

DRAGON BALL

DIE GRUPPE Z



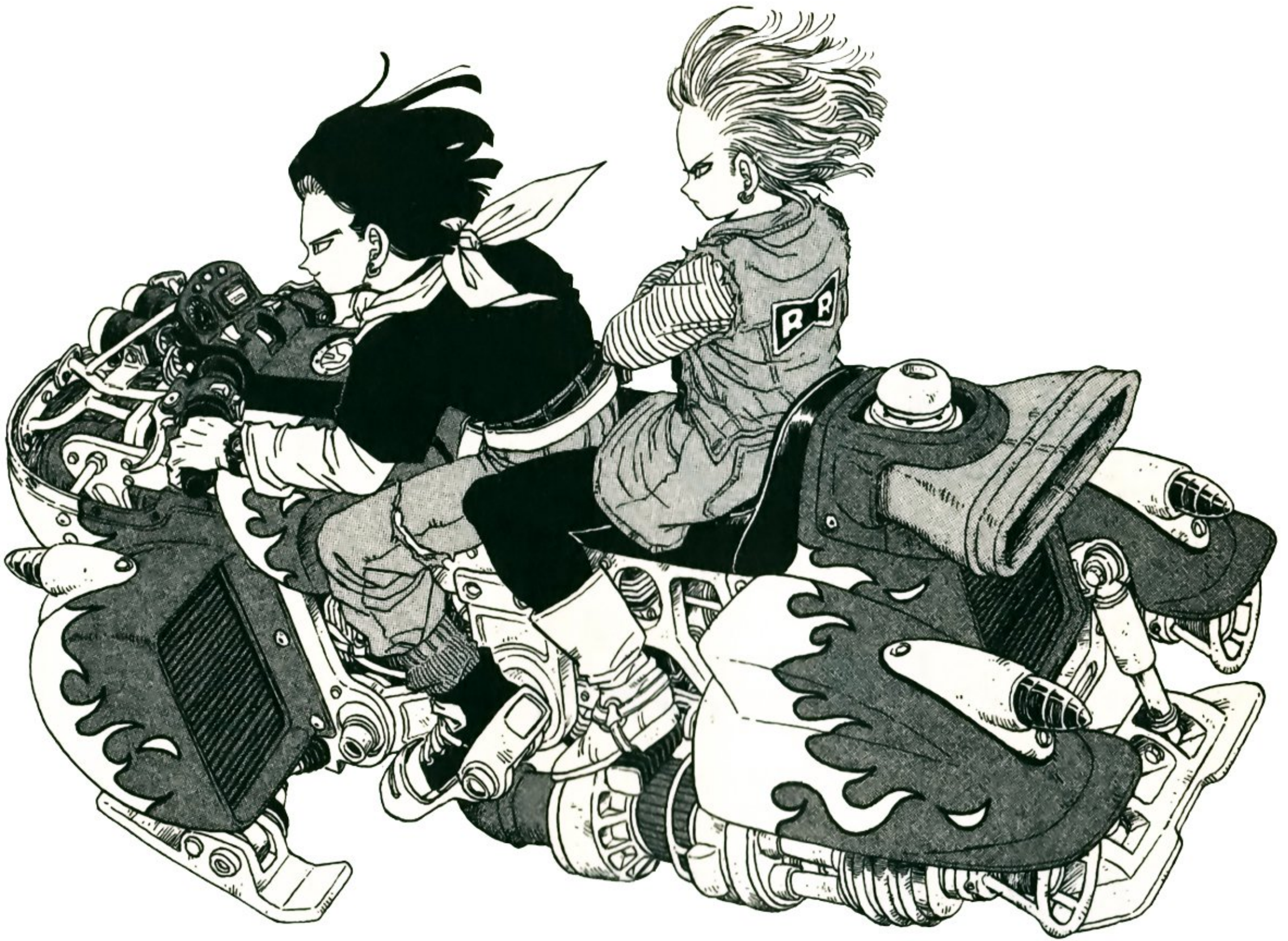
AKIRA TORIYAMA



DIE GRUPPE Z



CARLSEN COMICS



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 04 03 02 01

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1999

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan

in 1992 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged

by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau und Verena Mauch

Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73570-0

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:



350: Dr. Geros Ende	7
351: Ein neuer Cyborg	22
352: Vegeta gegen C18	36
353: Die Gruppe Z gegen die Cyborgs	50
354: Keine Chance	64
355: Piccolos Entscheidung	80
356: Gottes Bedingung	99
357: Nachrichten von Bulma	114
358: Noch eine Zeitmaschine	128
359: Ein furchtbarer Feind	142
360: Die Wiedervereinigung	156
361: Das Monster	170
Dragon Ball Corner	184

WAS BISHER GESCHAH:

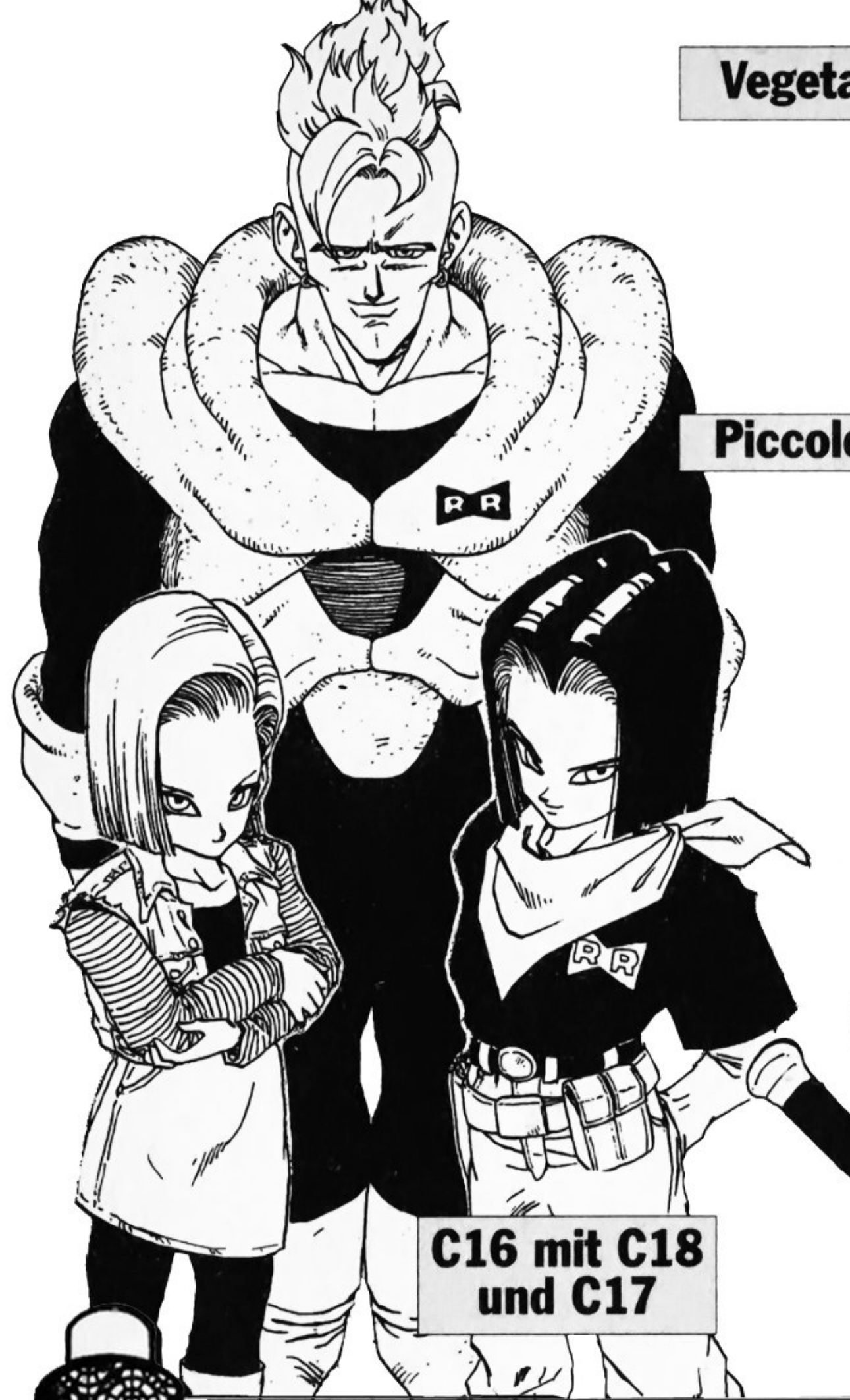
Son-Goku

Bulma

Son-Gohan

Kuririn





Vegeta



Piccolo



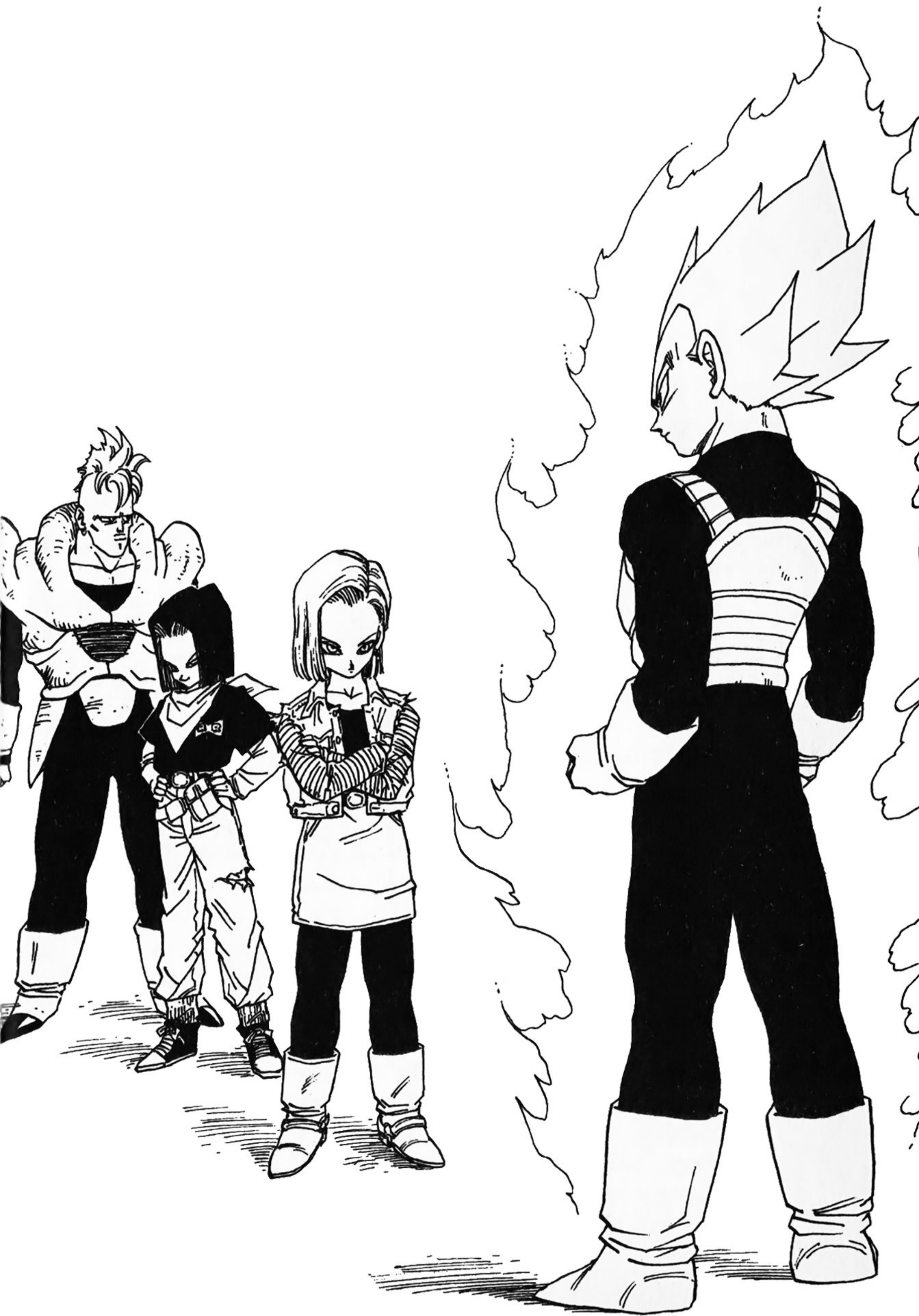
**C16 mit C18
und C17**

Trunks



Die Cyborgs sind in die südliche Hauptstadt geflogen und richten dort ein Blutbad unter der Bevölkerung an. Dabei wollen sie vor allem den Tod Son-Gokus. Denn ihr Erfinder, Dr. Gero, schwor Rache, als Son-Goku damals seine Red-Ribbon-Armee vernichtet hatte und hat nun sein ganzes Wissen genutzt, um die dazu fähigen Cyborgs zu schaffen. Obwohl die Kraft von C19 und C20 nicht ausreicht, verliert auch Son-Goku ständig an Kraft. Der Virus hat ihn erwischt! Jetzt gilt es, möglichst schnell nach Hause zu kommen, um dort die Medizin einzunehmen, die Trunks ihm aus der Zukunft gebracht hatte. Derweil wird C19 zerstört und C20, Dr. Gero selbst, schafft es gerade noch zu fliehen. Allerdings will er nun in sein Labor, um die richtig gefährlichen Cyborgs wieder zu aktivieren. Trunks, der weiß, was das bedeutet, kann seine Mitkämpfer davon überzeugen, dass es wichtig ist, ihn daran zu hindern.

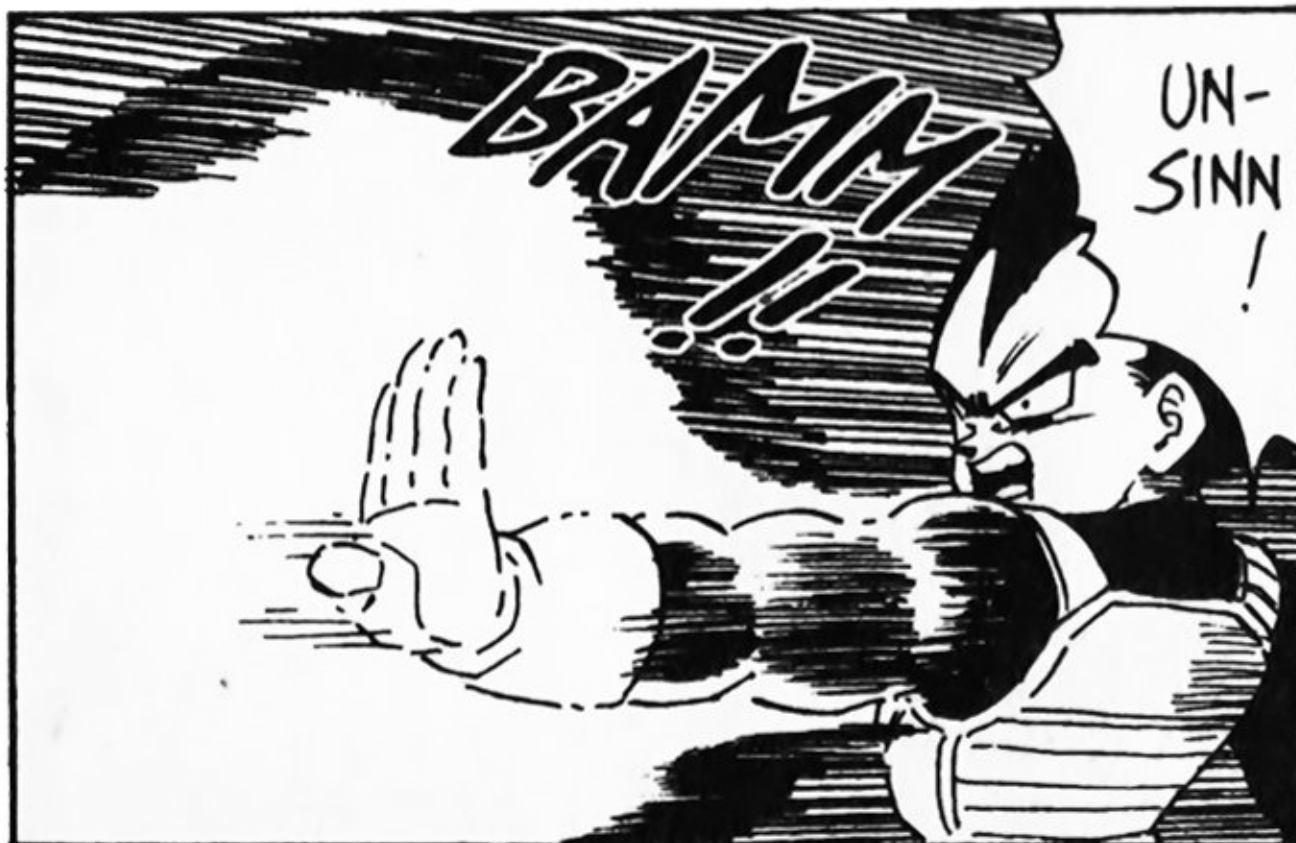
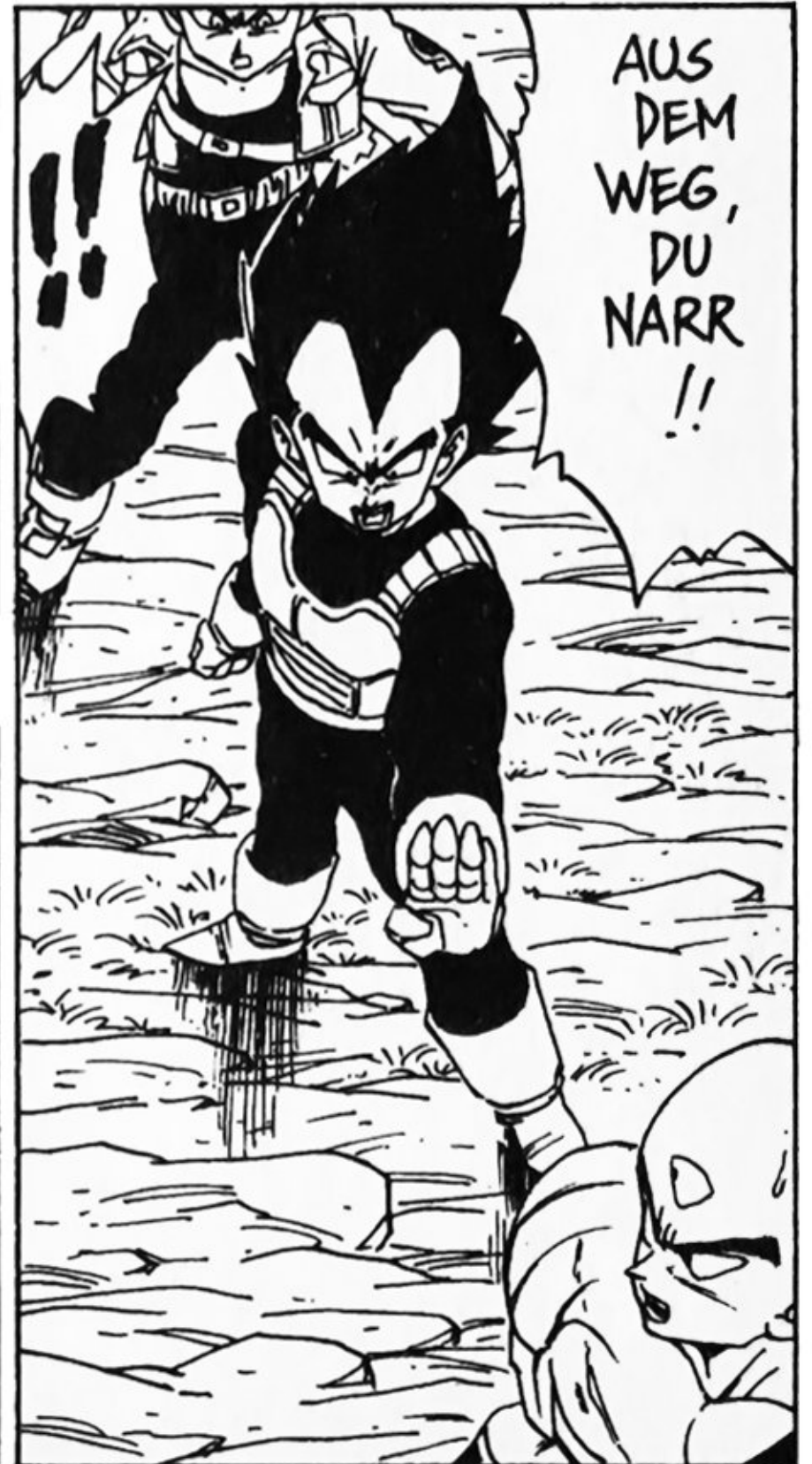


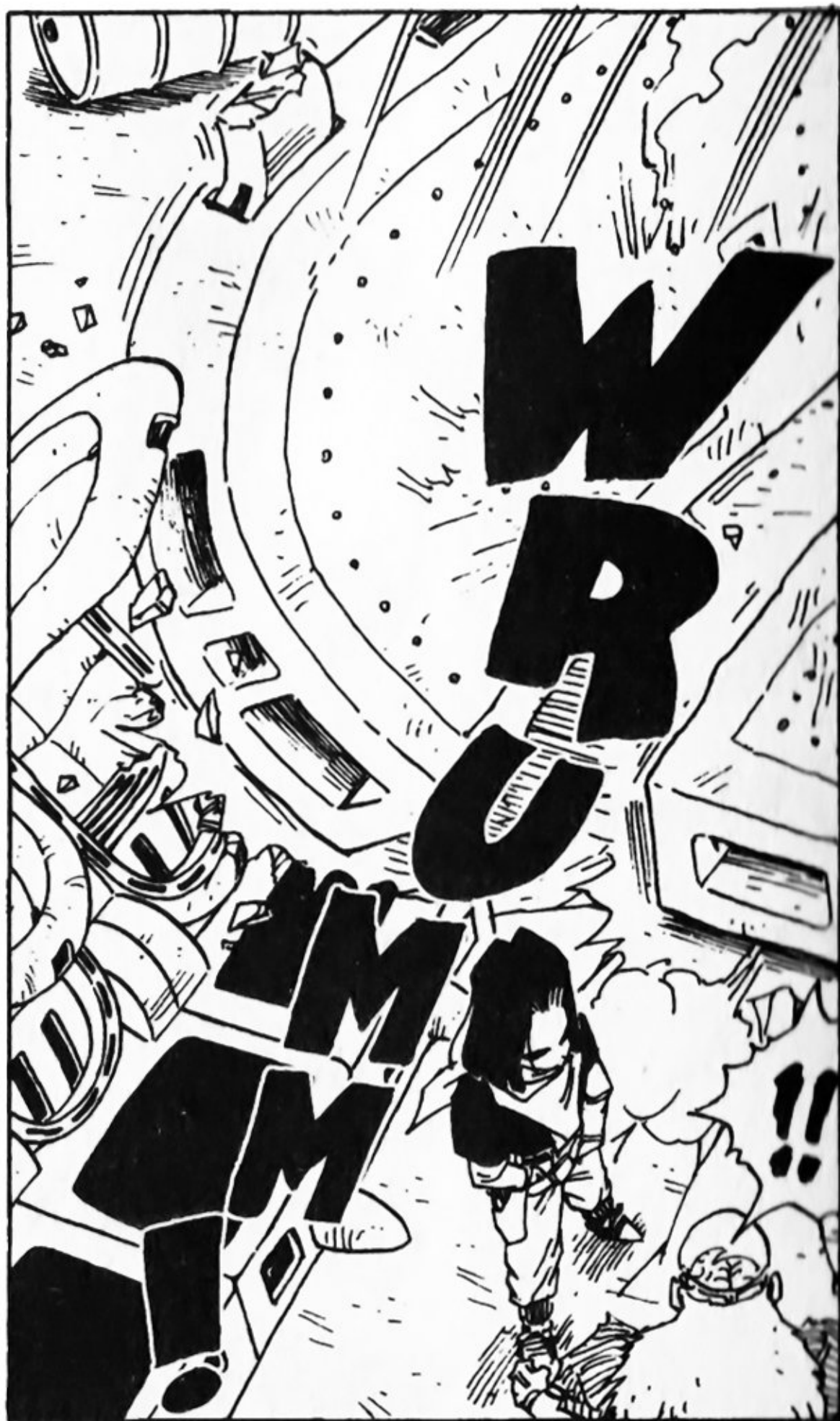


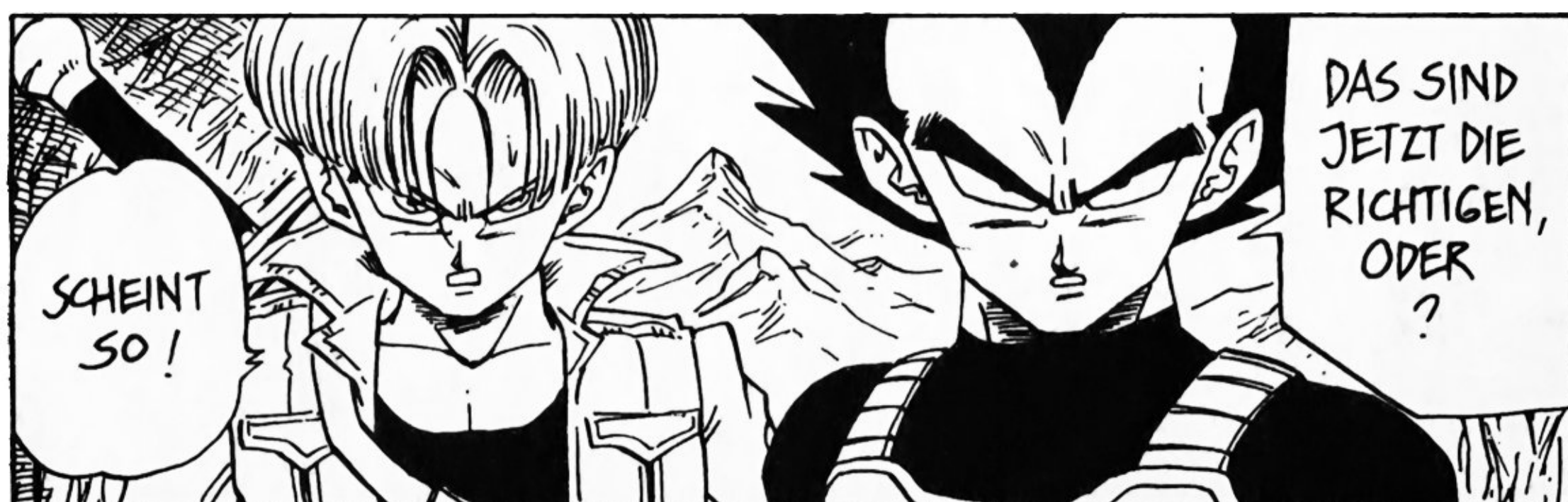
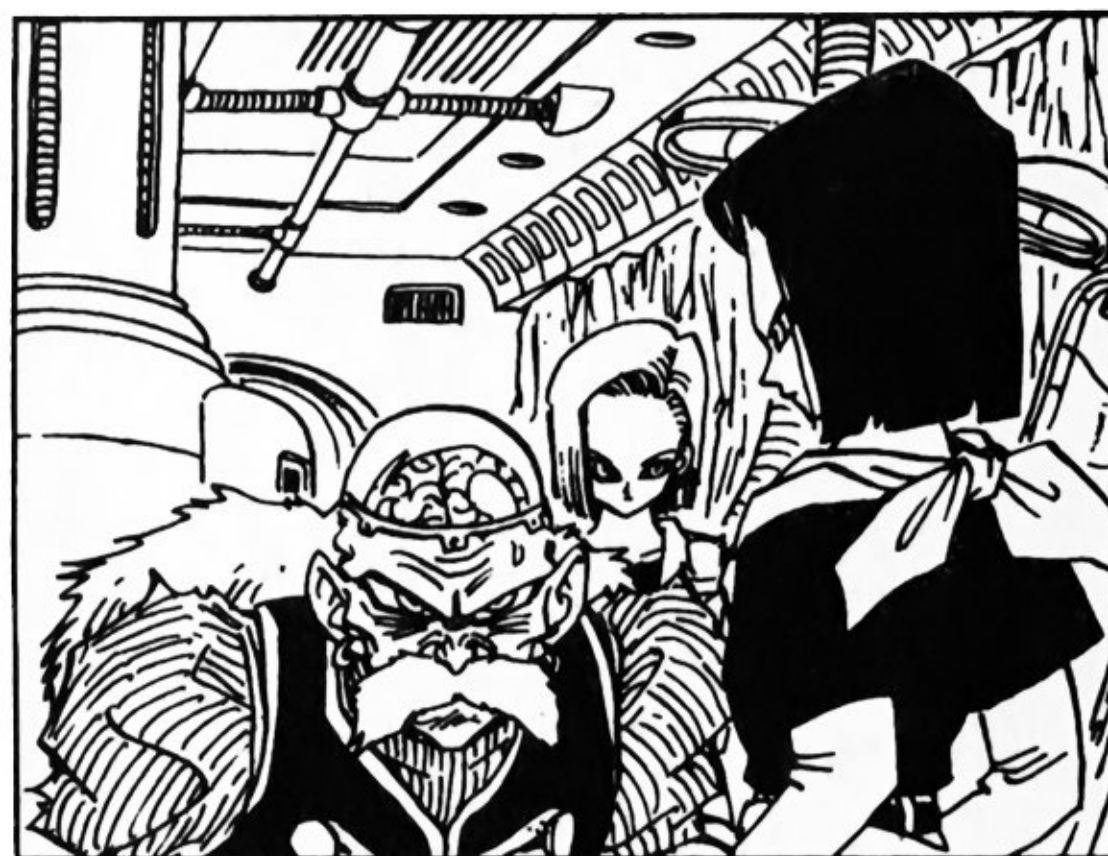
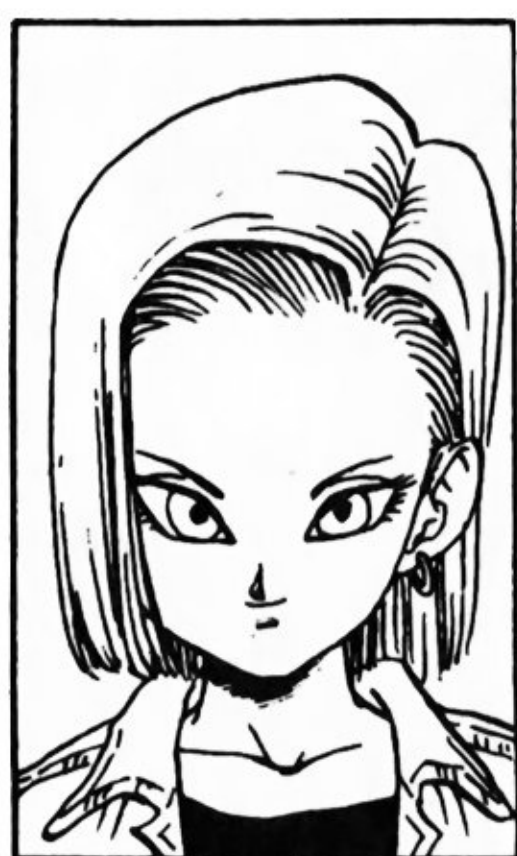
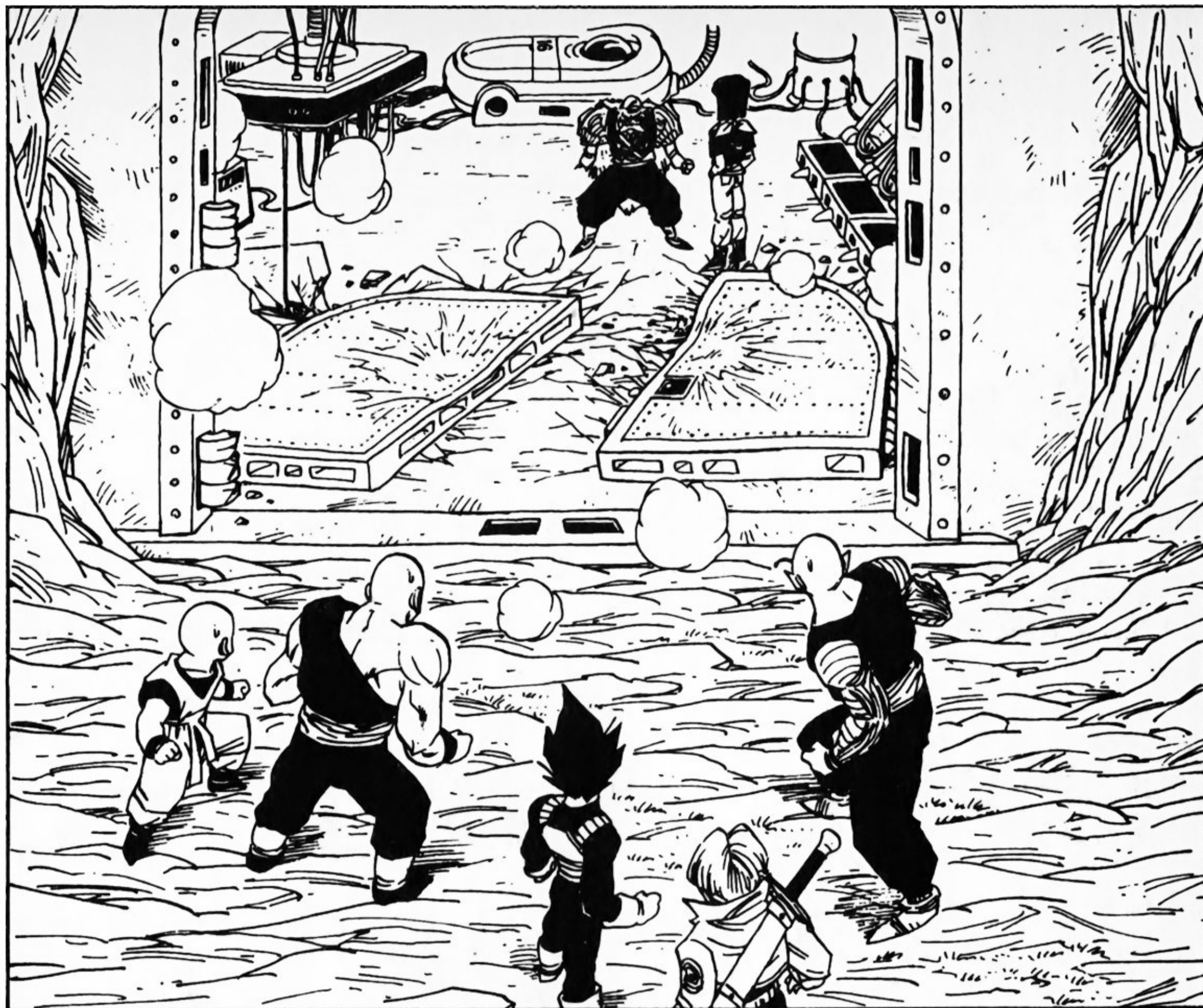
DRAGON BALL

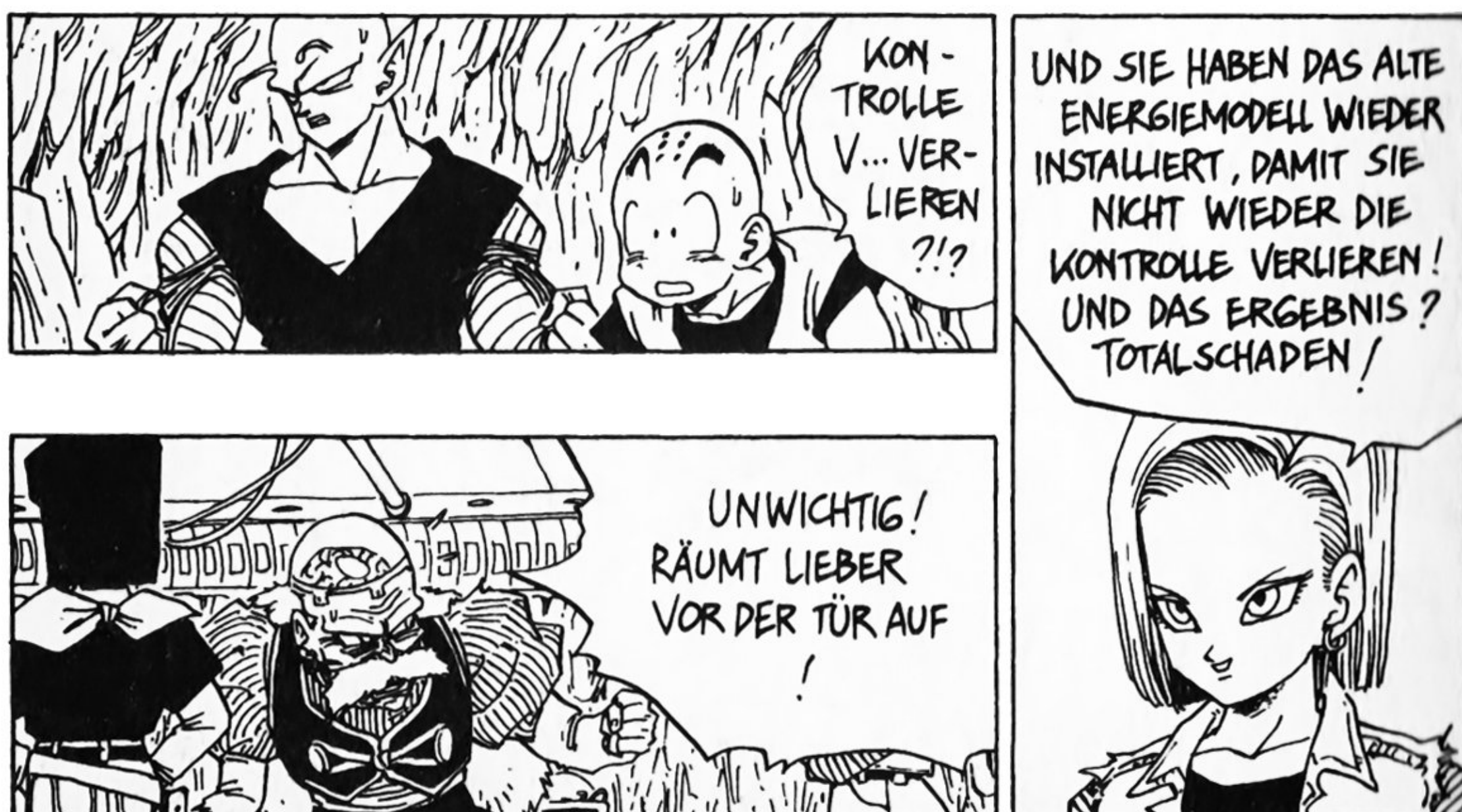
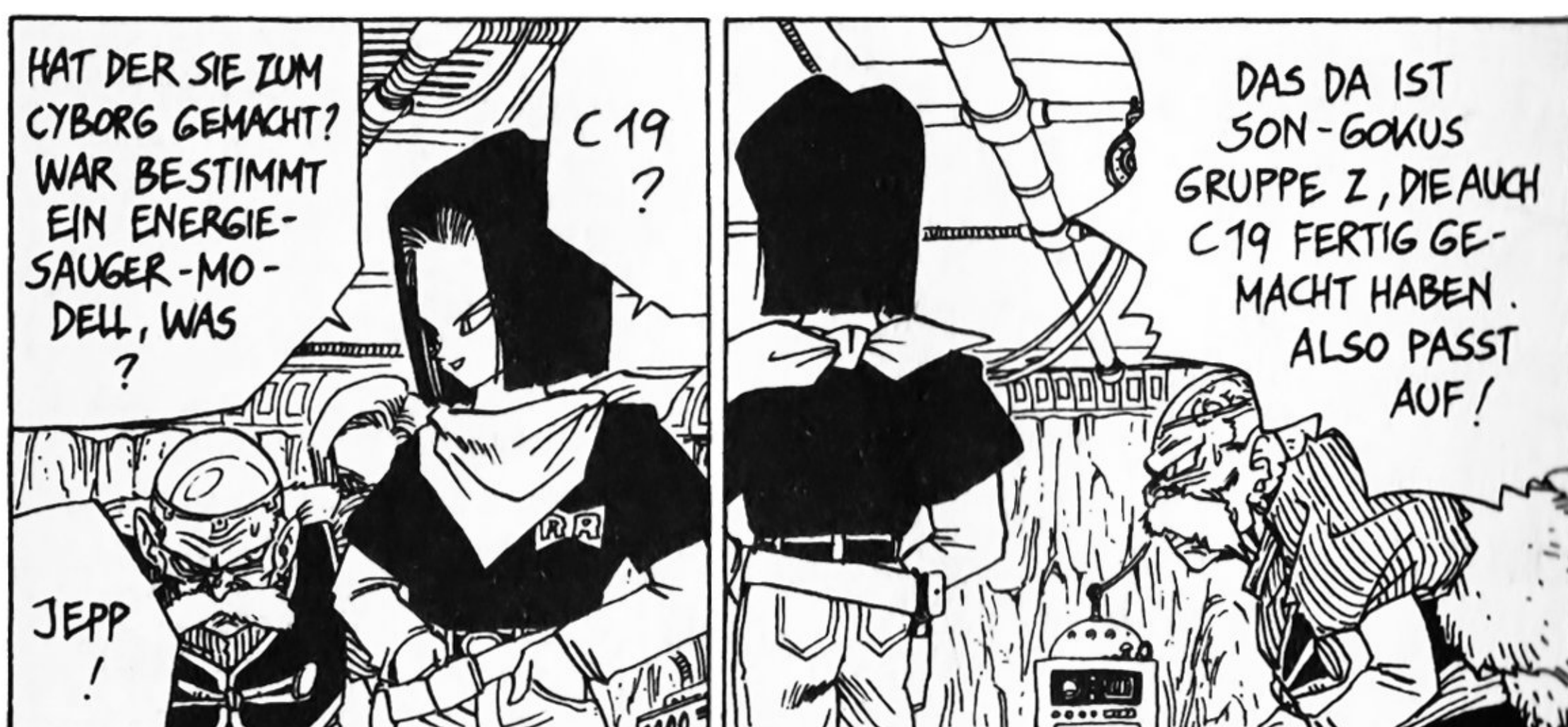
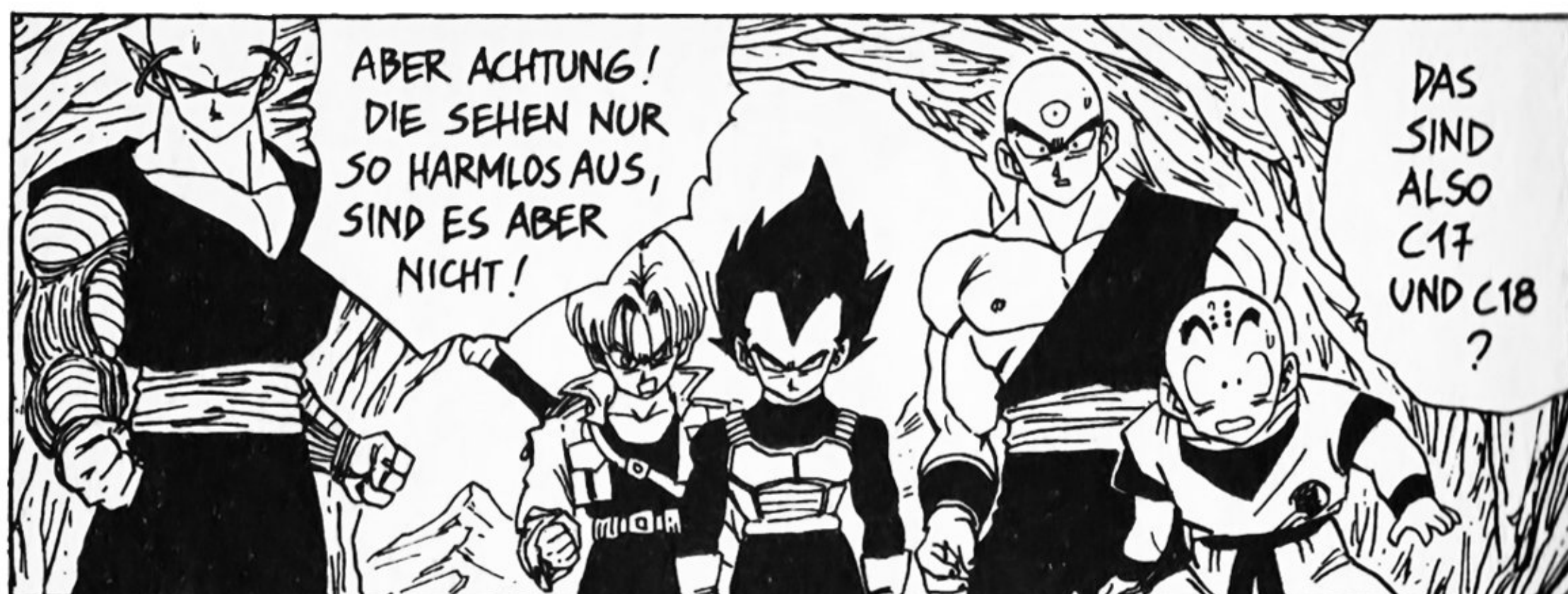
350 : DR. GEROS ENDE

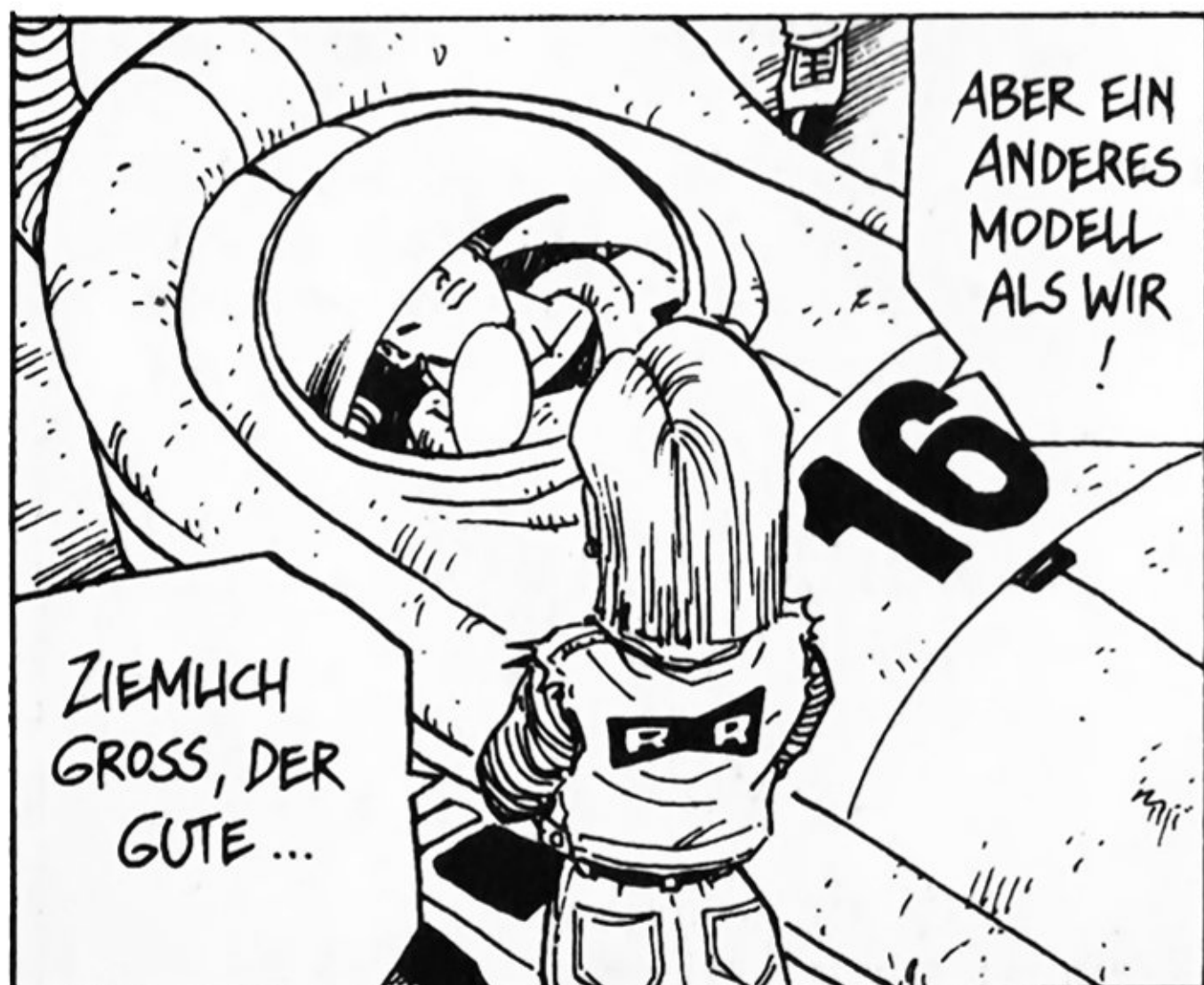
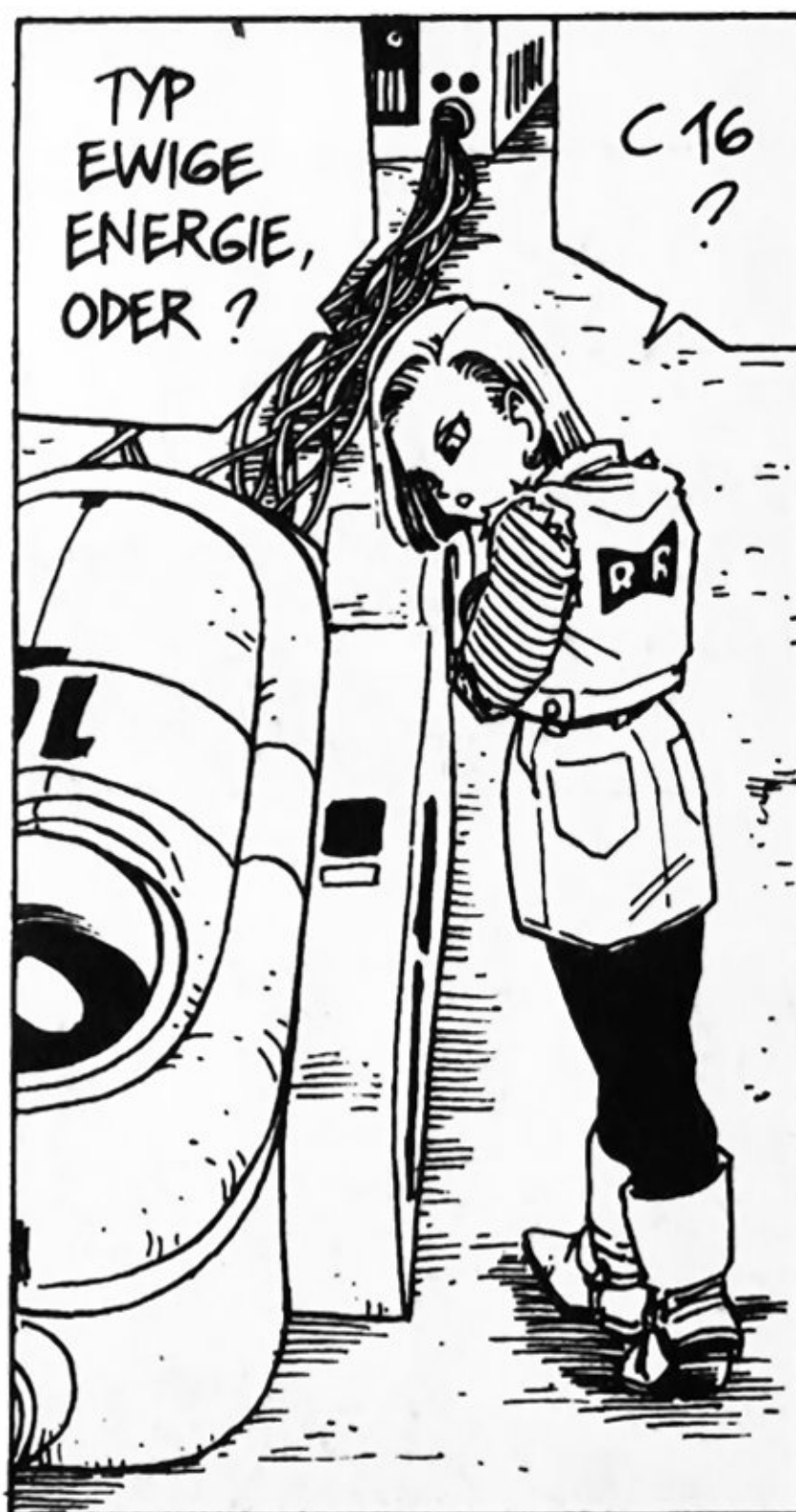
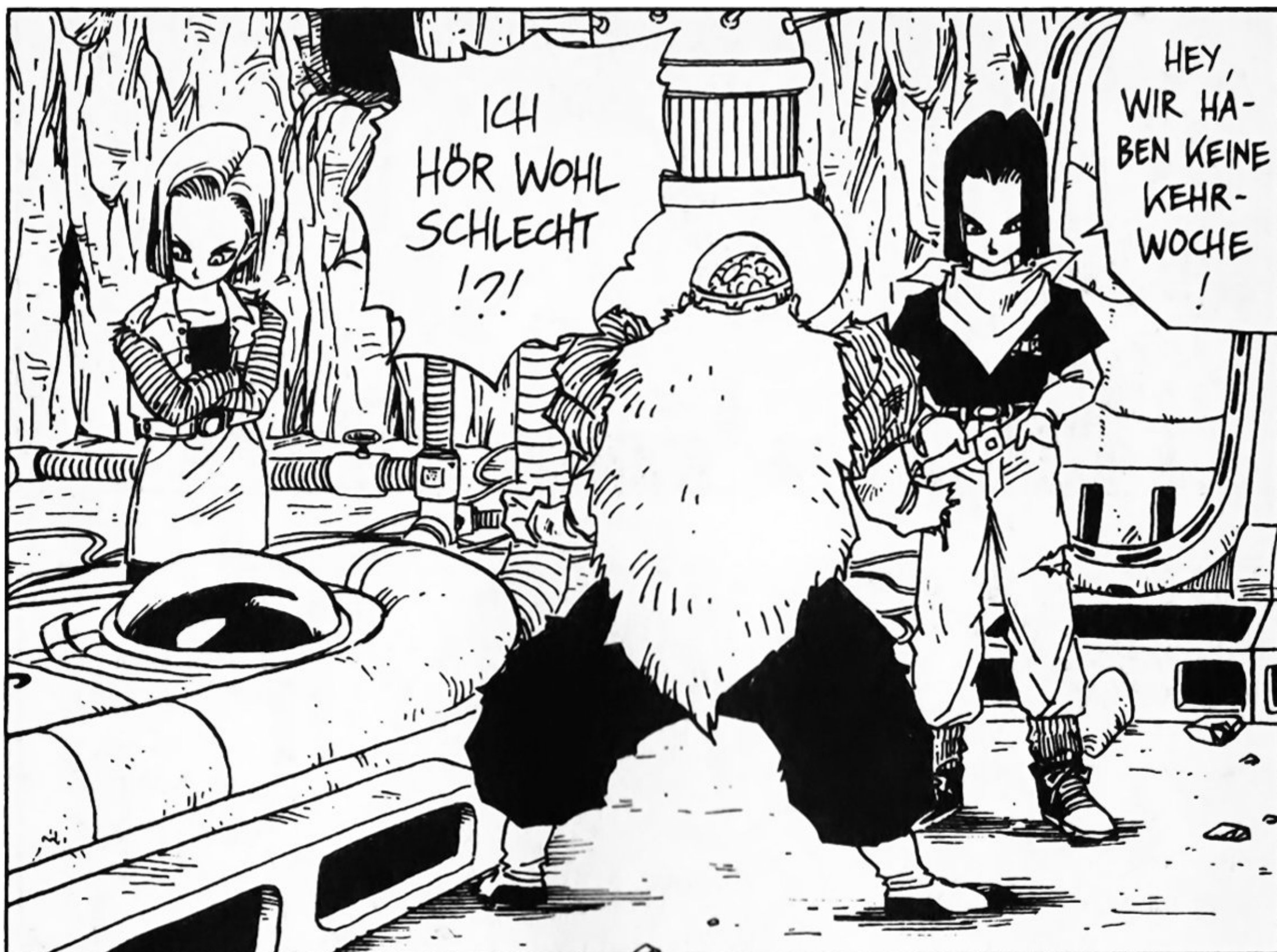






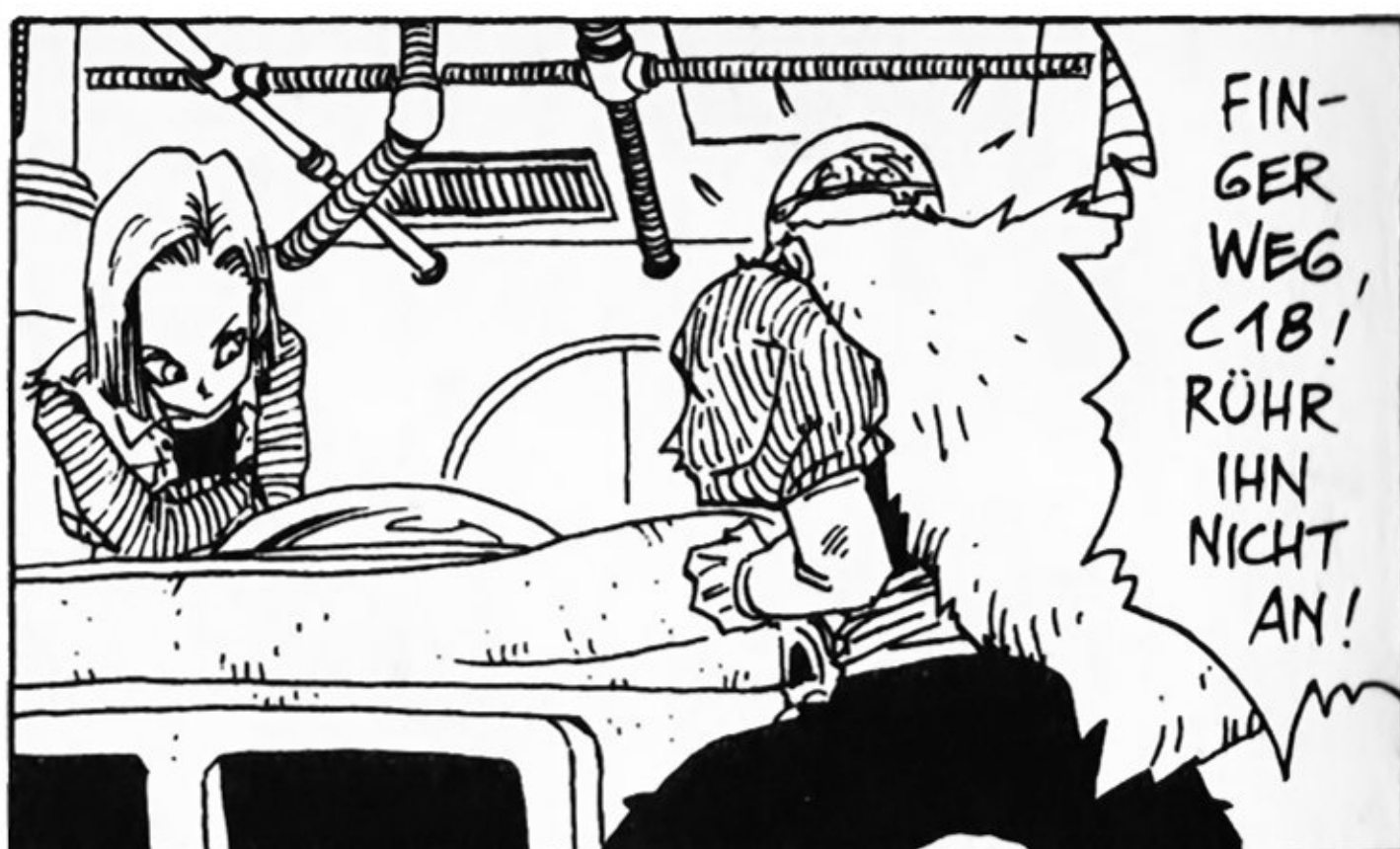




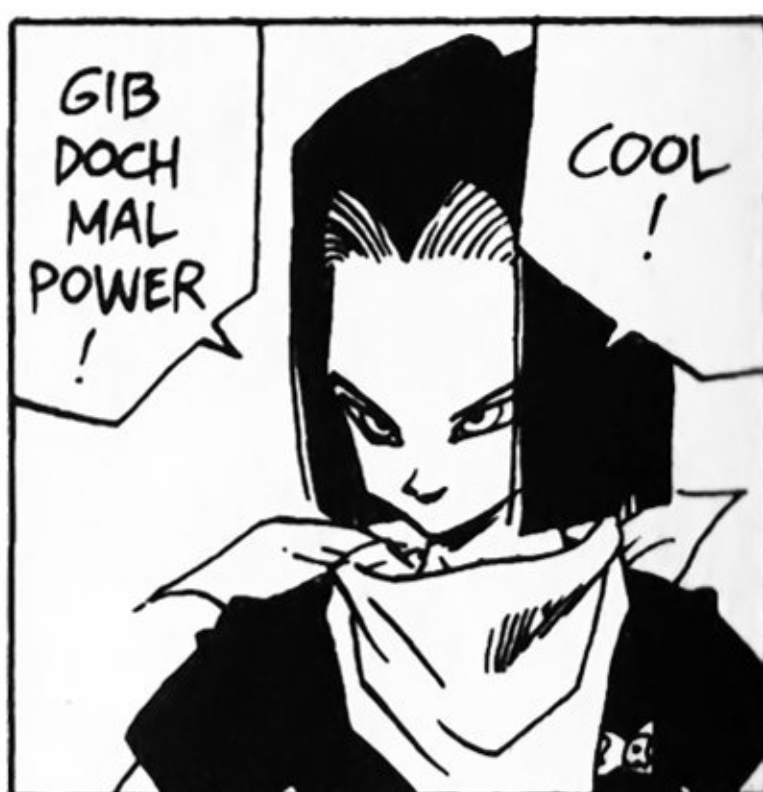




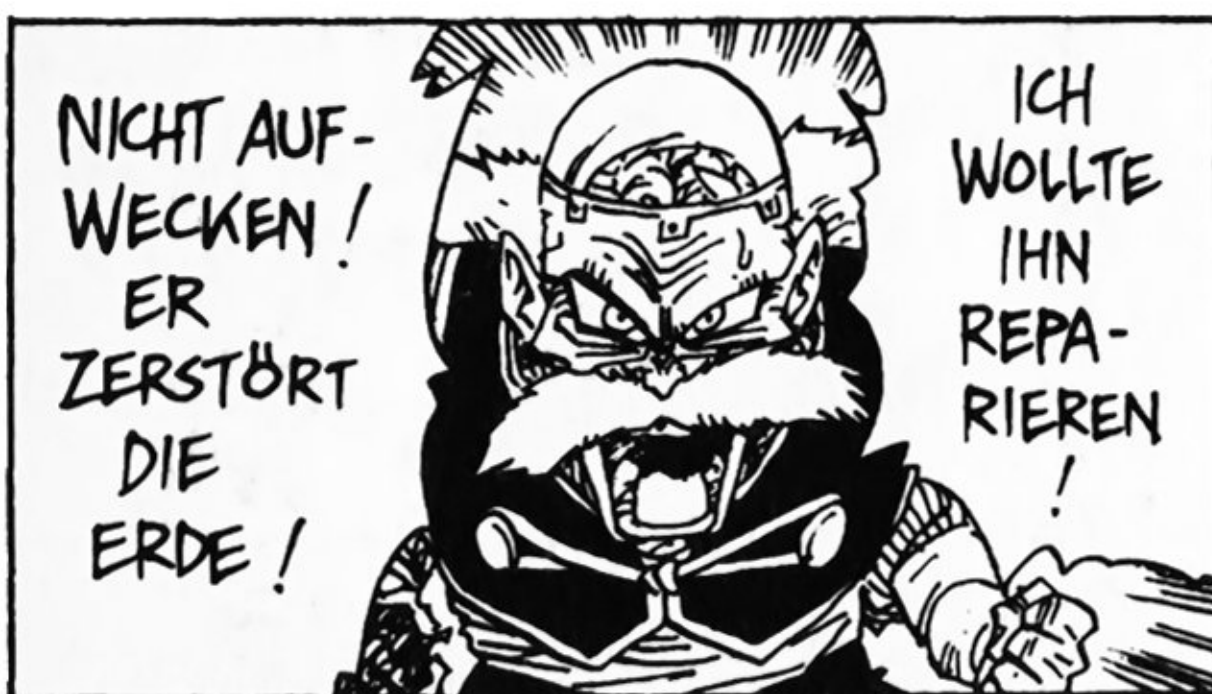
C16
? VON
DEM
...



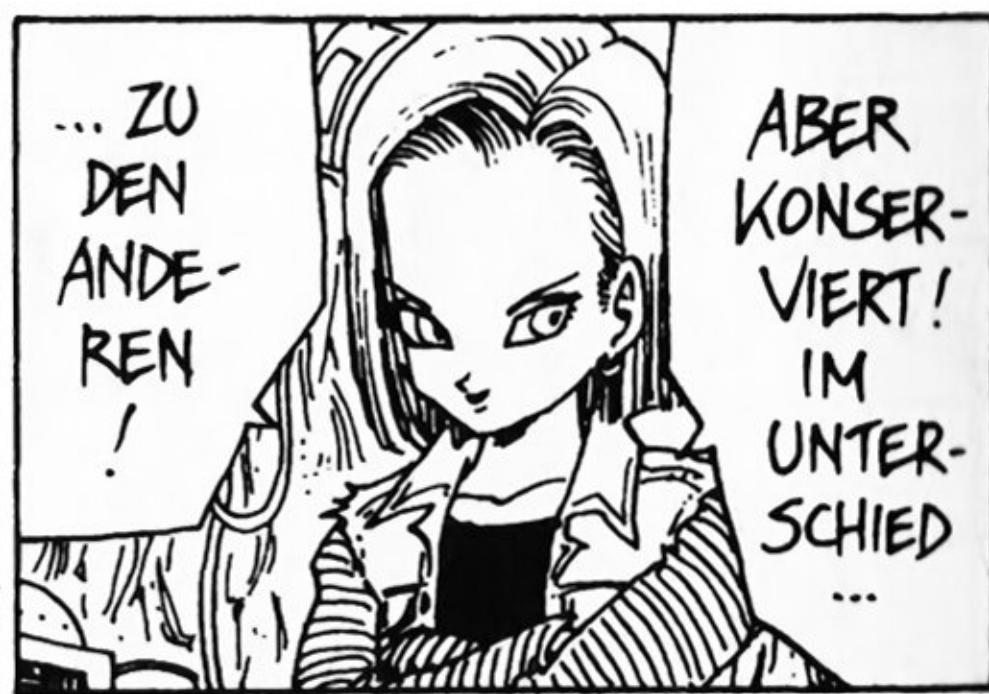
NEIN!
DER
MACHT
ALLES
KAPUTT
!



COOL
!



ICH
WOLLTE
IHN
REPA-
RIEREN
!

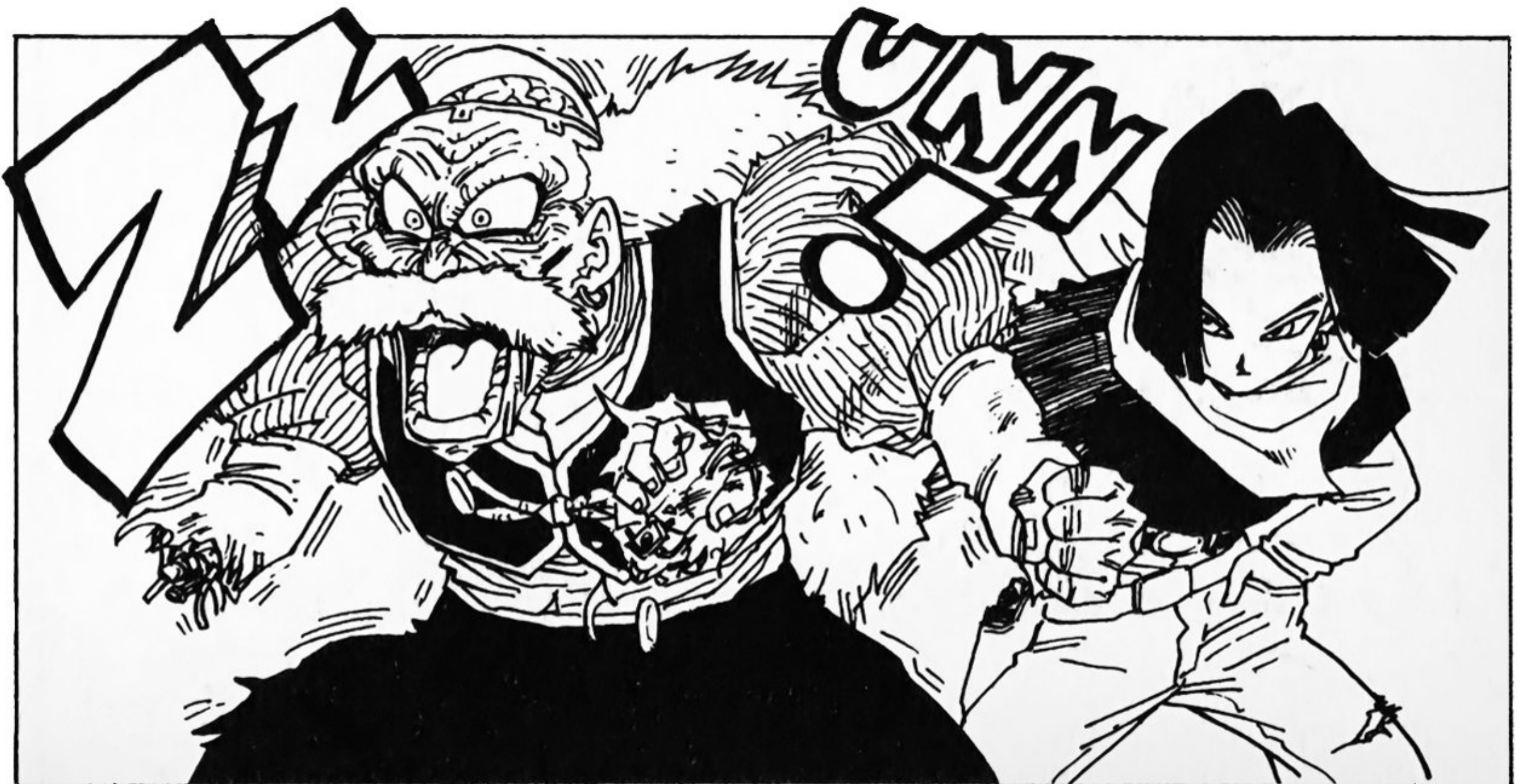
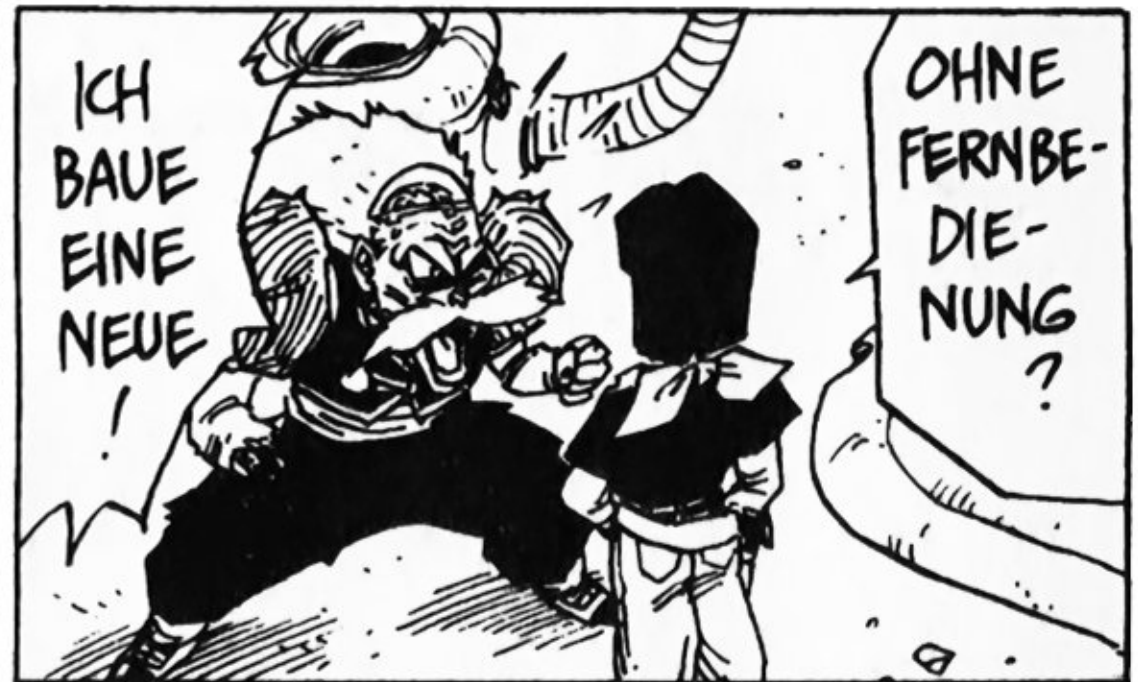
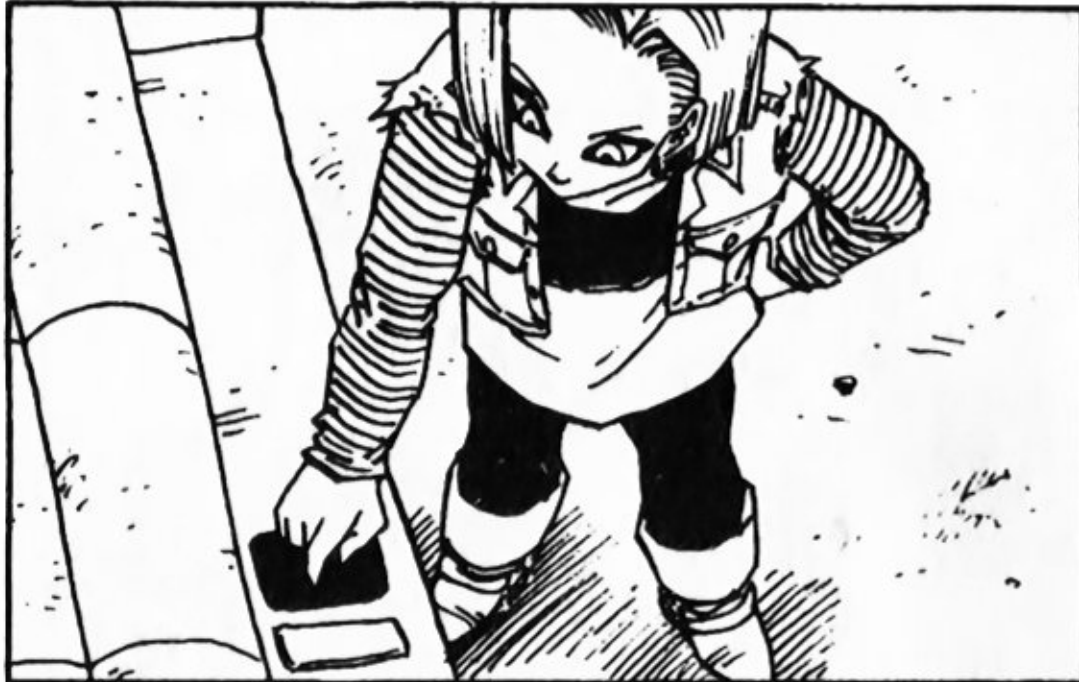
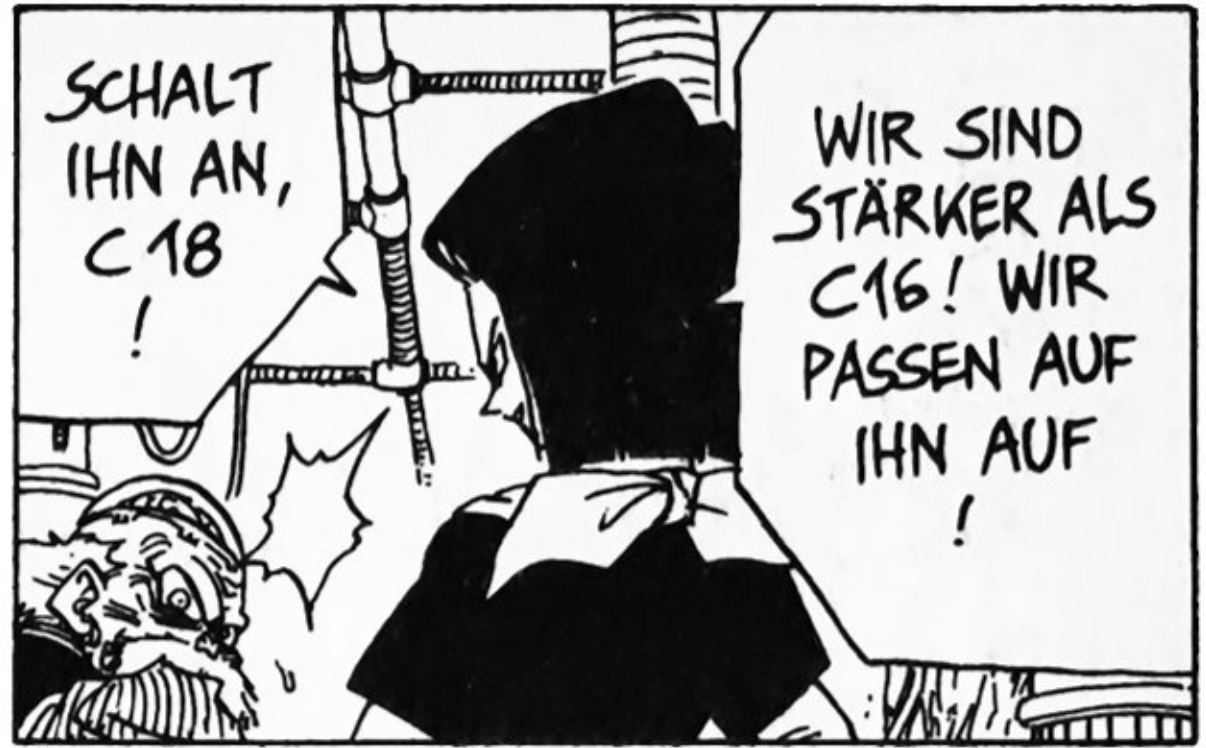


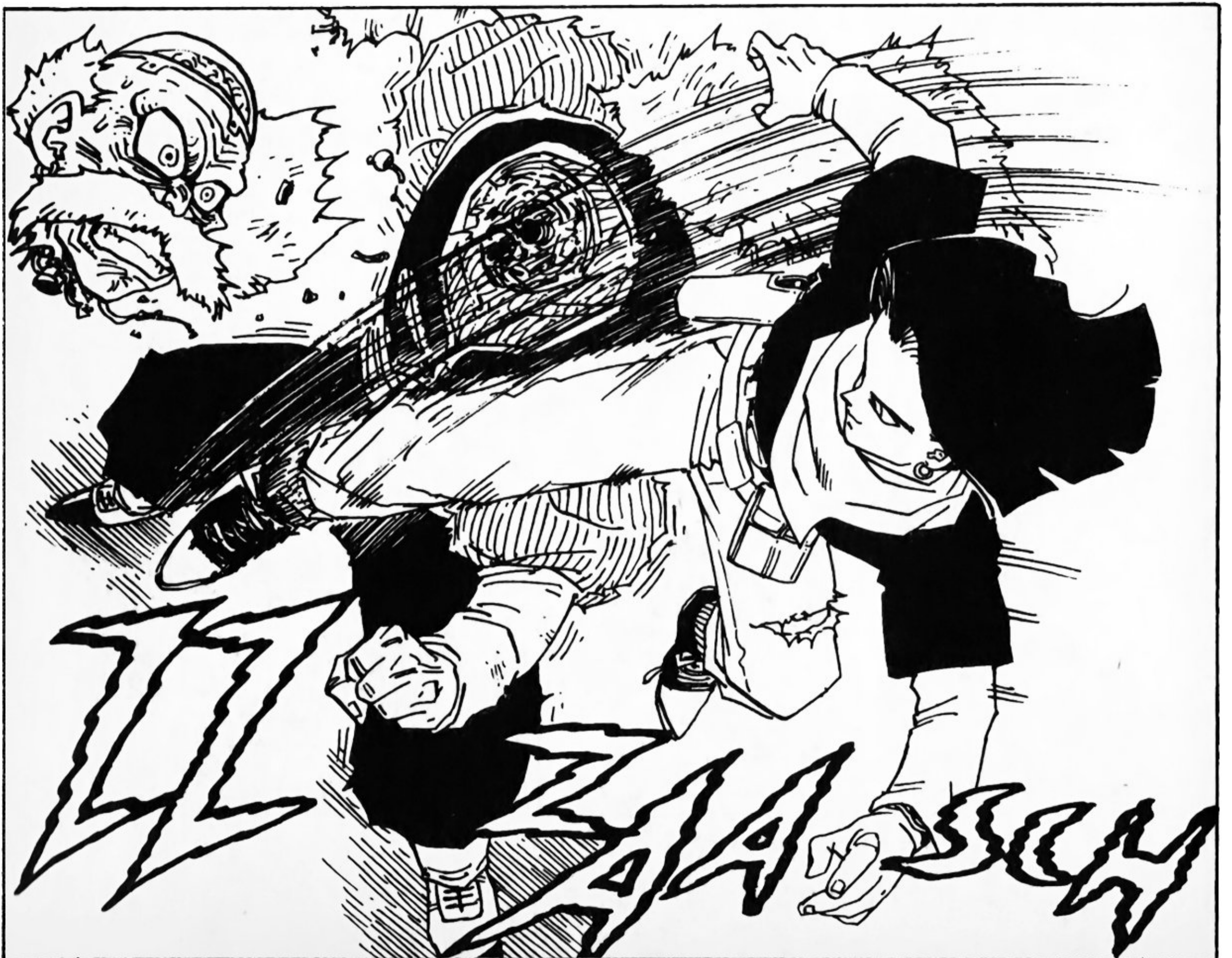
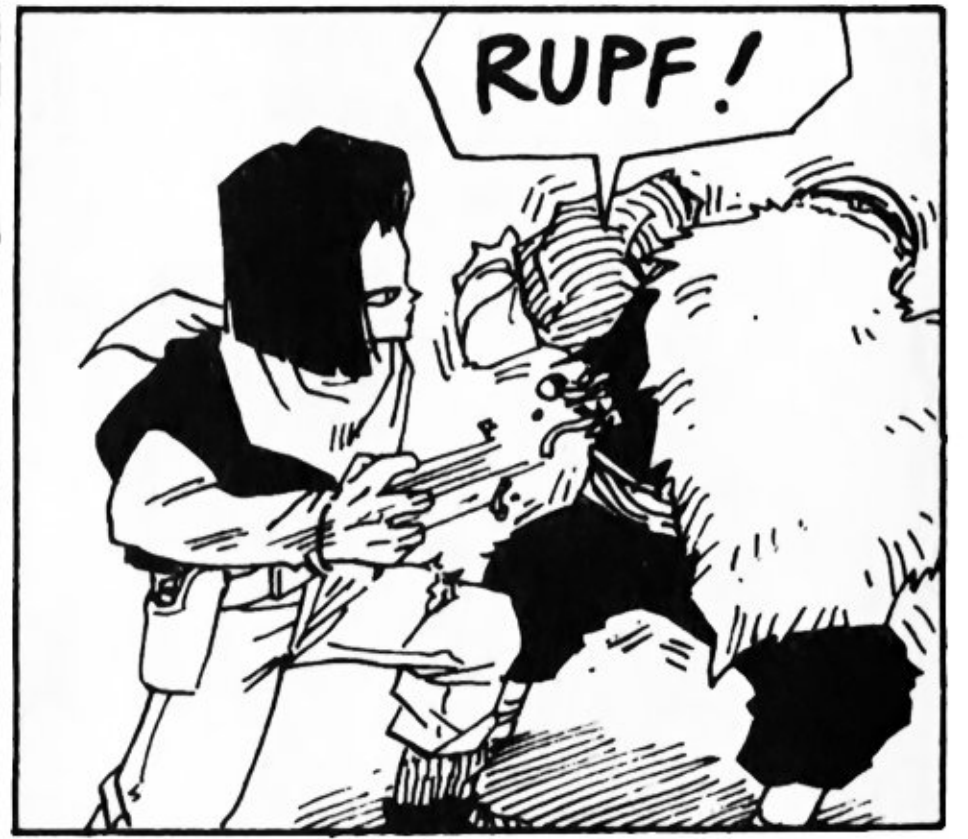
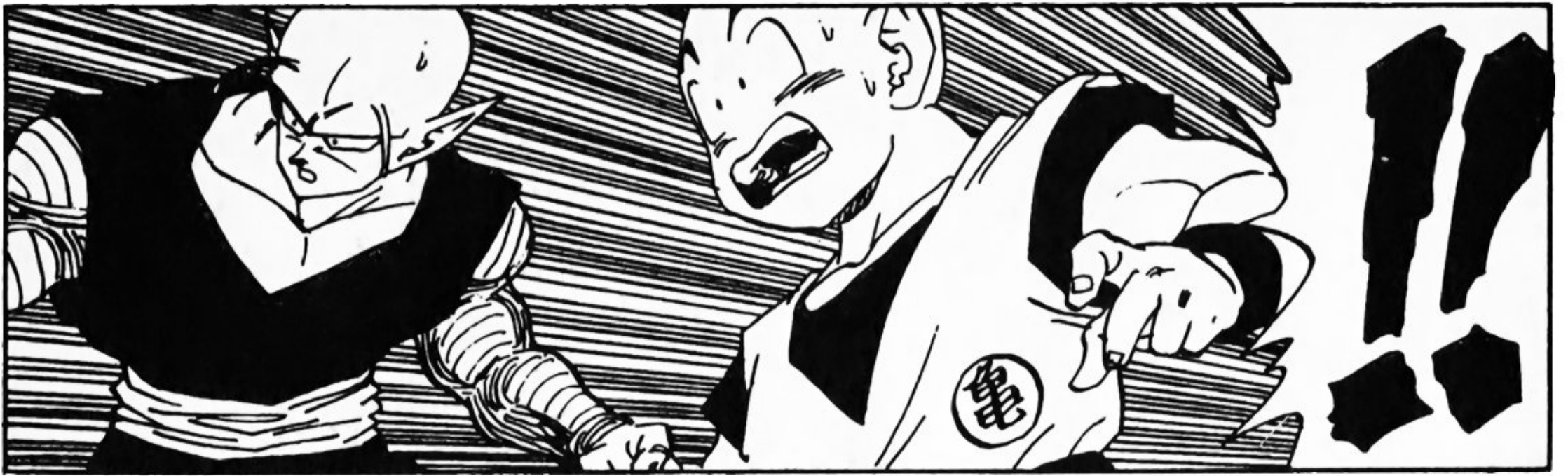
ABER
KONSER-
VIERT!
IM UNTER-
SCHIED
...

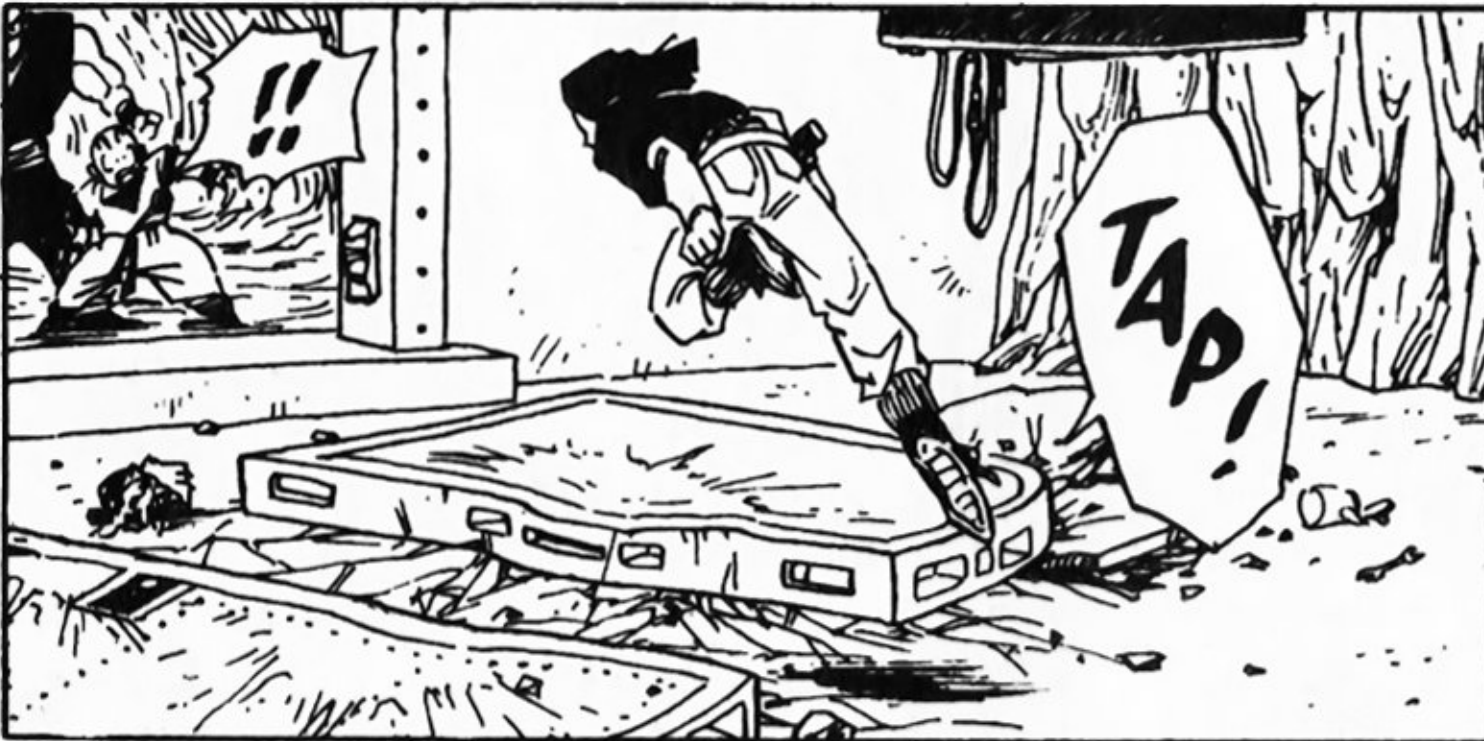
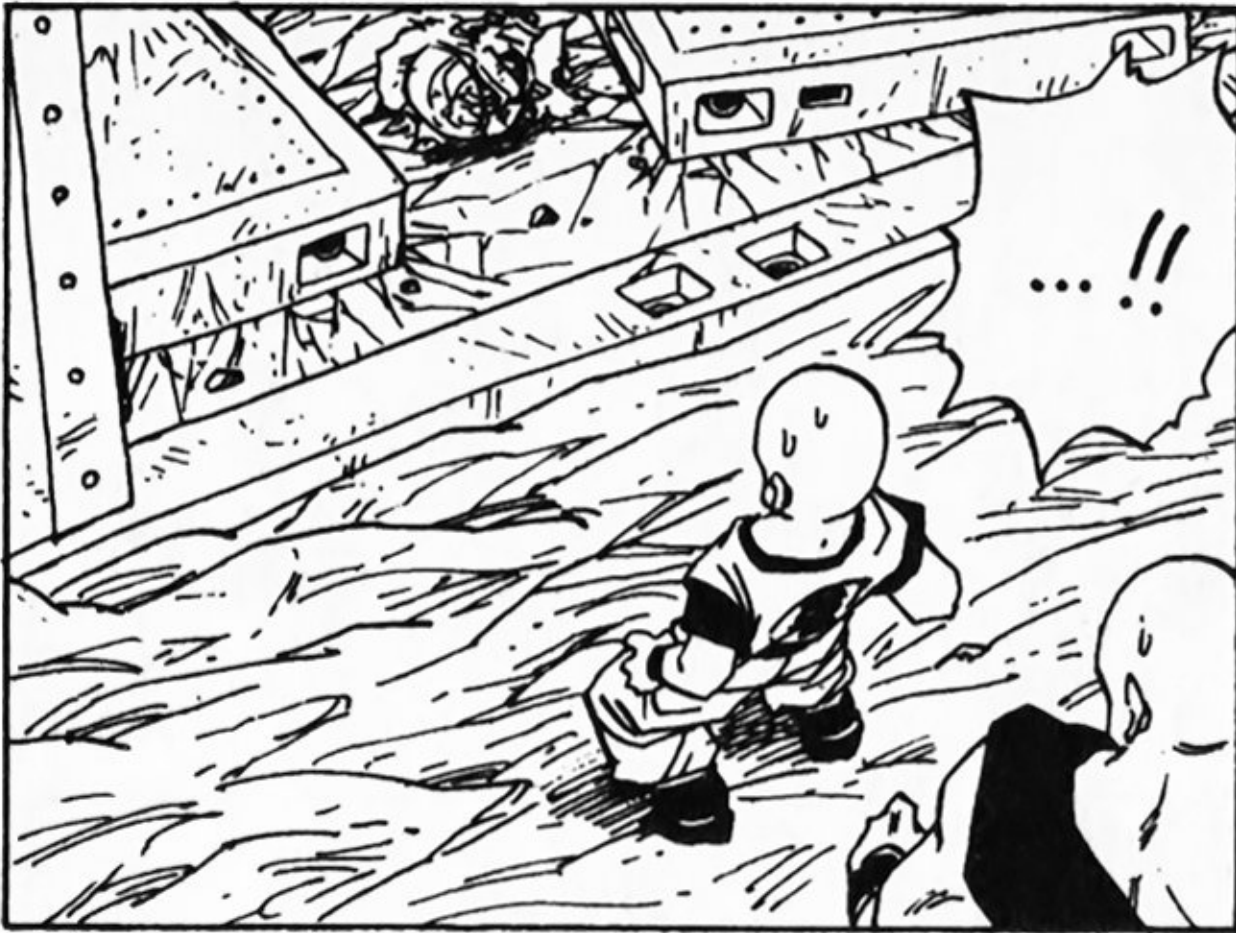


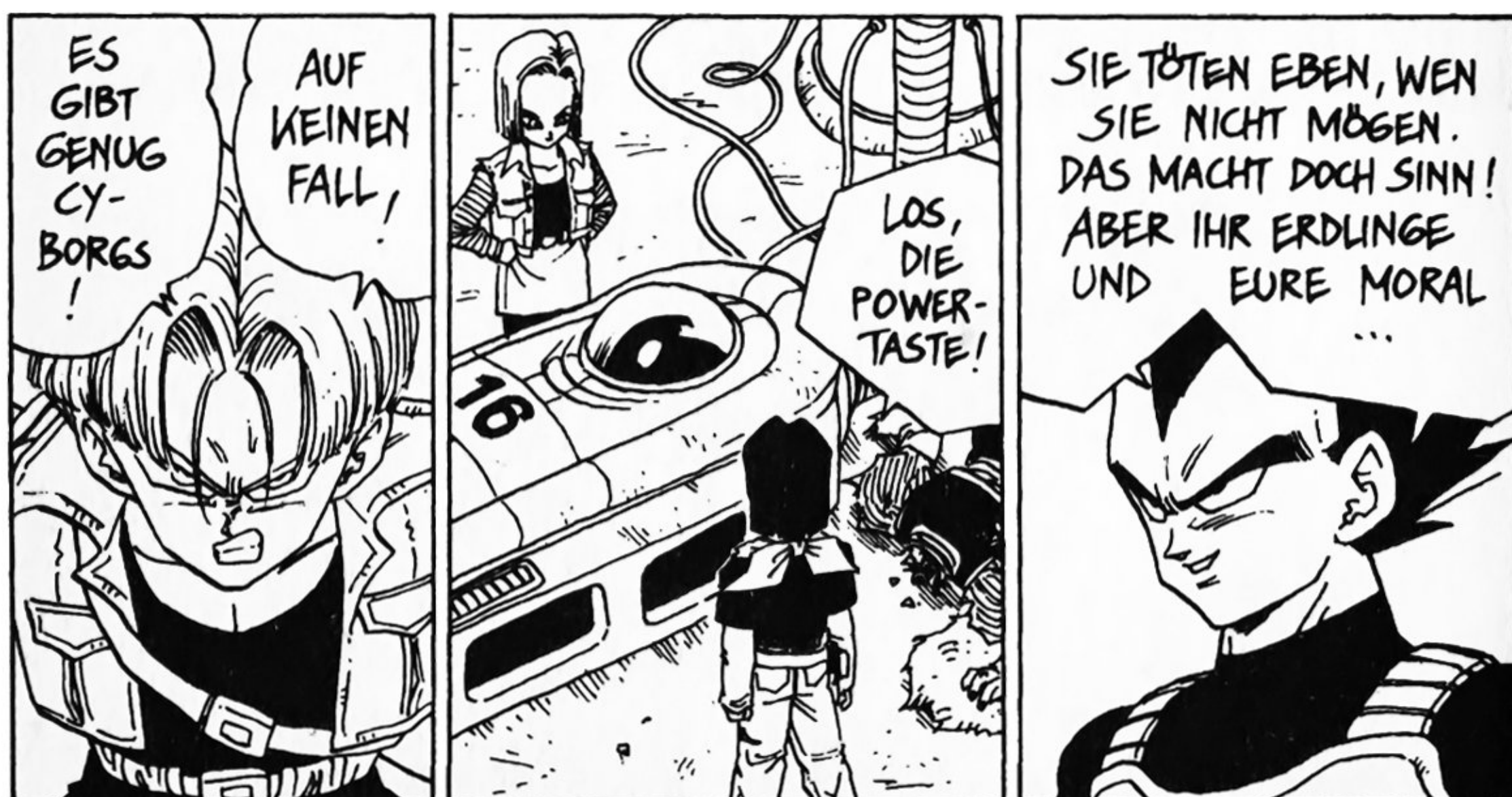
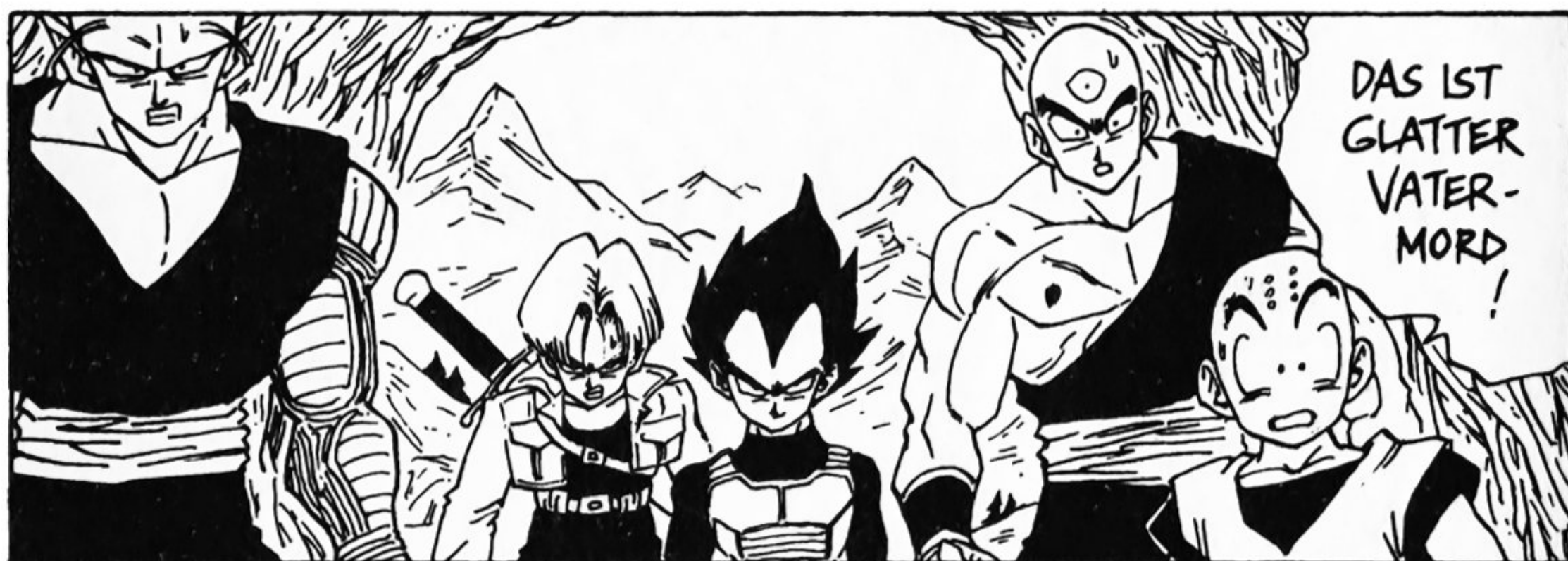
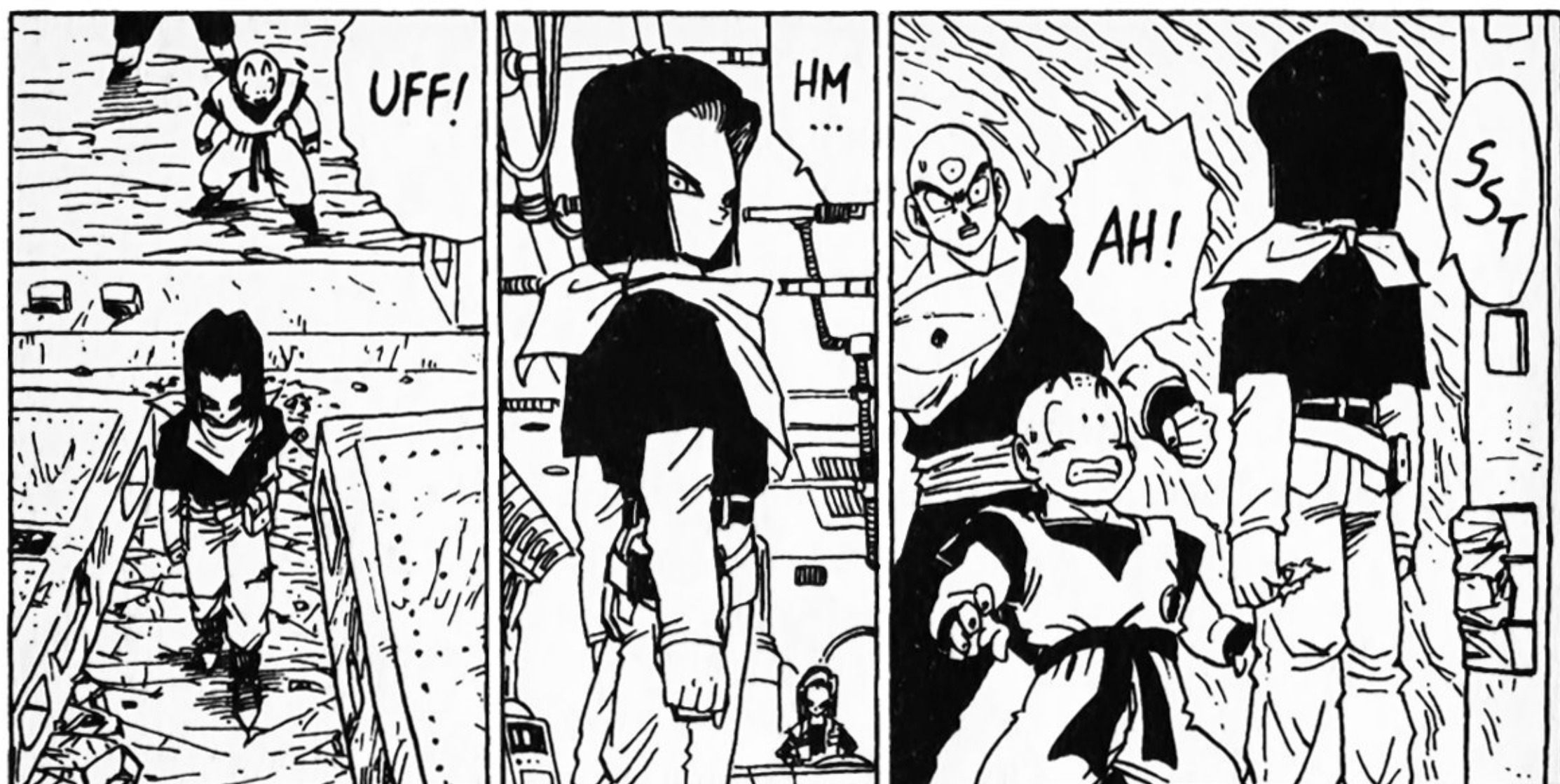
JA,
MACHT
DAS
!

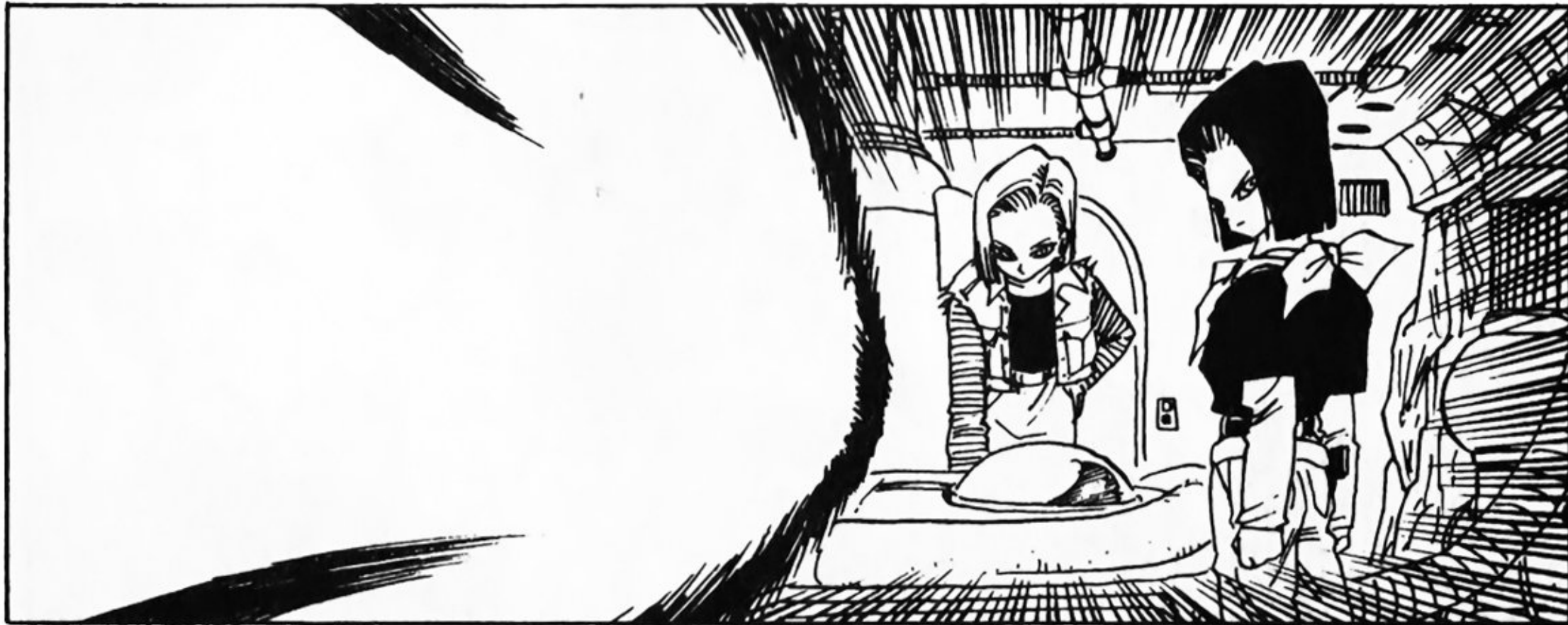
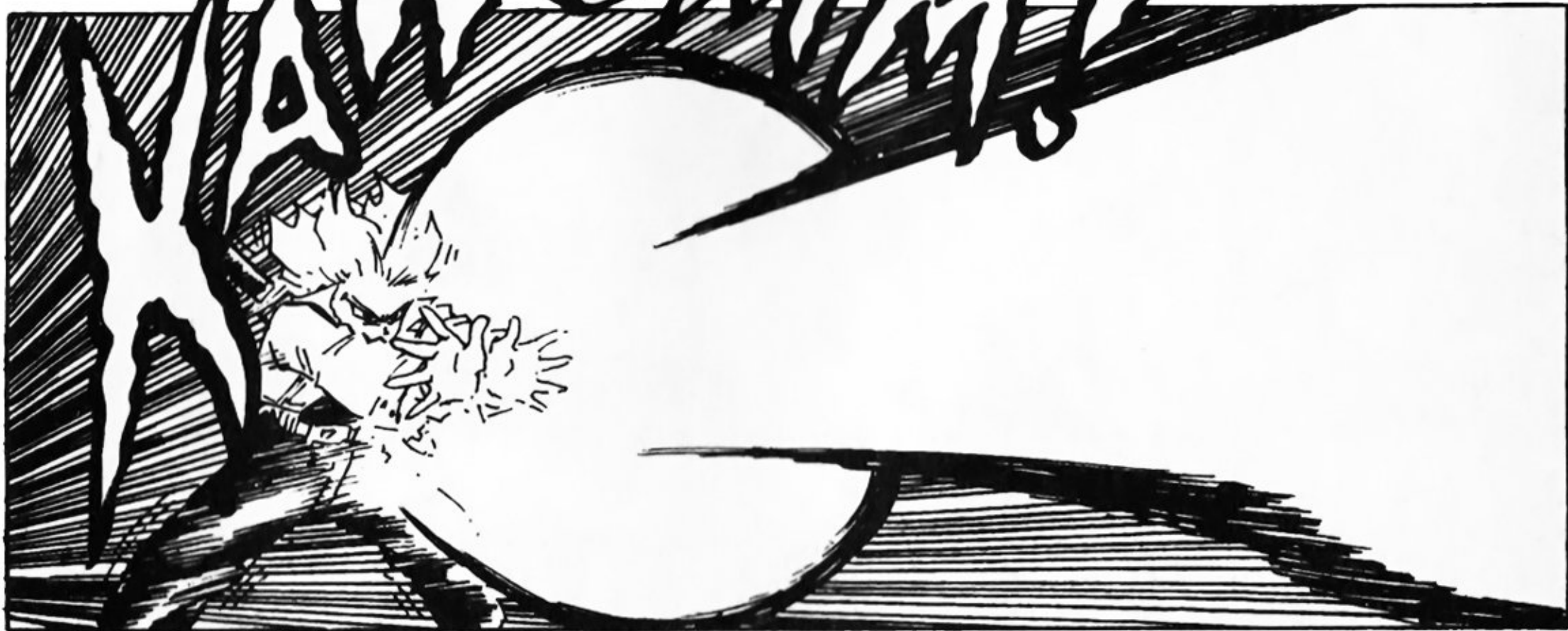


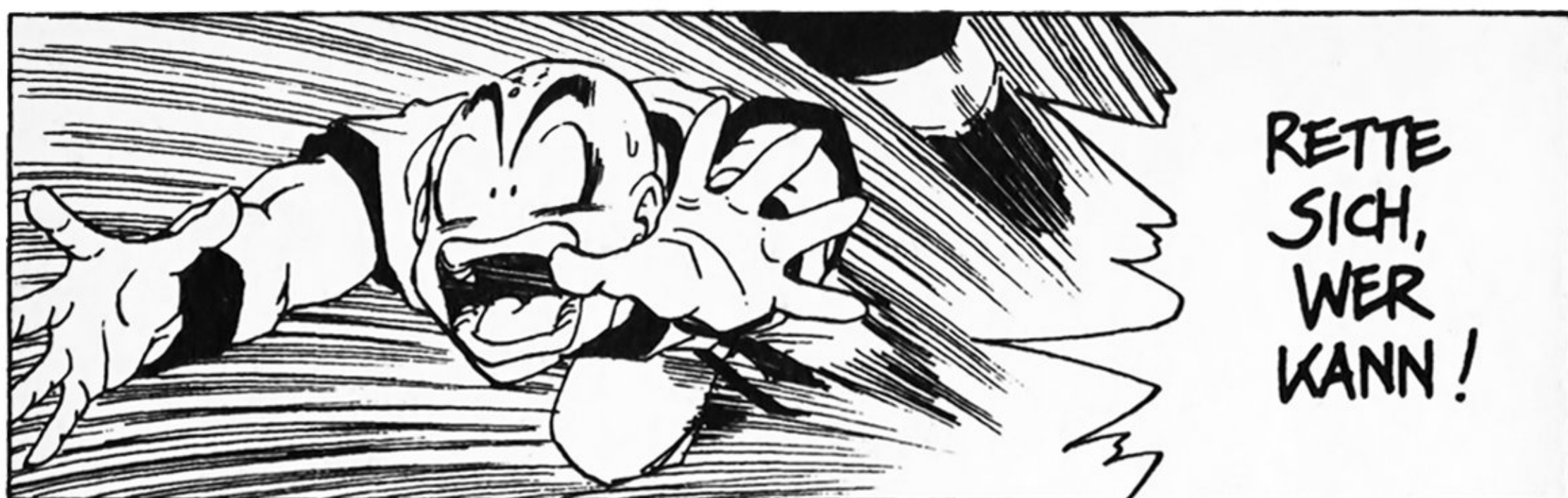


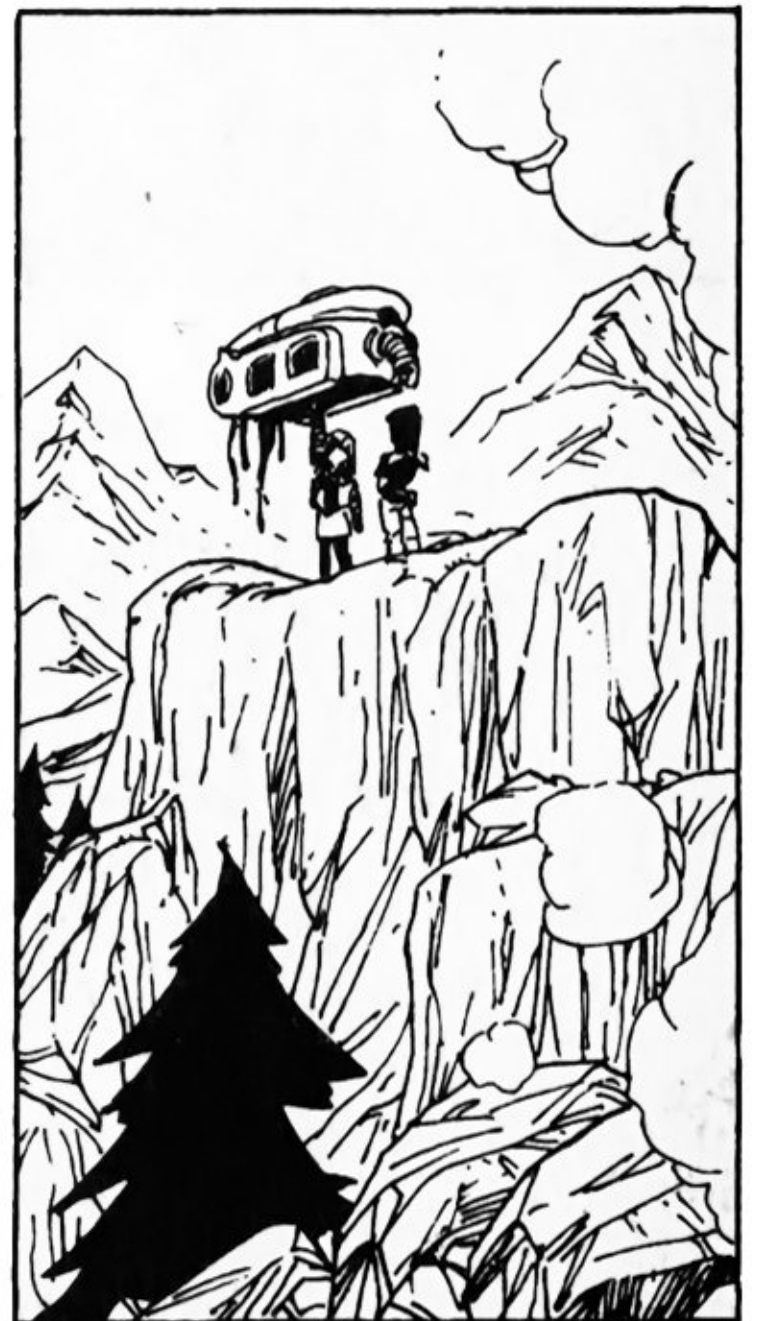
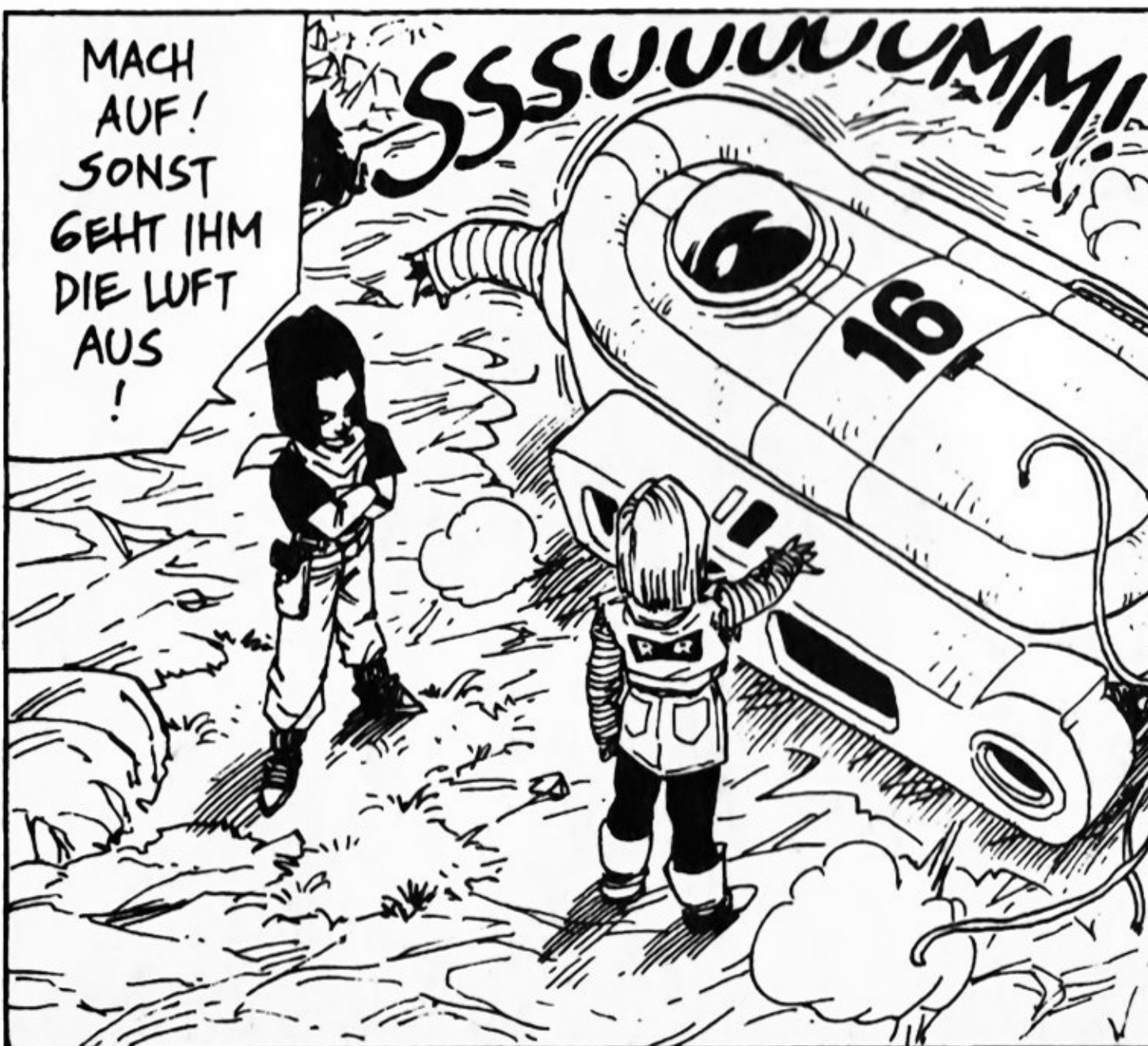
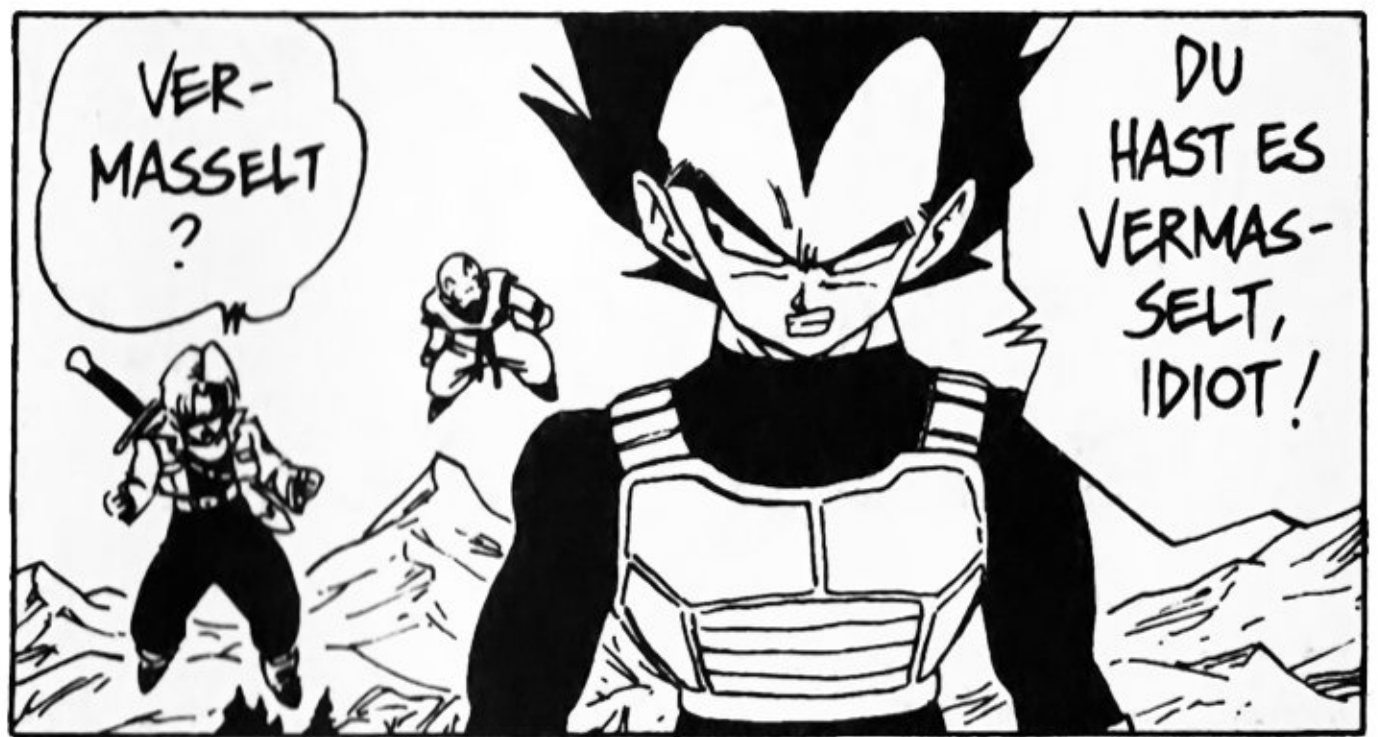


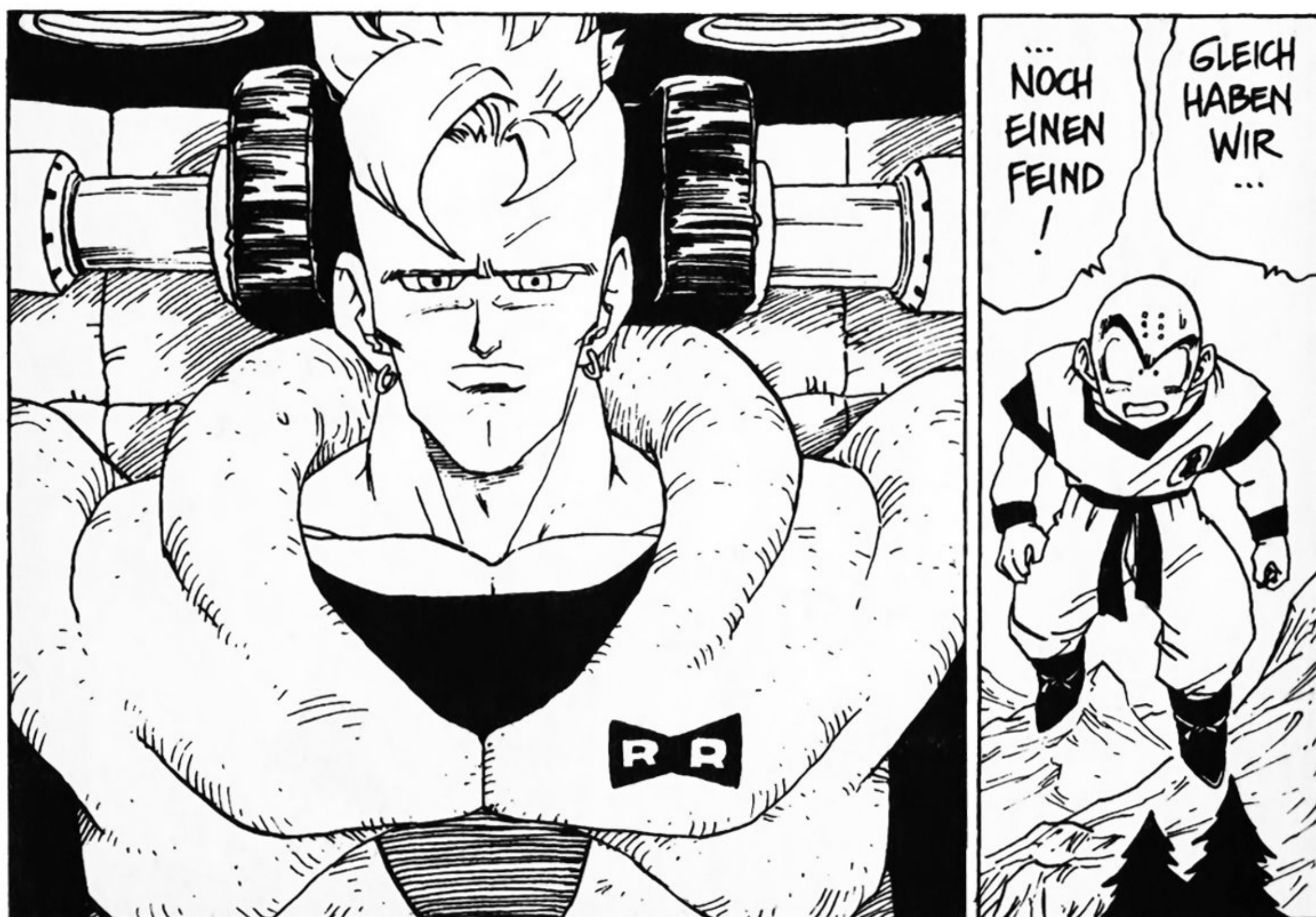
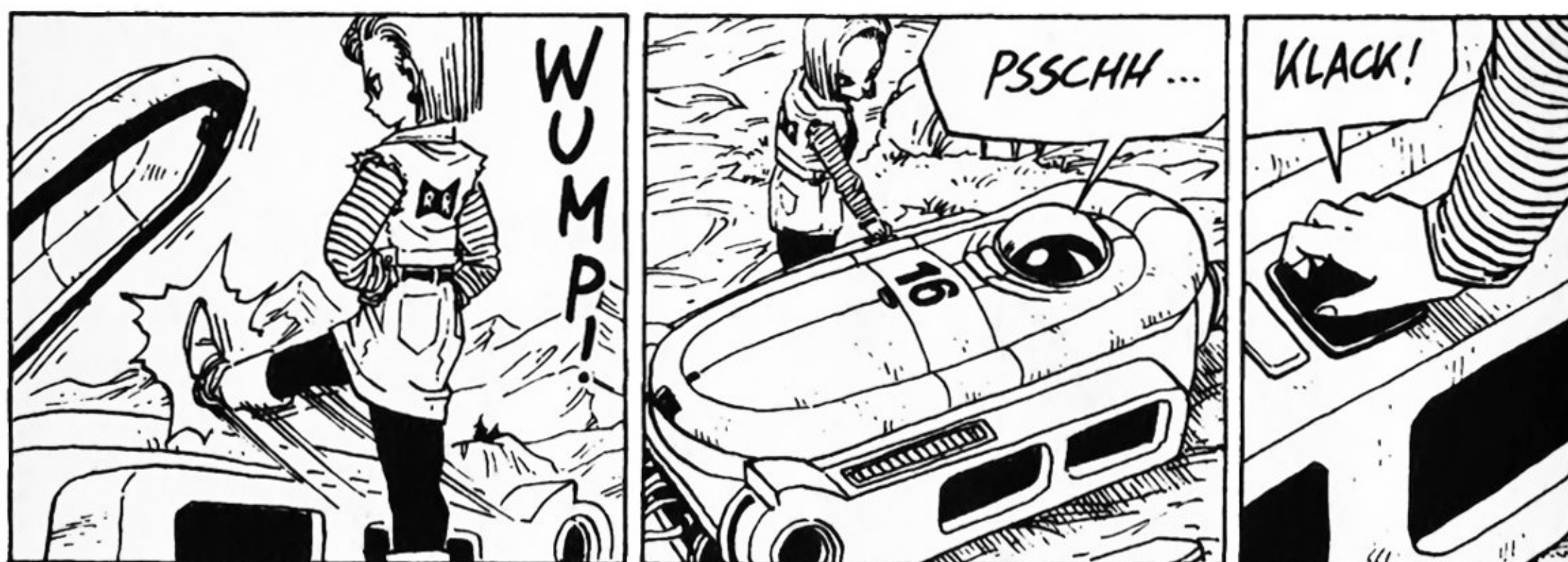






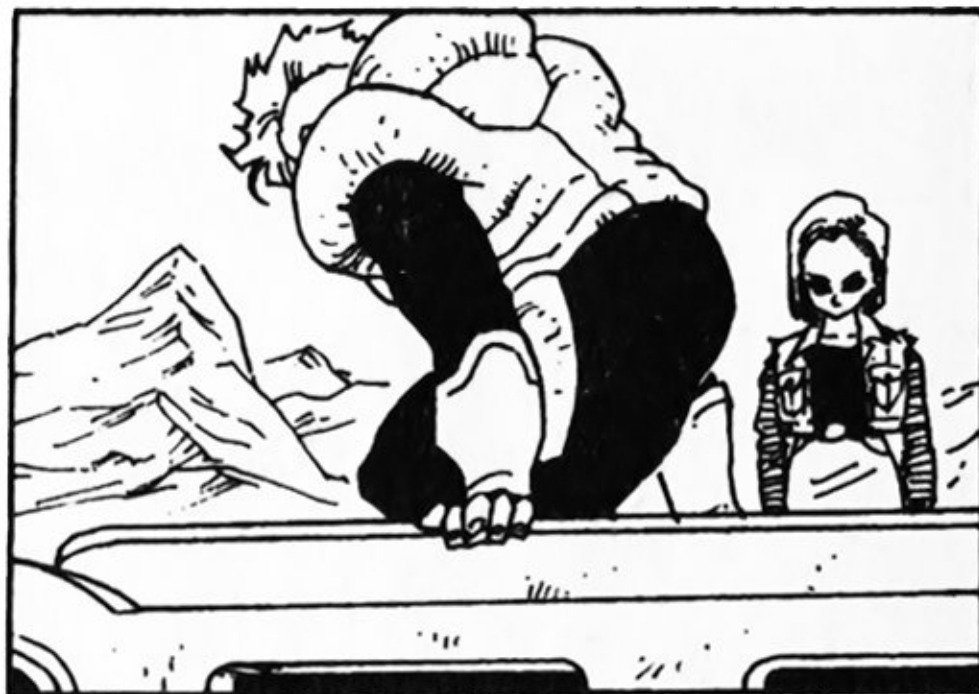
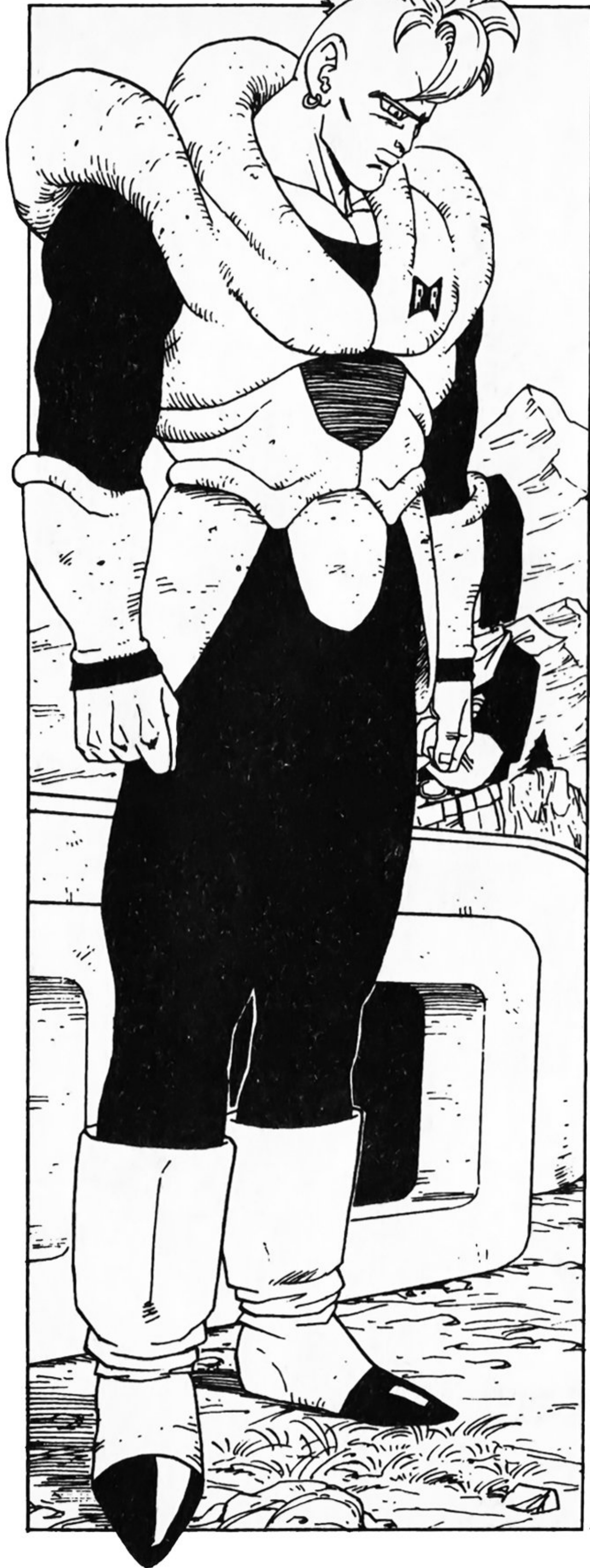


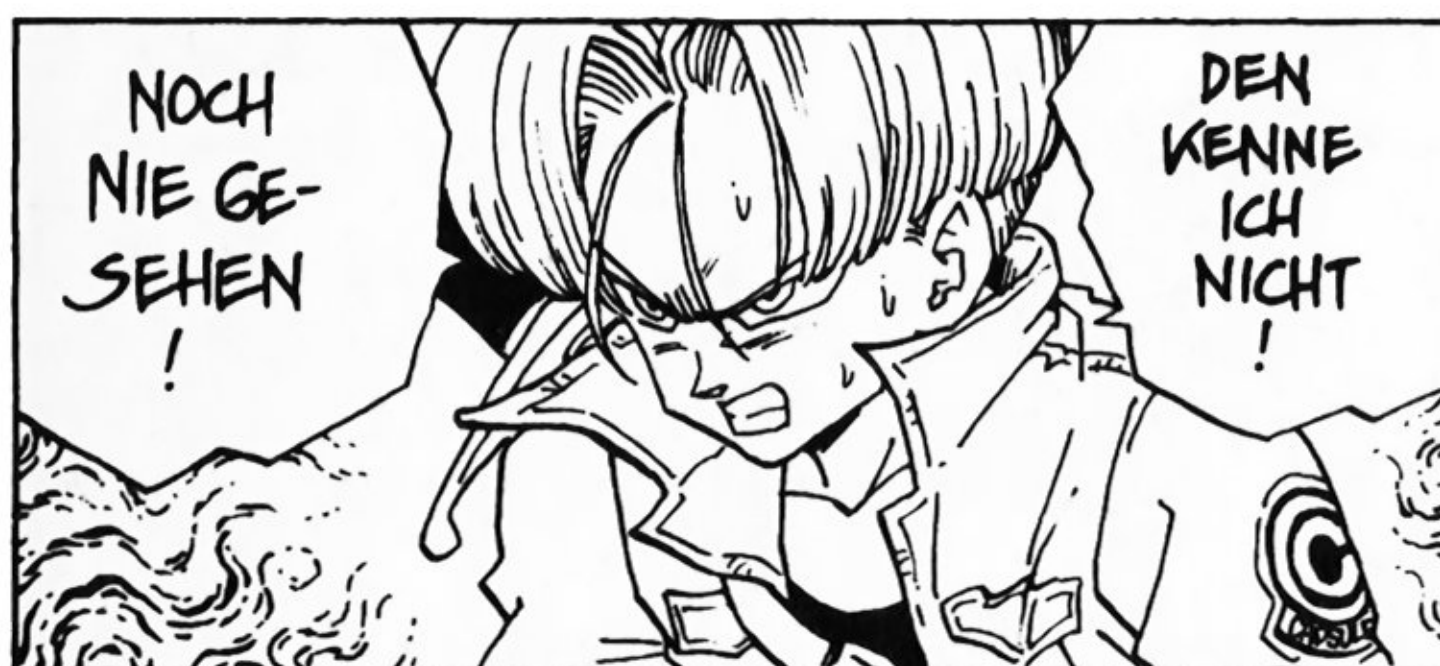


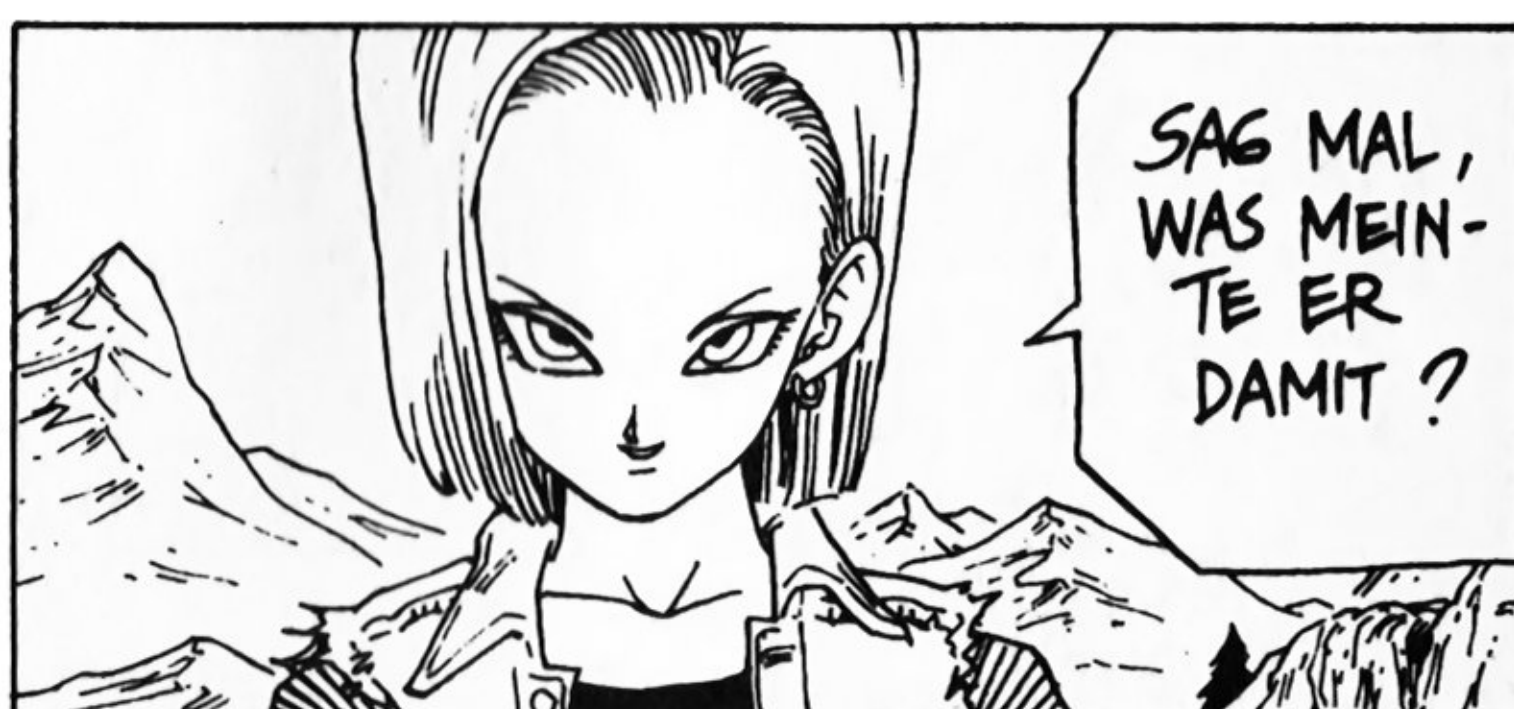
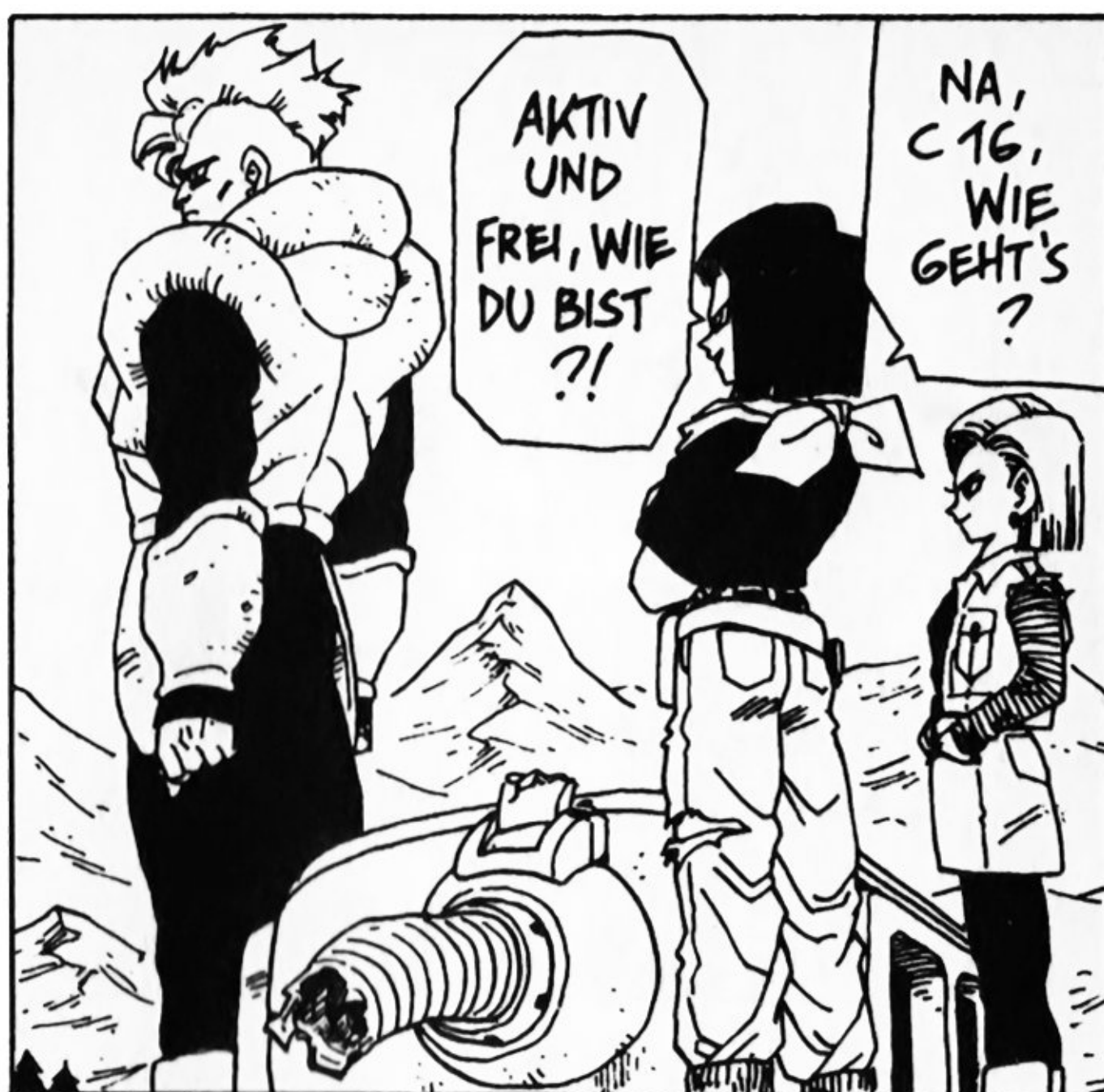


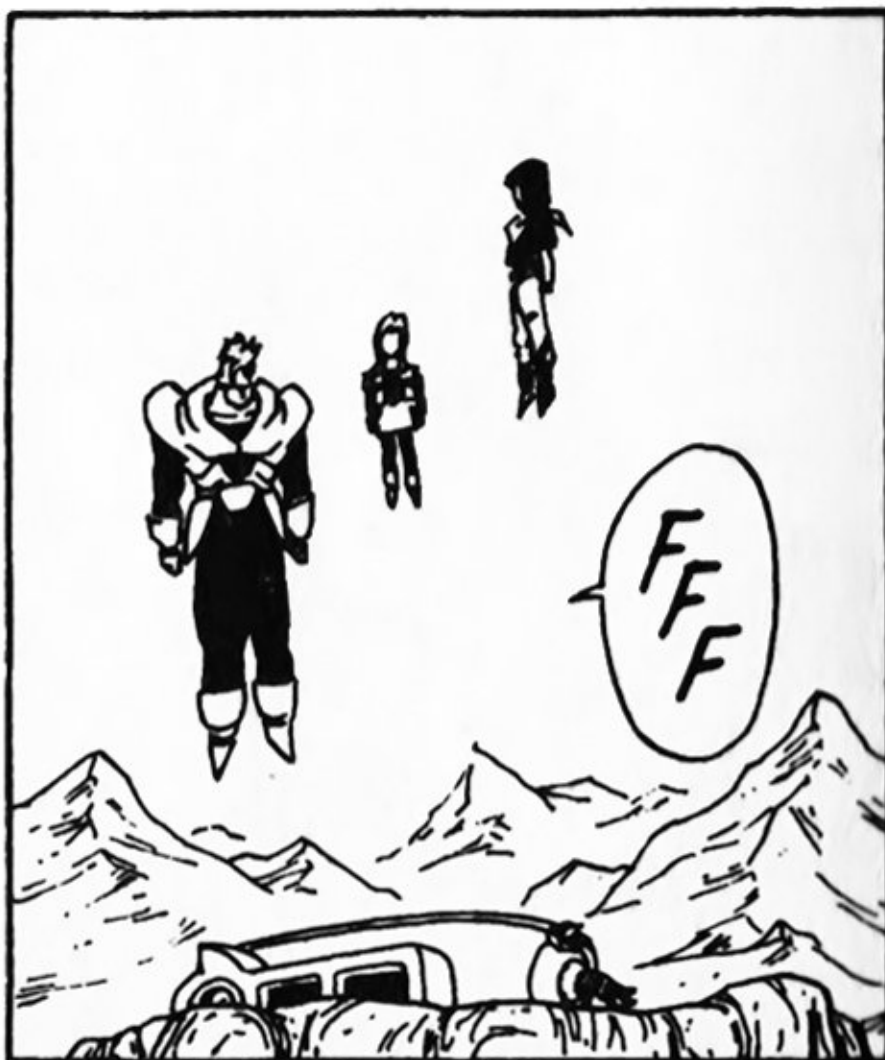
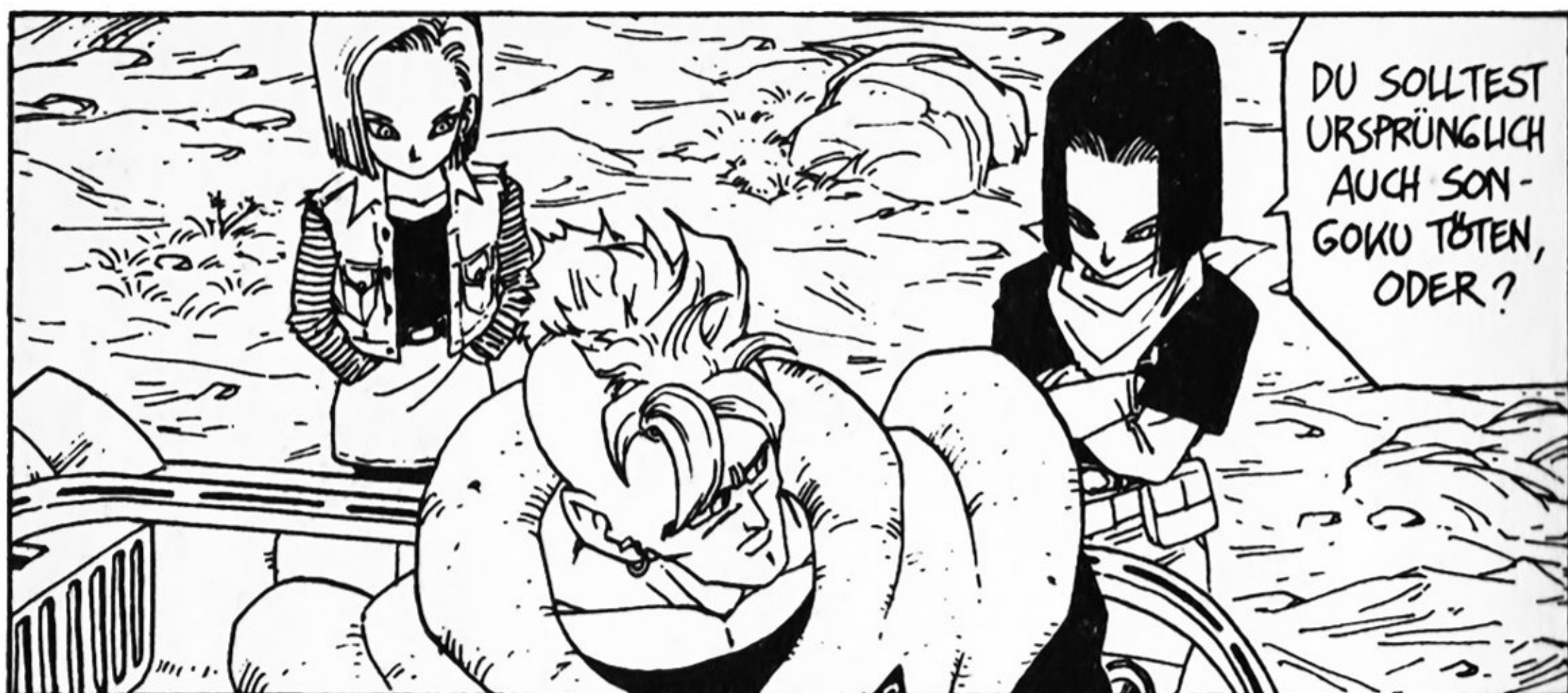
DA HAT KURIRIN WOHL RECHT ...

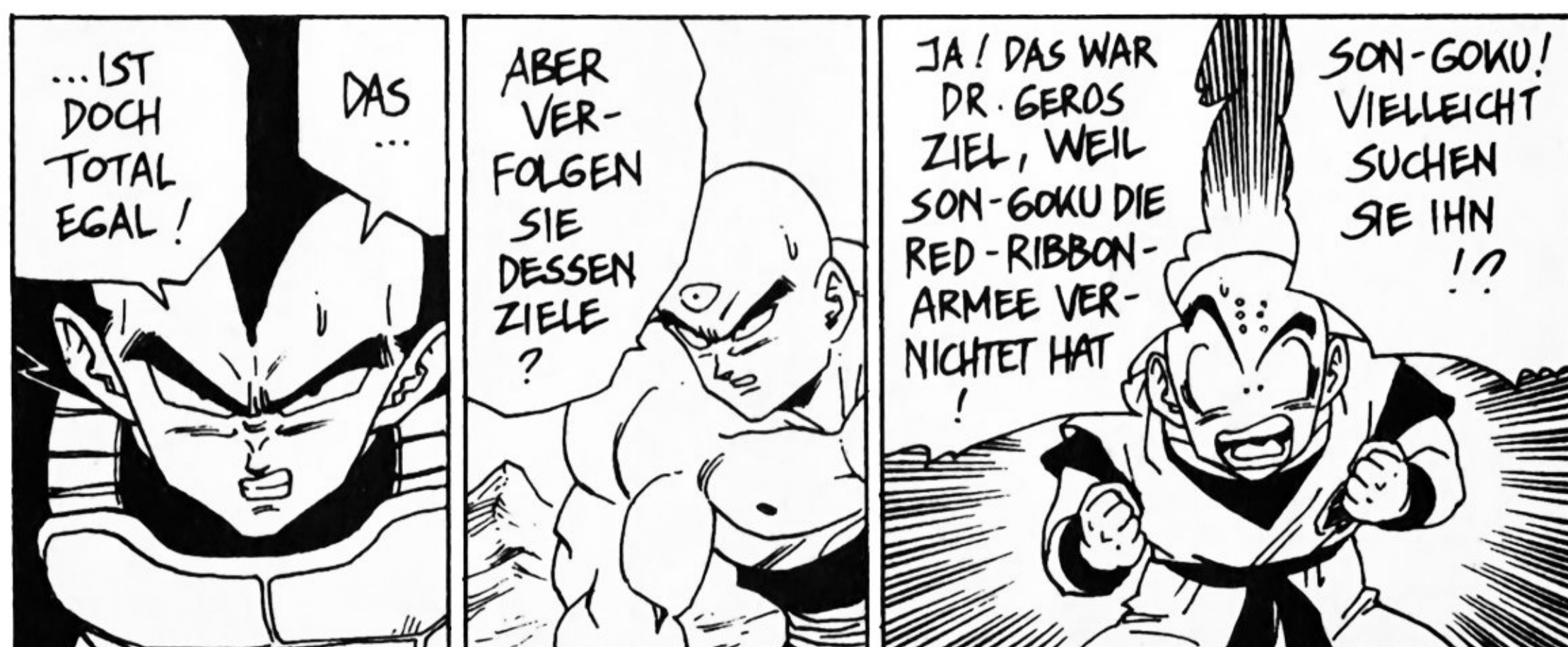
351: EIN NEUER CYBORG

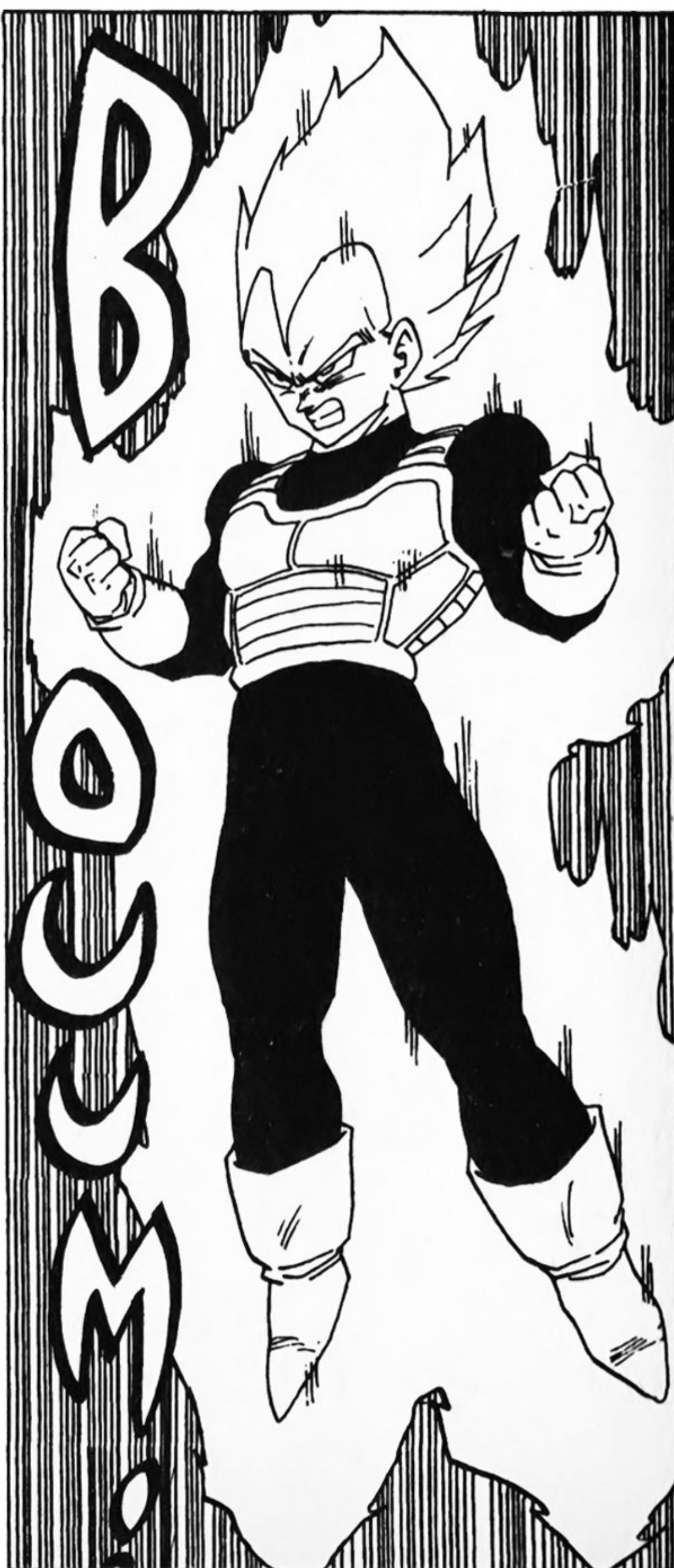


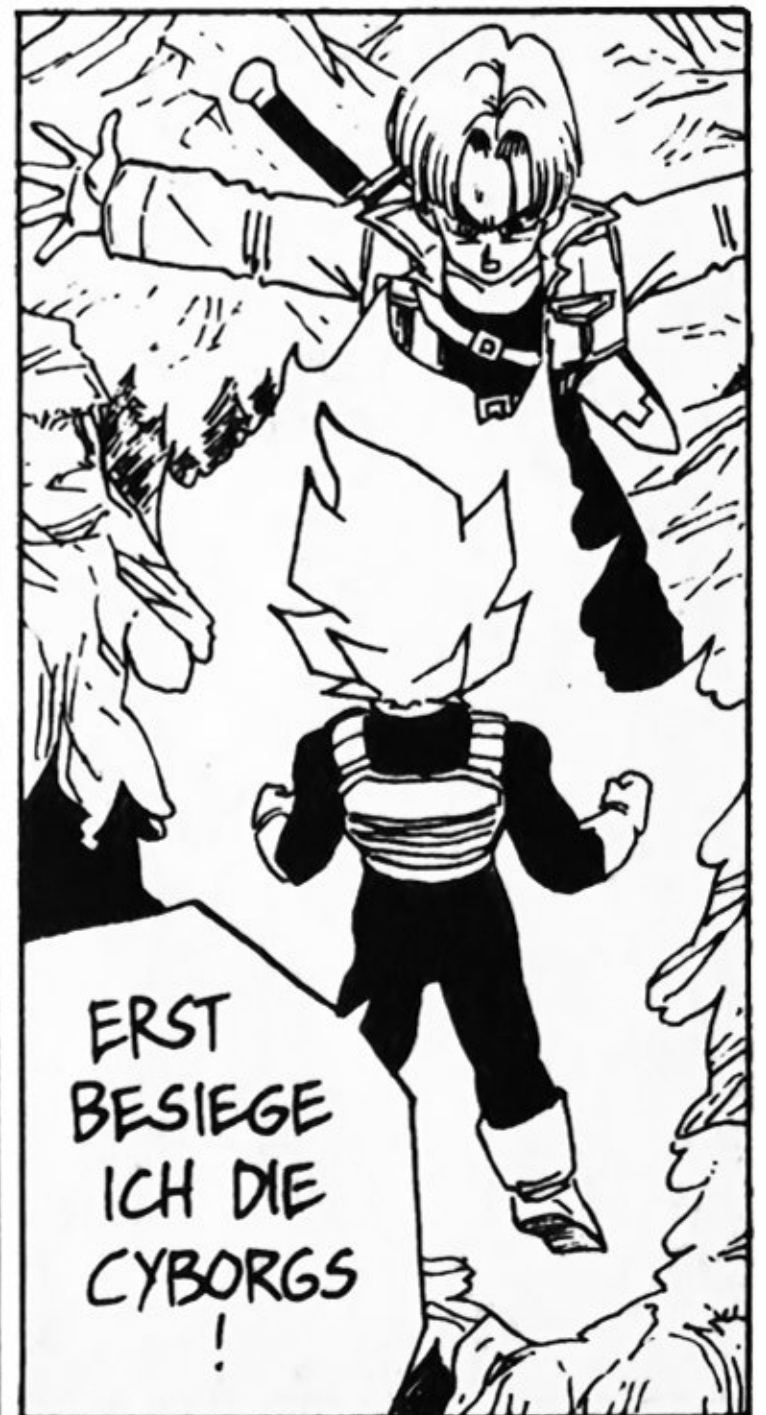
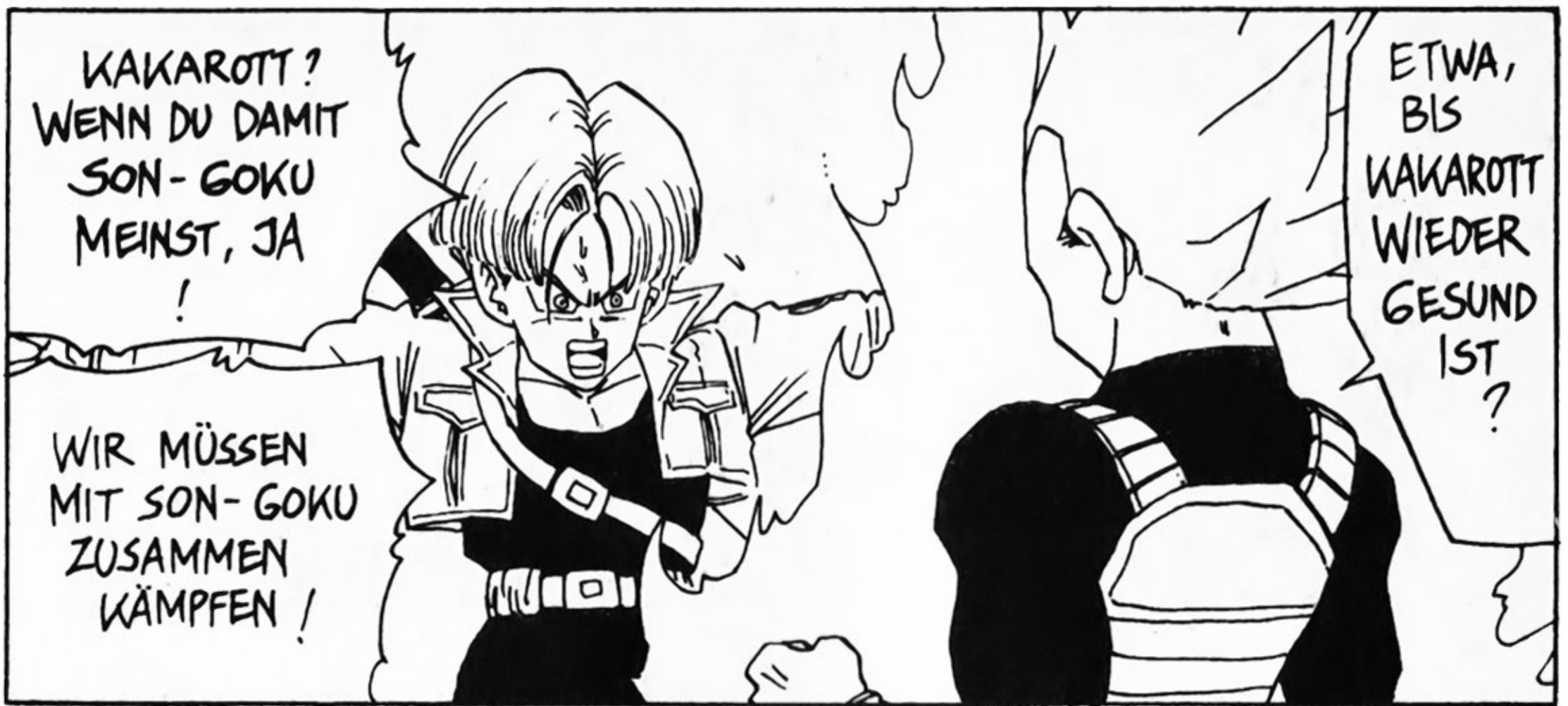


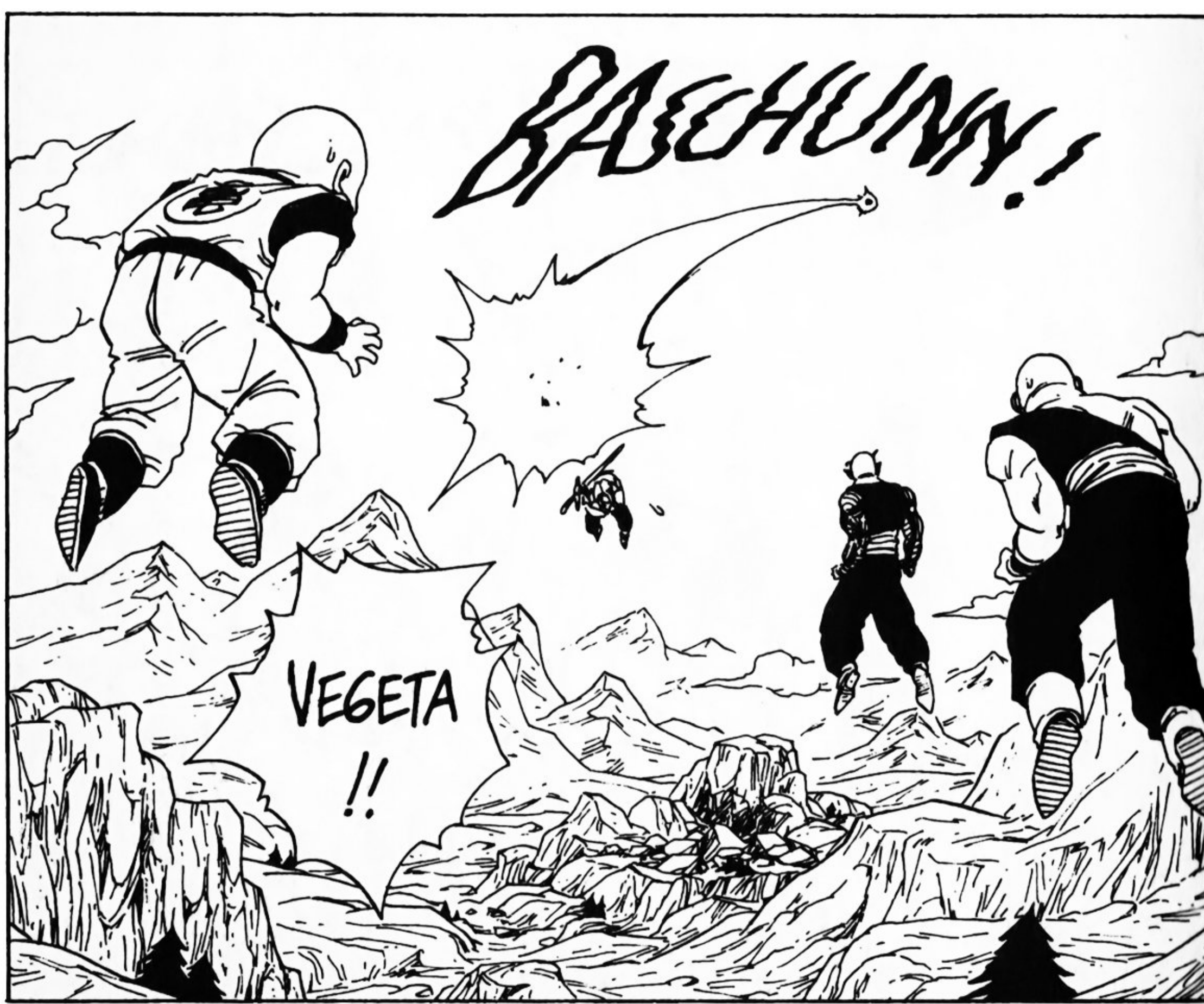


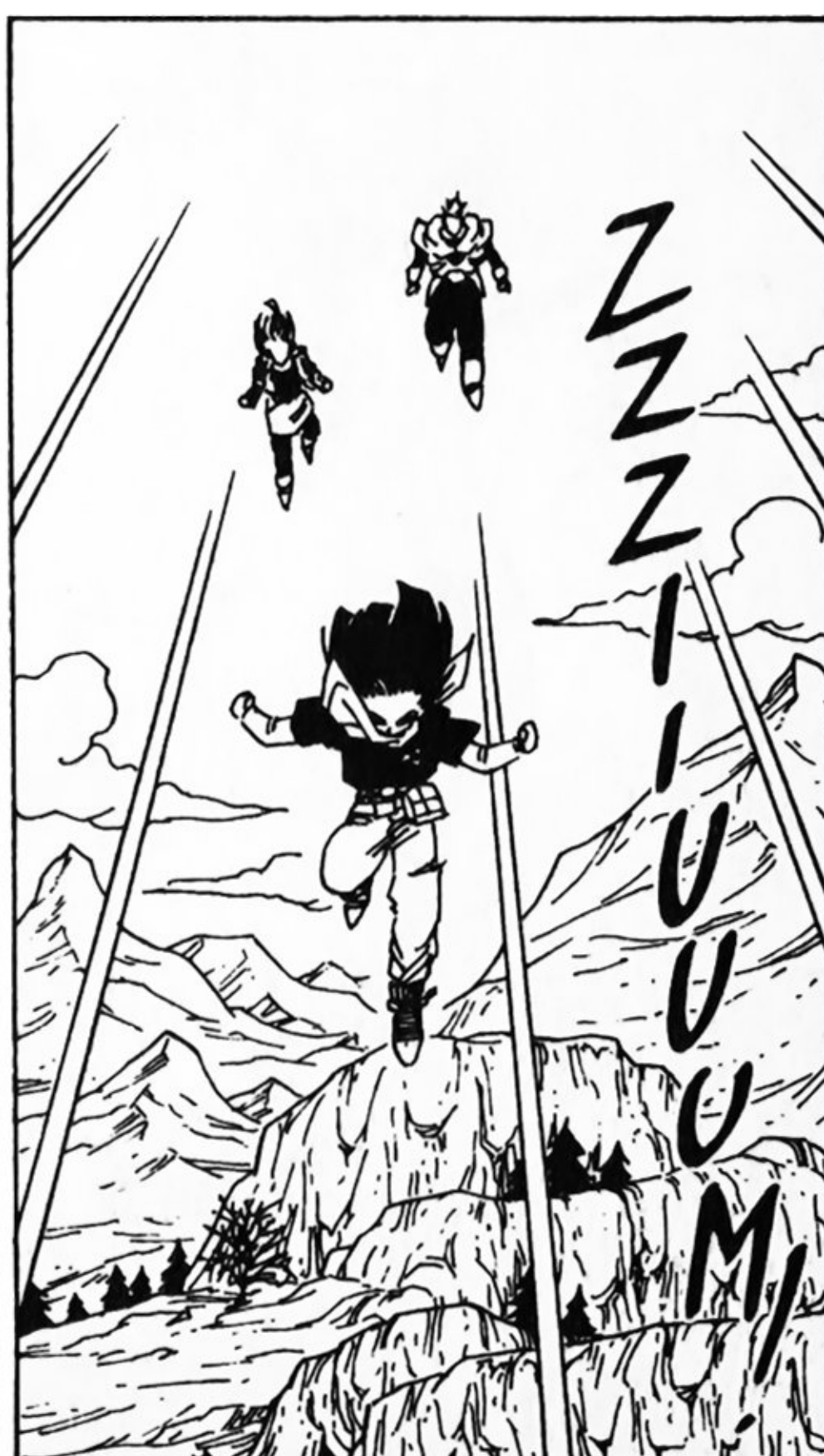
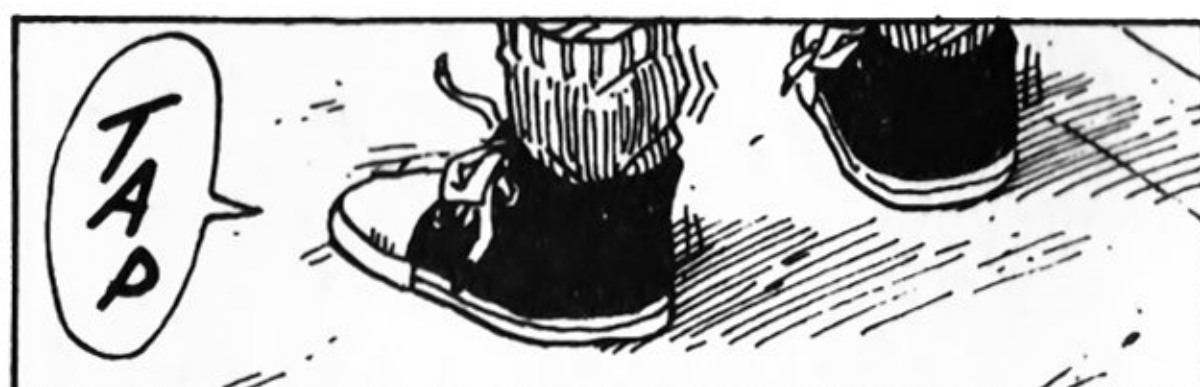
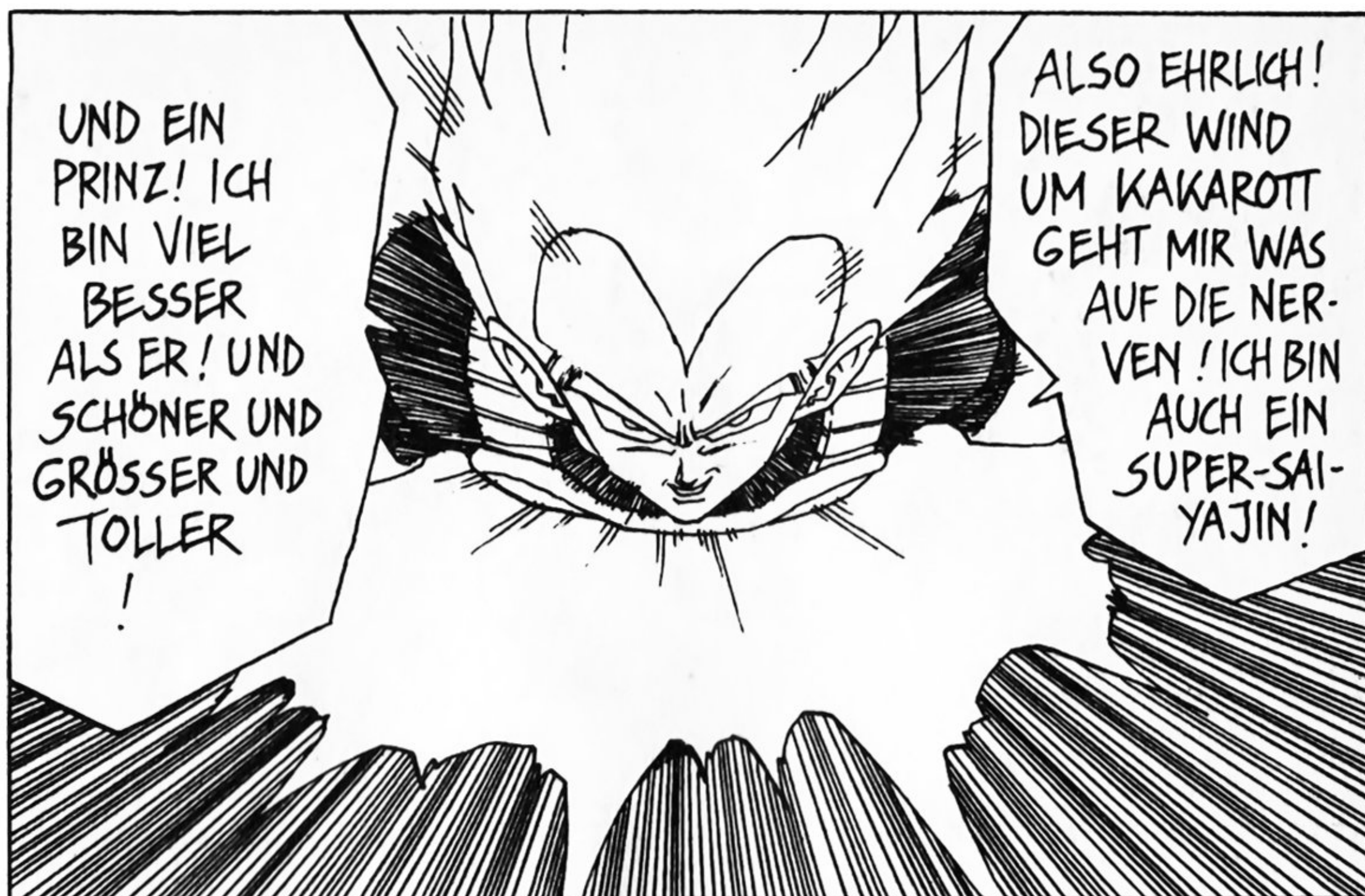




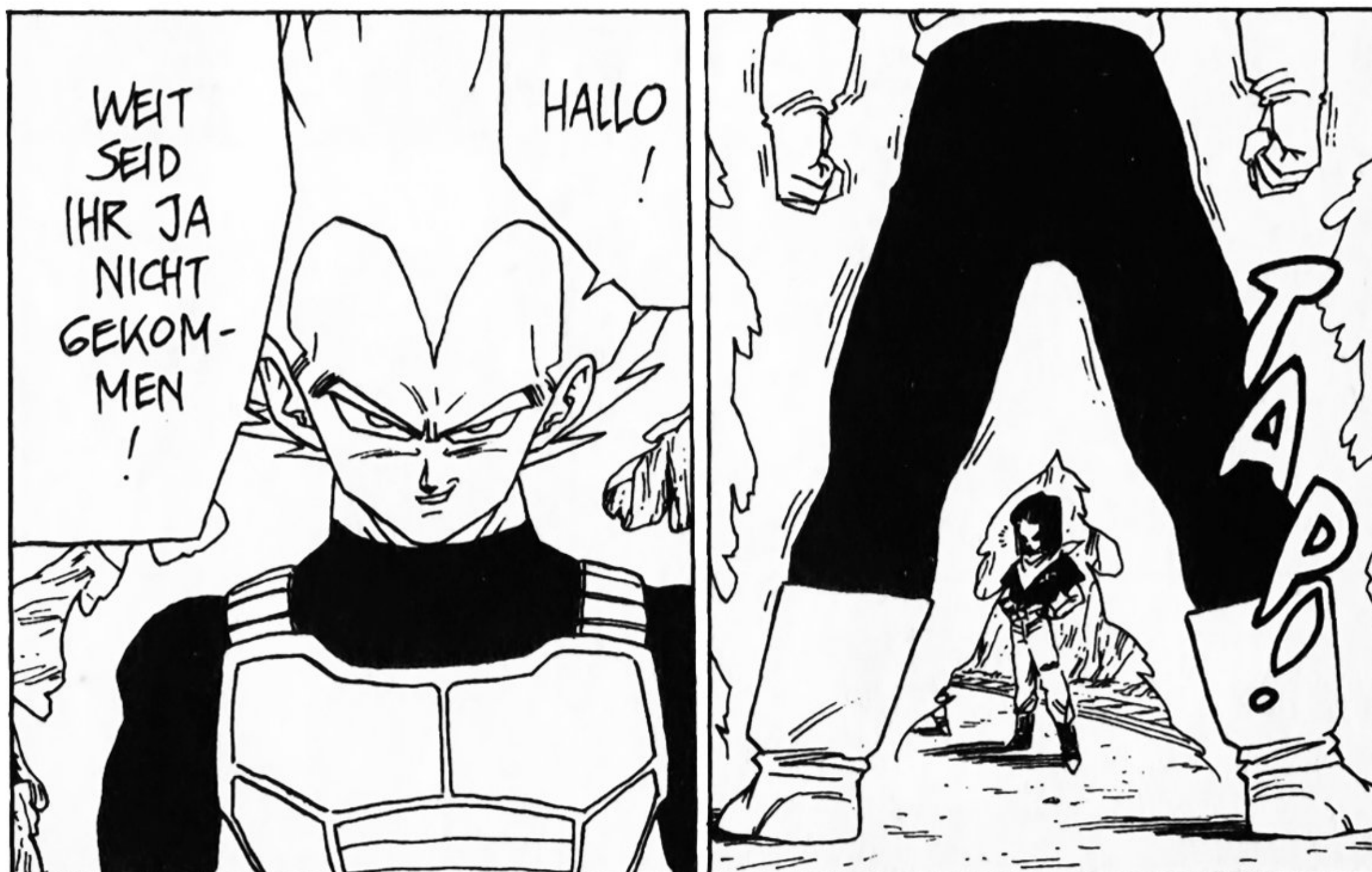
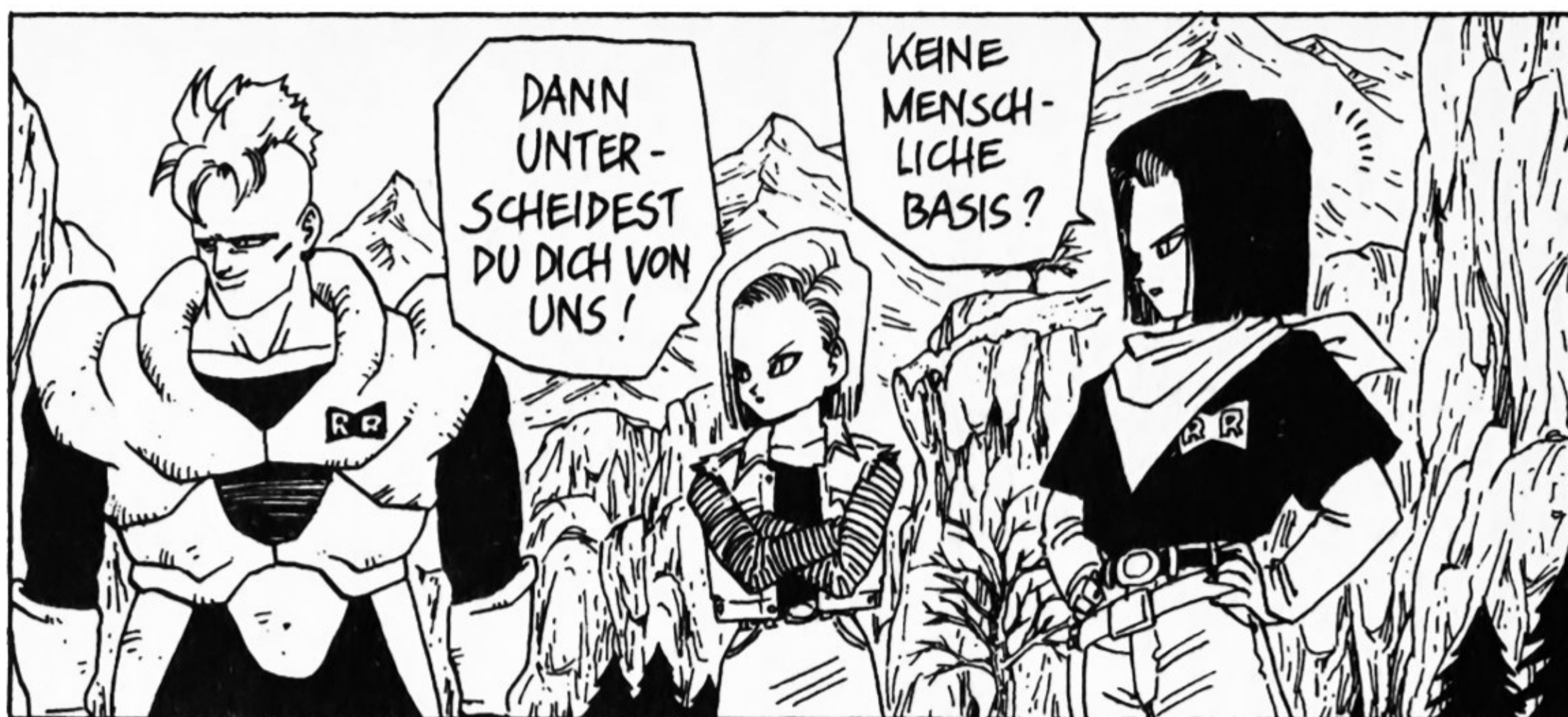


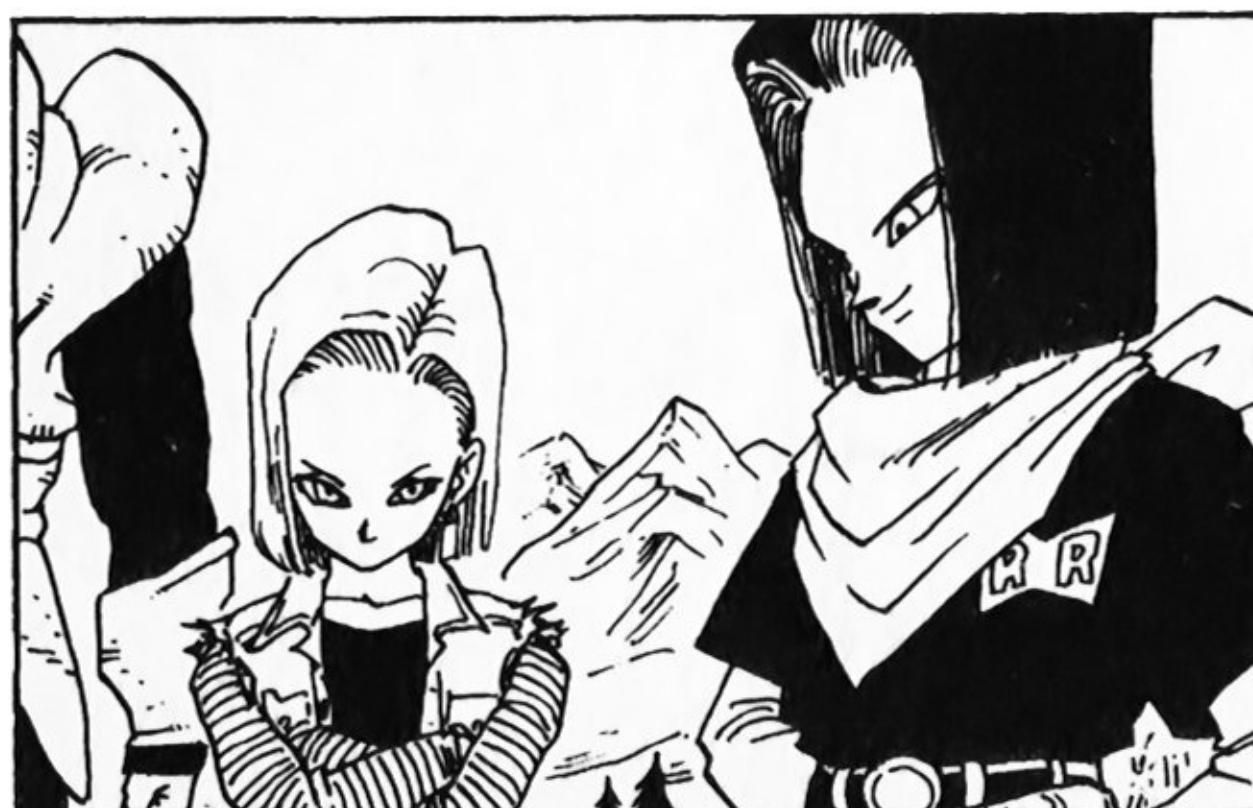


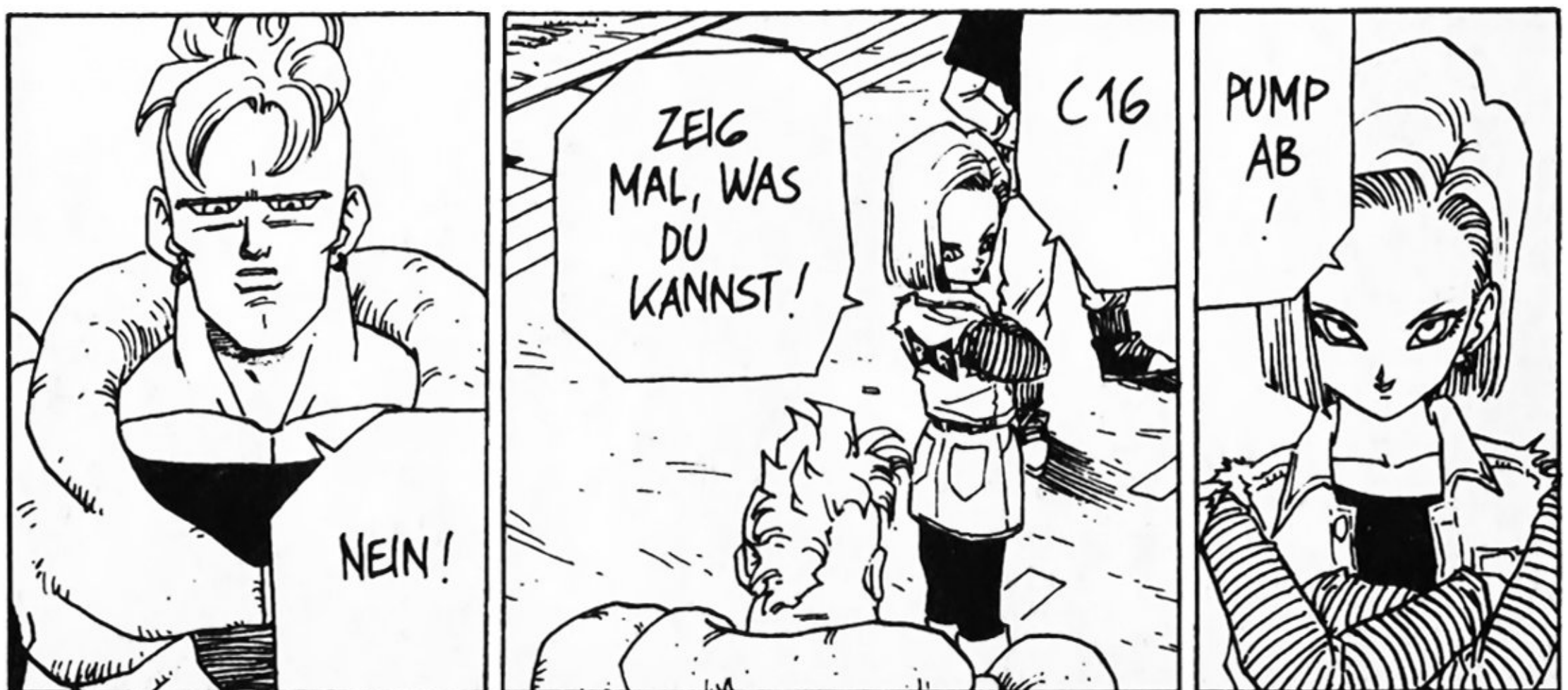
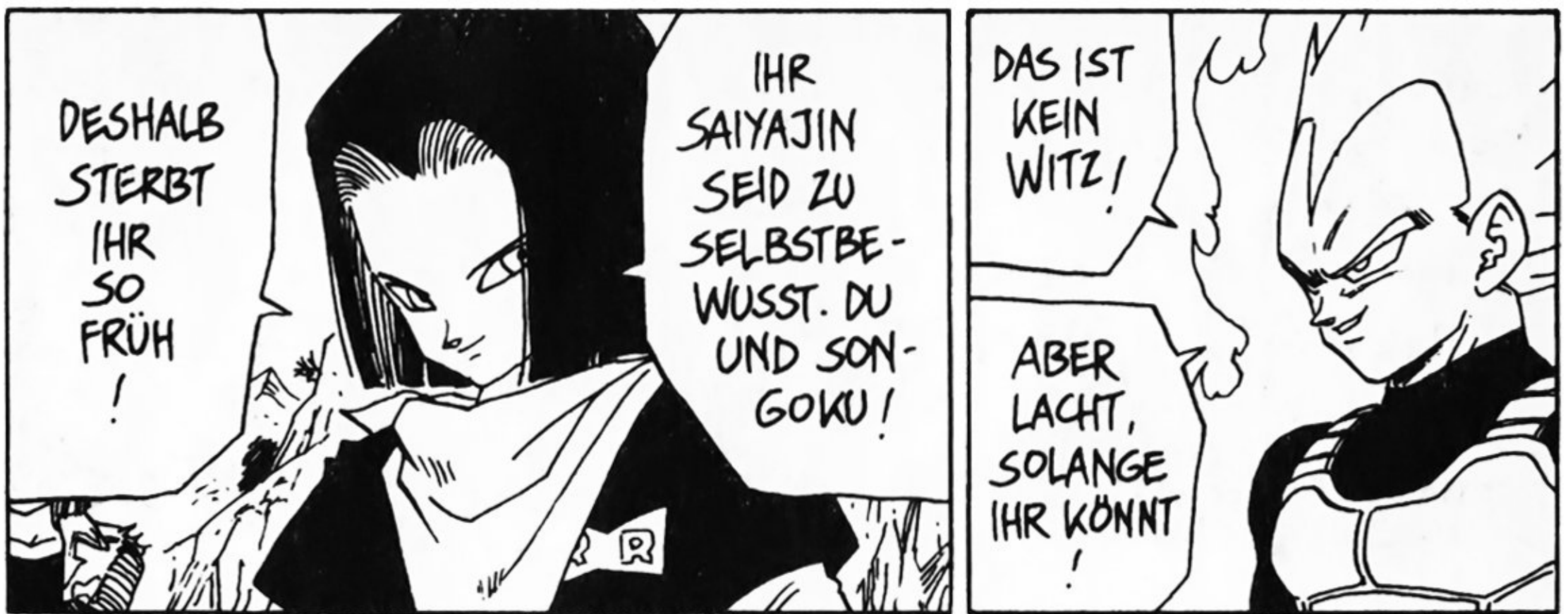


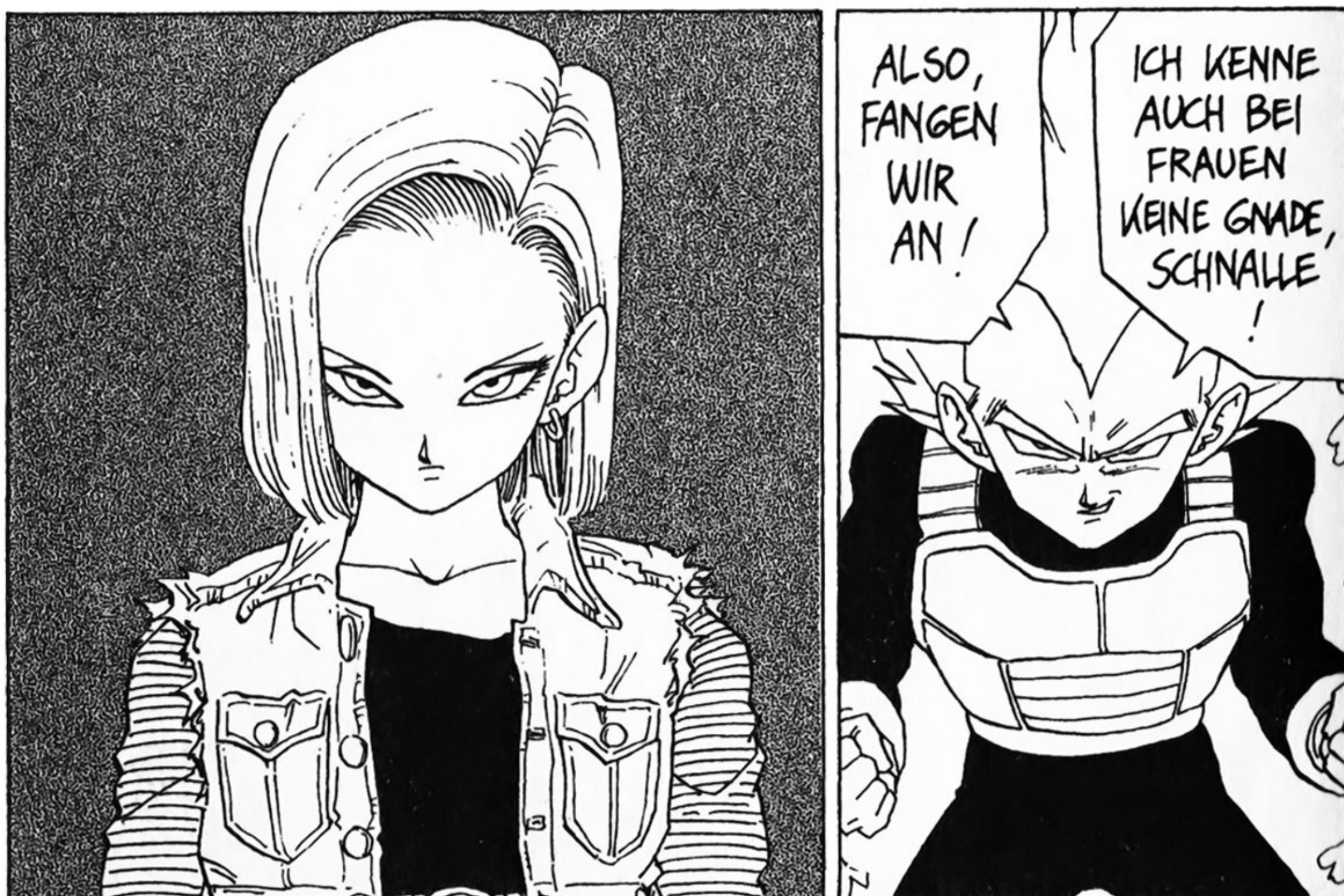
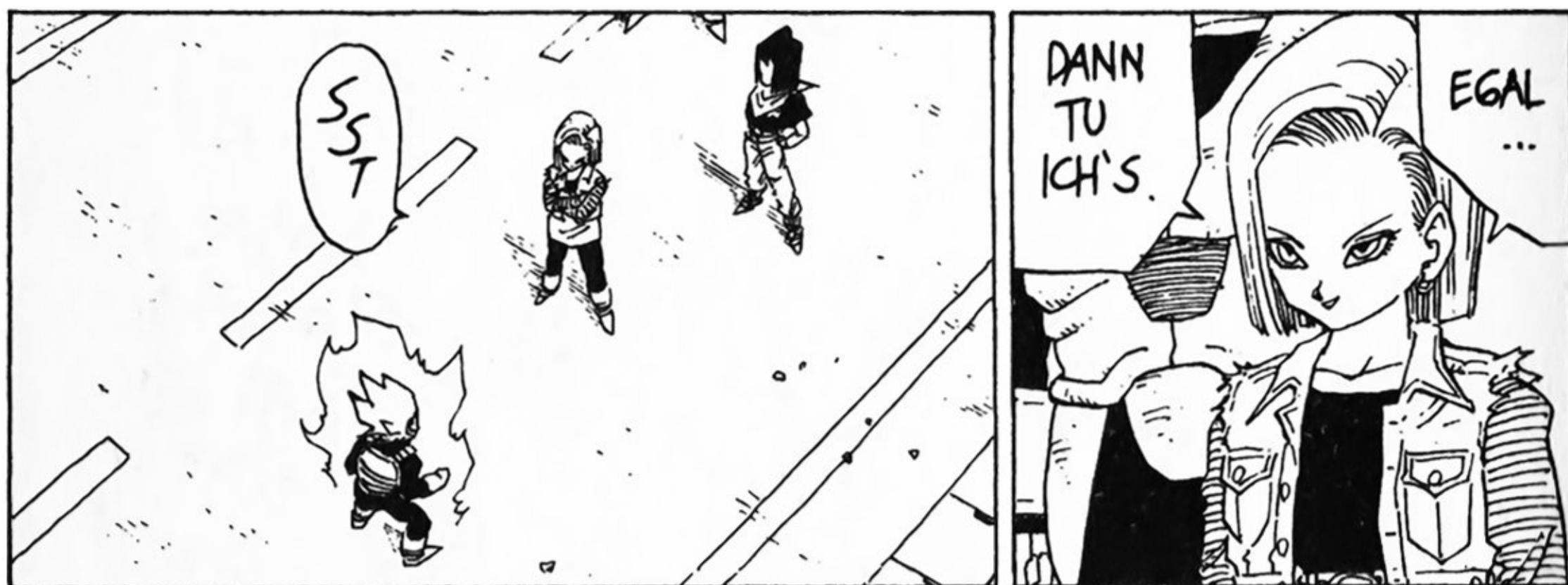
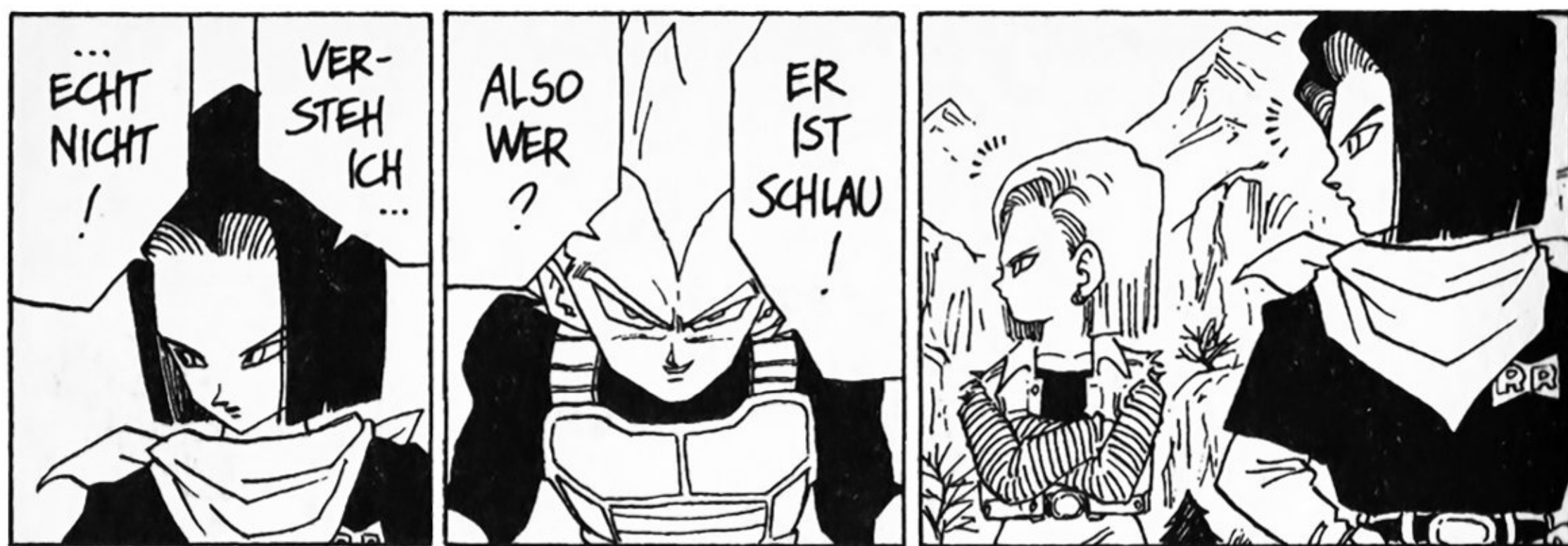




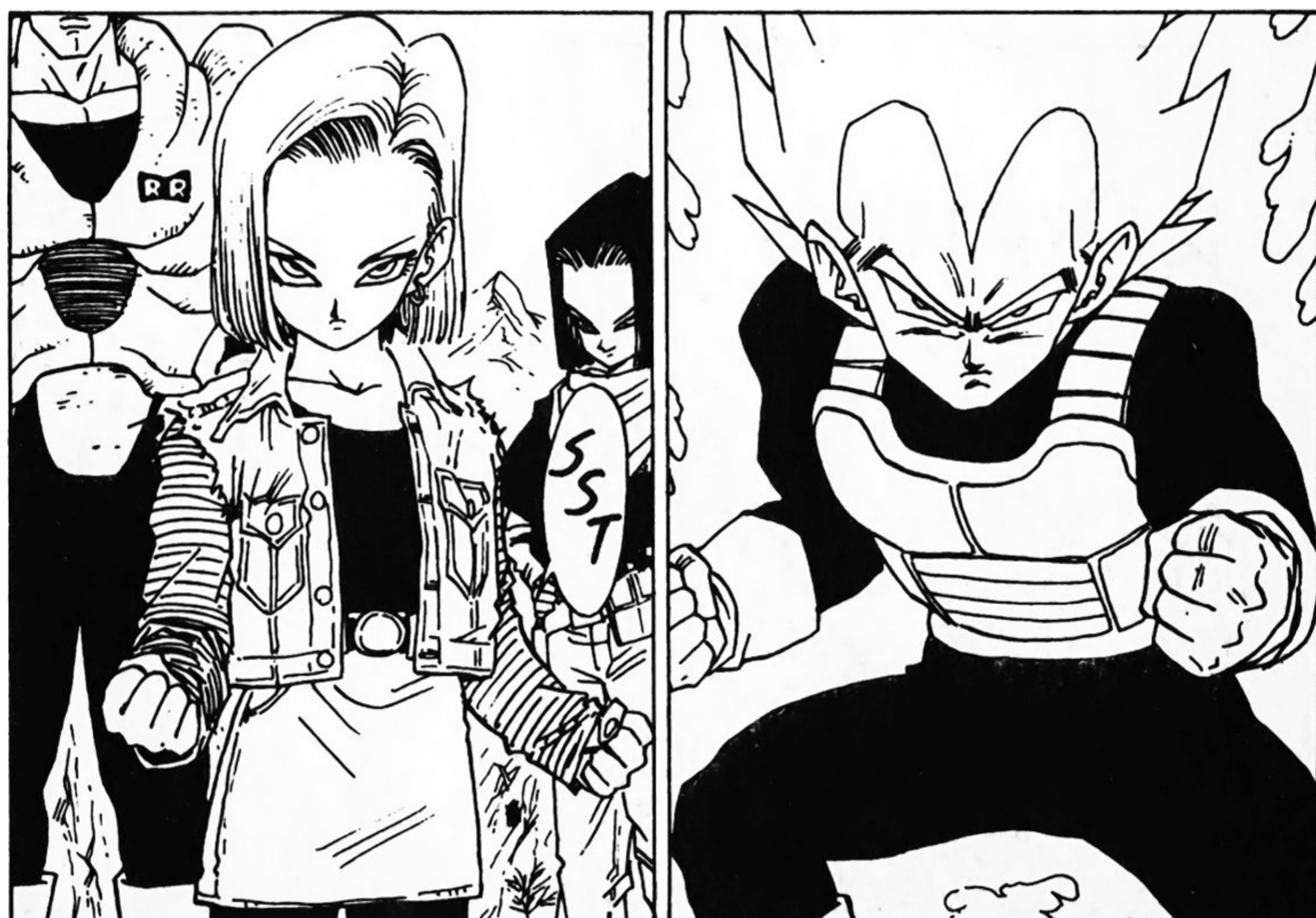
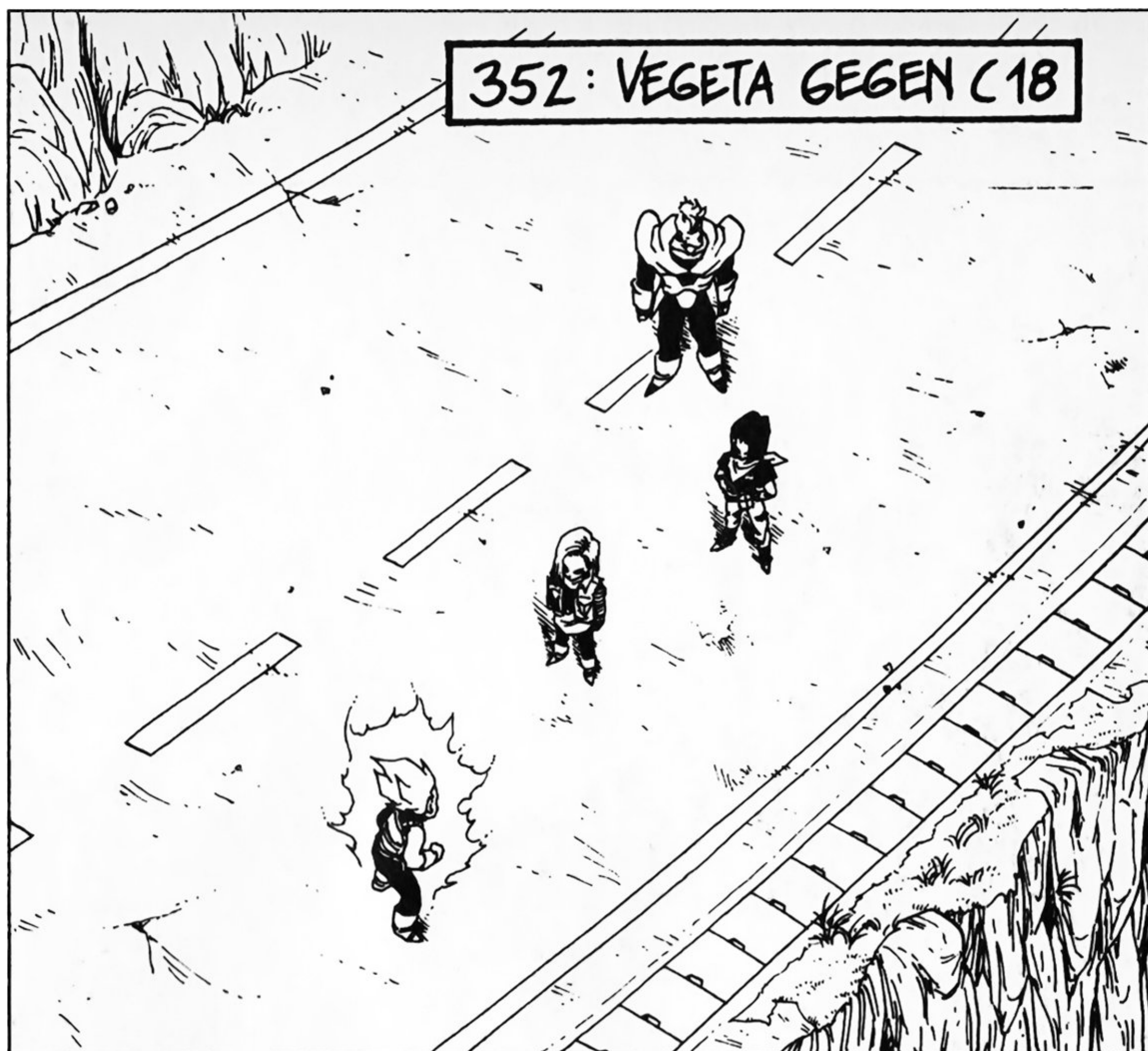




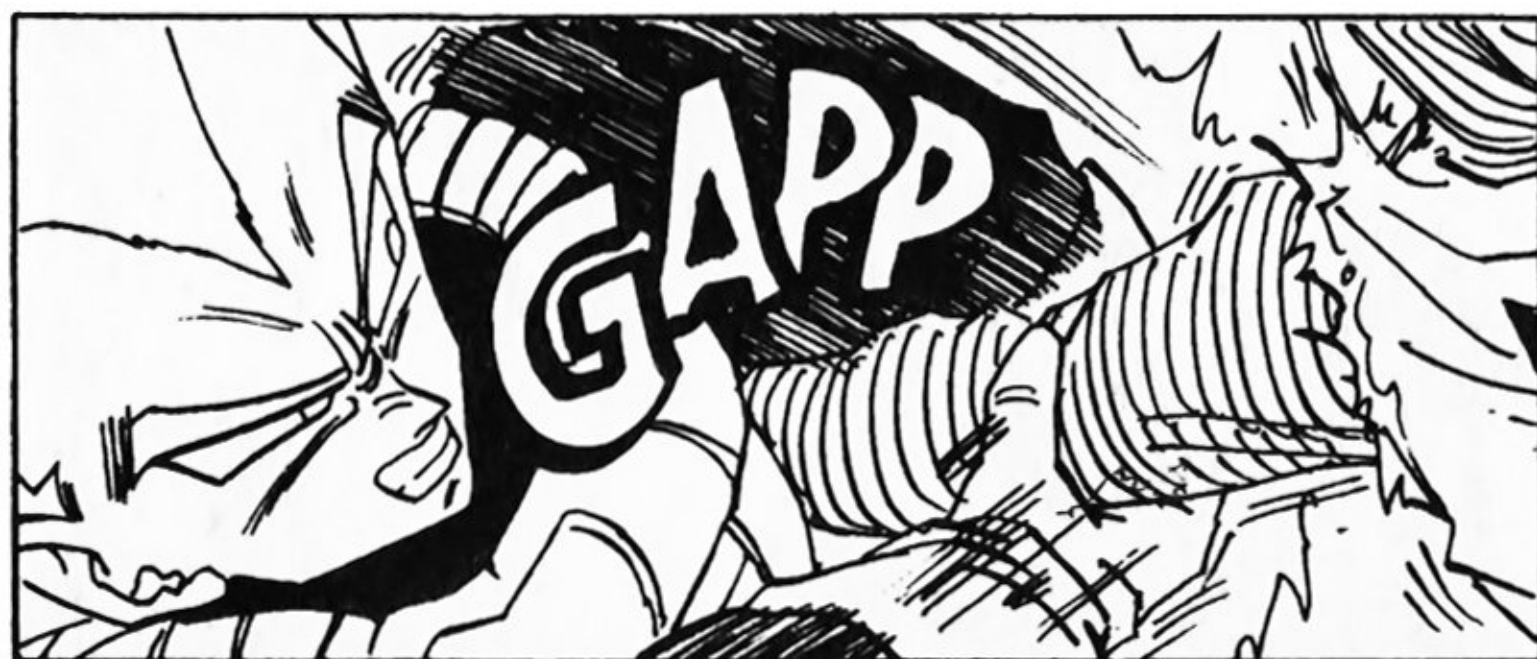
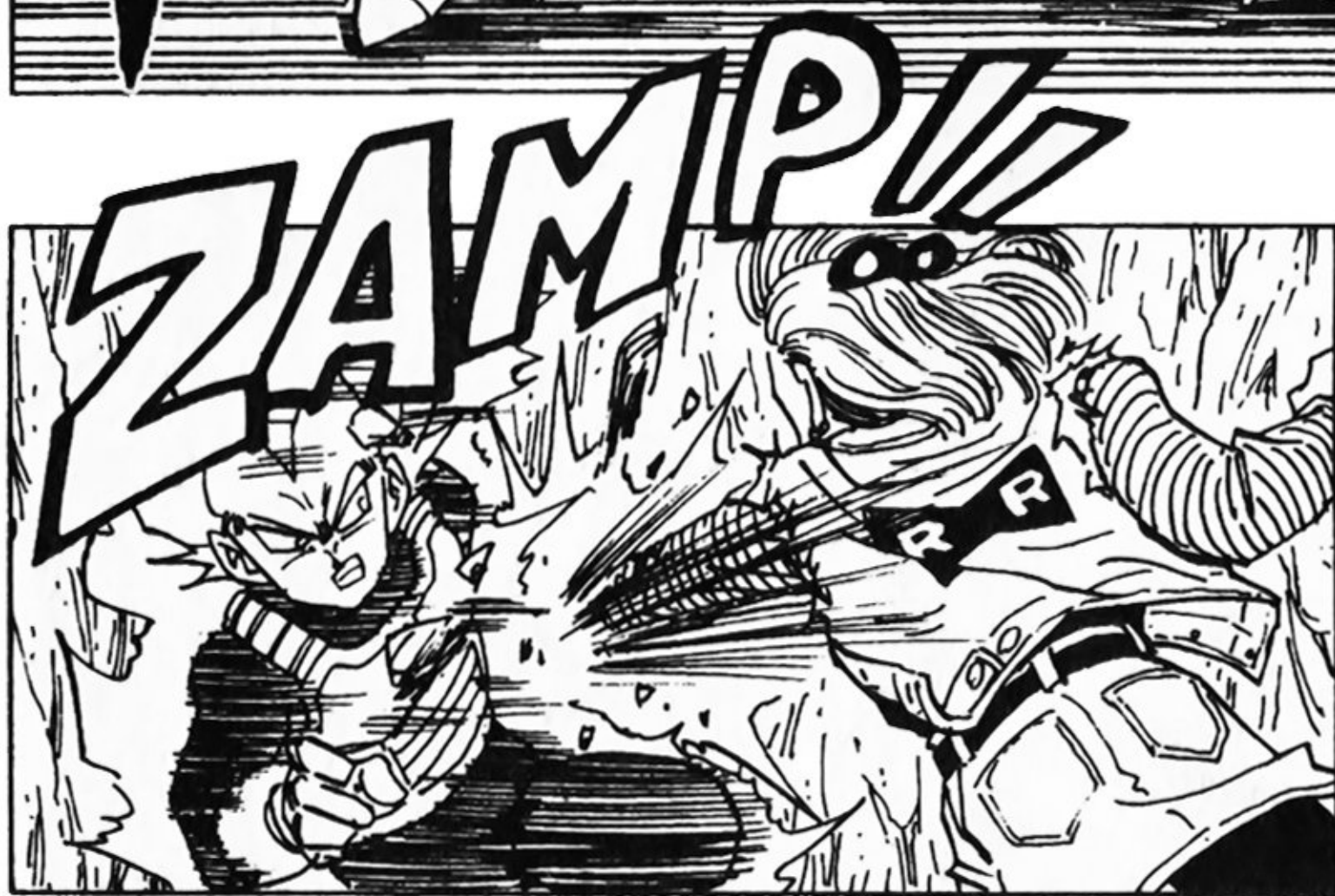


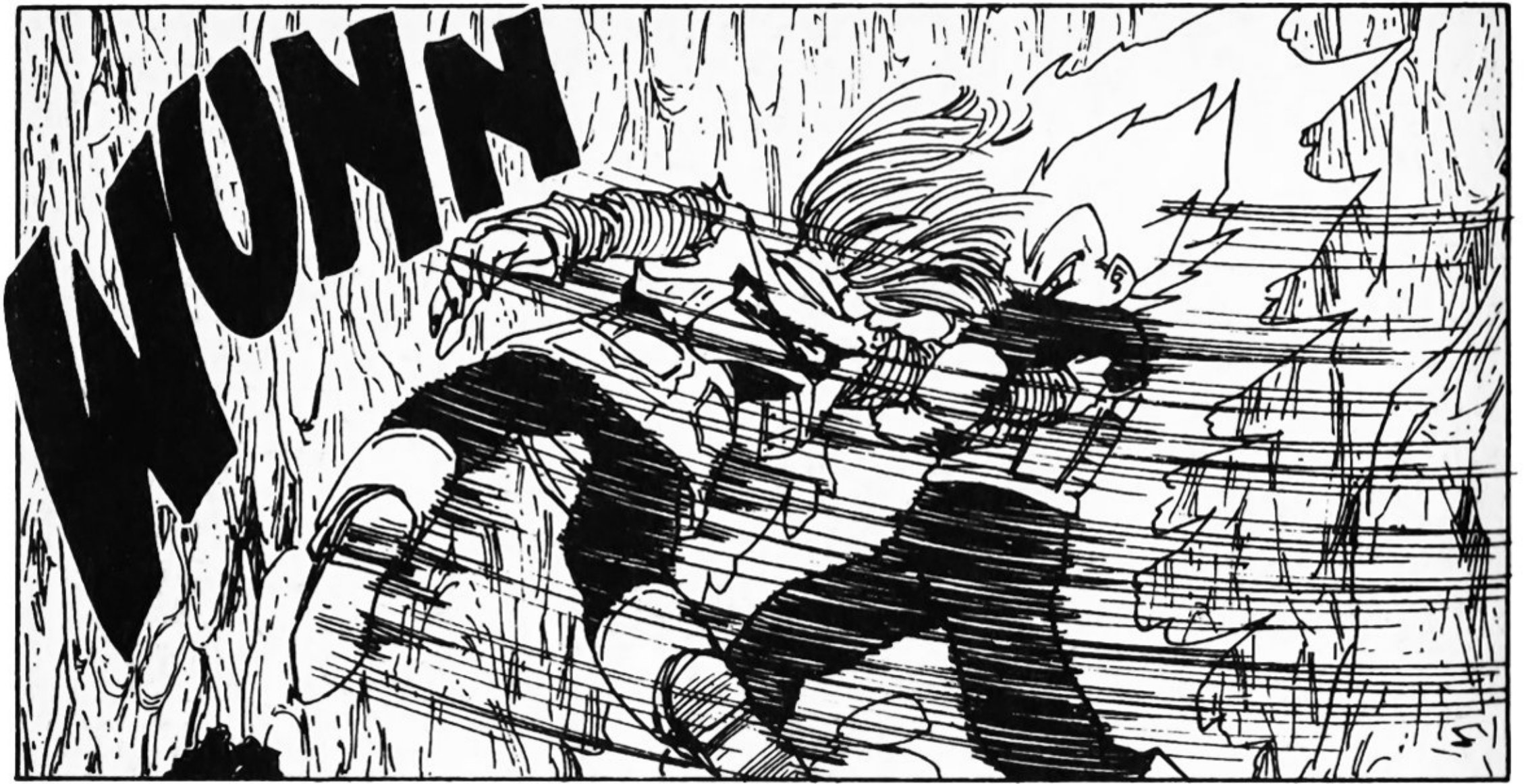


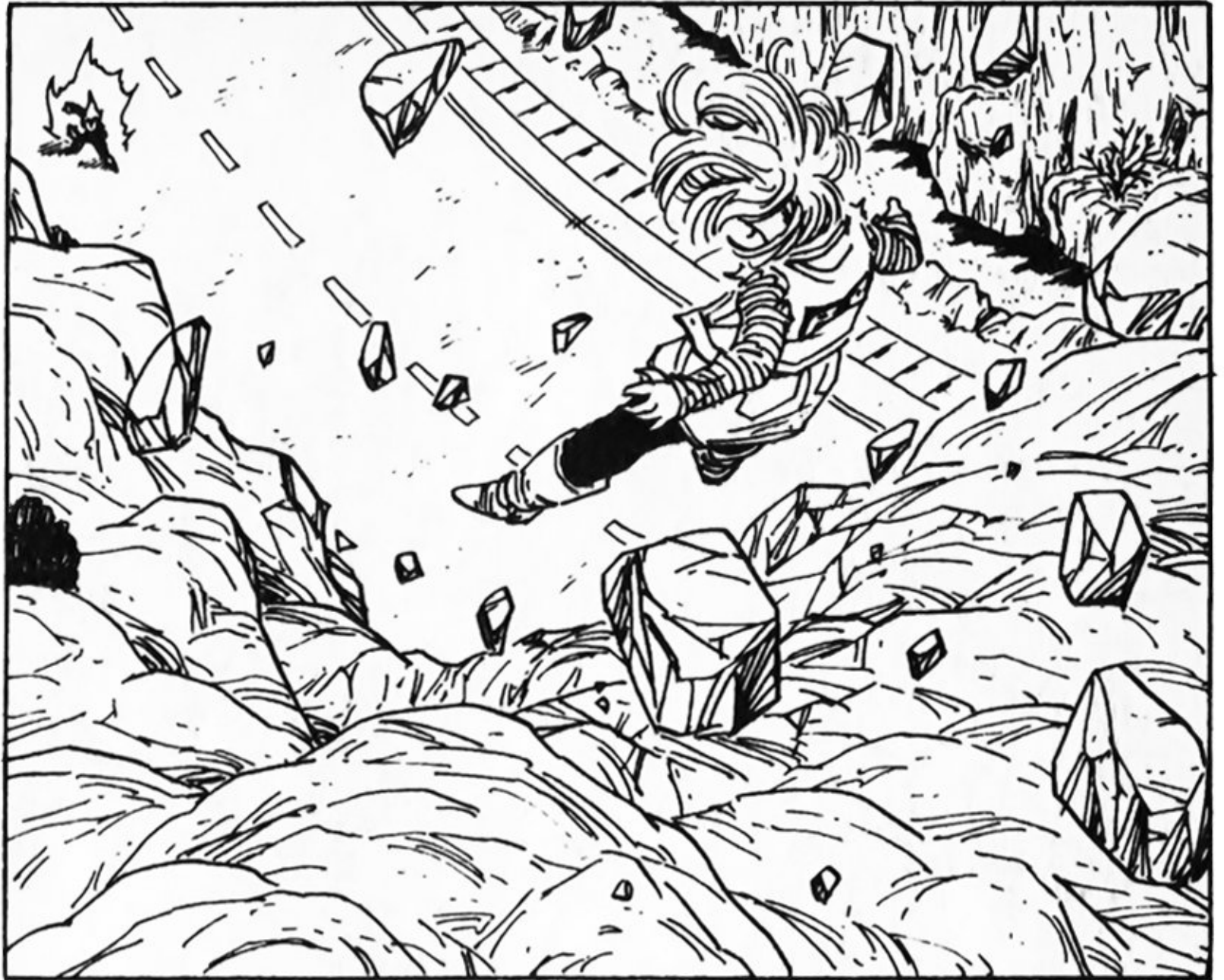
OB VEGETA WEISS, WAS ER TUT ?

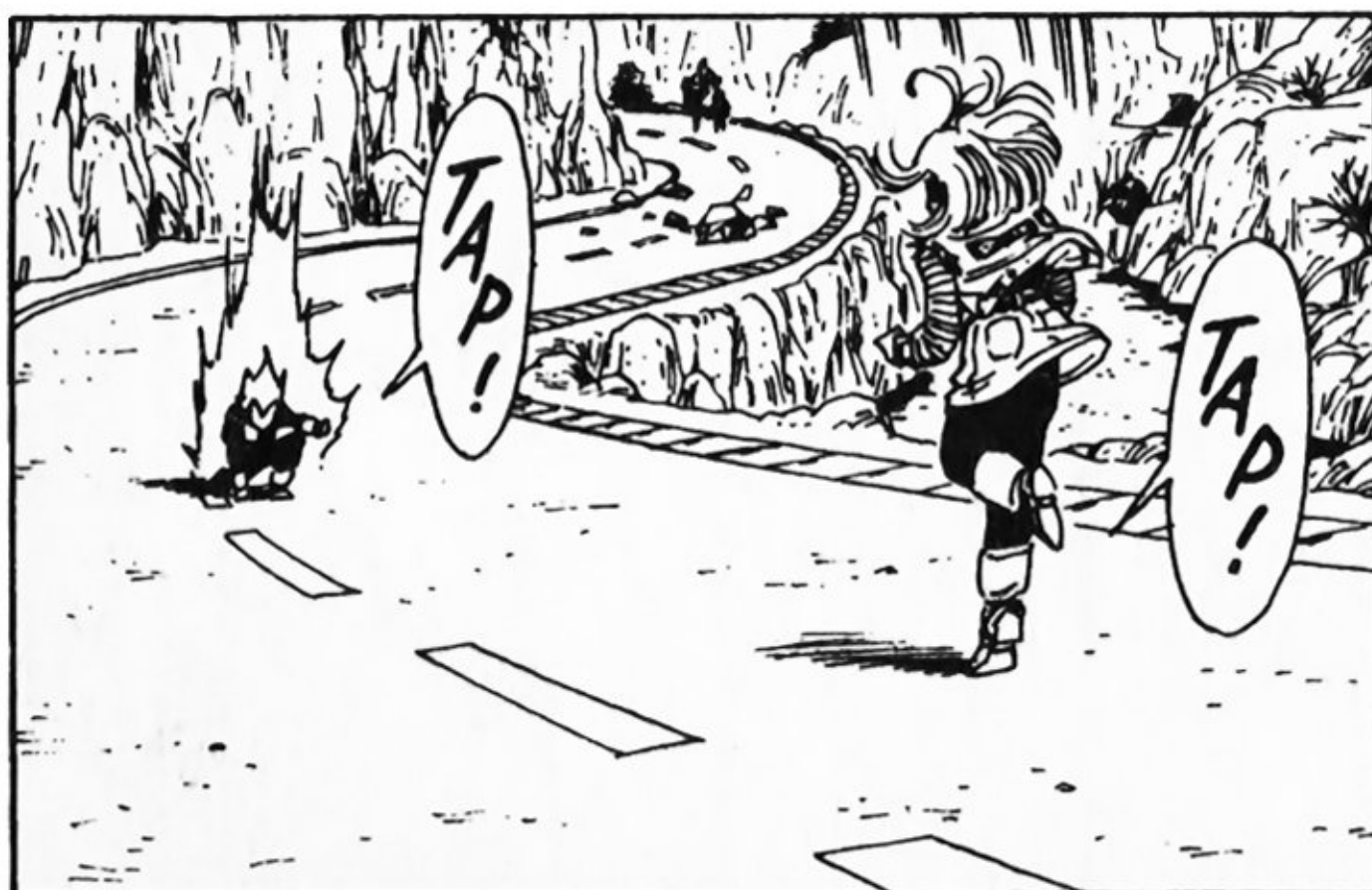


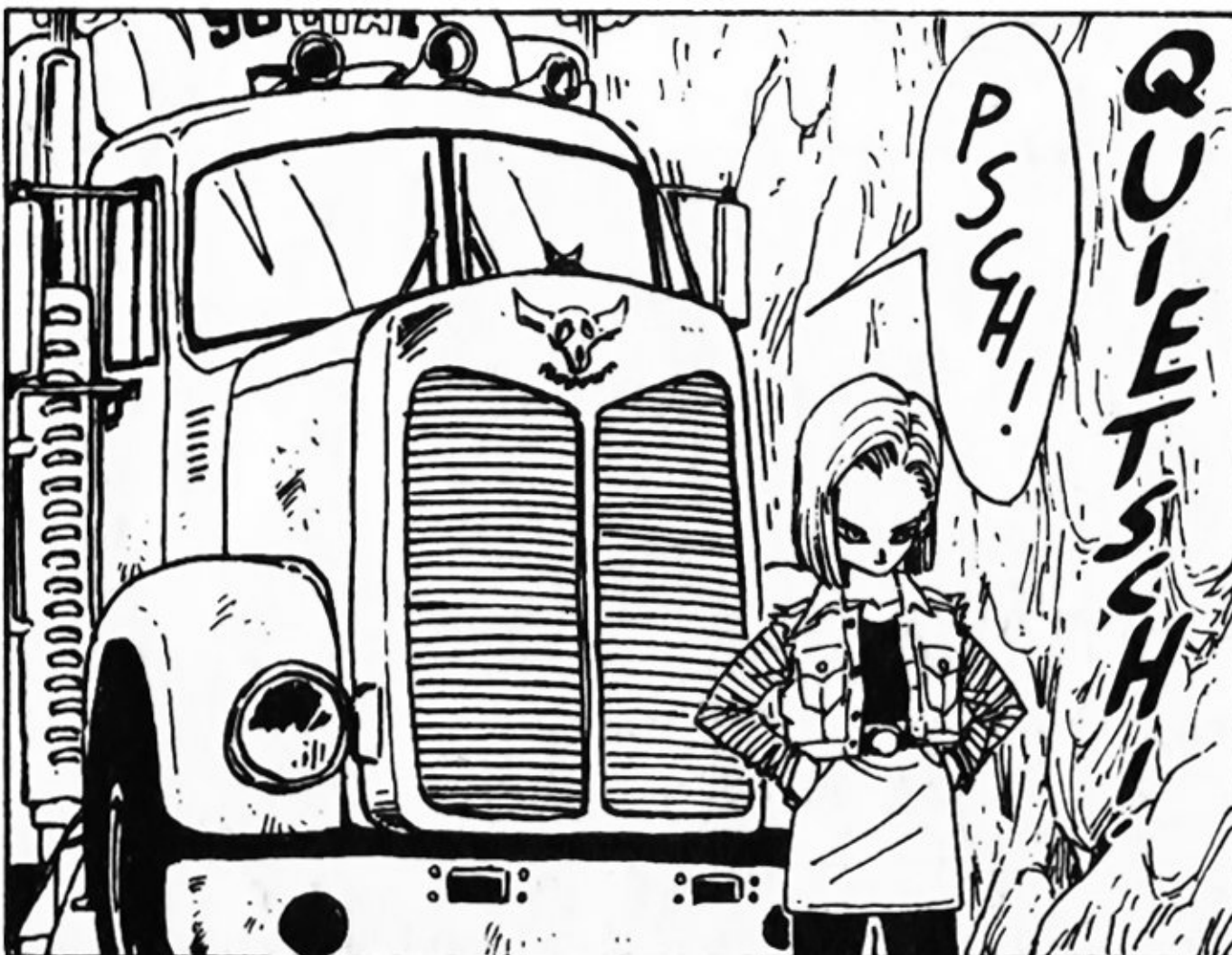
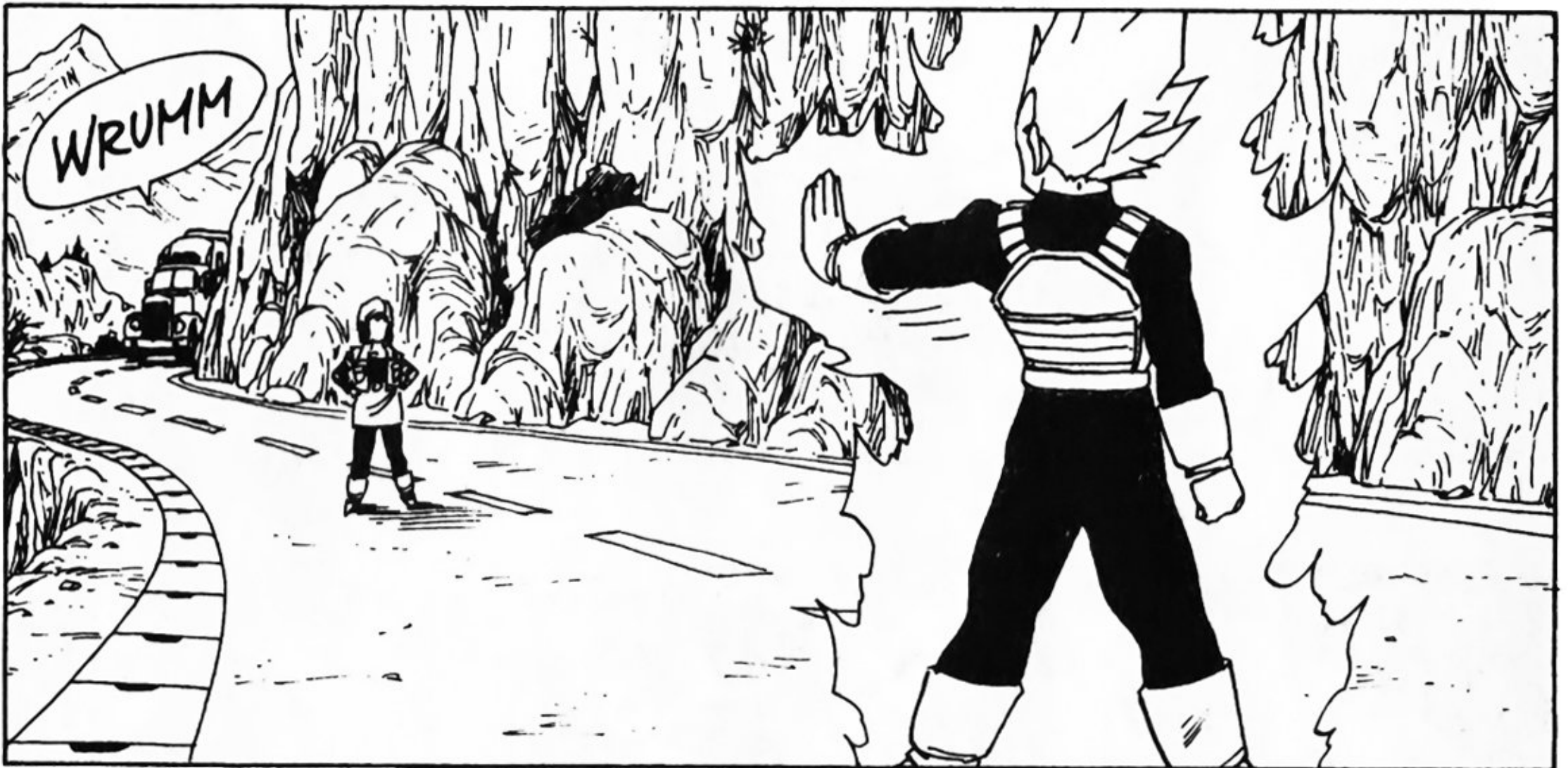
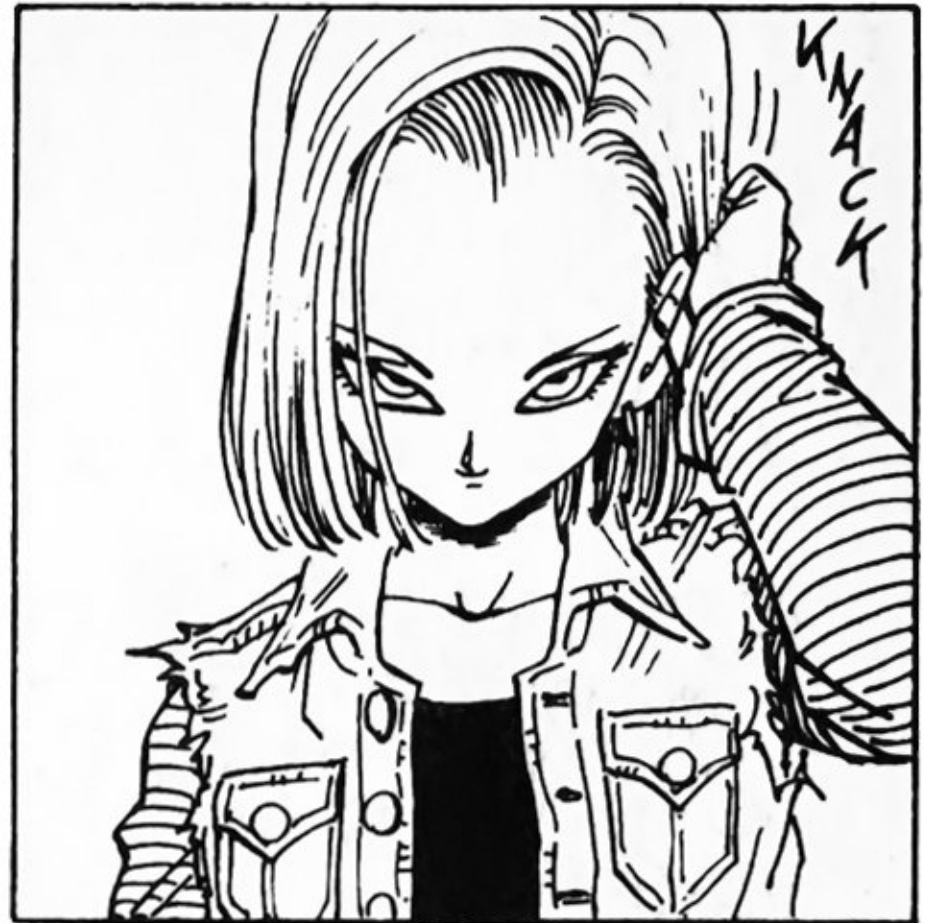


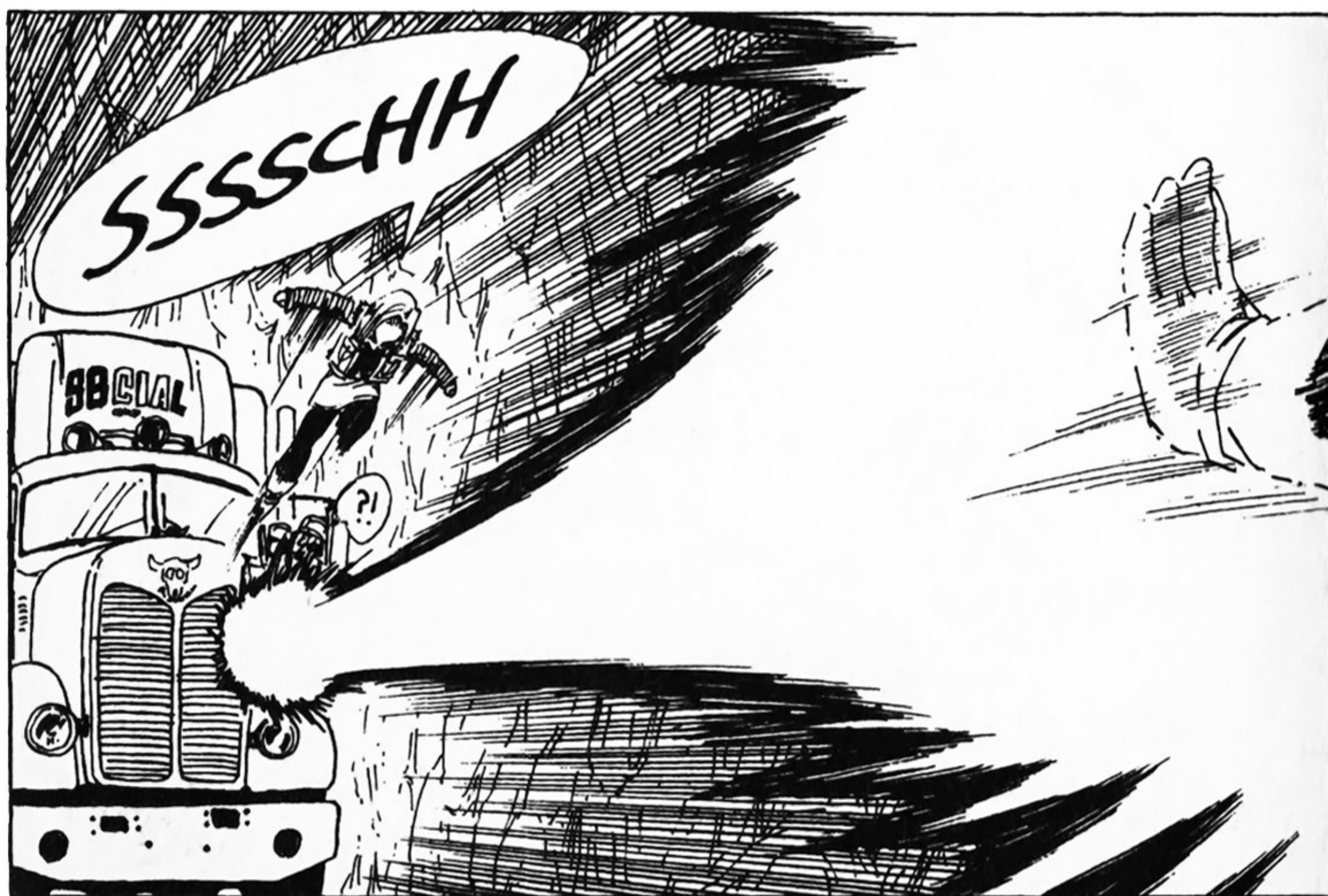
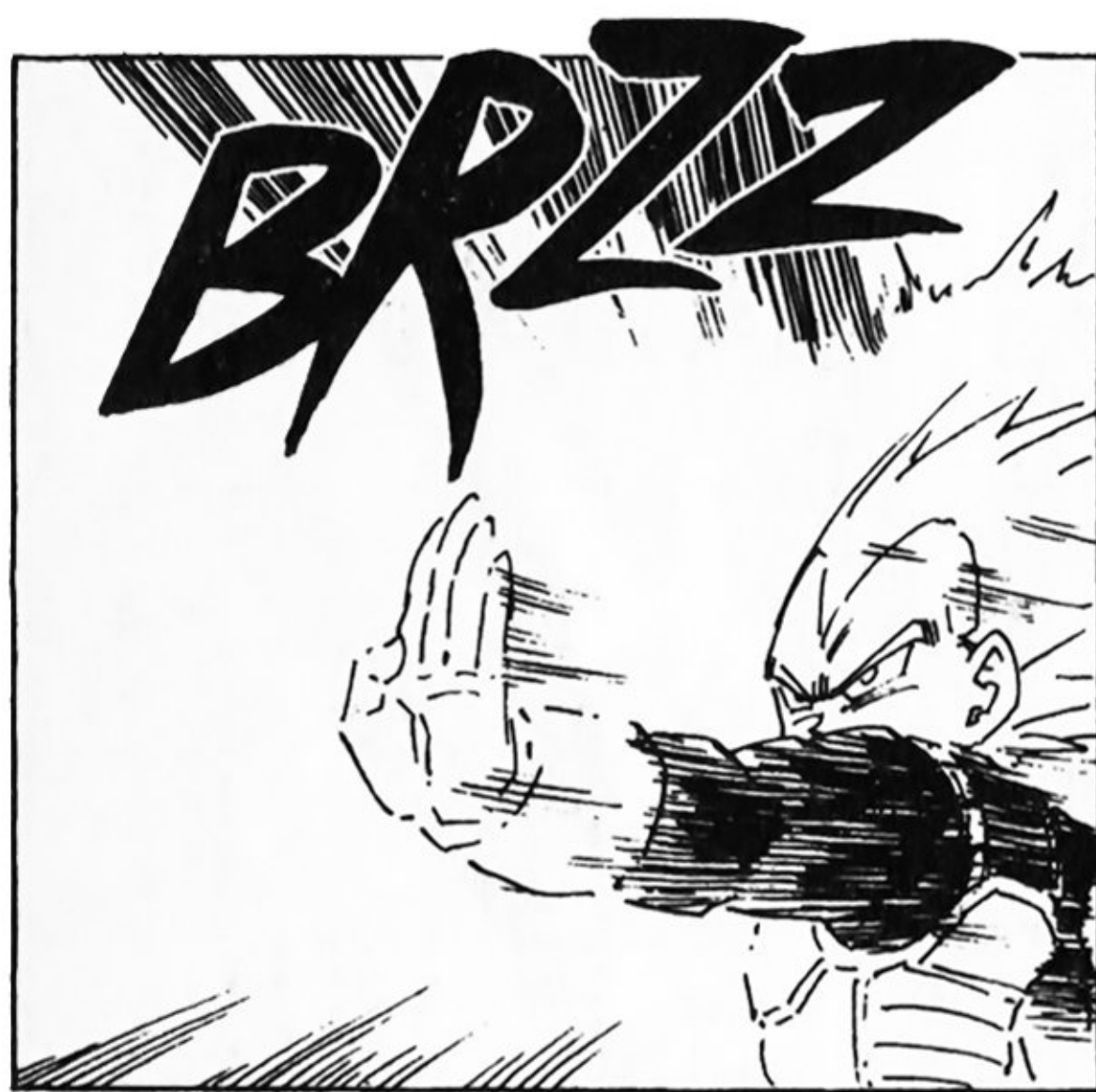




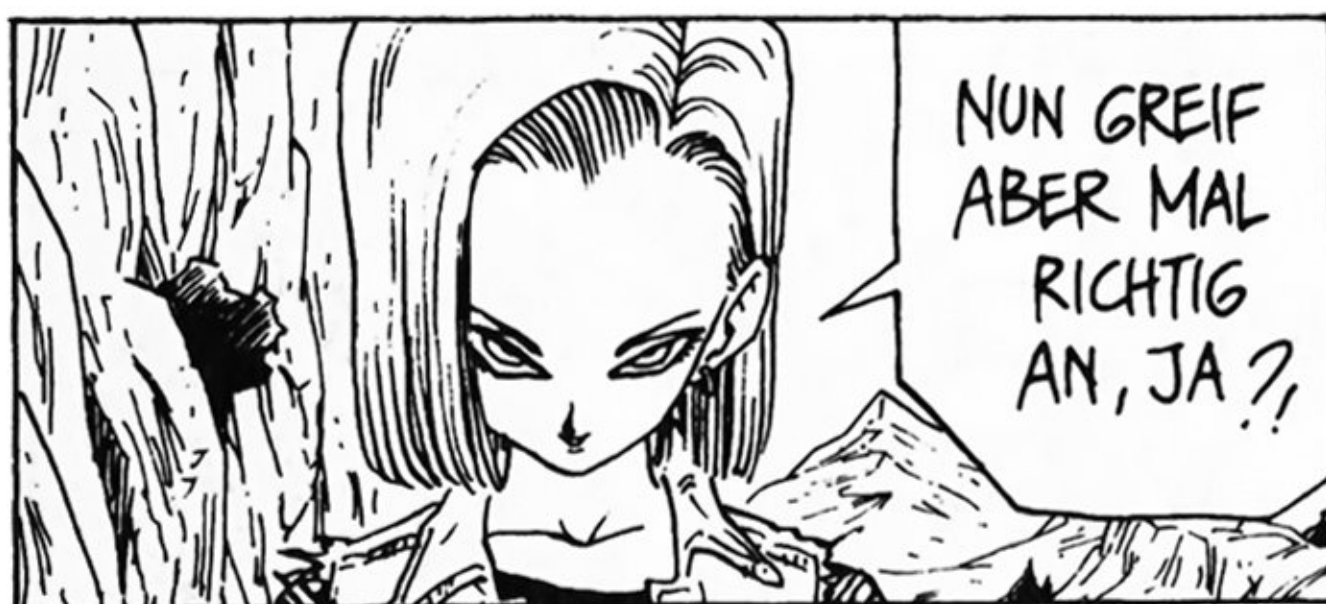
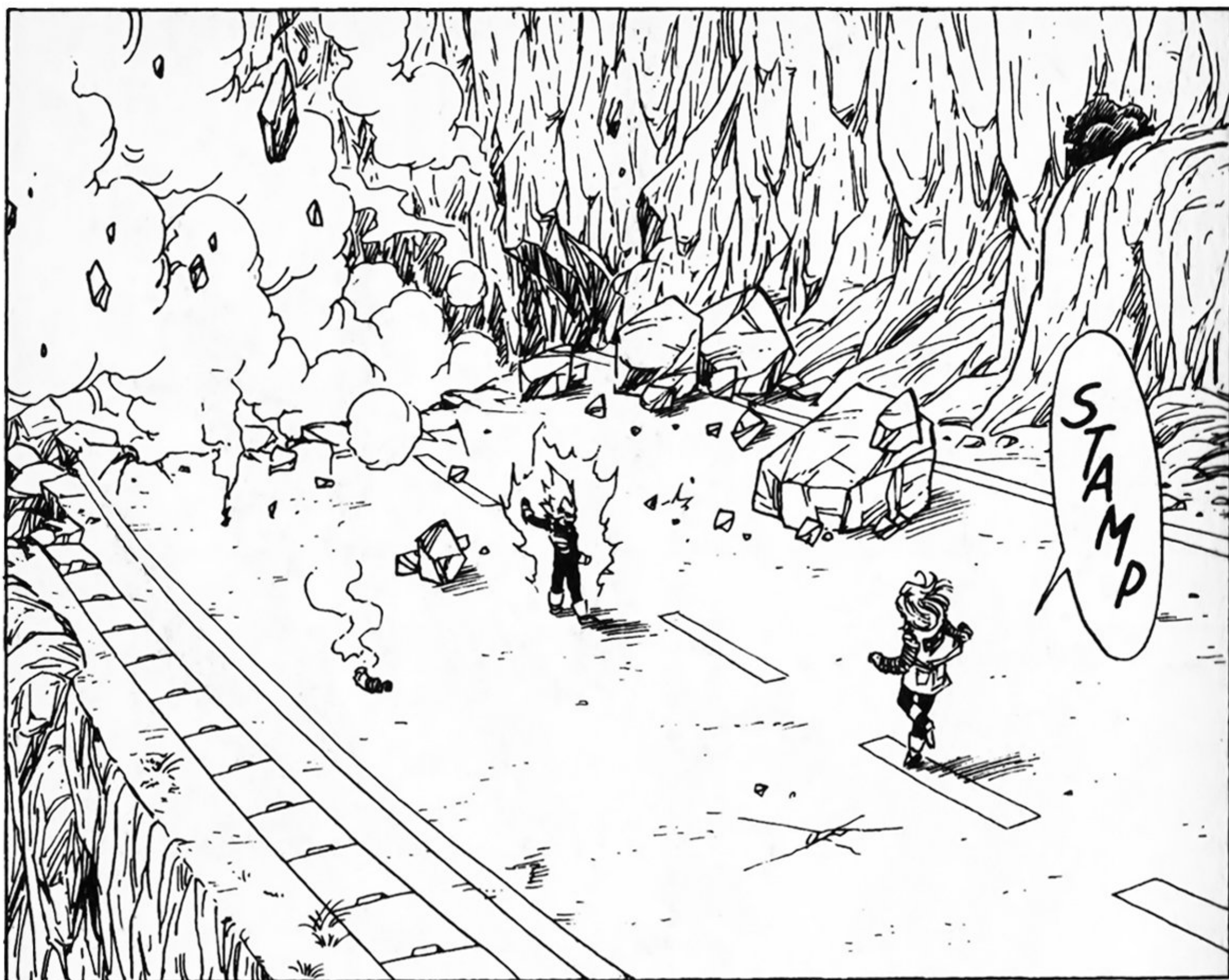


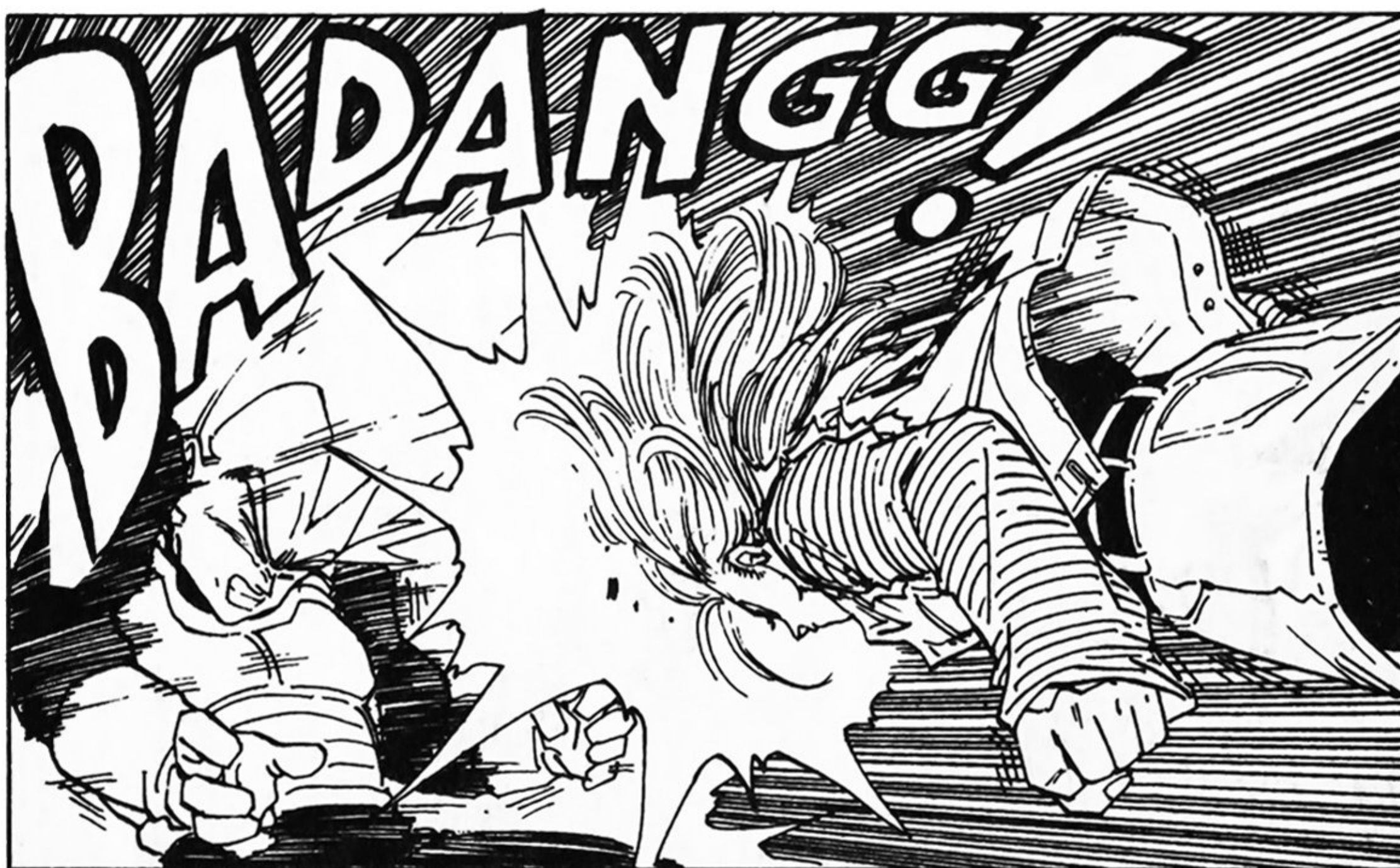
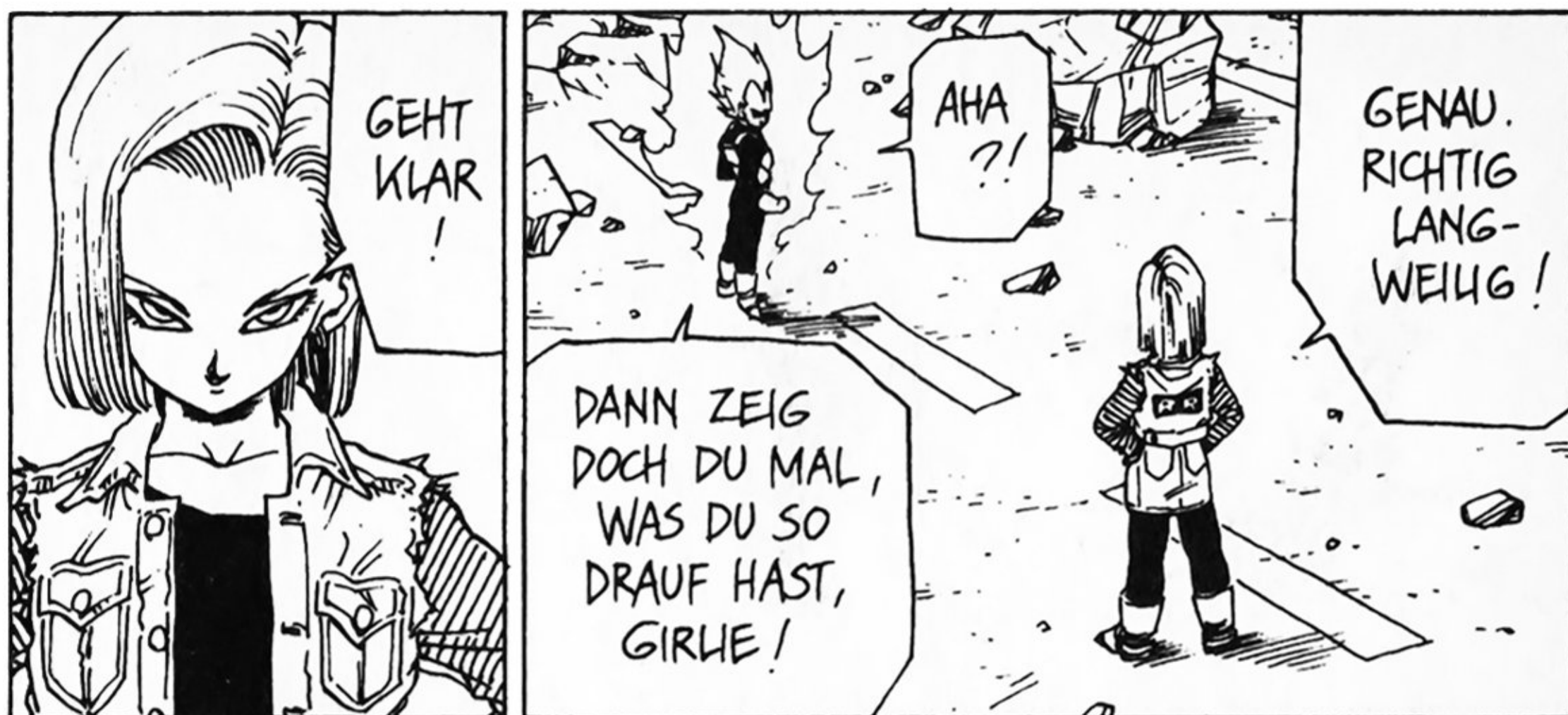


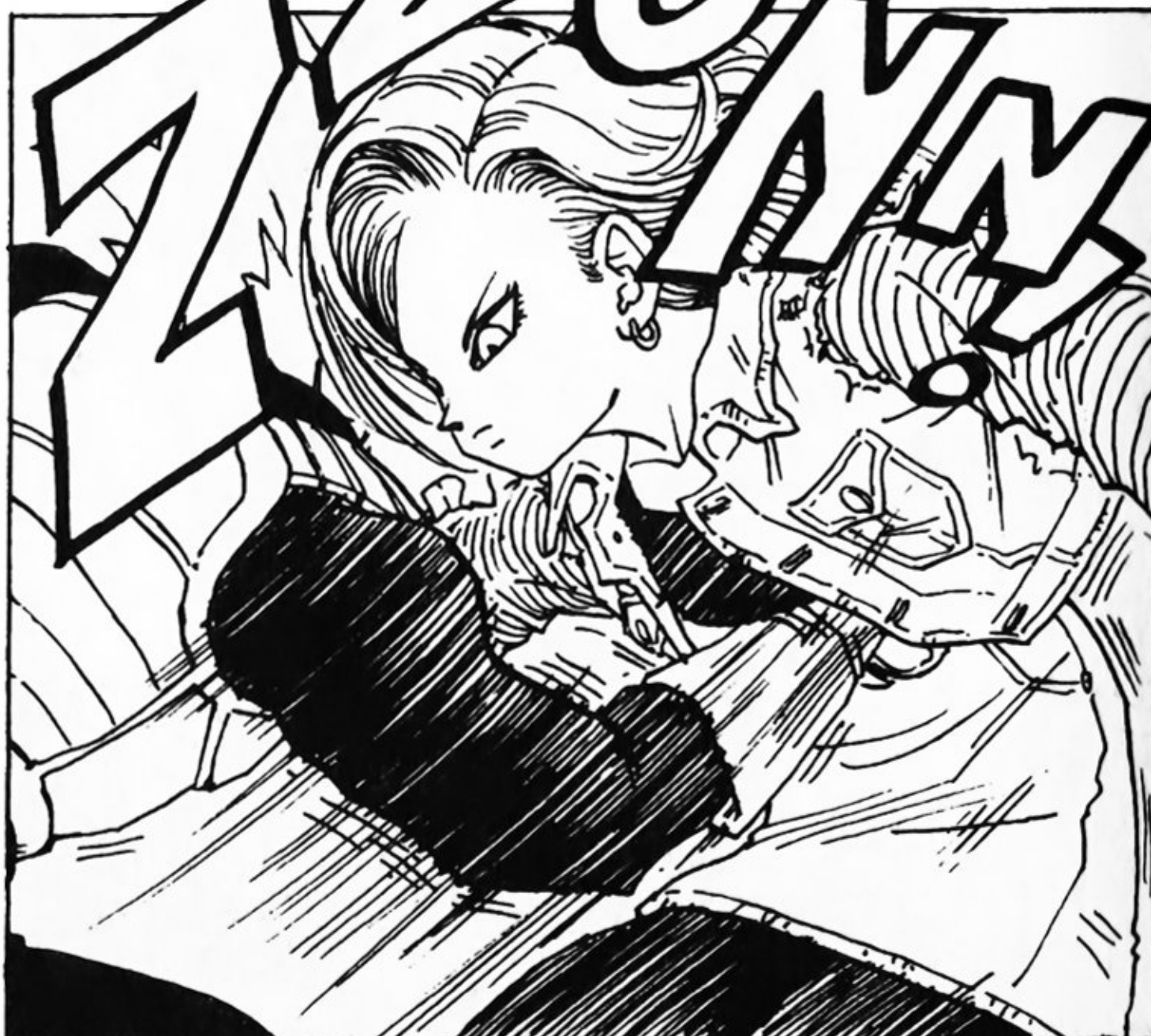
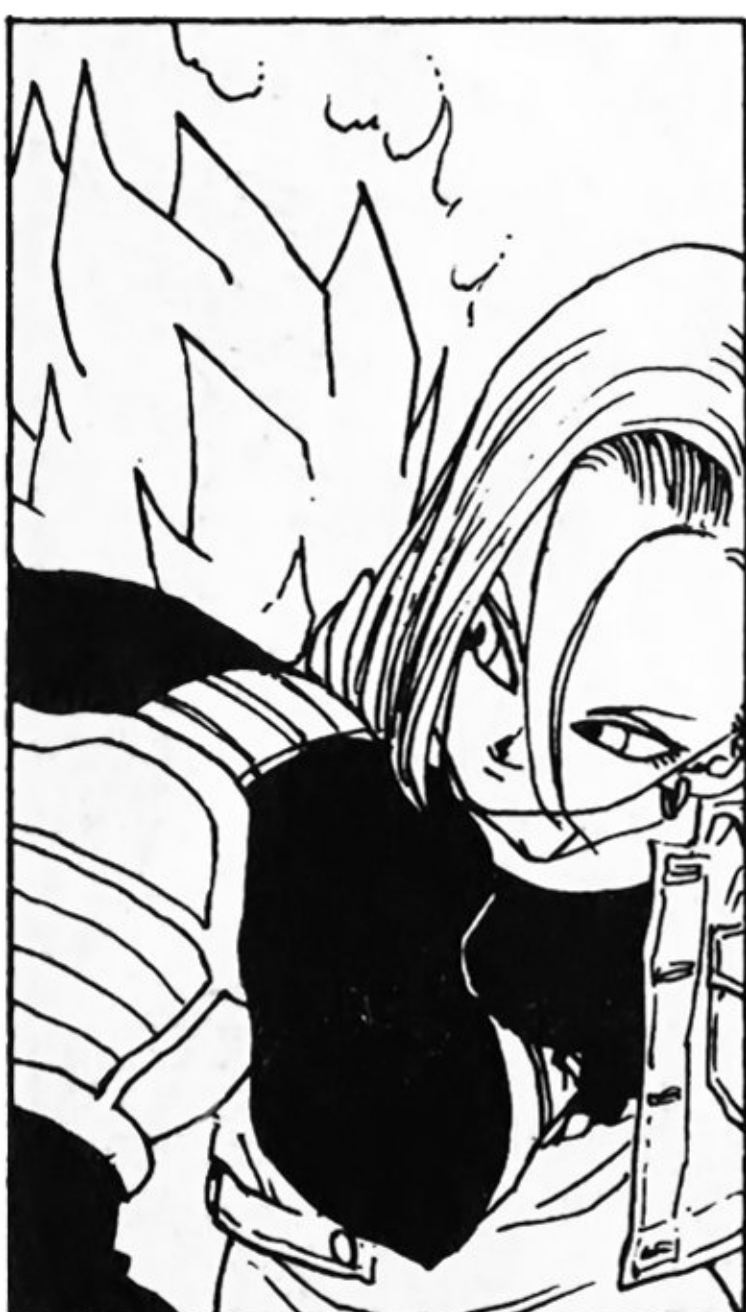
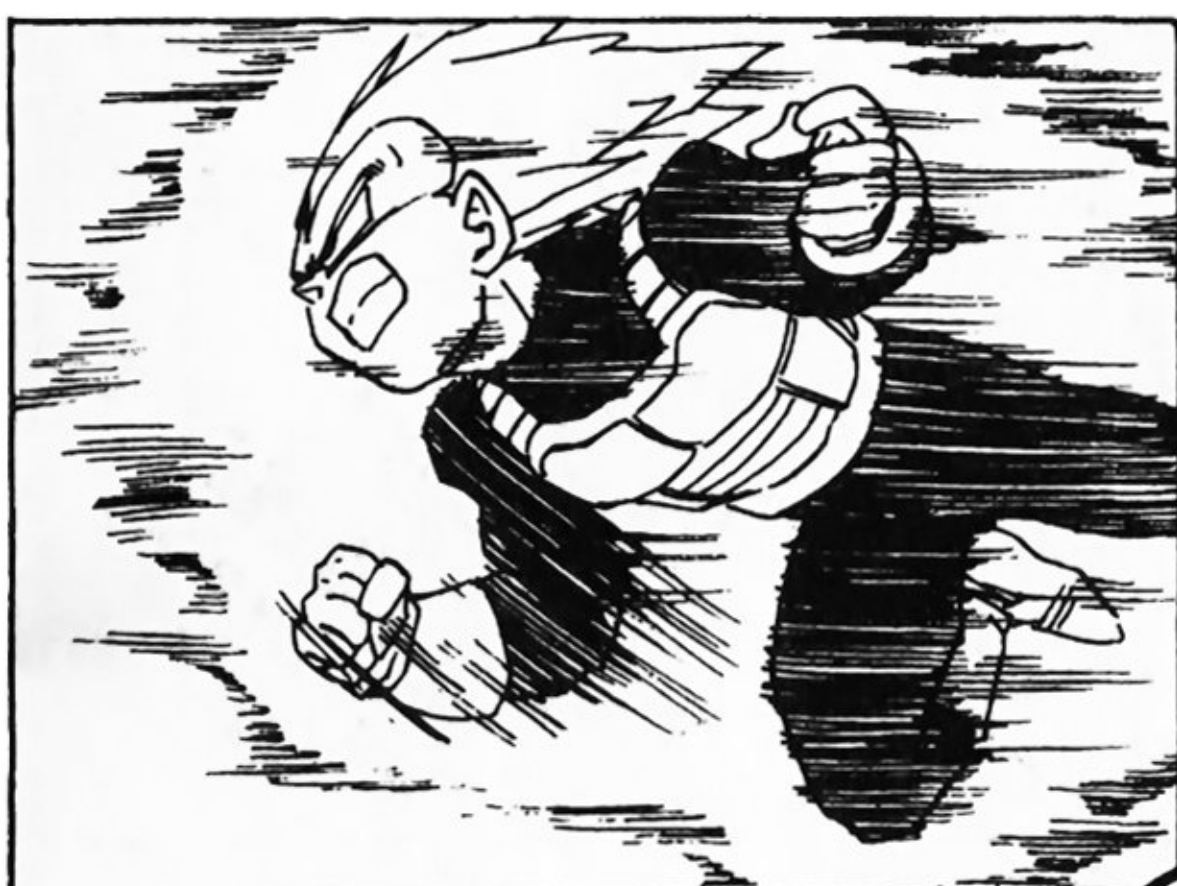


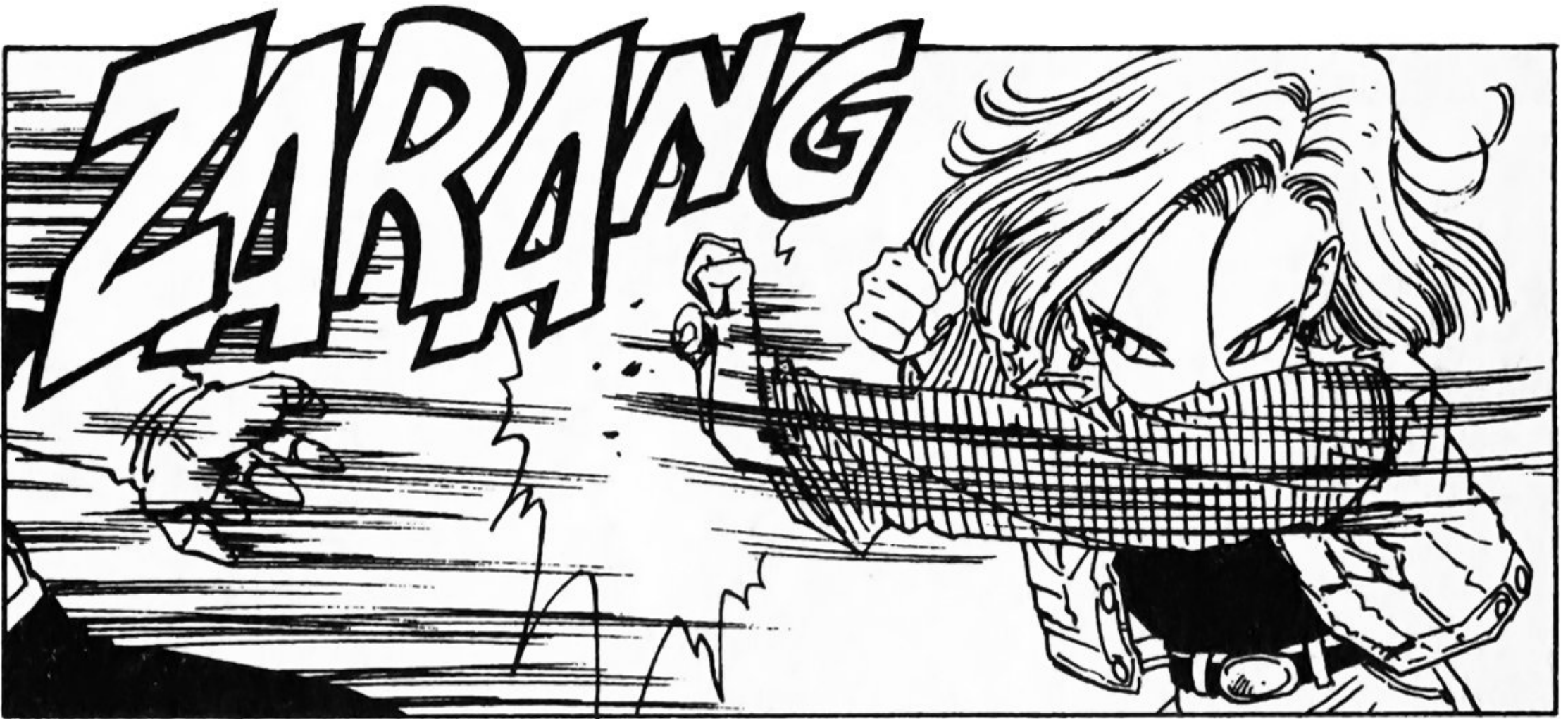


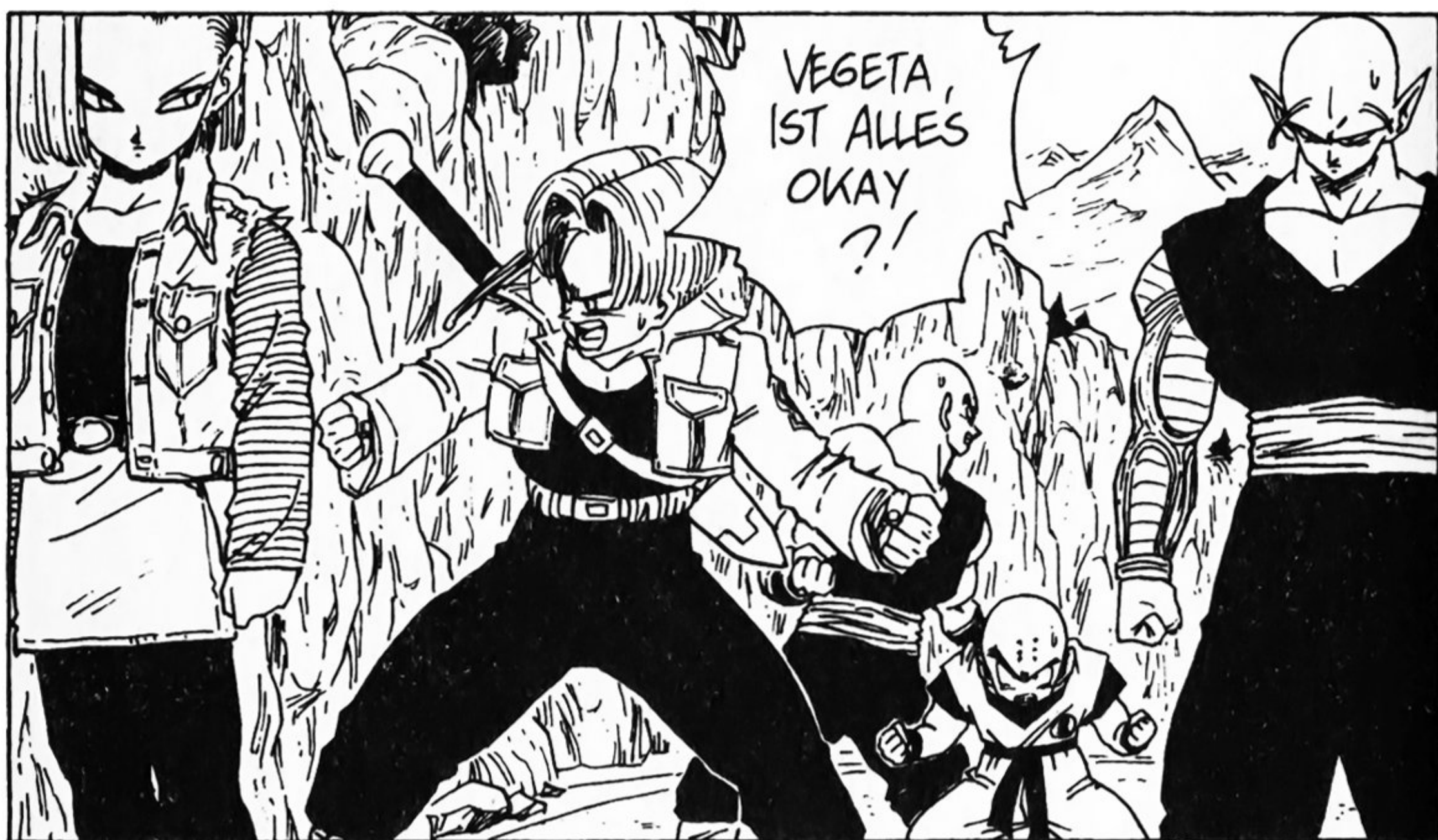






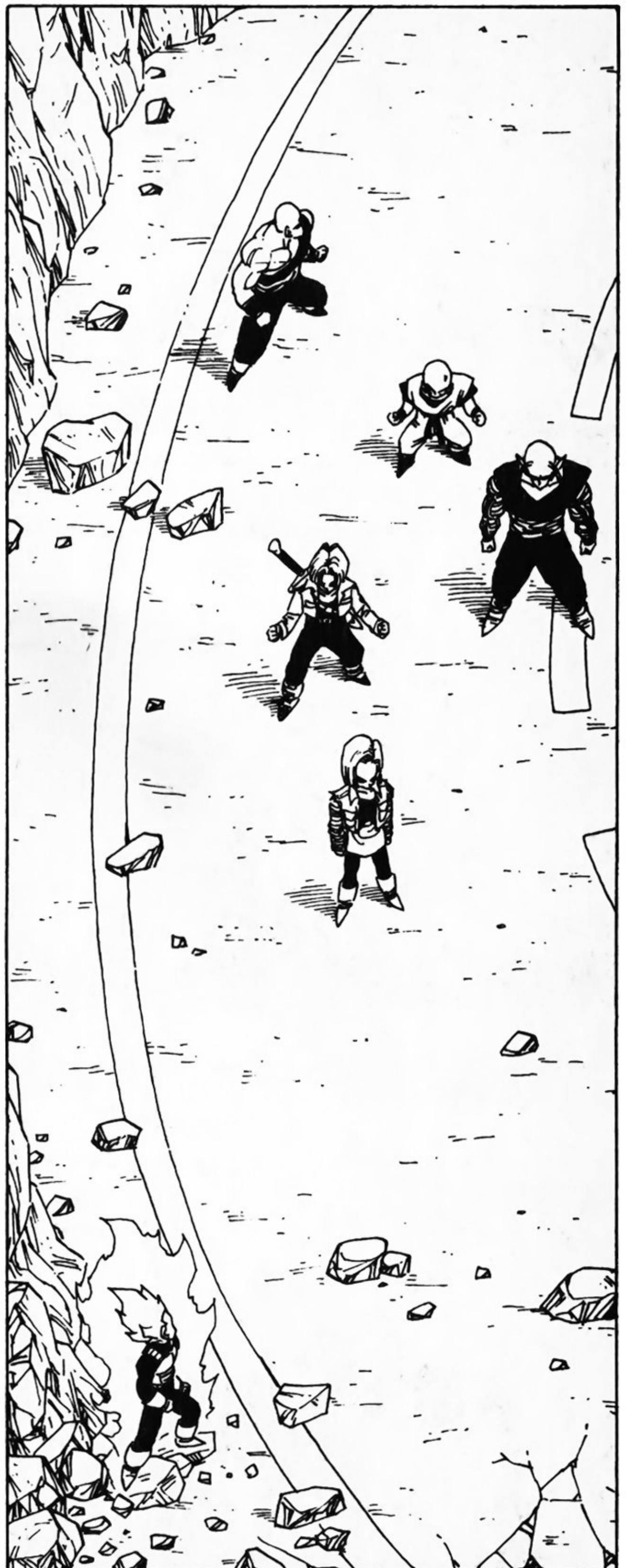


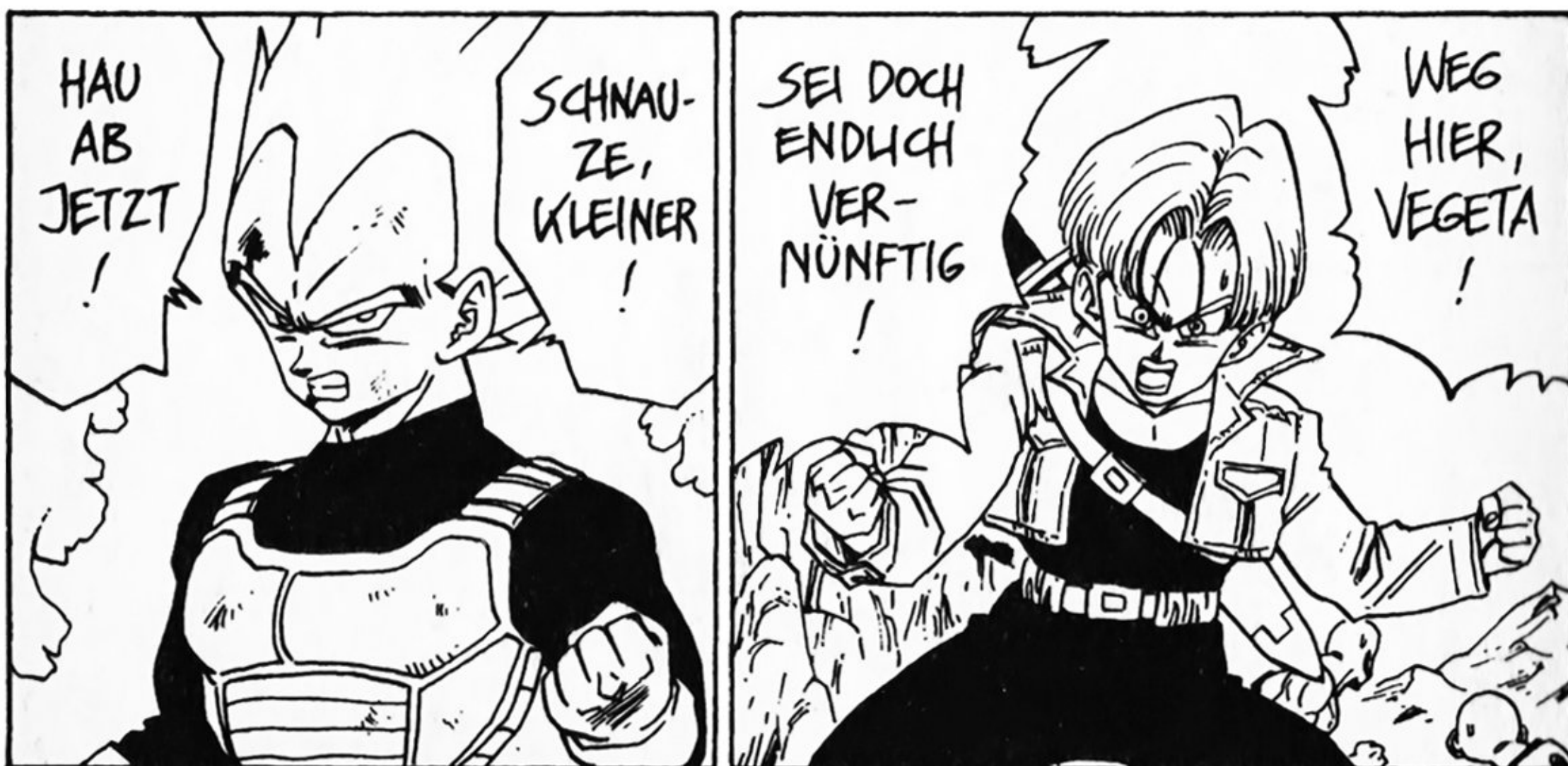
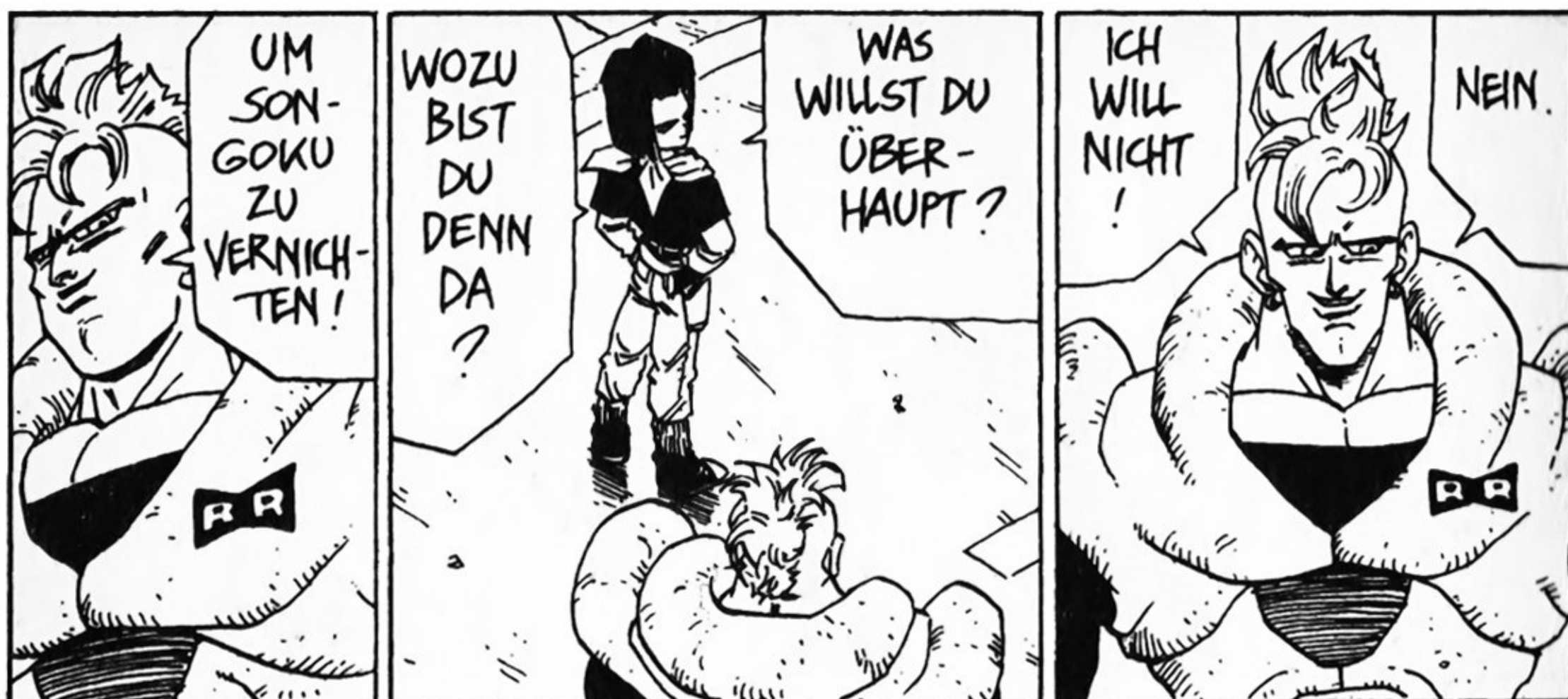


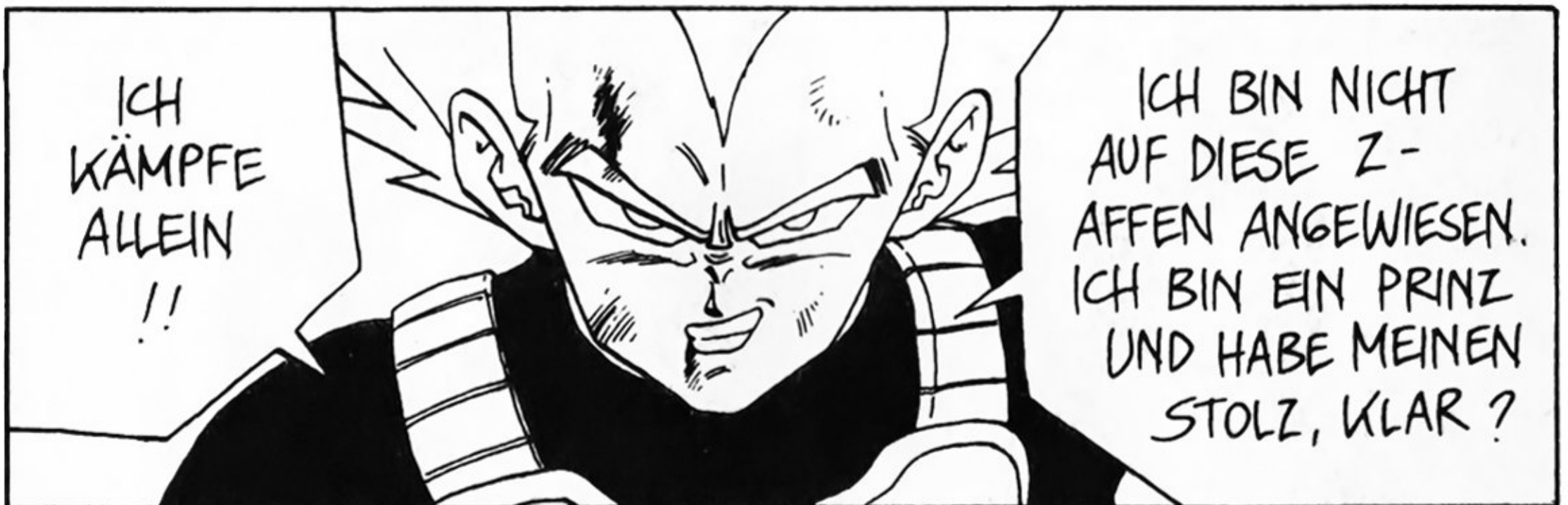


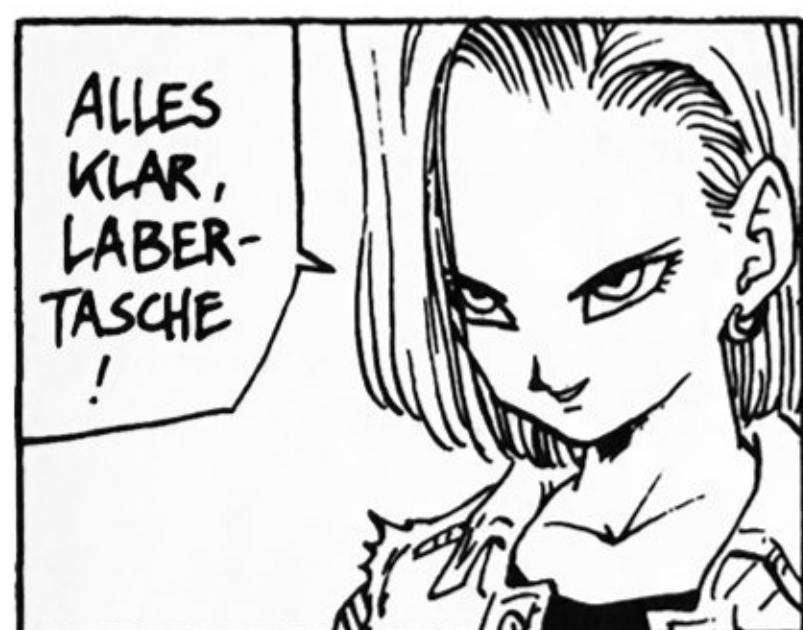
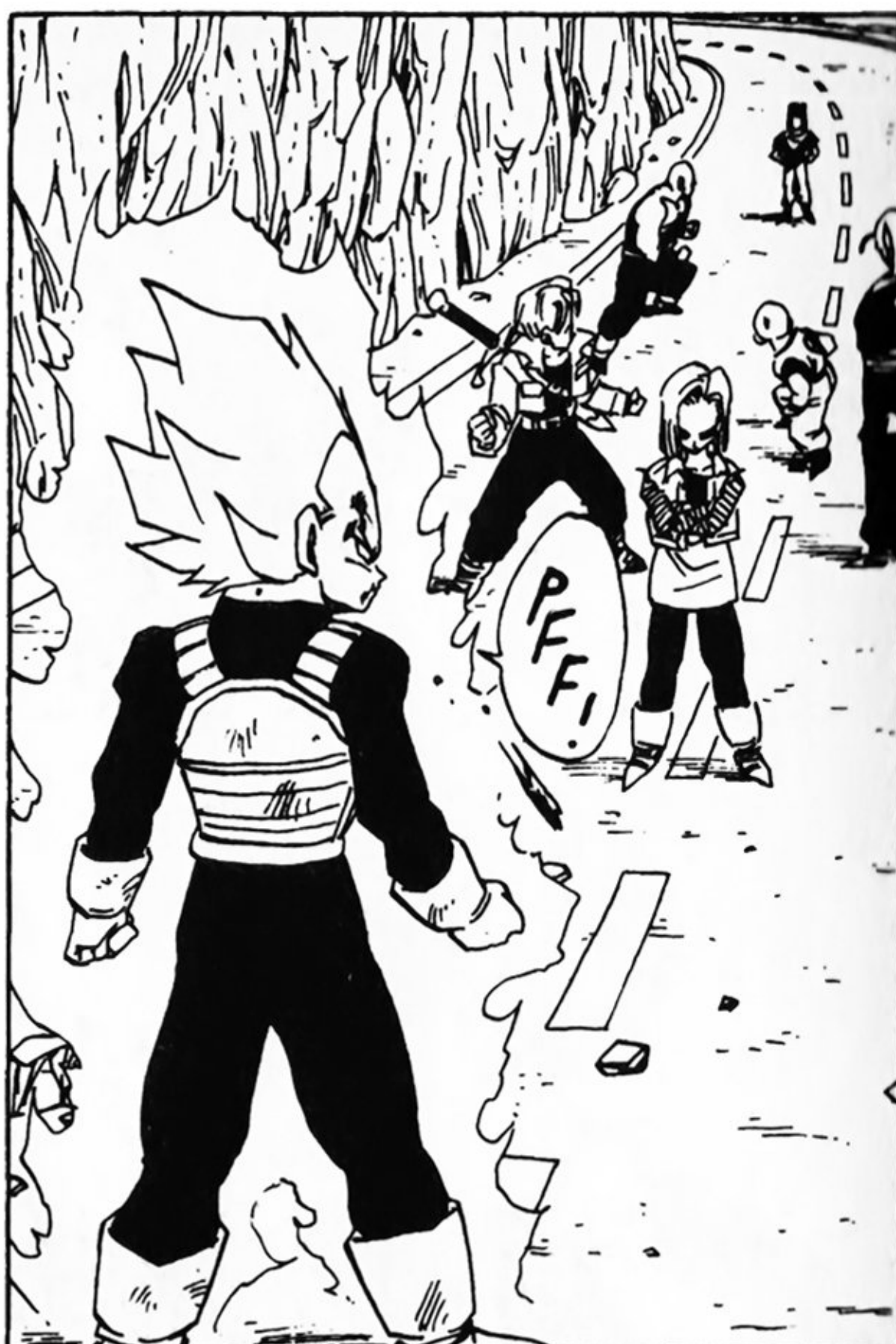
UND VEGETA MUSS SICH WAS EINFALLEN LASSEN ...

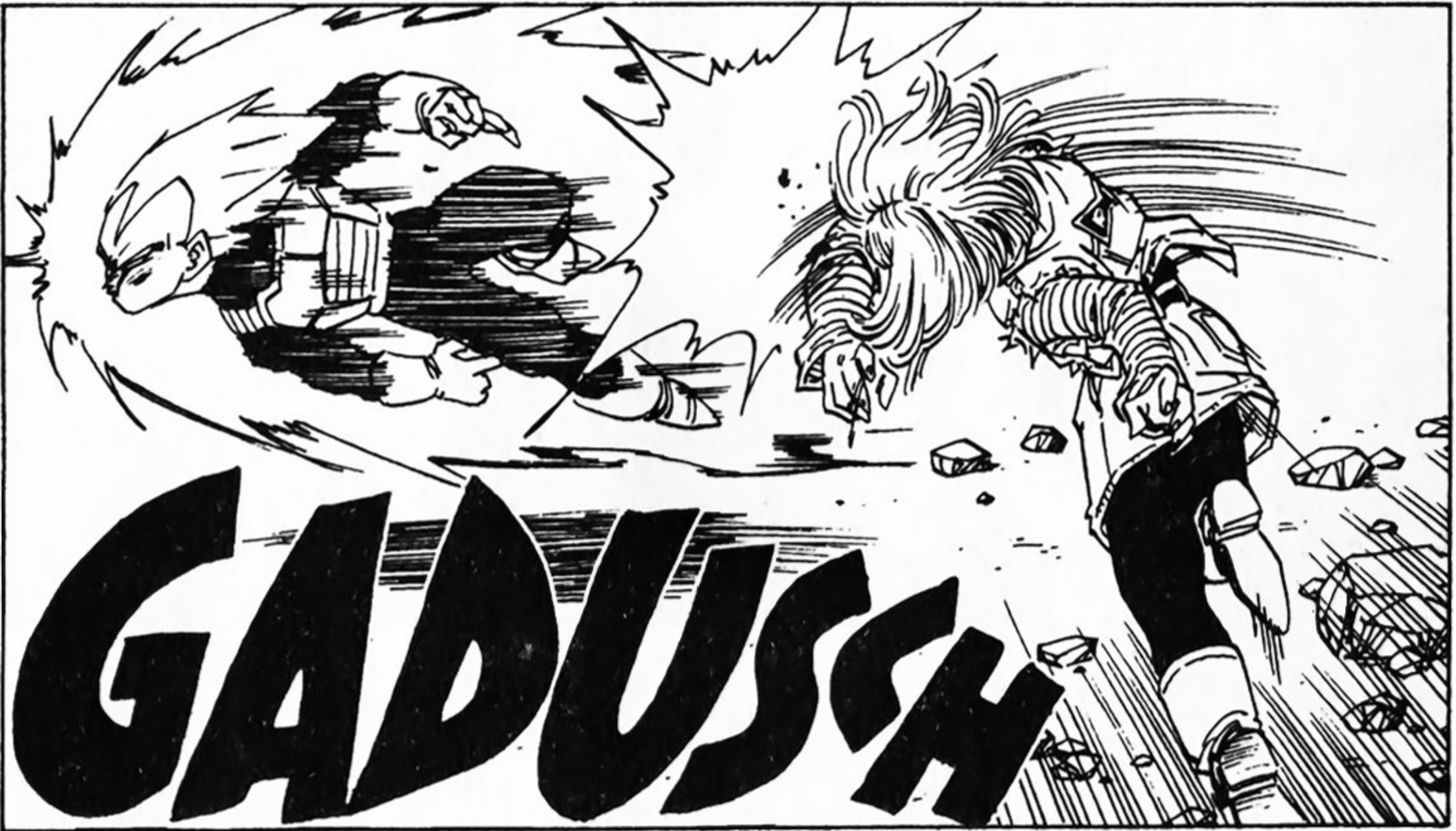
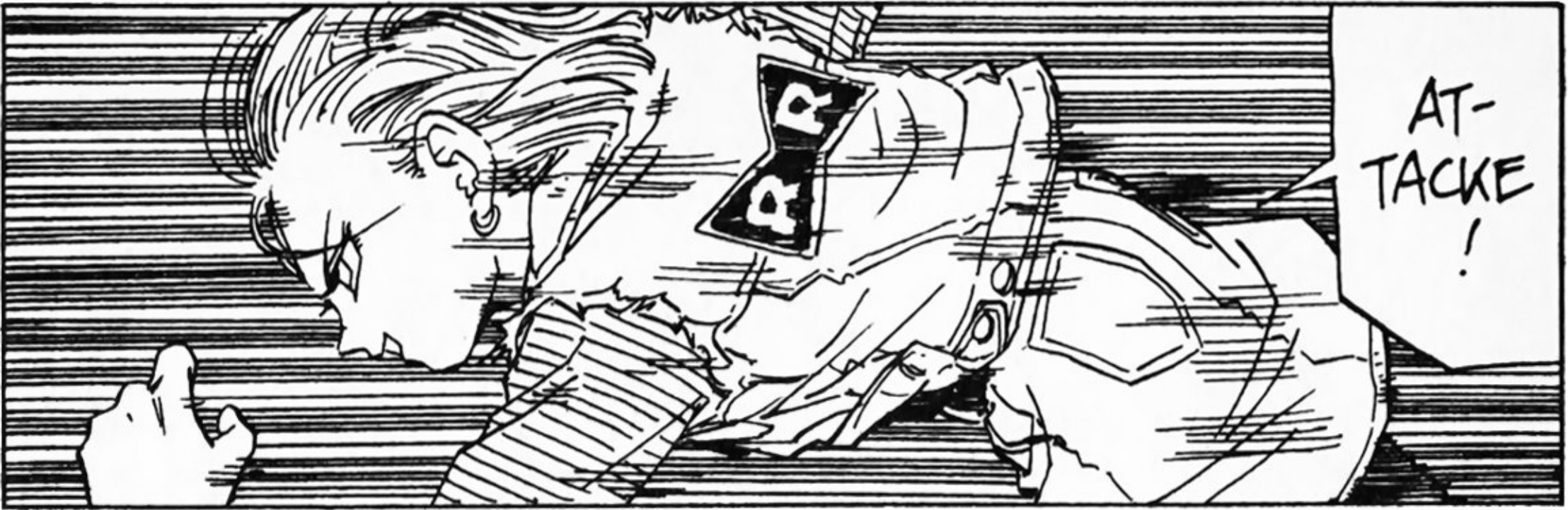
353: DIE GRUPPE Z GEGEN DIE CYBORGS

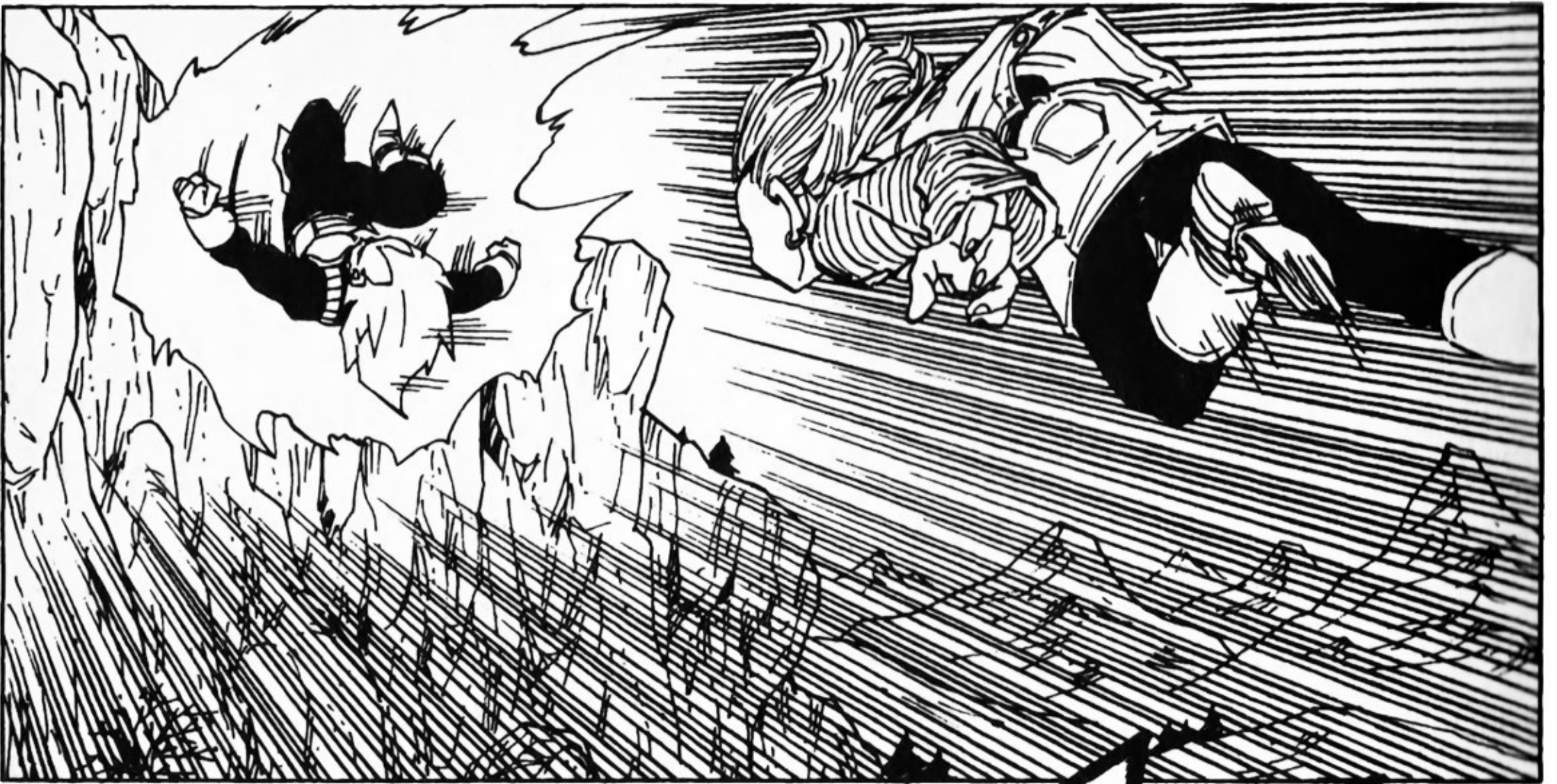


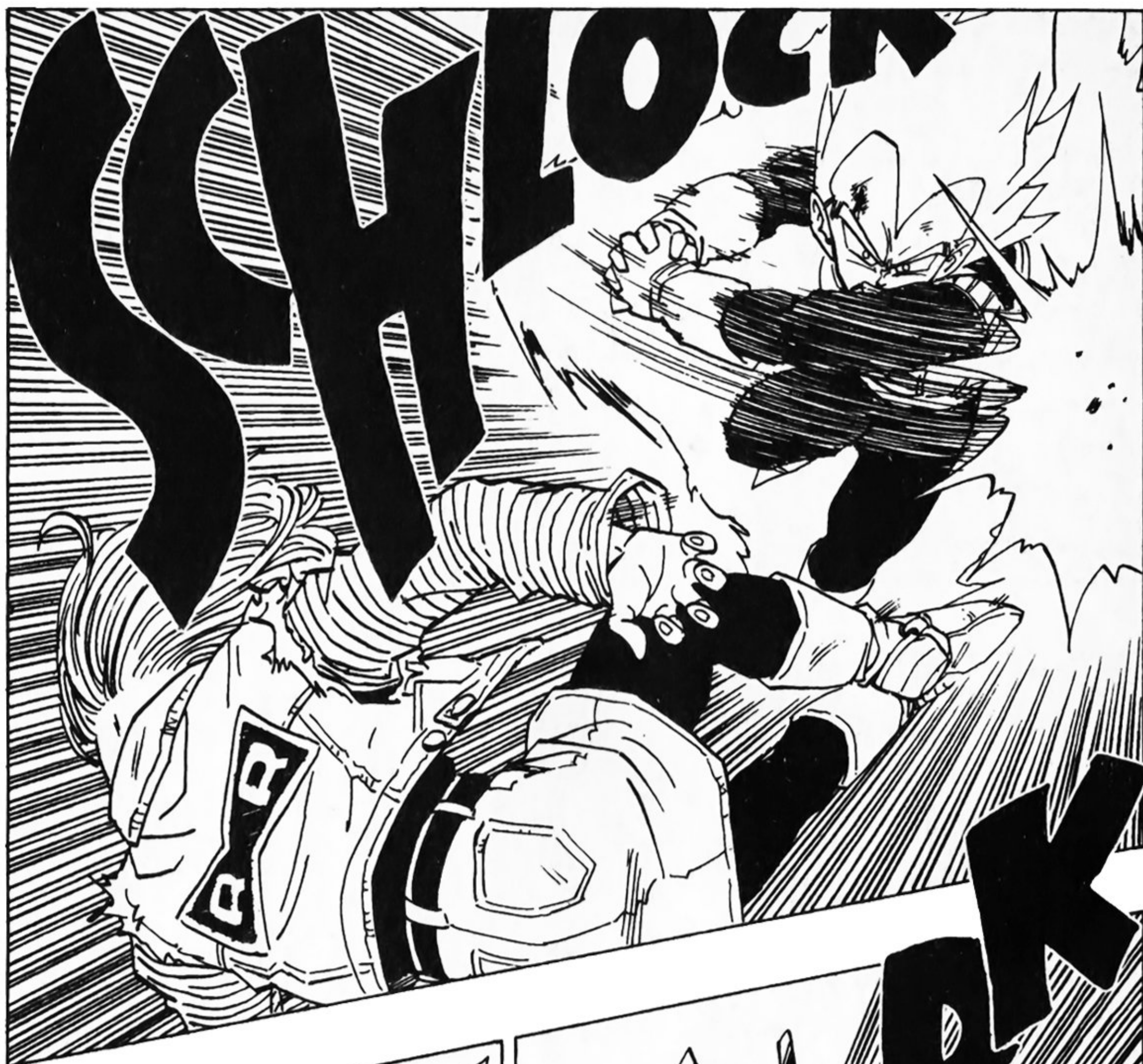




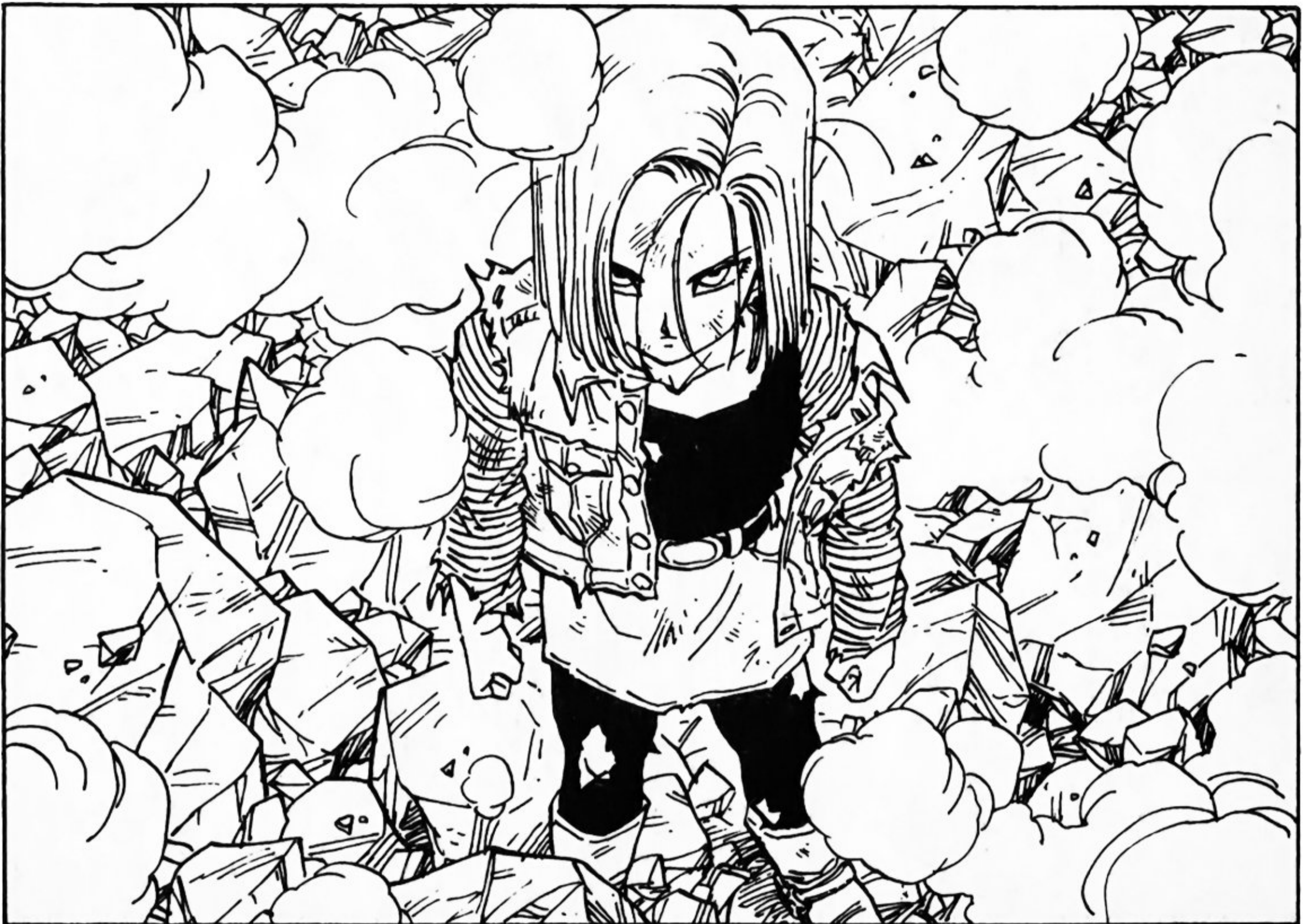


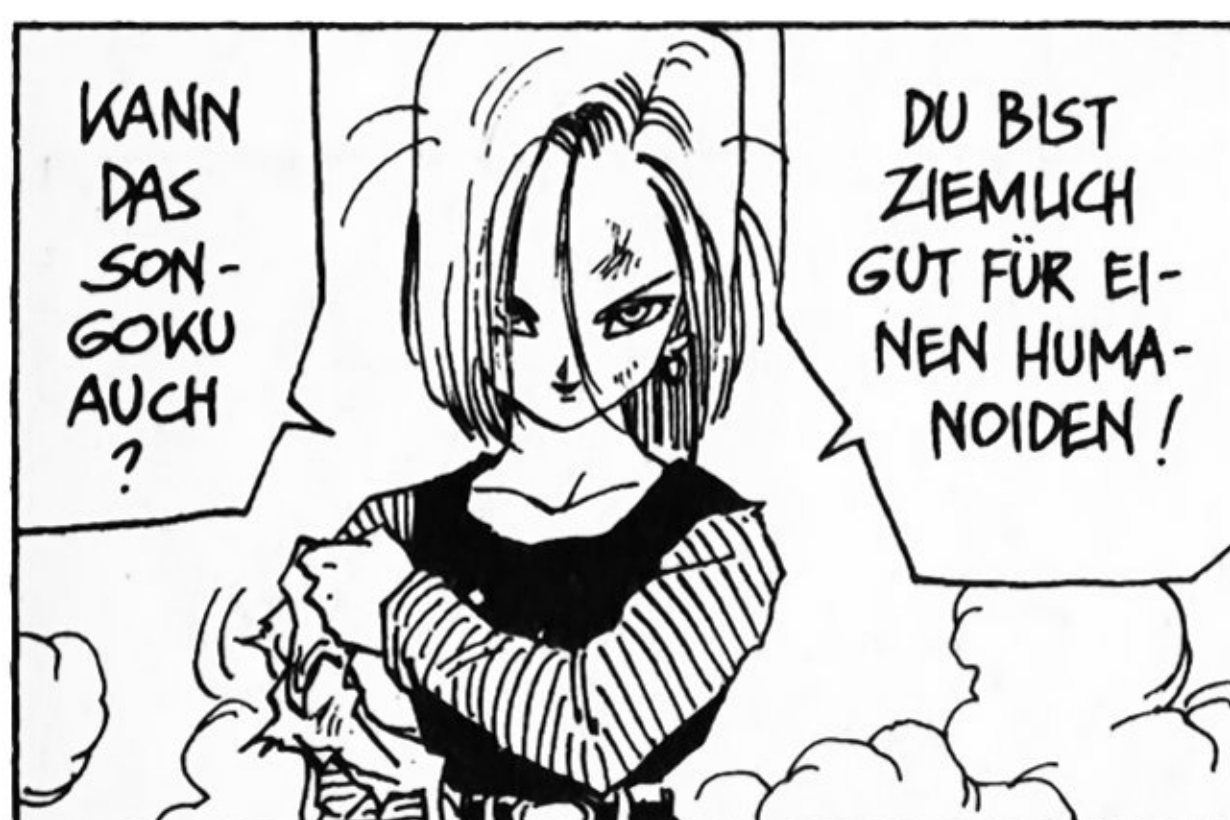


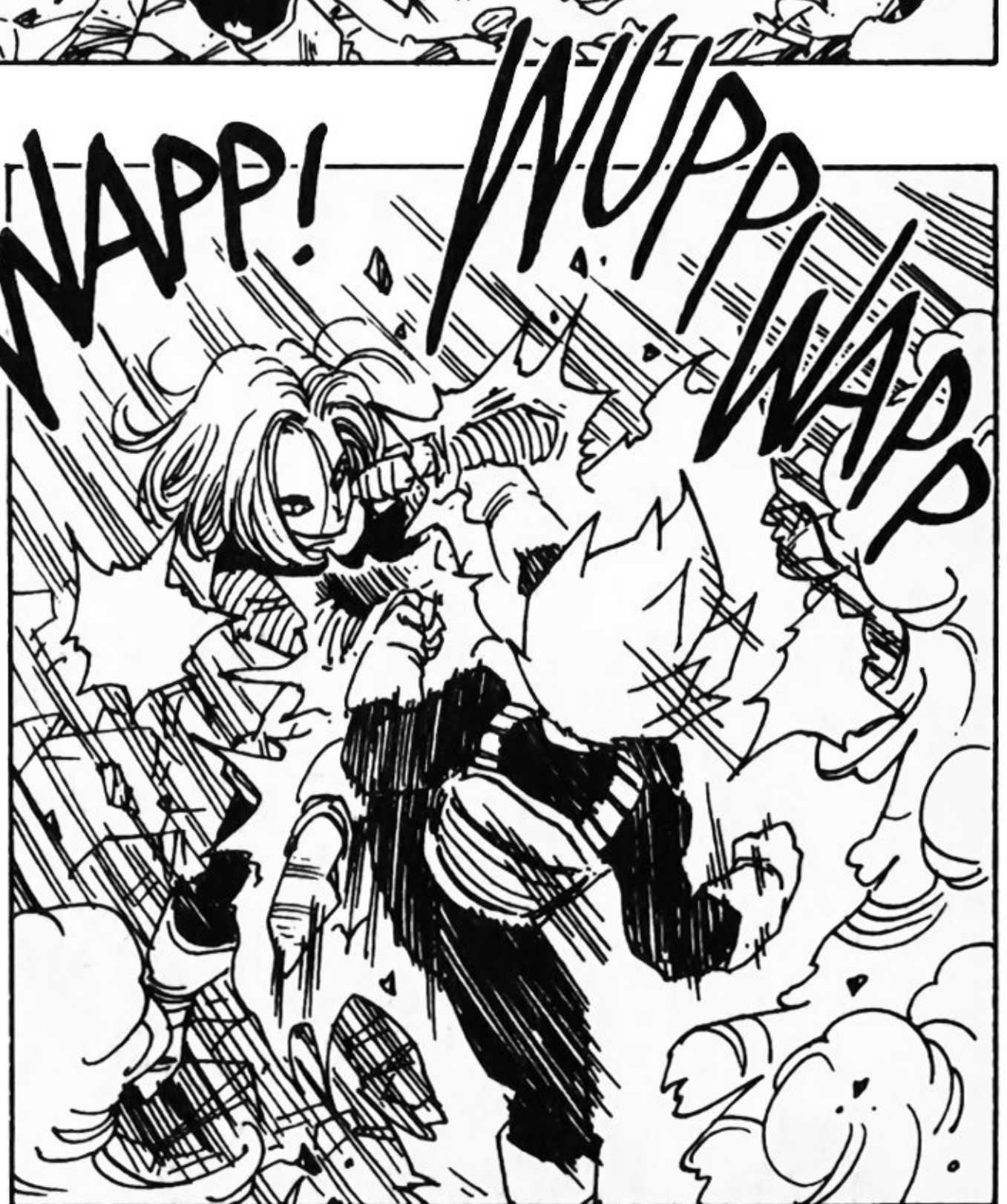
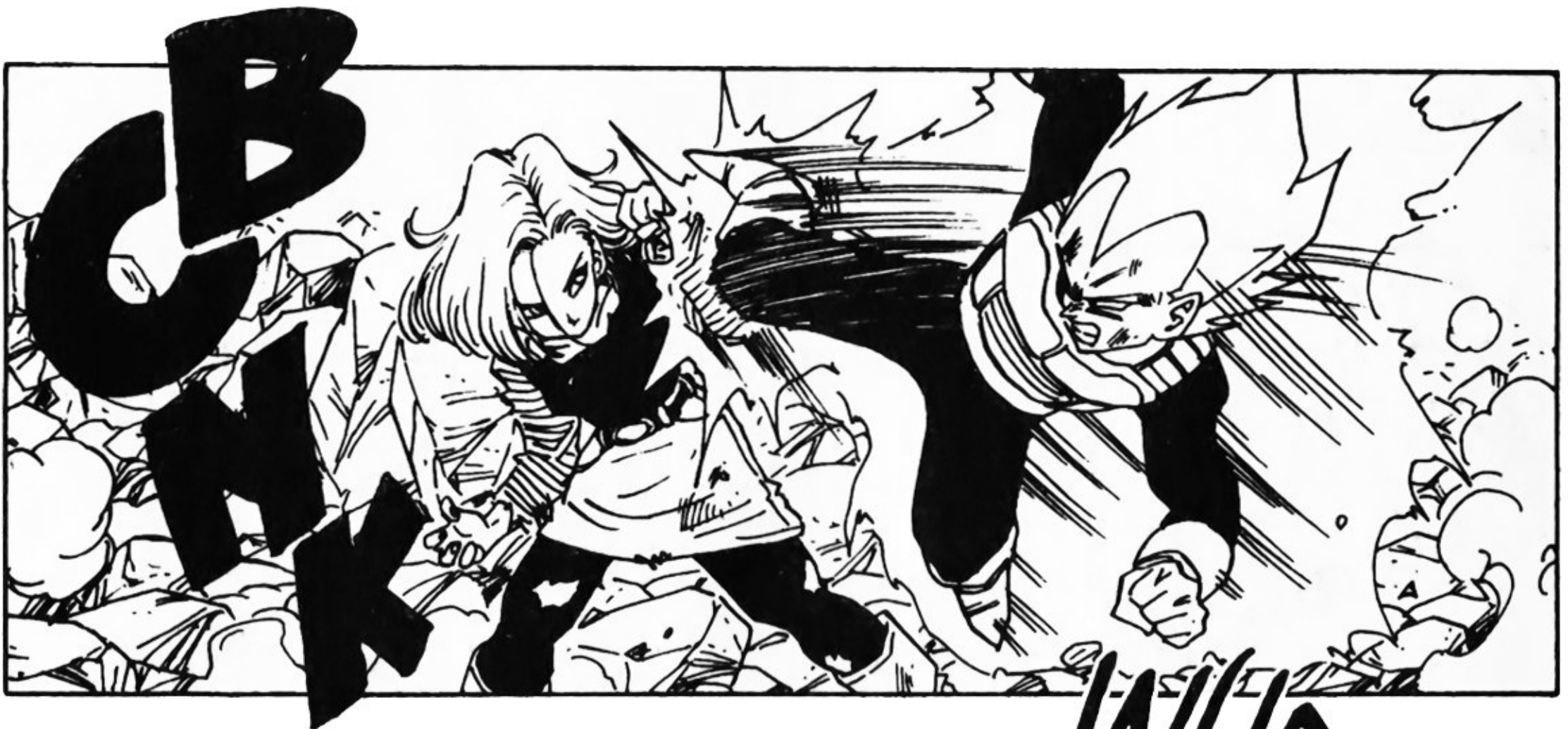
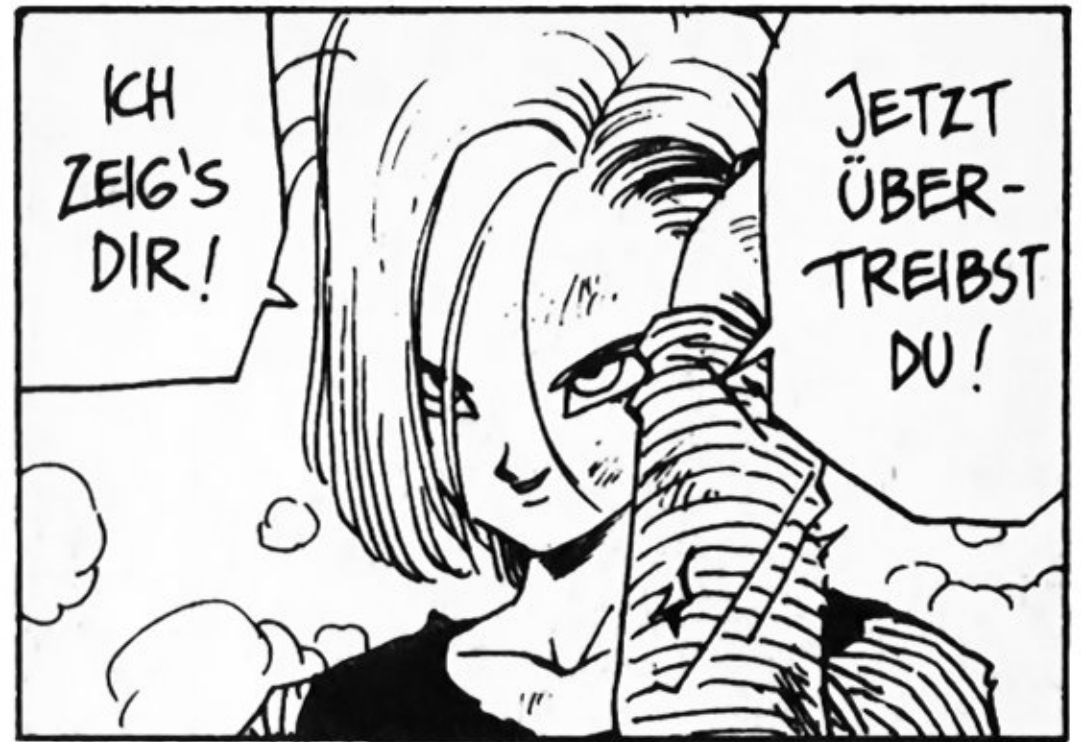


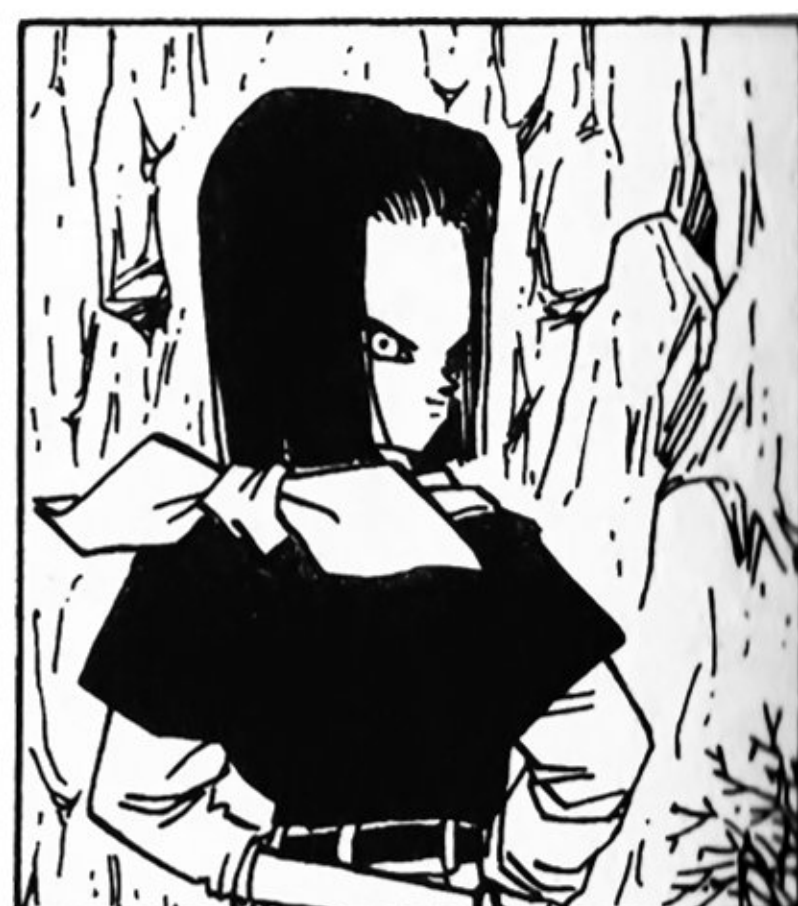
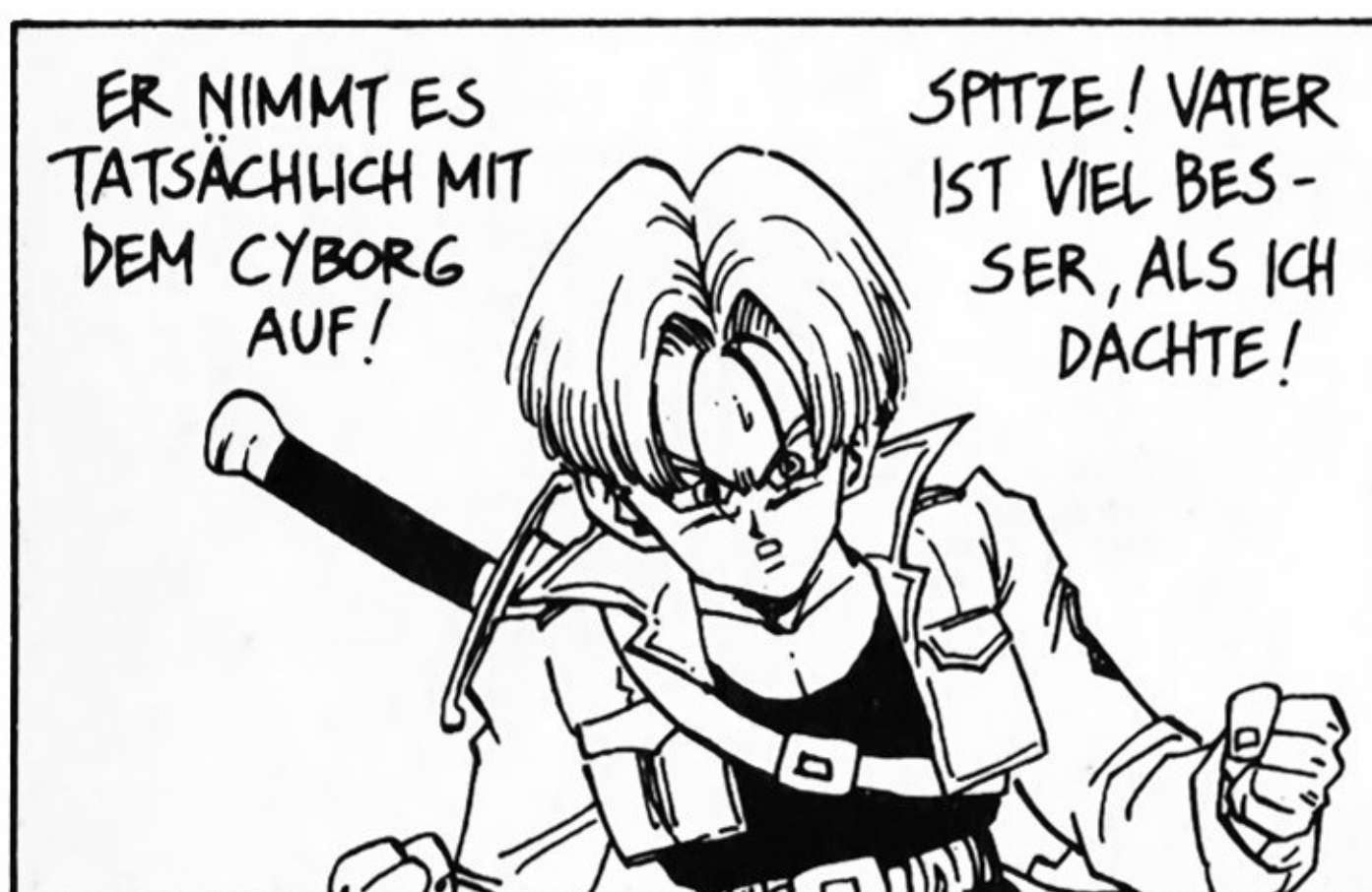


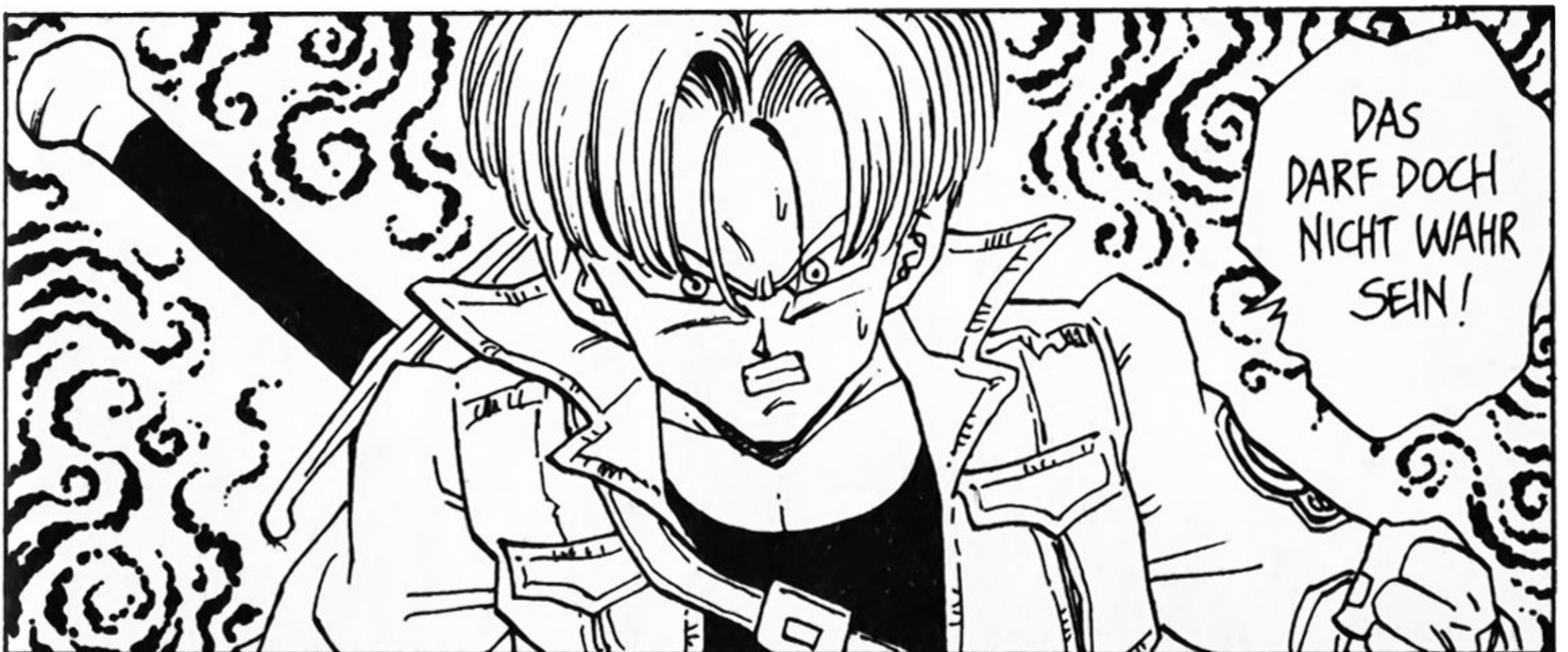
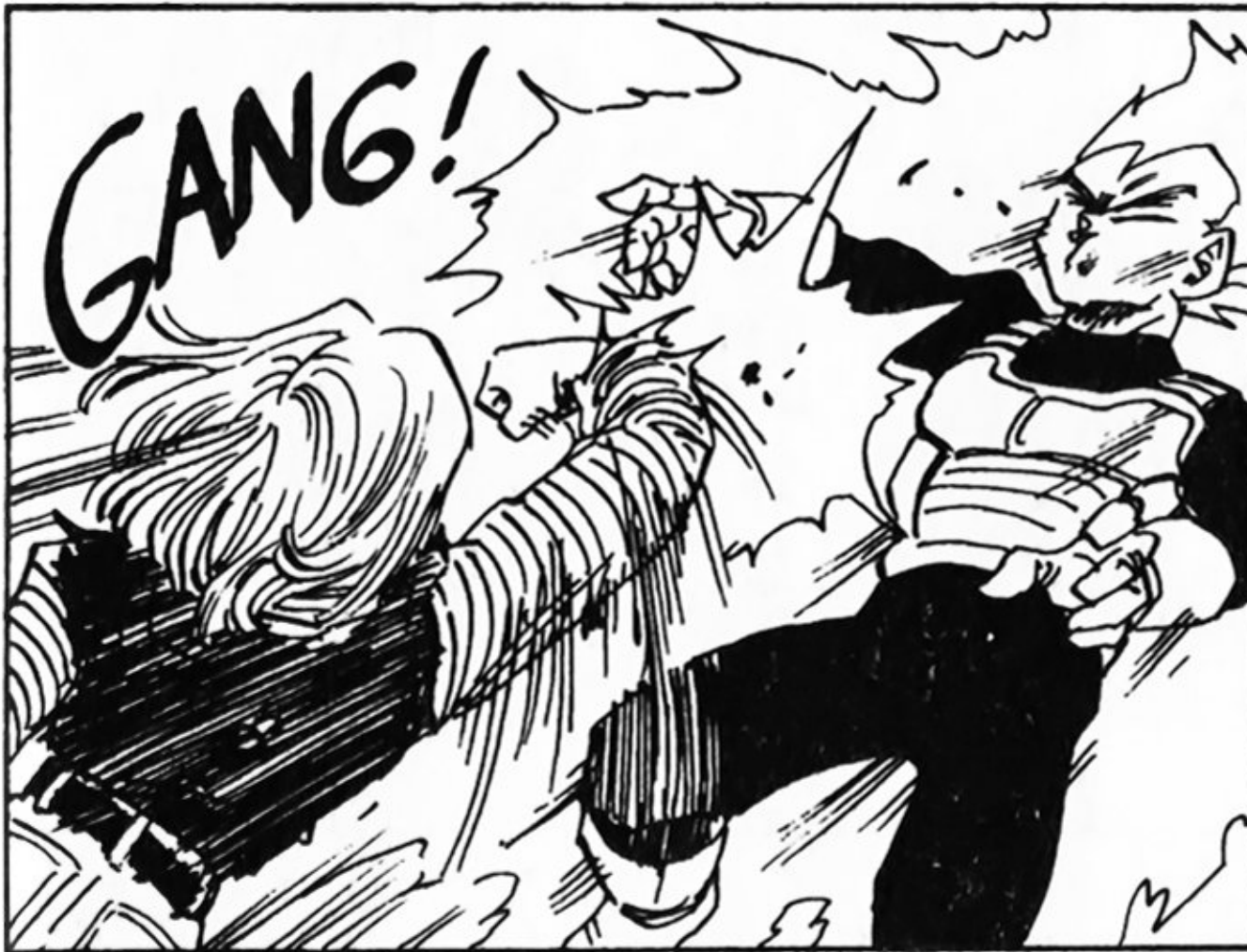
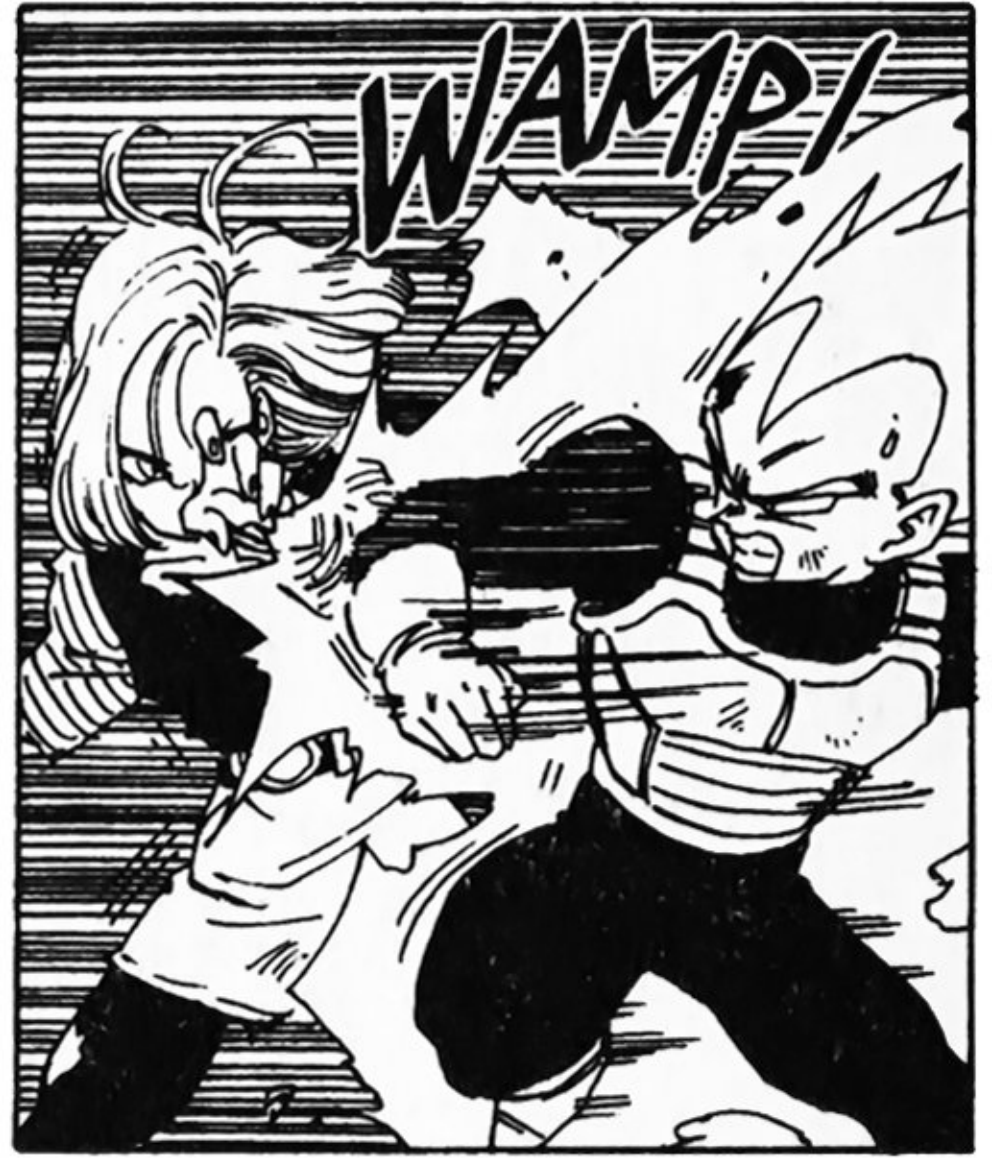
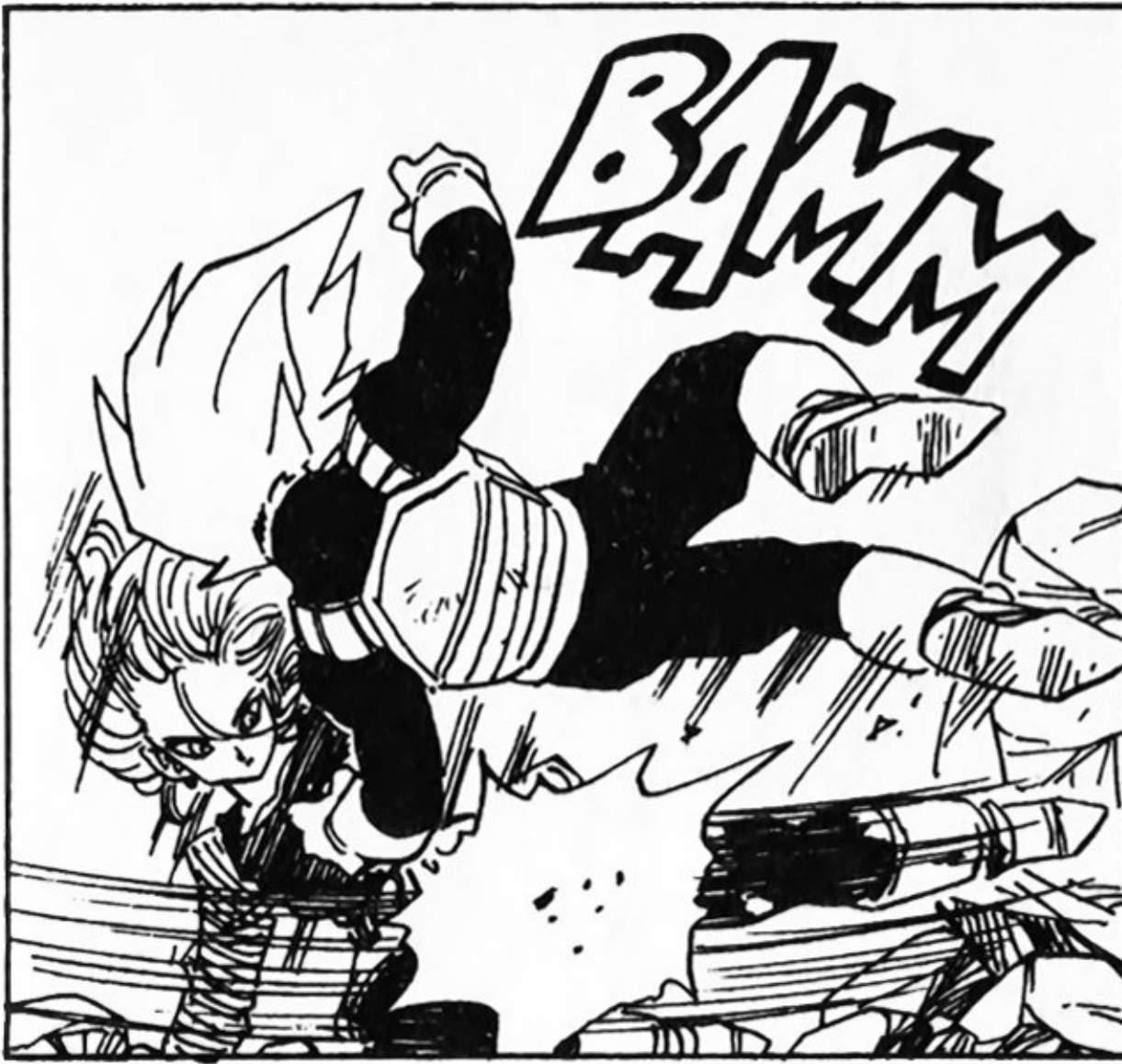


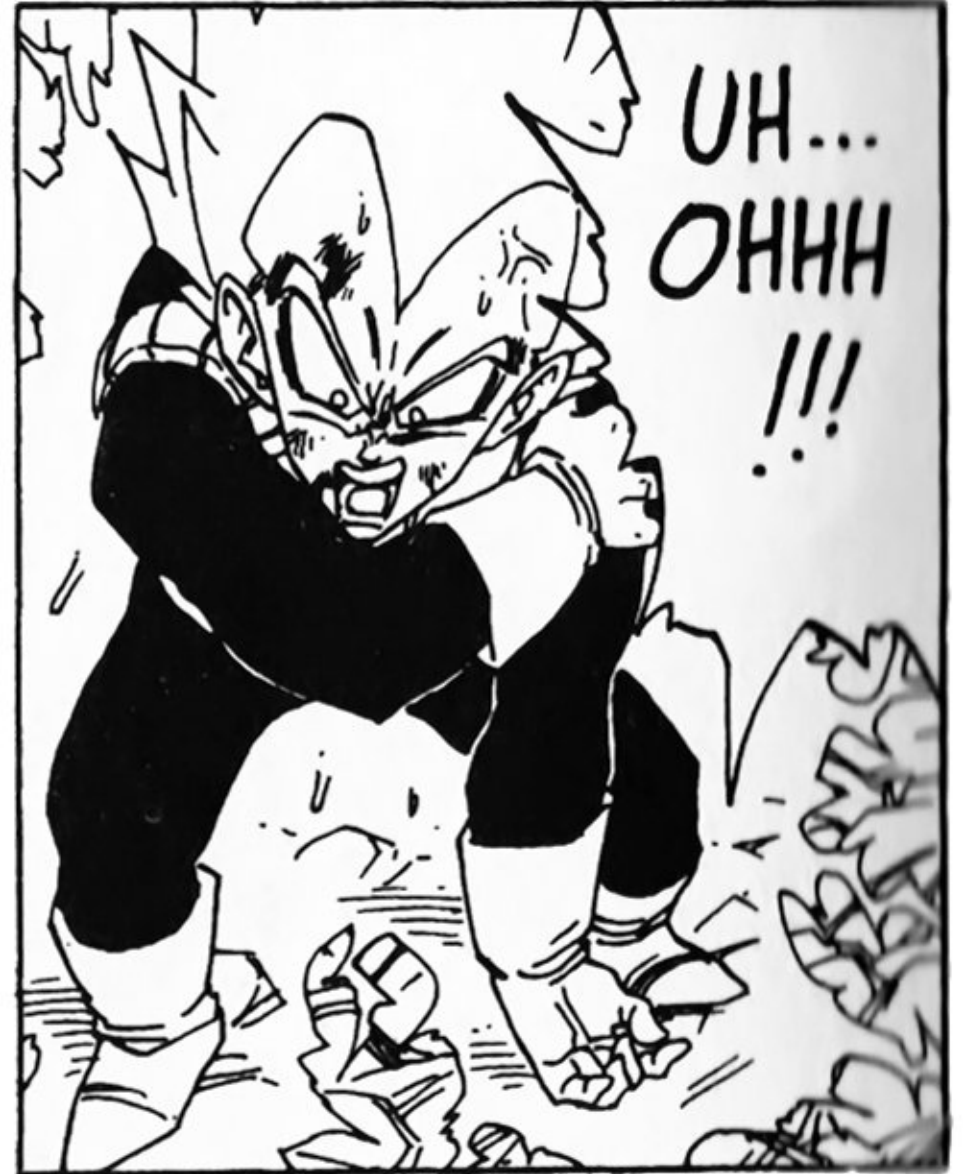
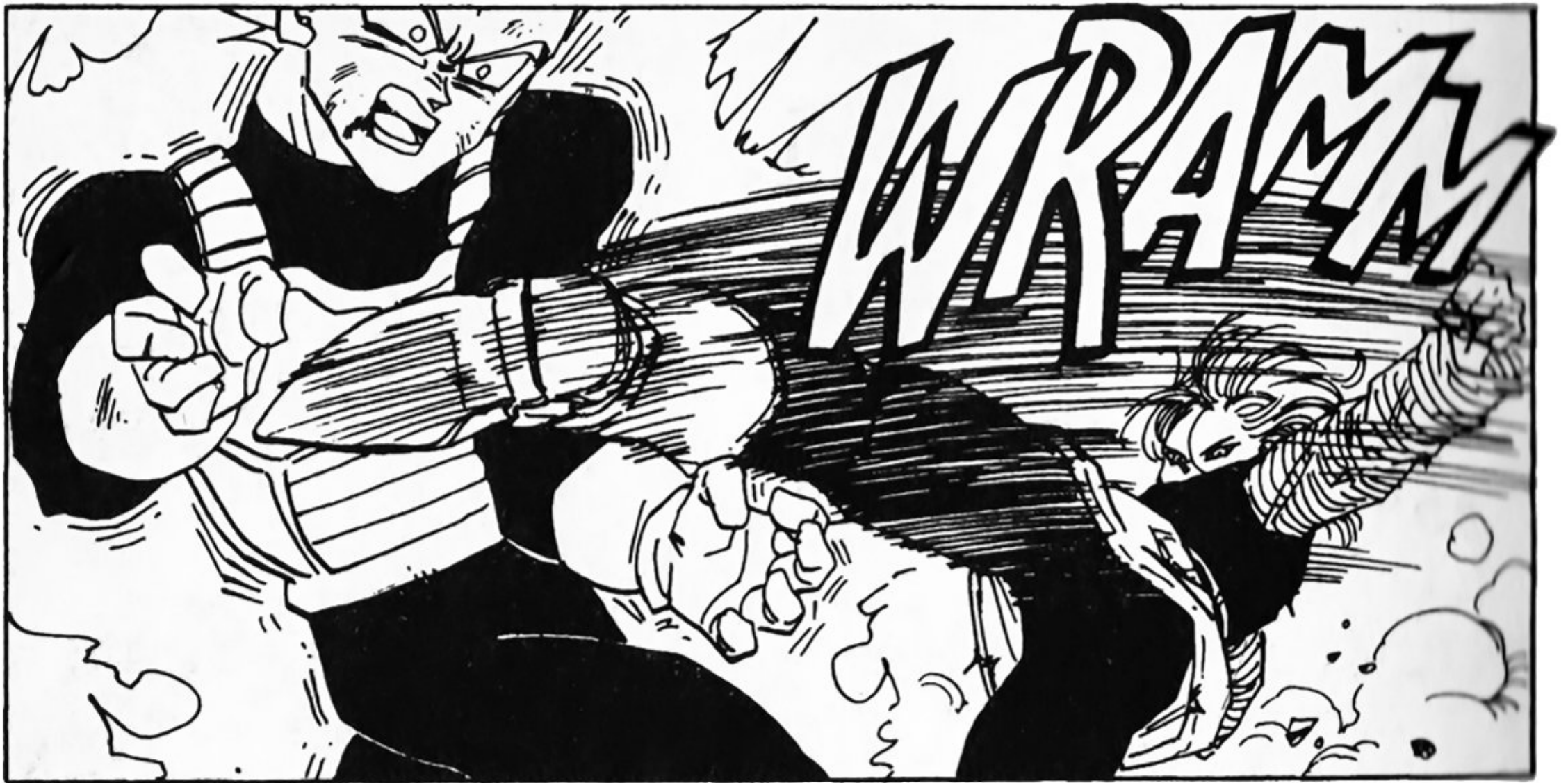












KANN TRUNKS NOCH HELFEN ?



354: KEINE CHANCE

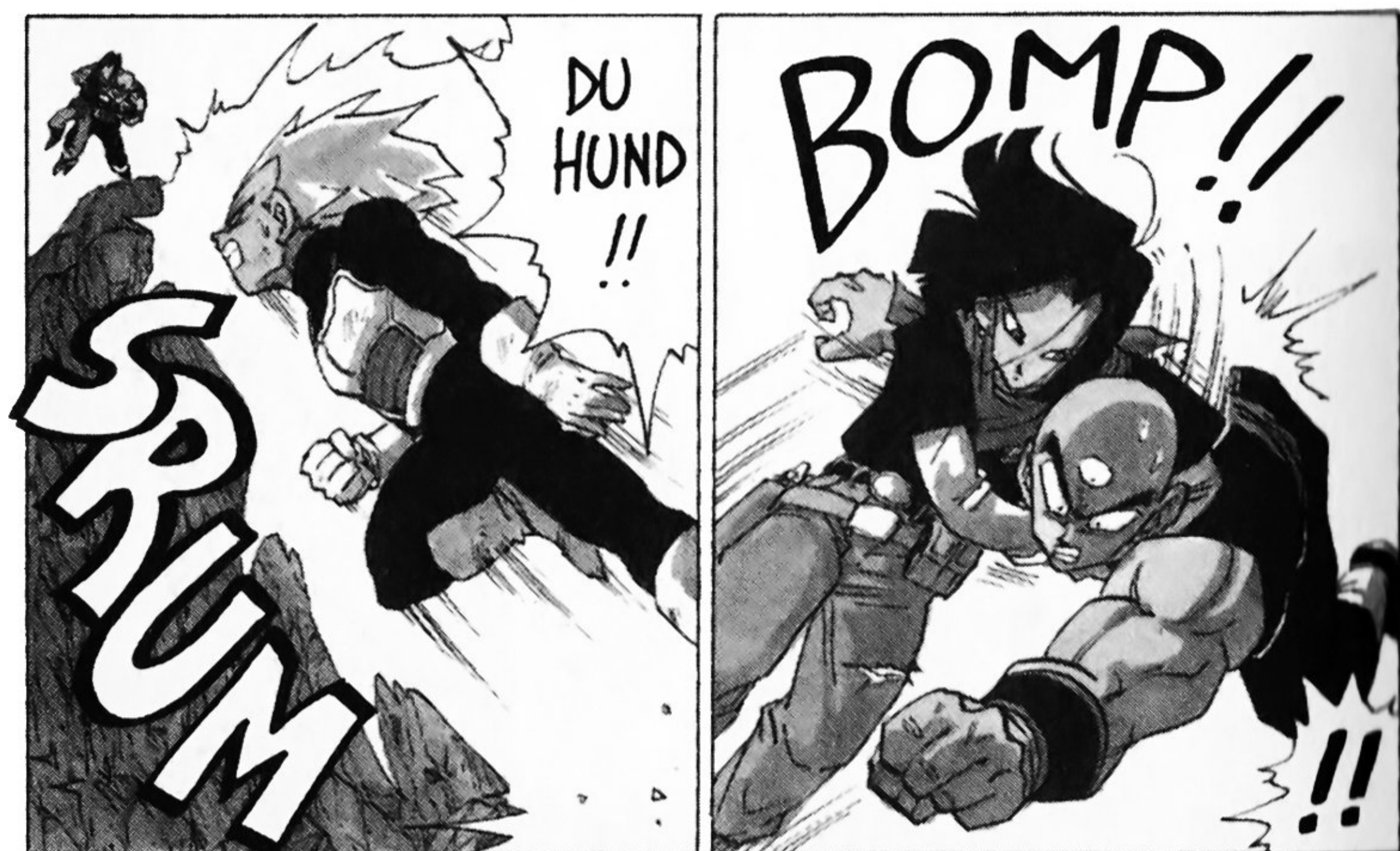


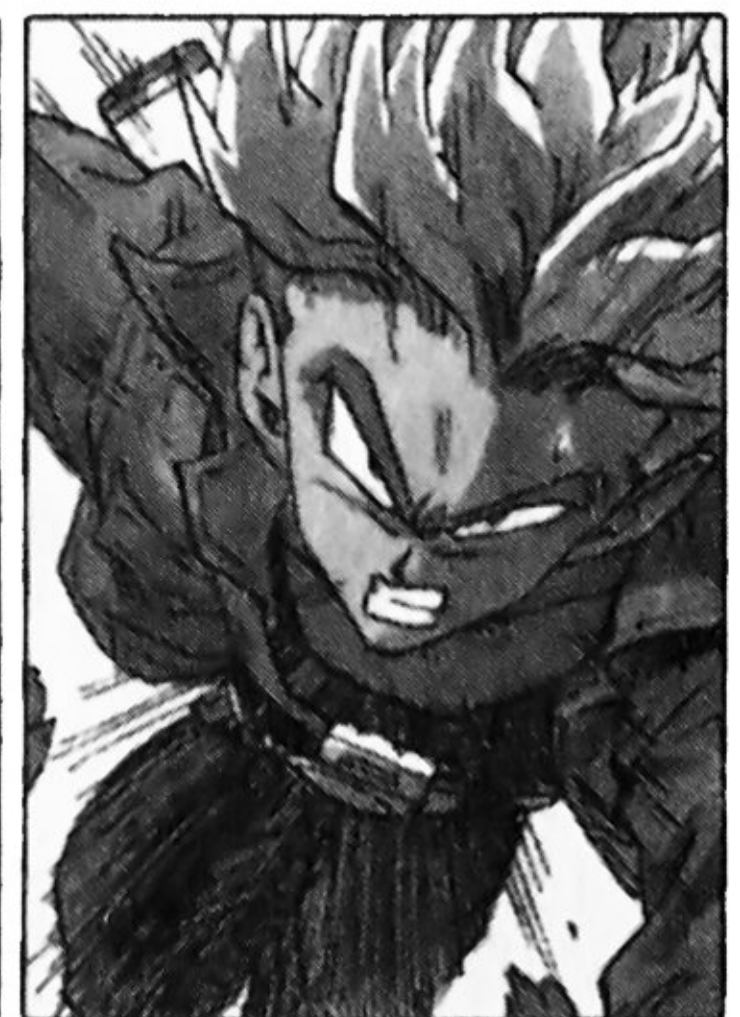




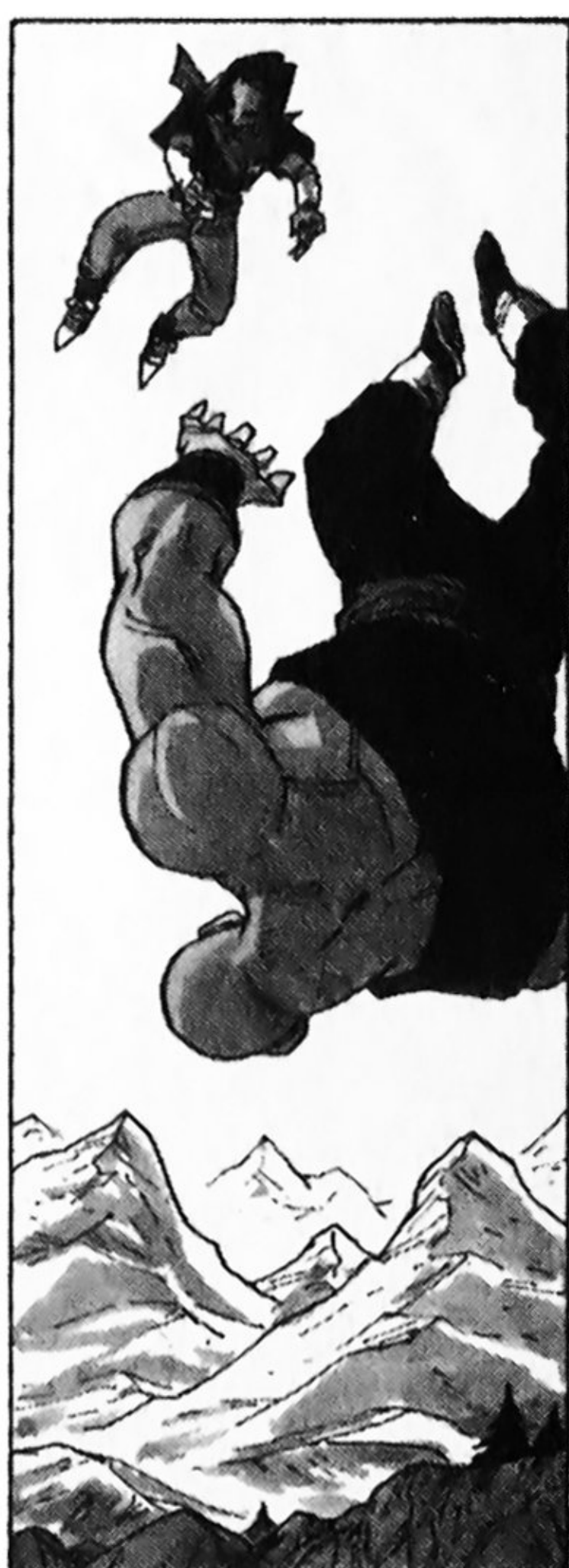
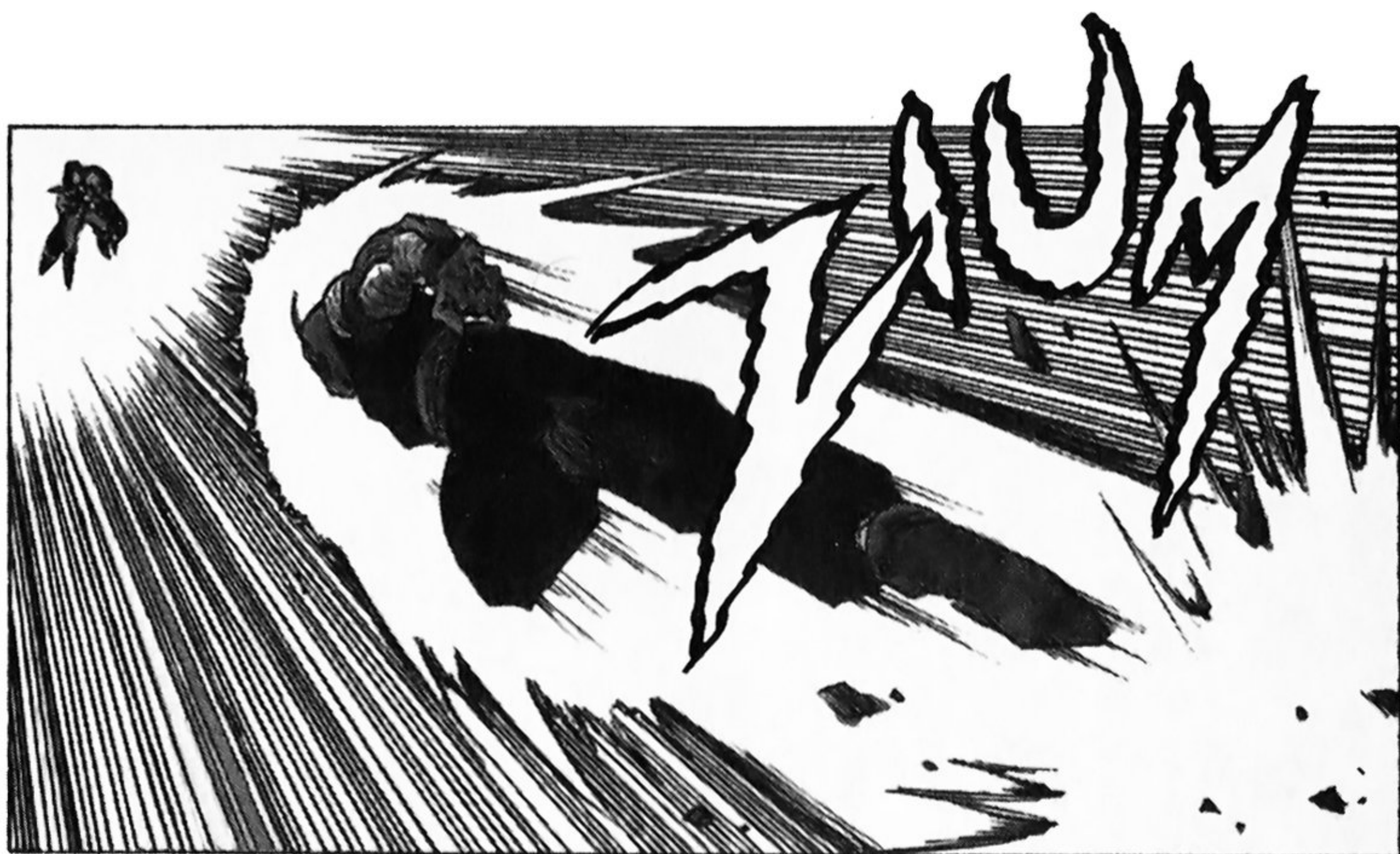


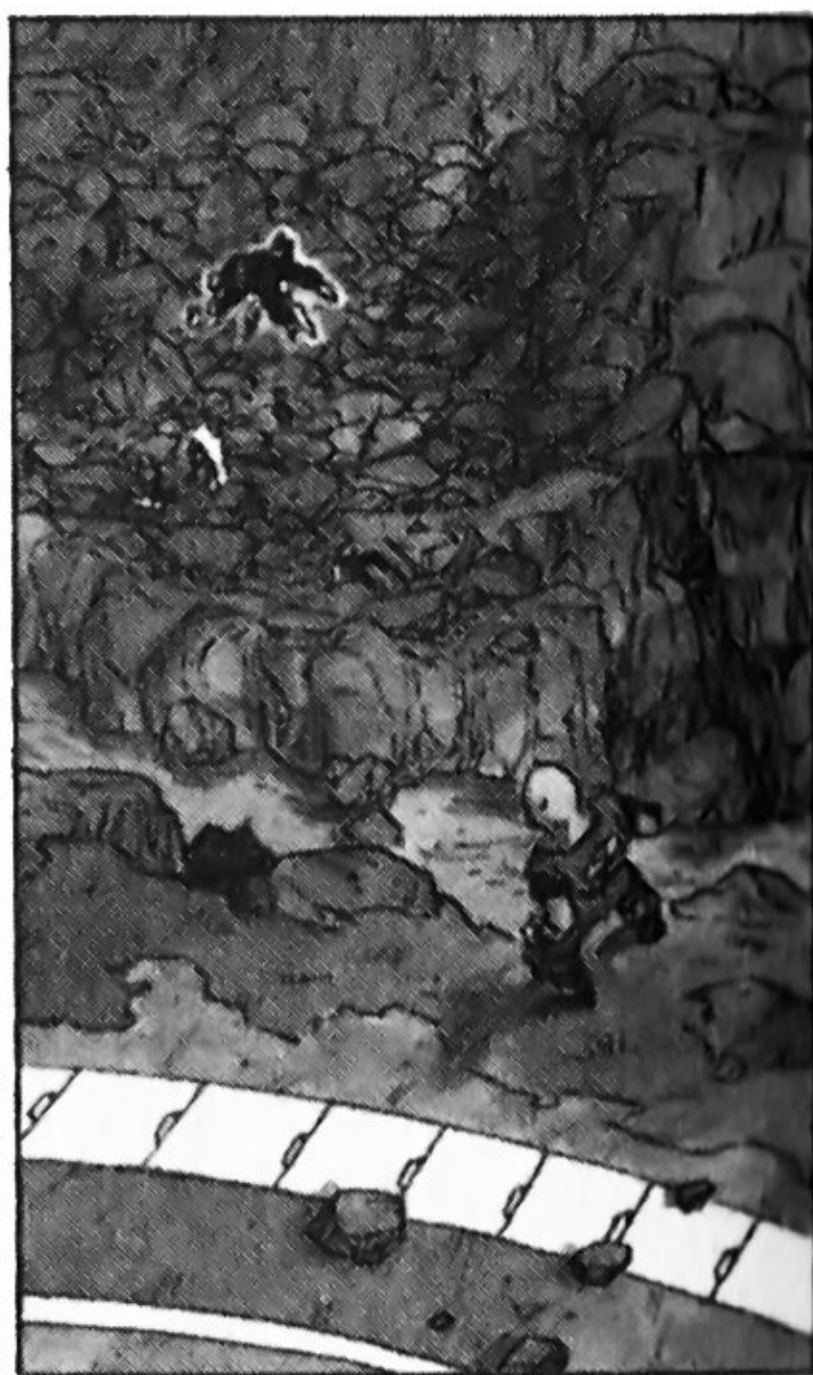
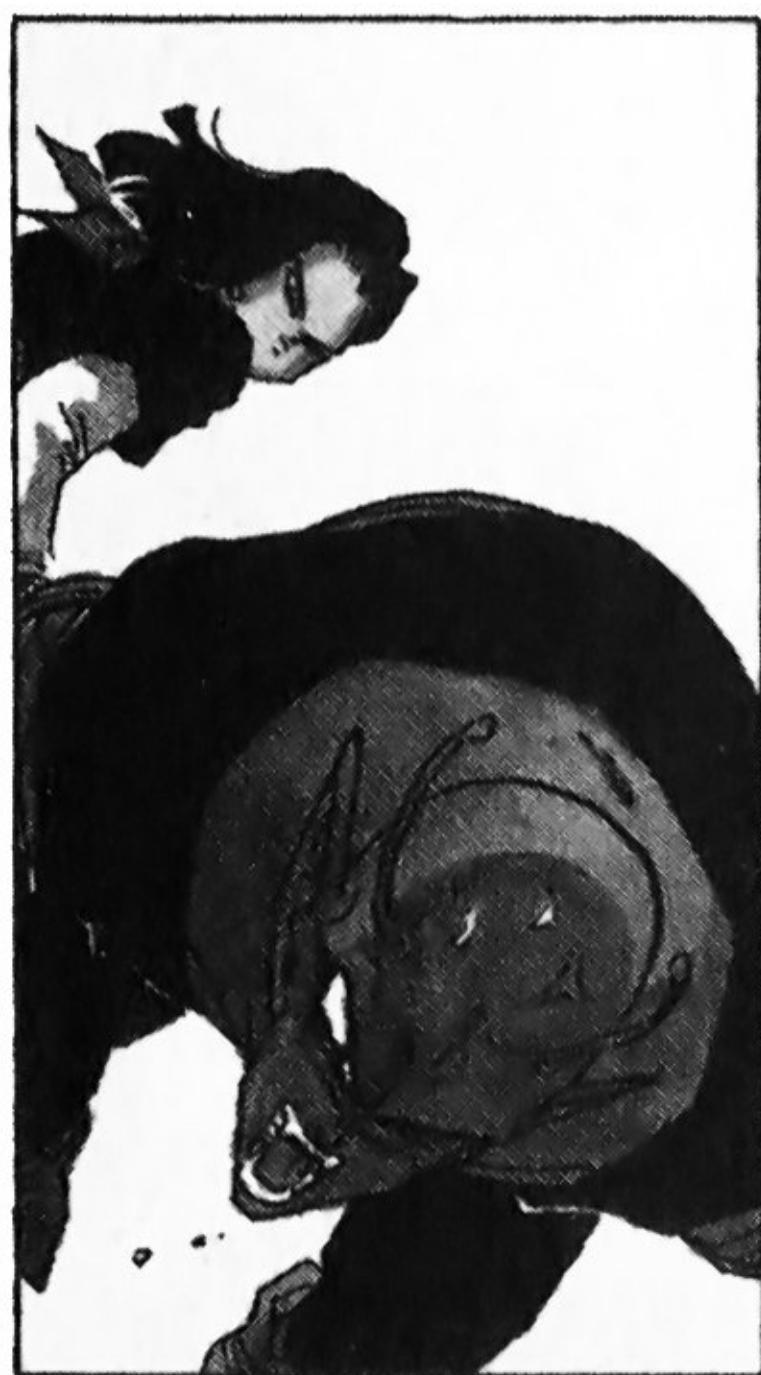


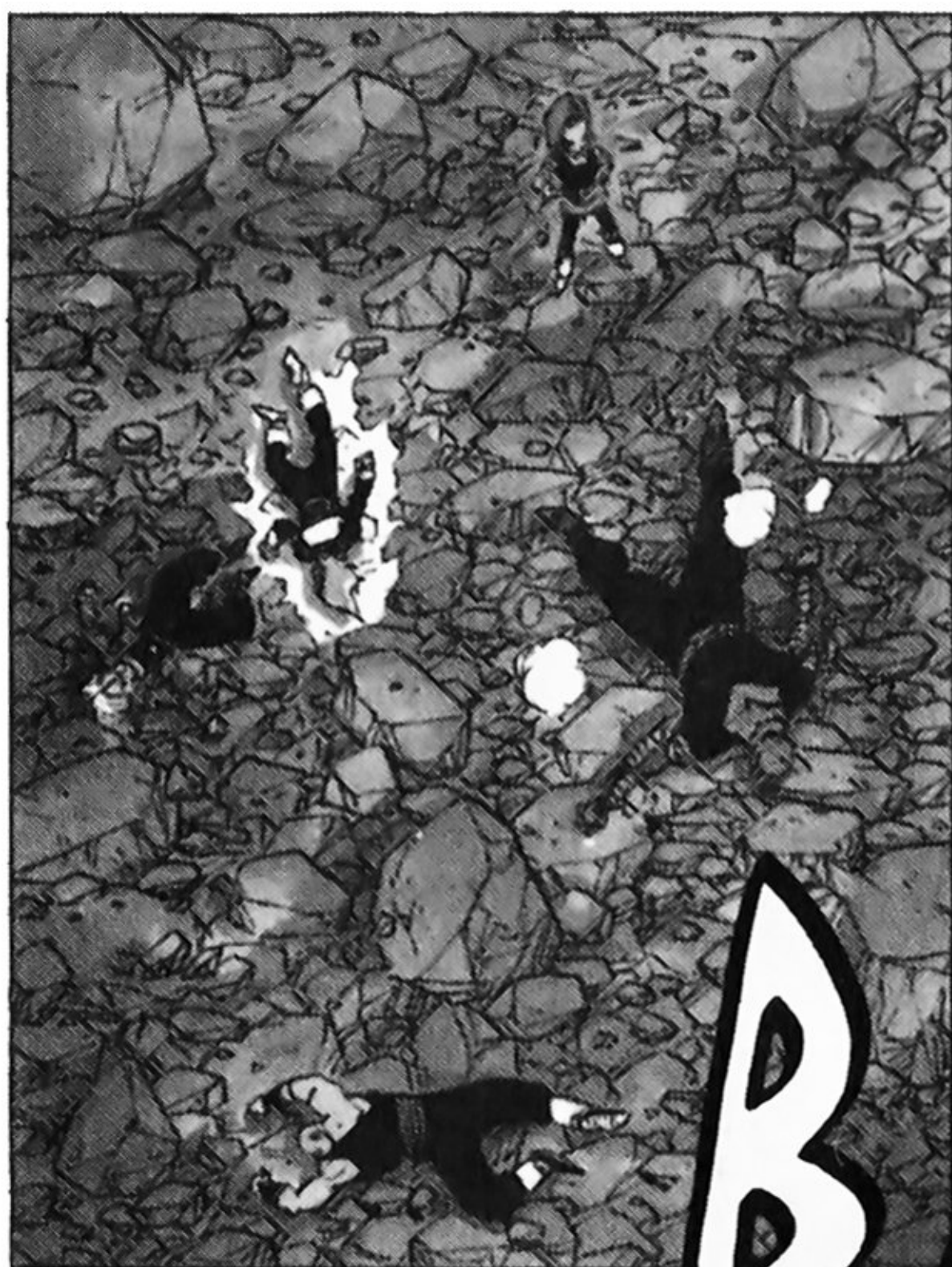






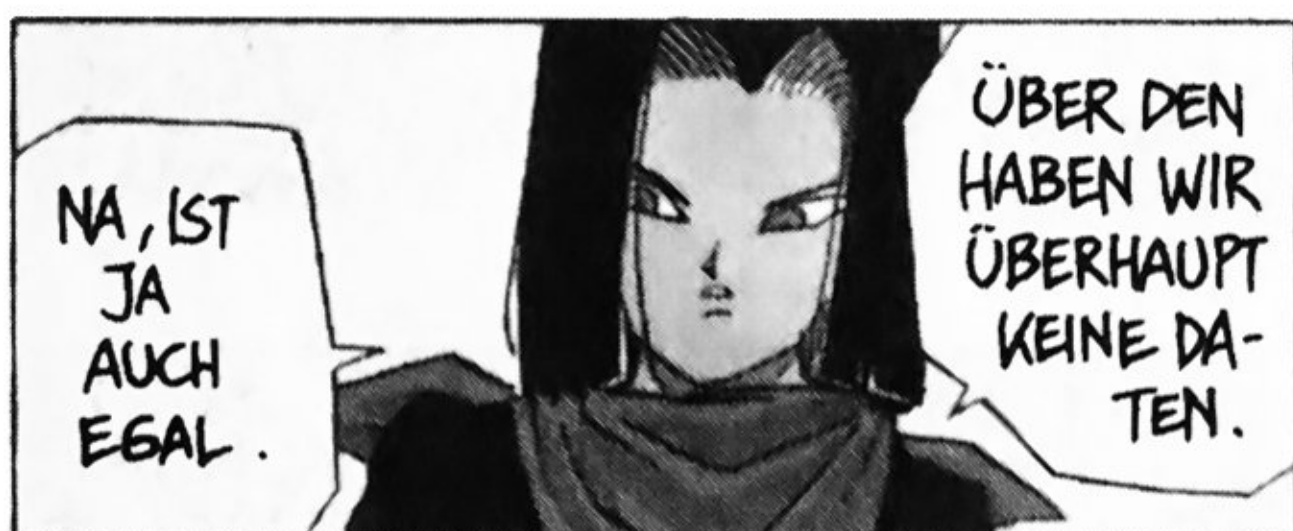


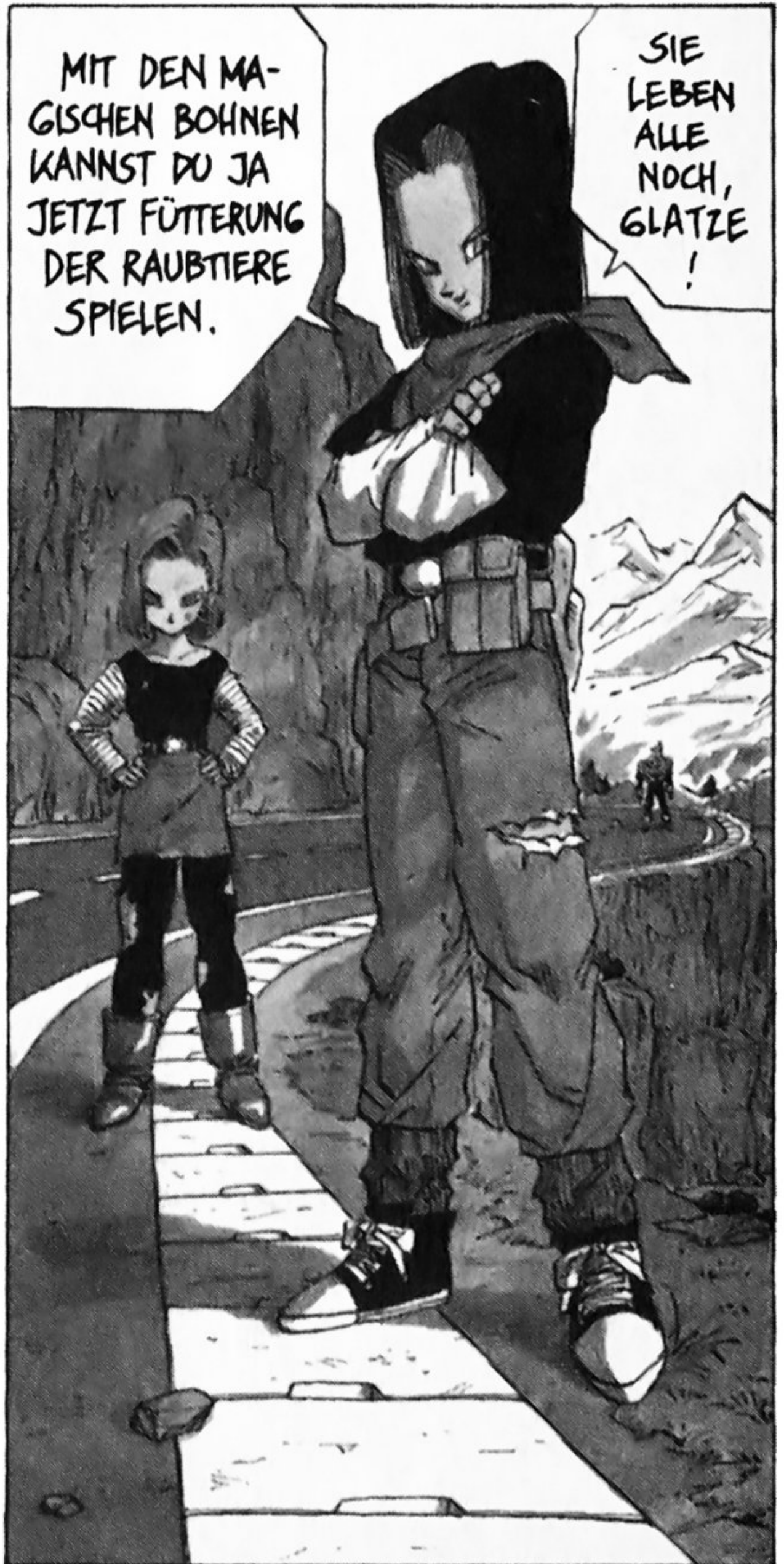












MIT DEN MAGISCHEN BOHNEN KANNST DU JA JETZT FÜTTERUNG DER RAUBTIERE SPIELEN.

SIE LEBEN ALLE NOCH, GLATZE!

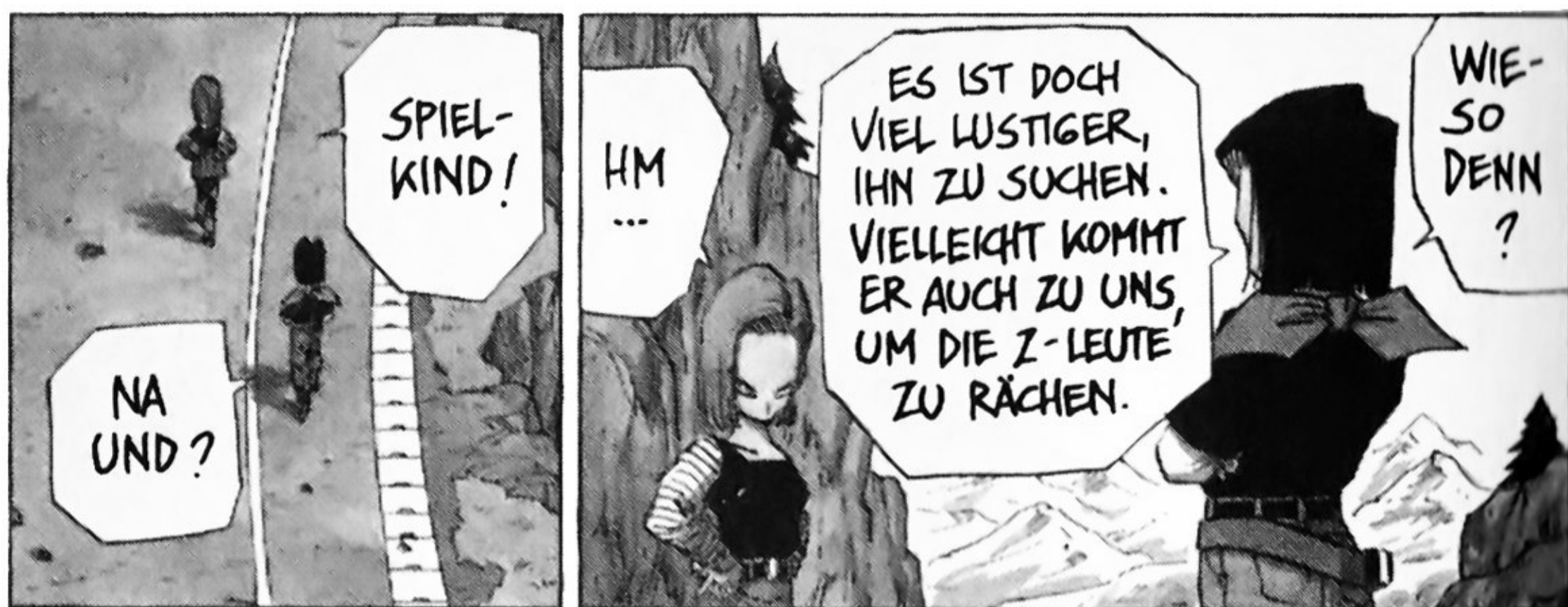


NA JA, VIELLEICHT EHER FÜTTERUNG DER KRIECHTIERE ...



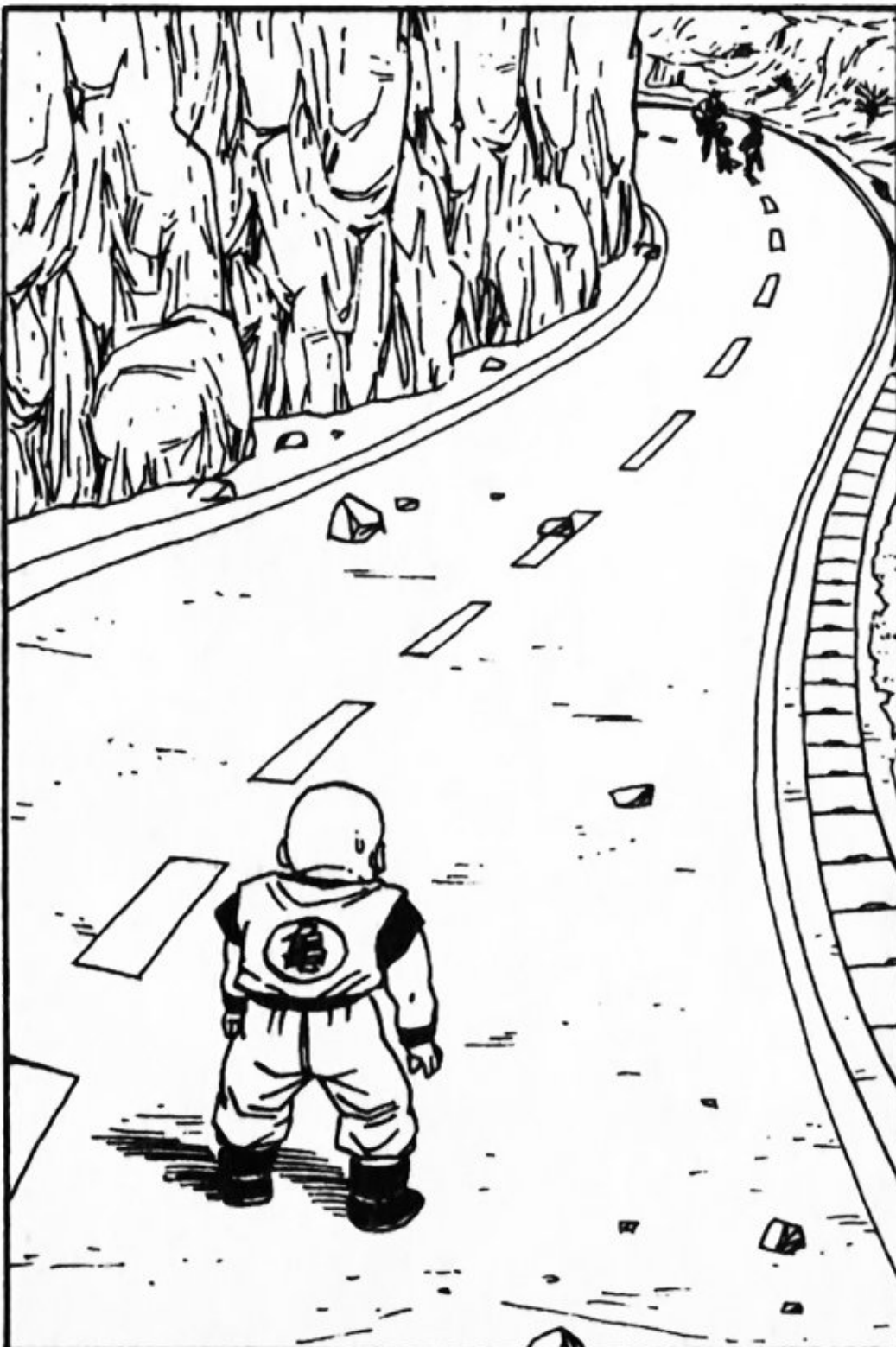
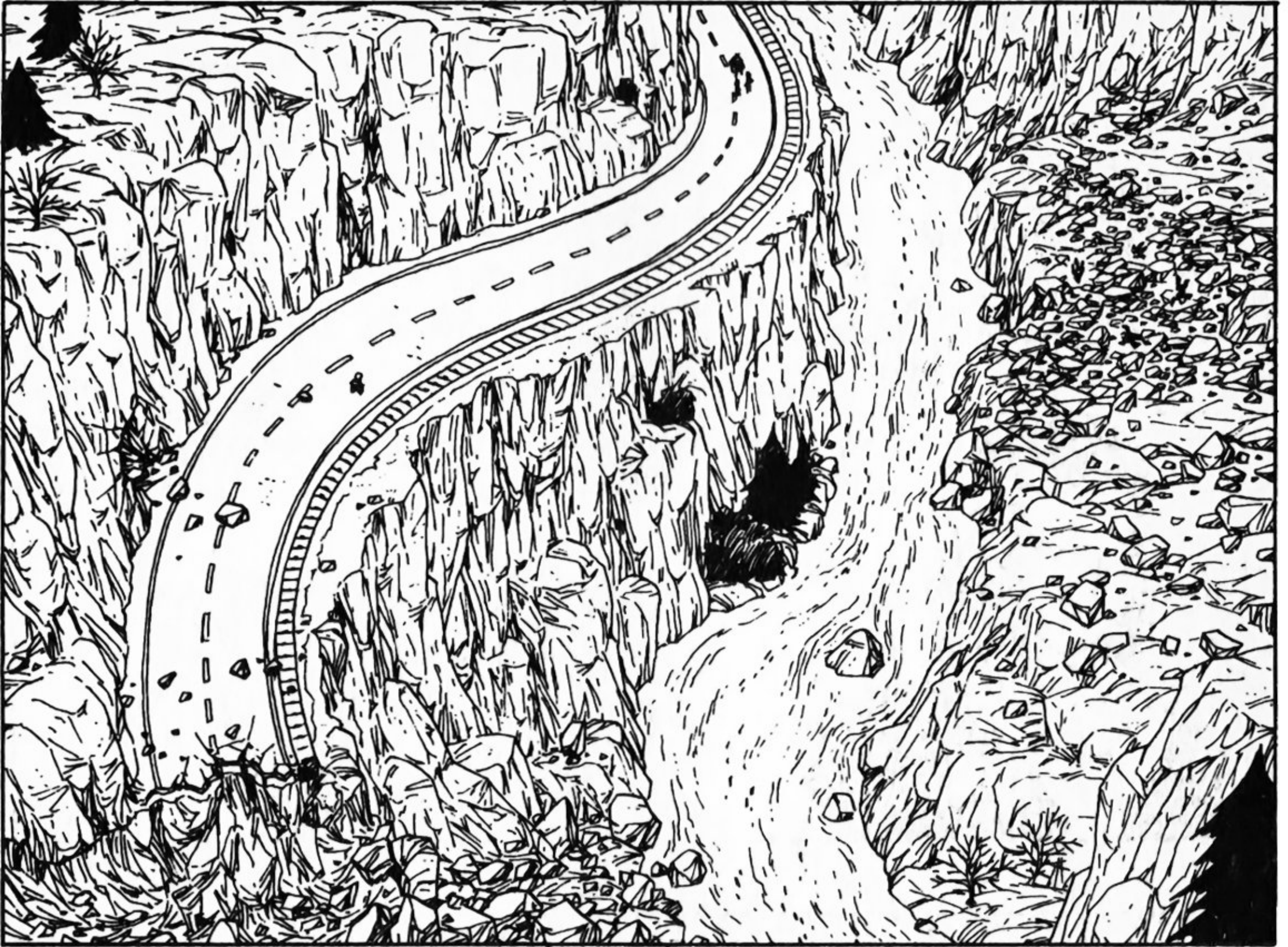
FRAG IHN NACH SON-GOKU!

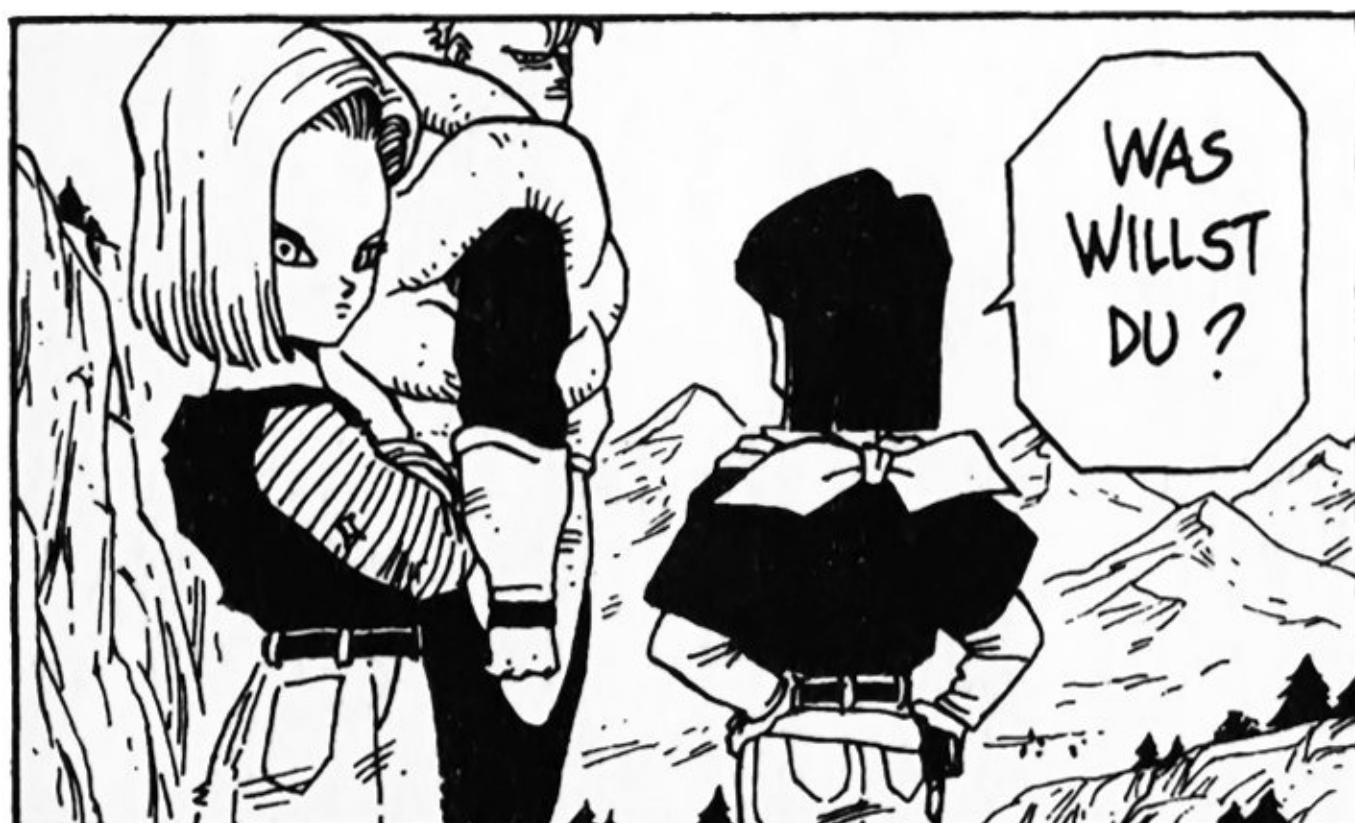
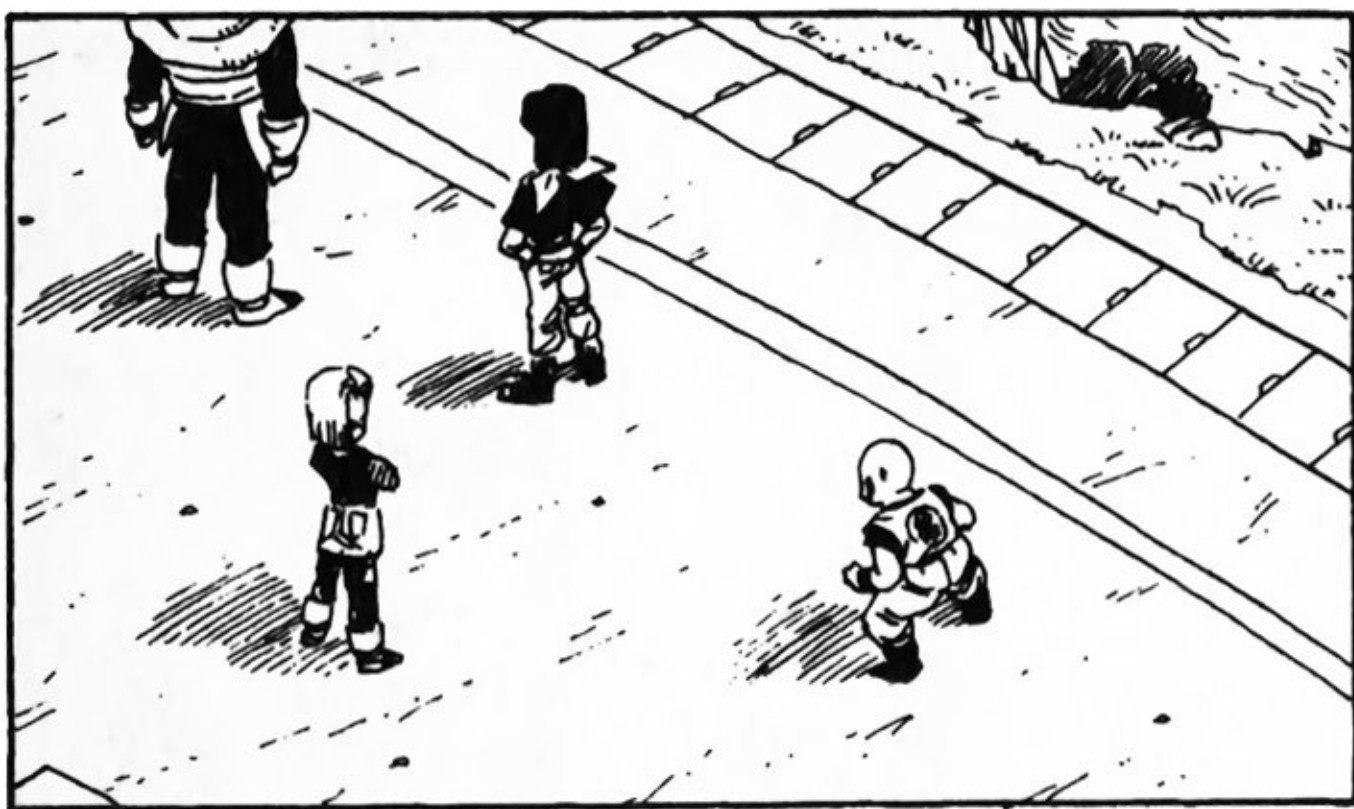
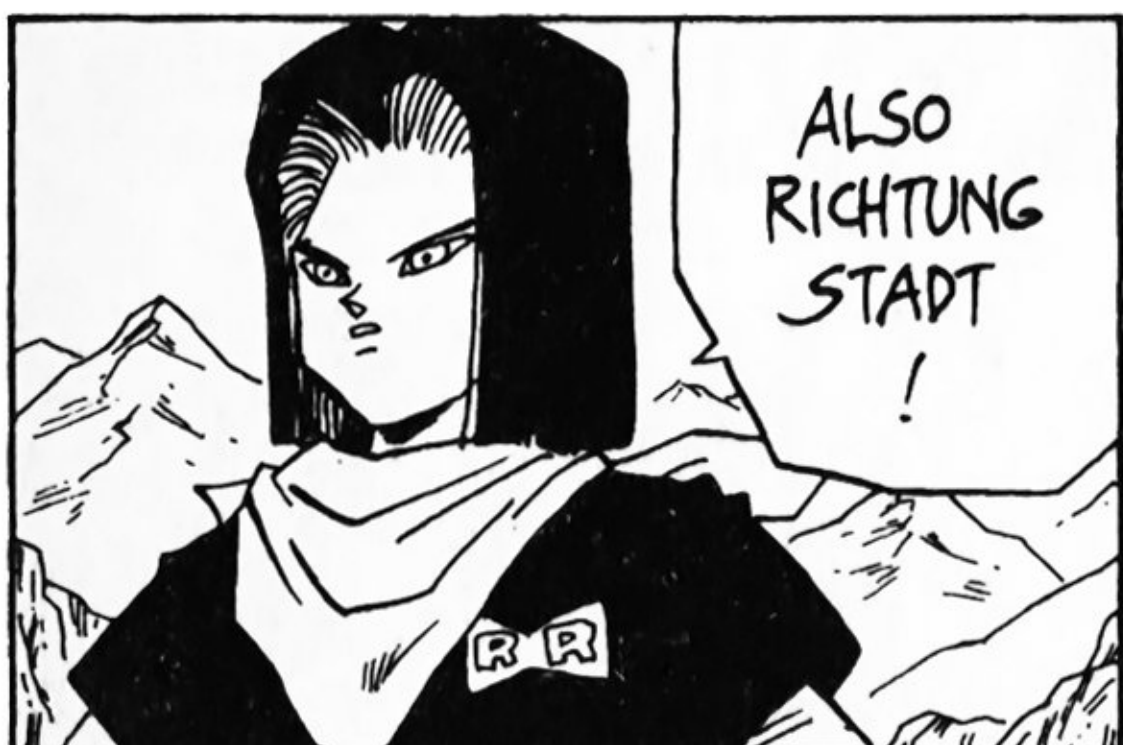
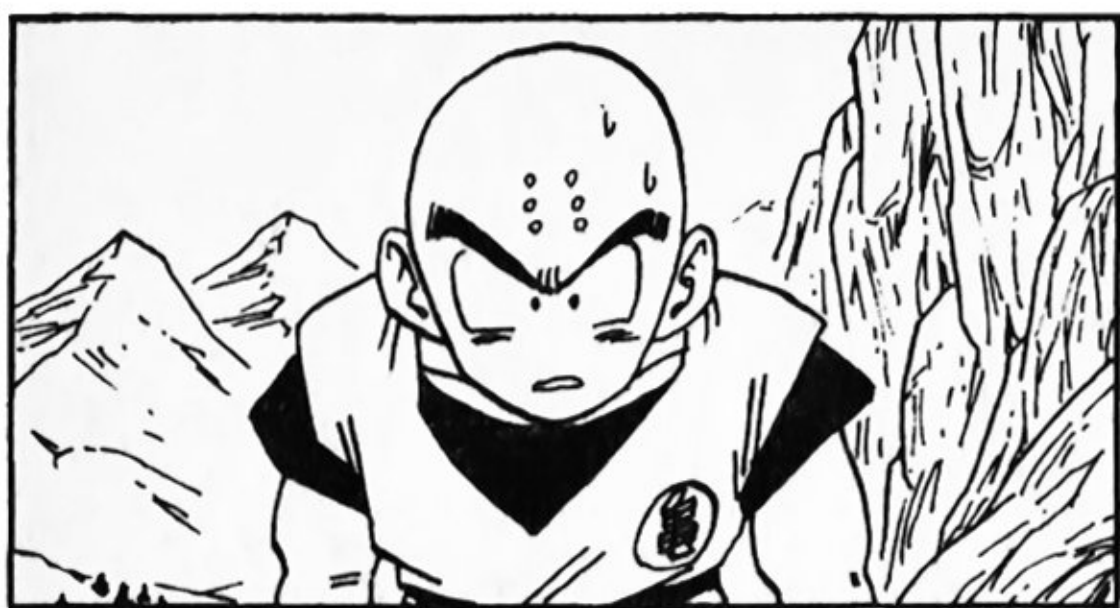
ALSO DANN ...

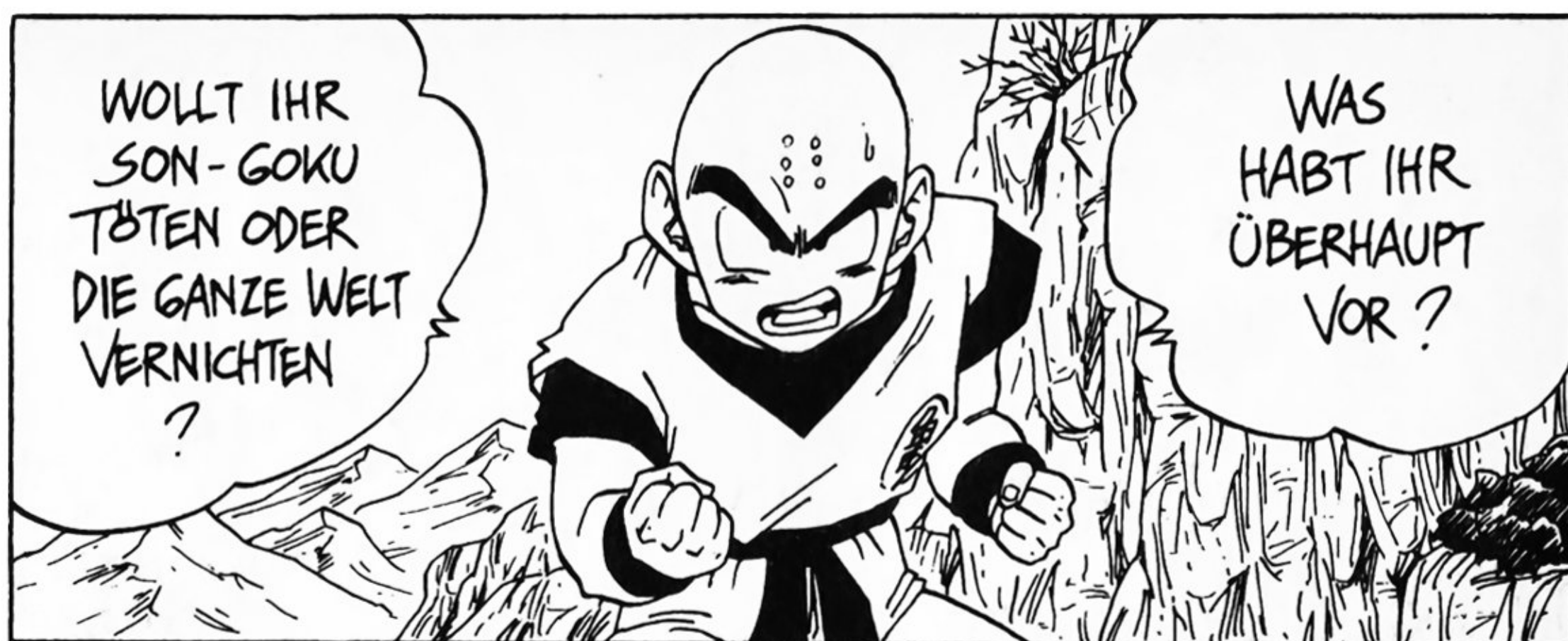


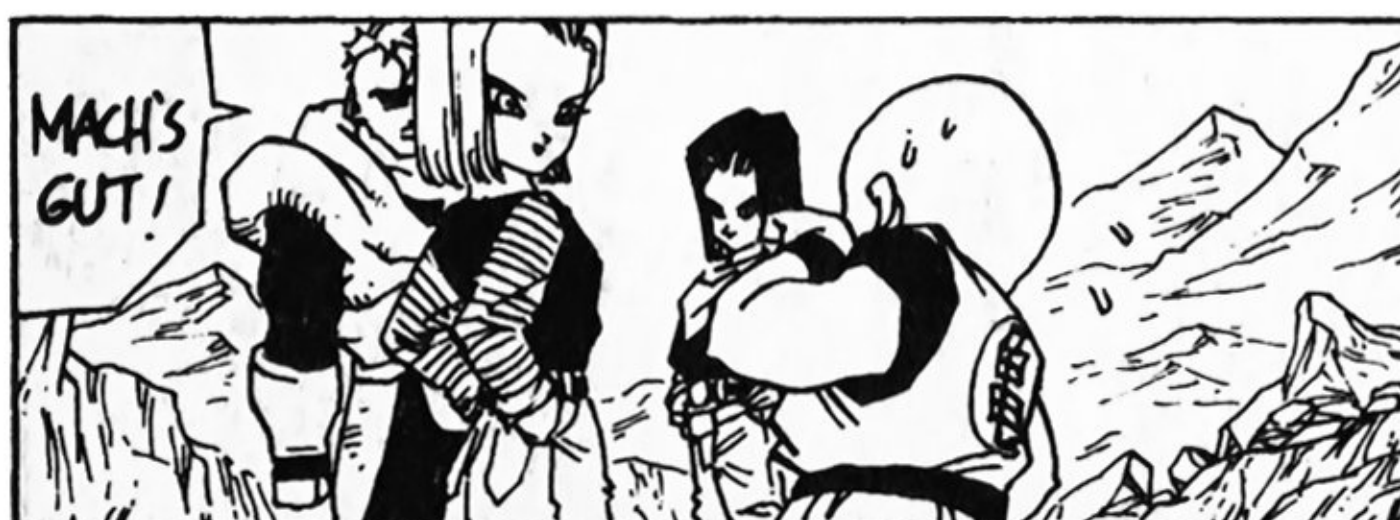
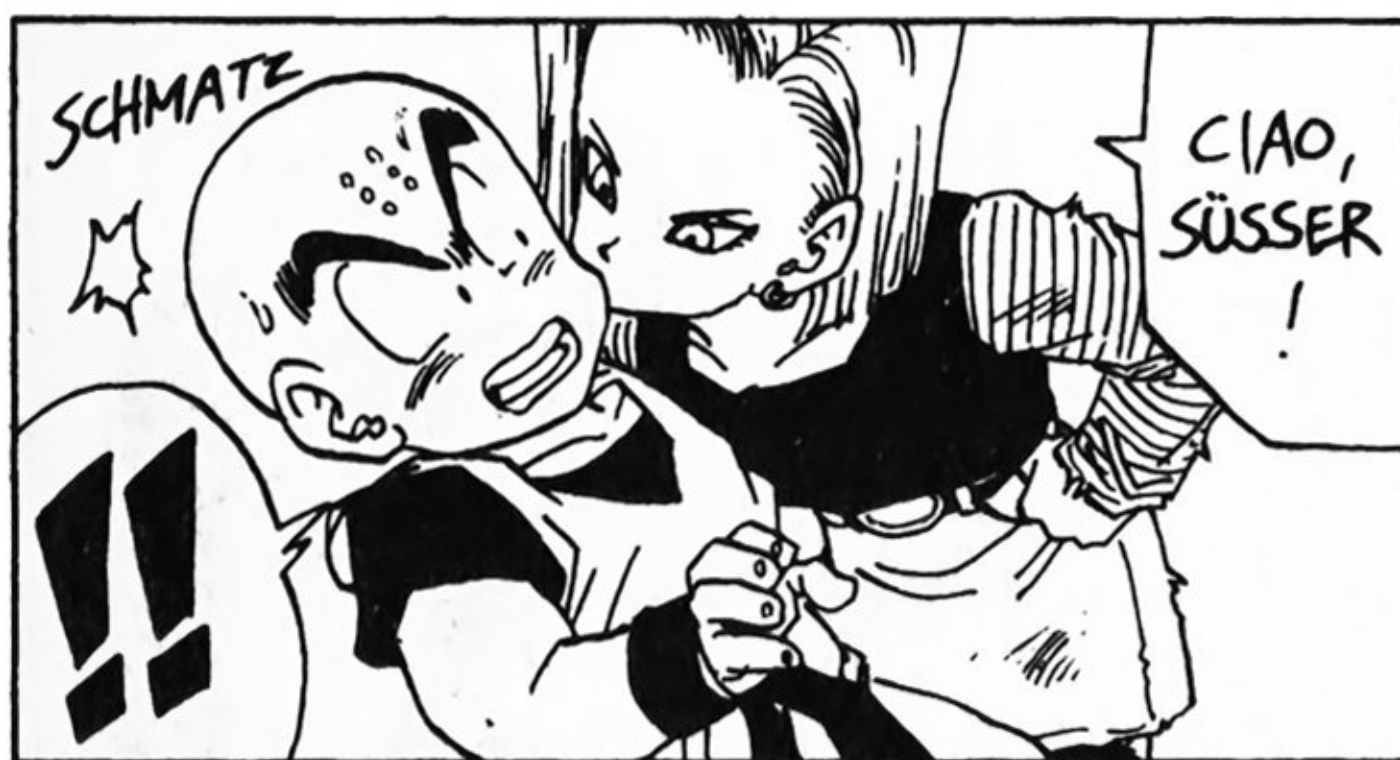
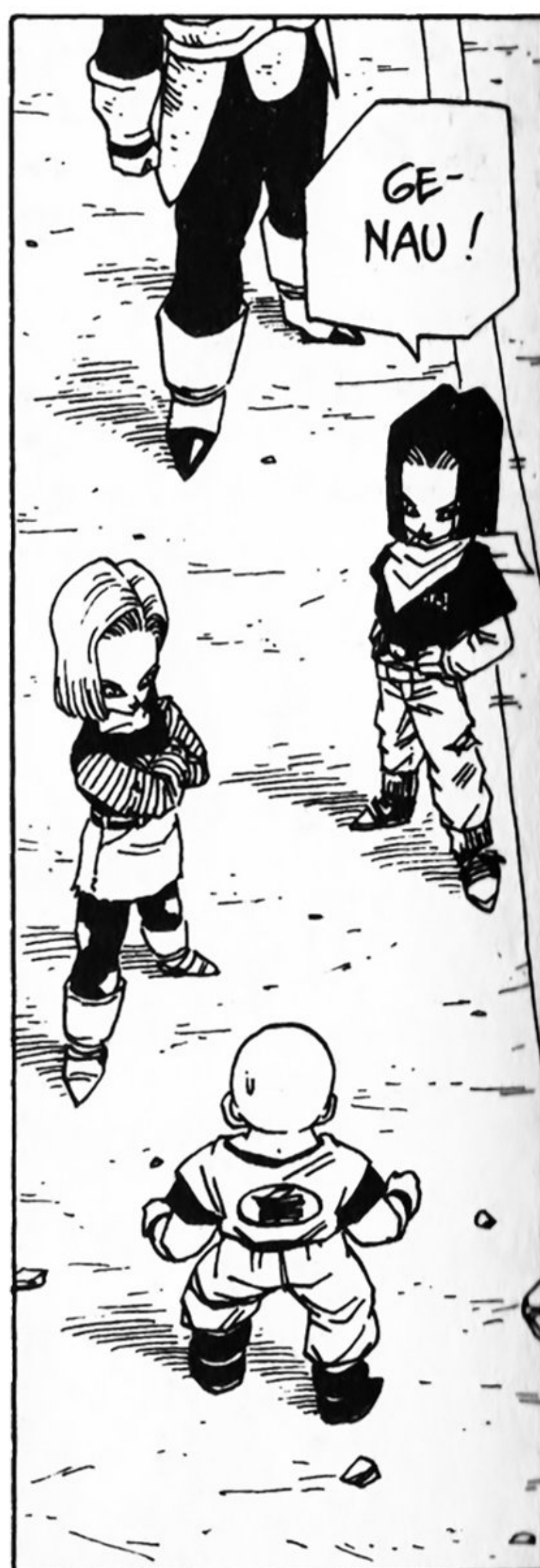
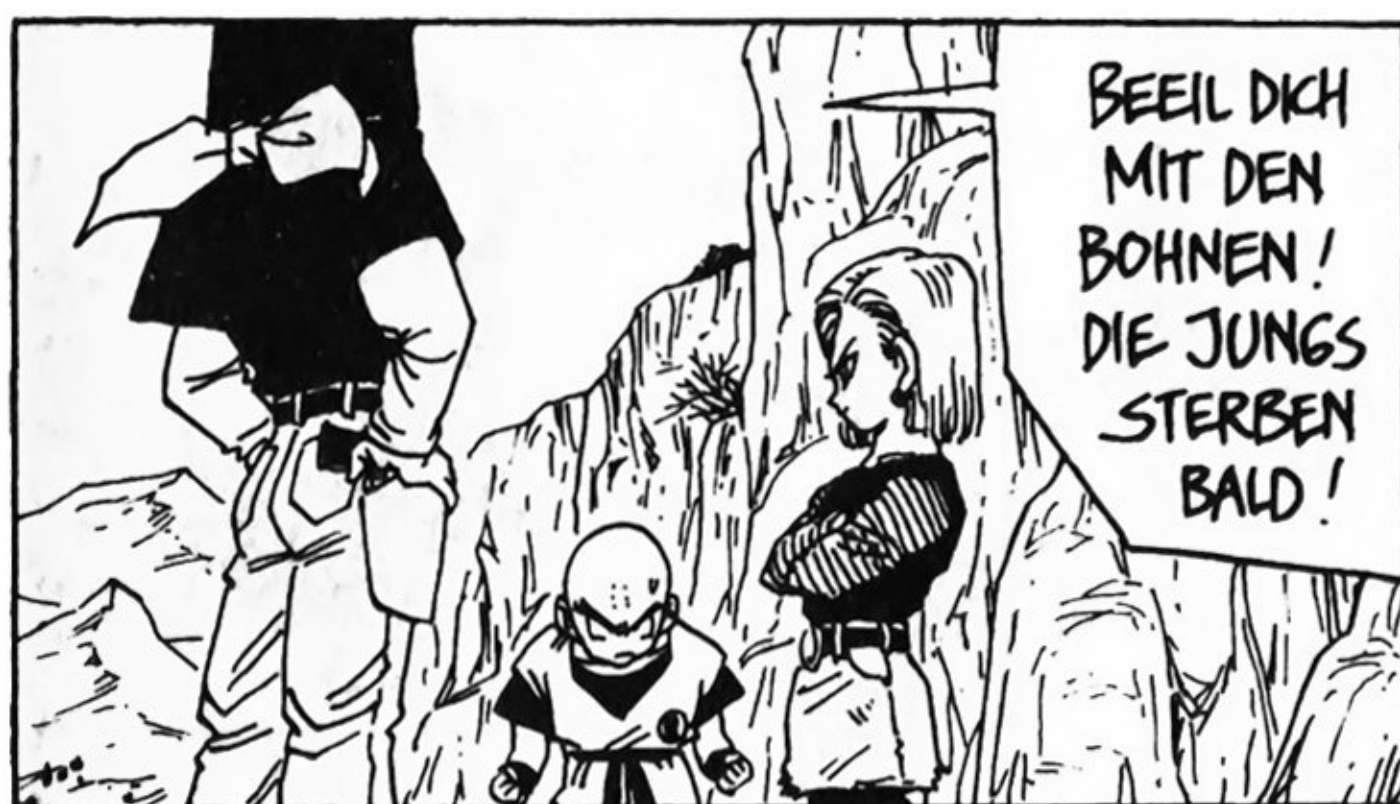
DIE CYBORGS KENNEN DIE MAGISCHEN BOHNEN ?

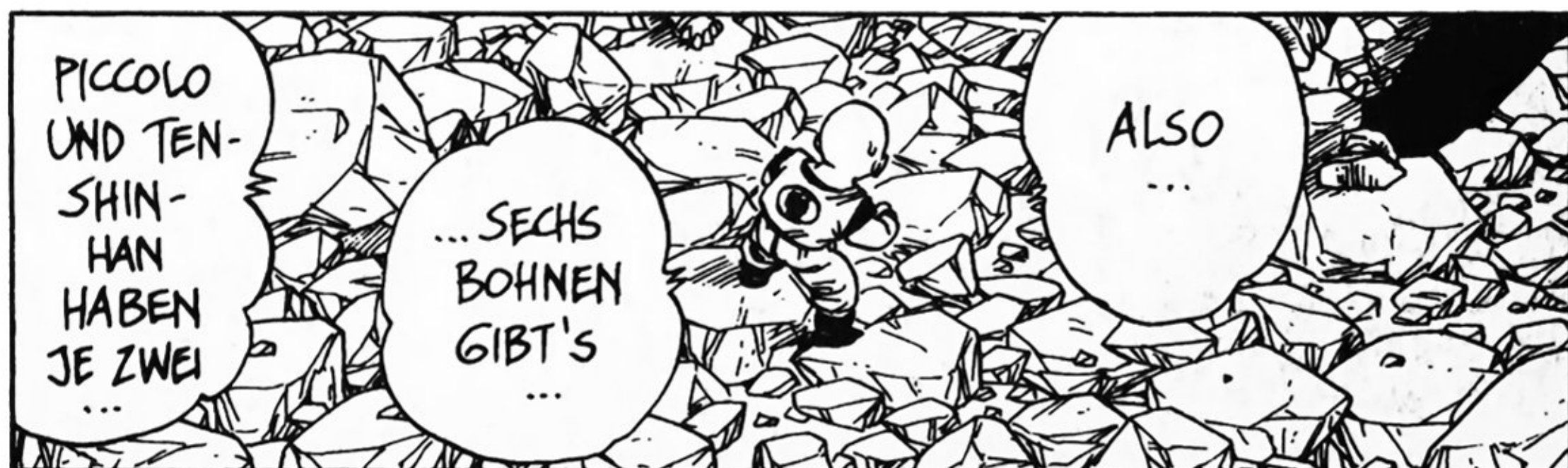
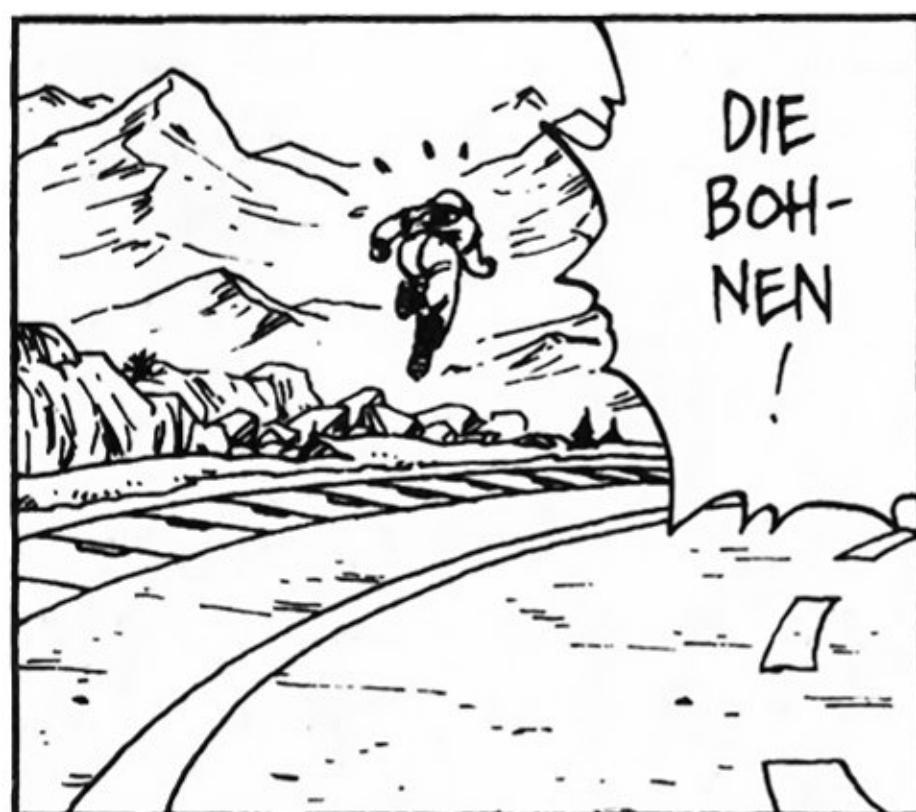
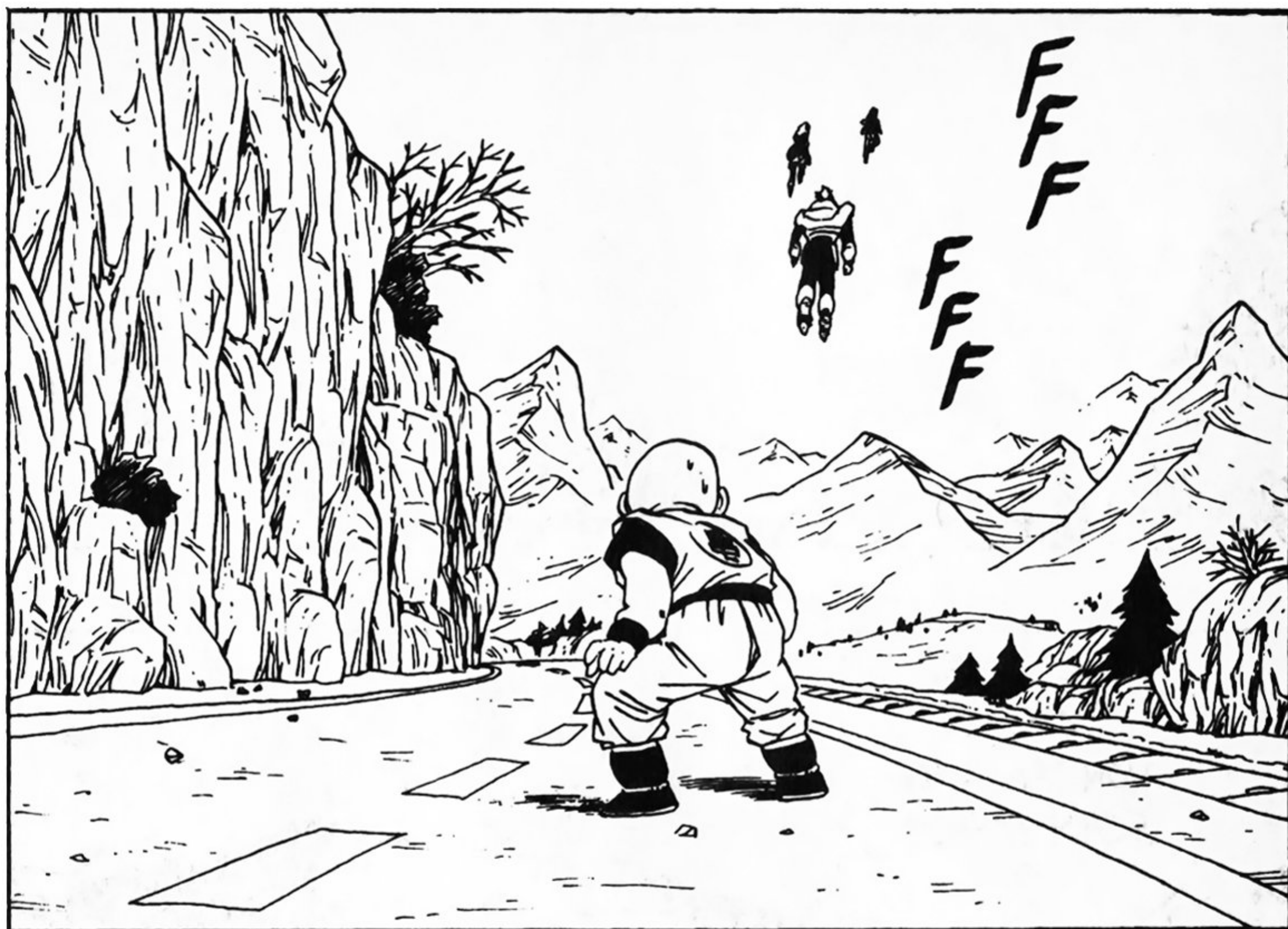
355 : PICCOLOS ENTSCHEIDUNG



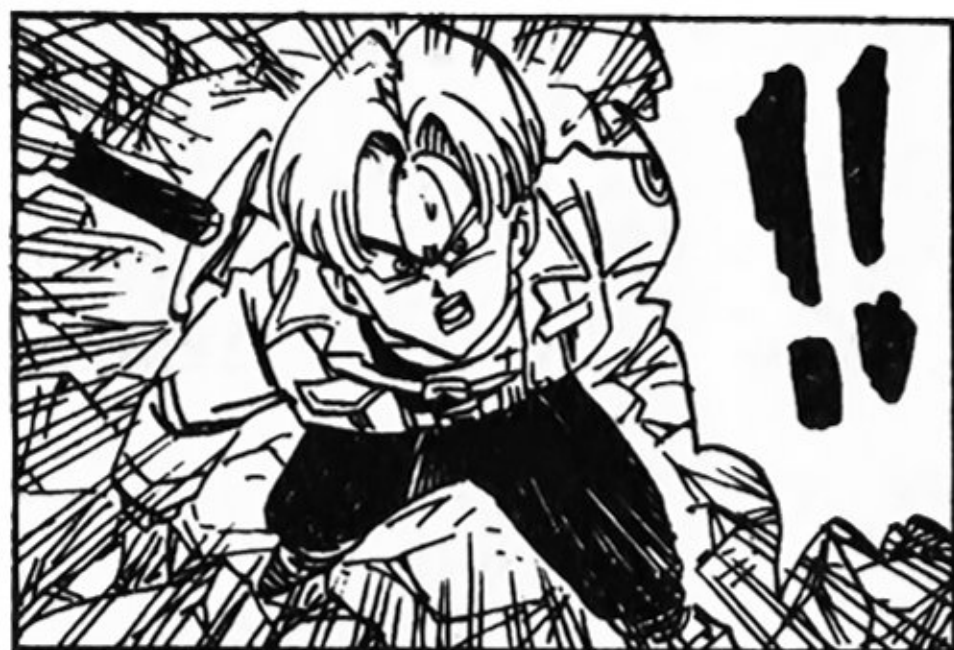


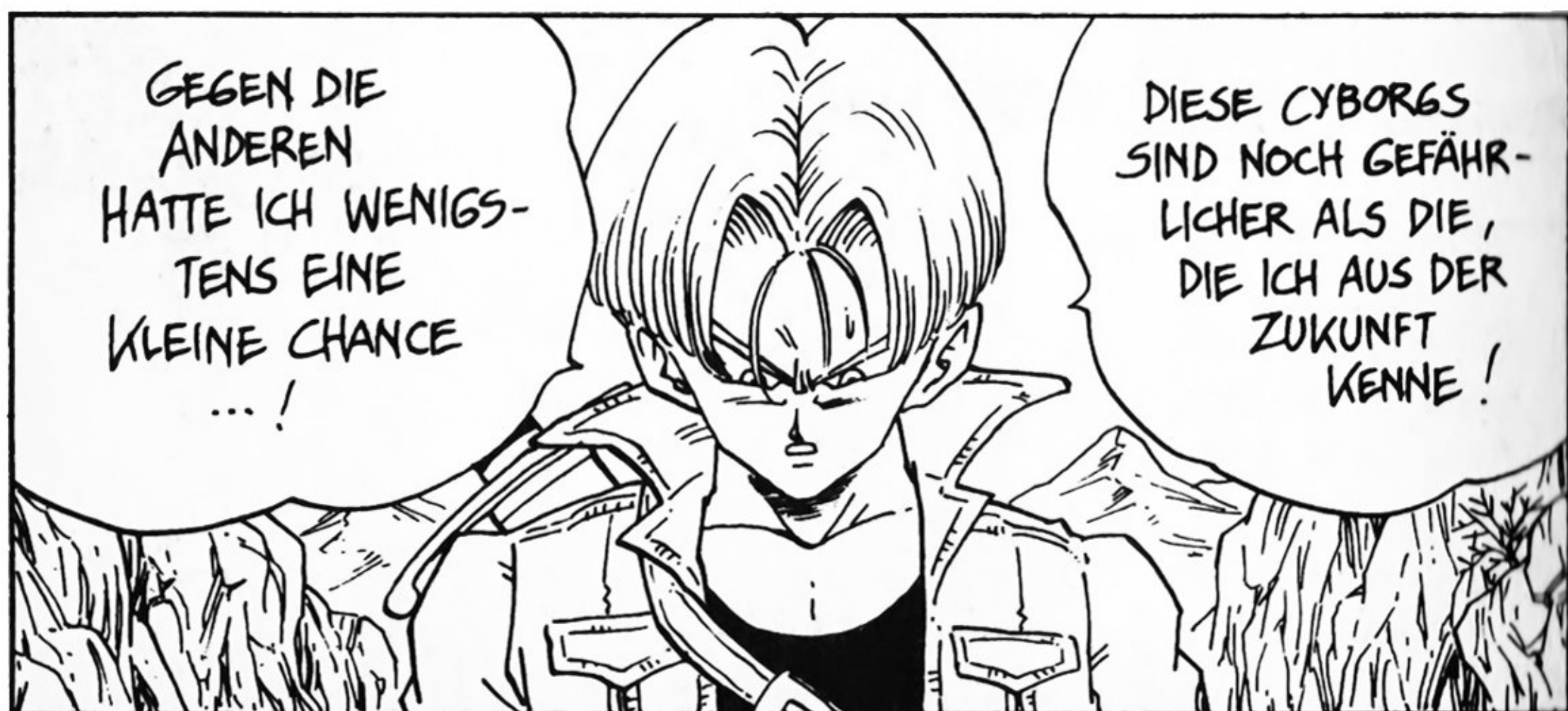


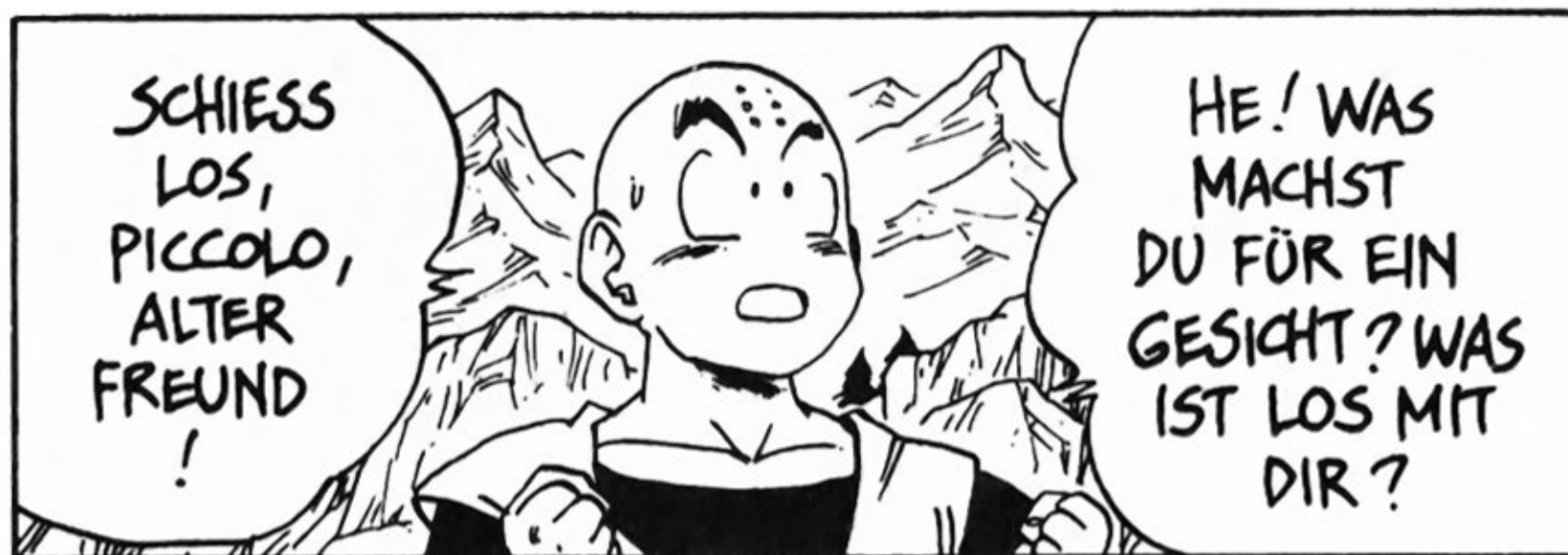


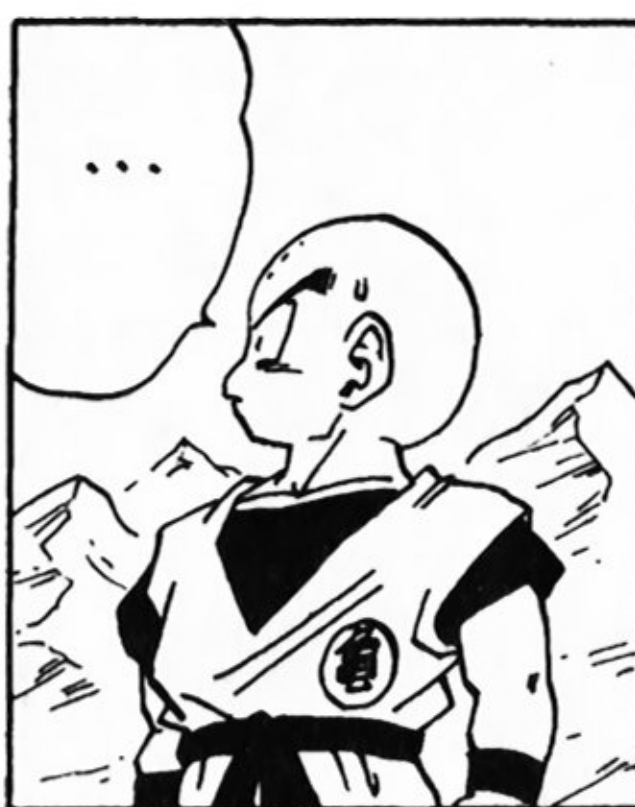


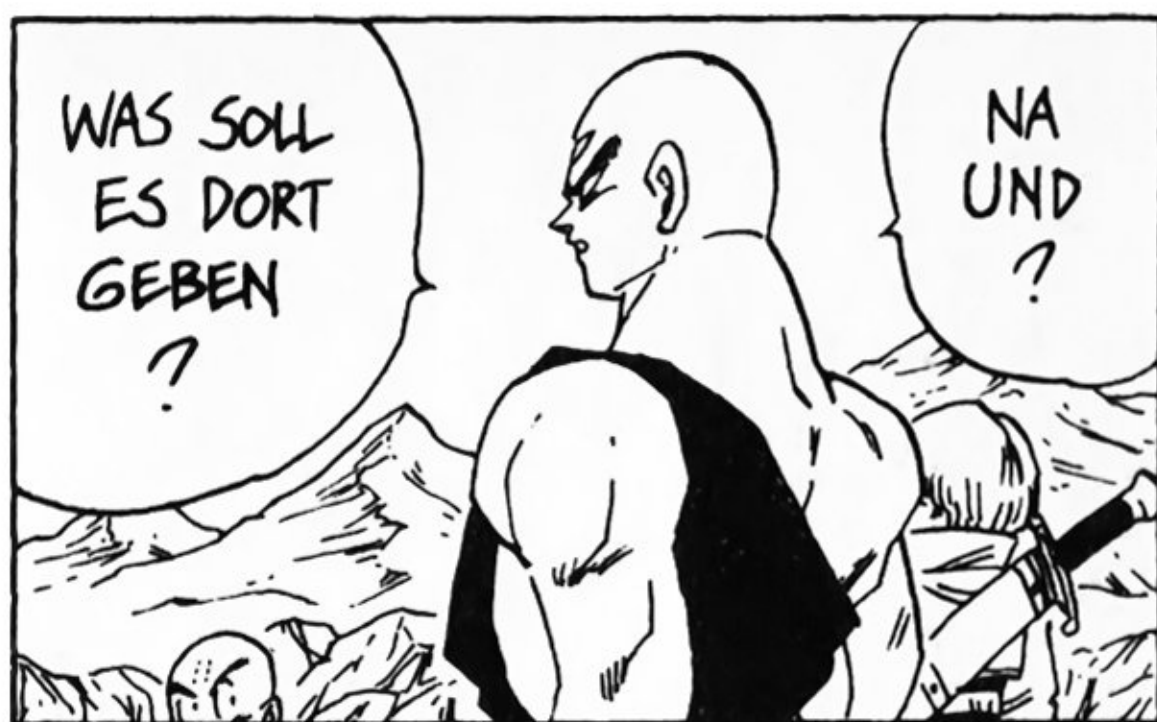


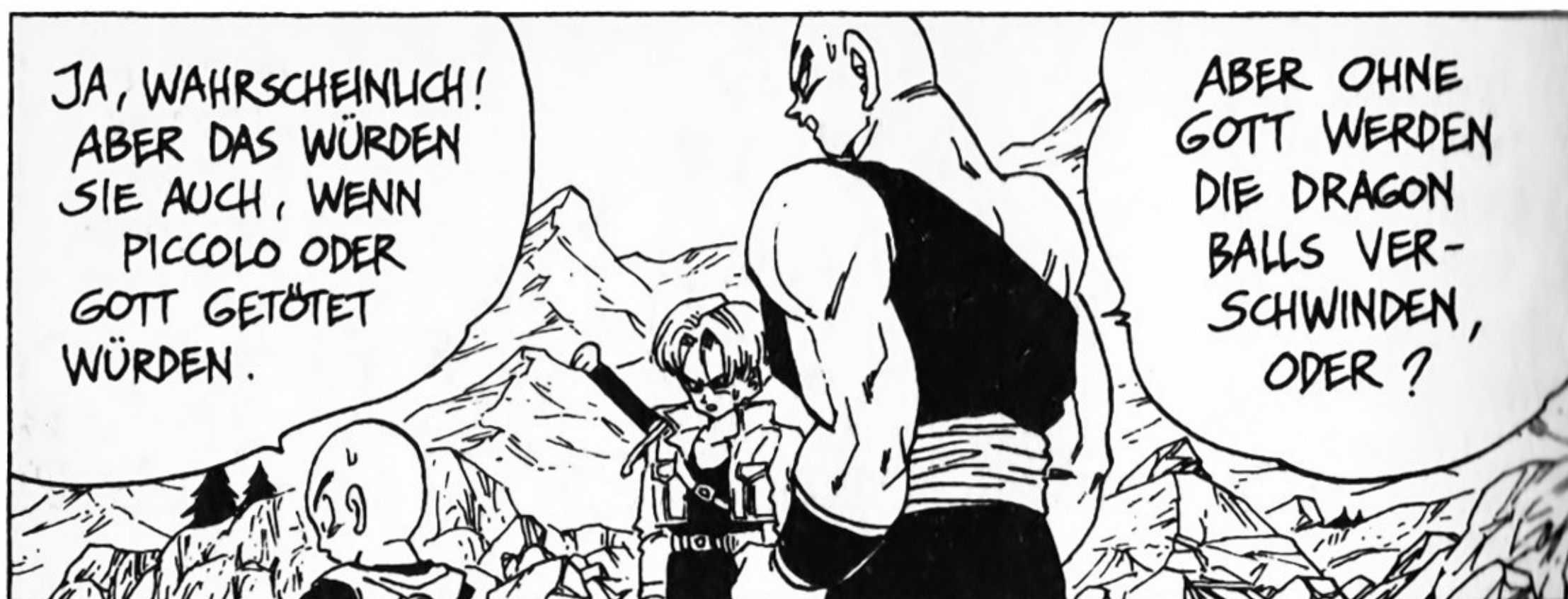


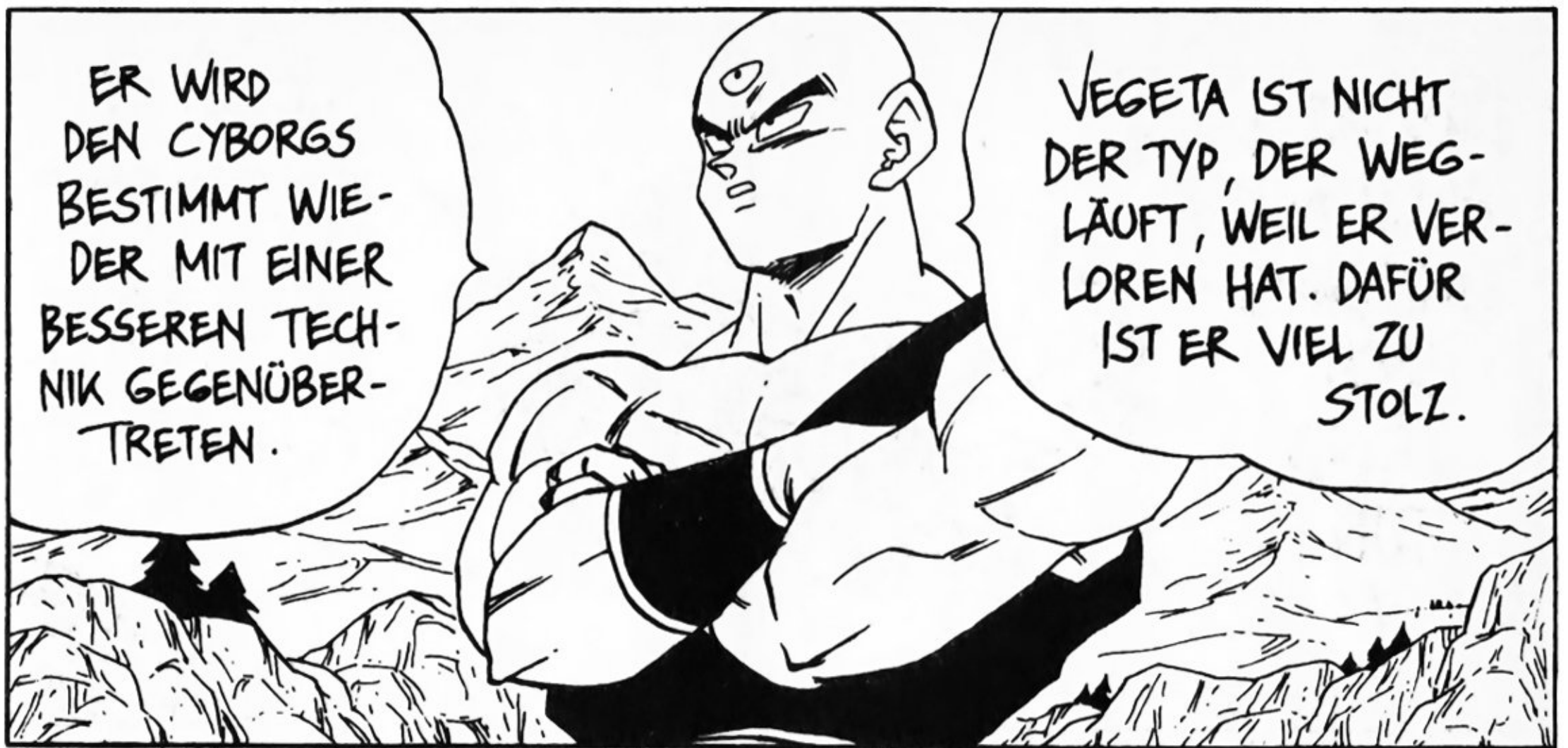


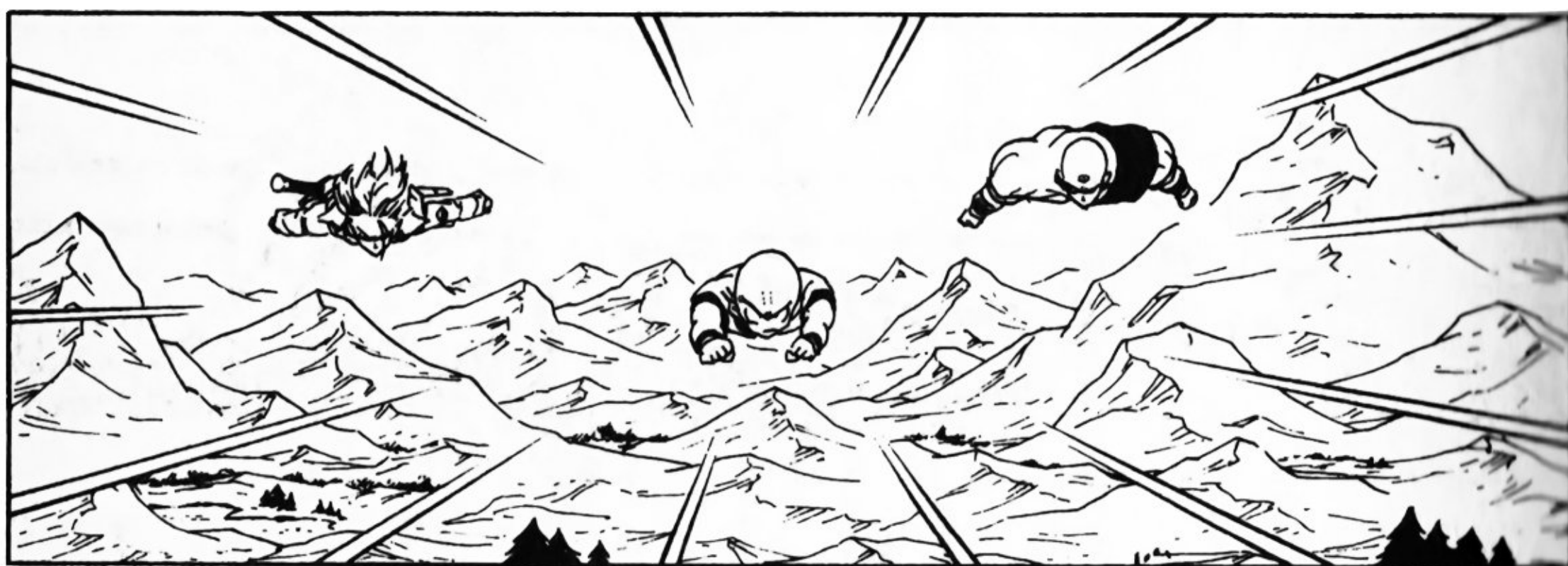






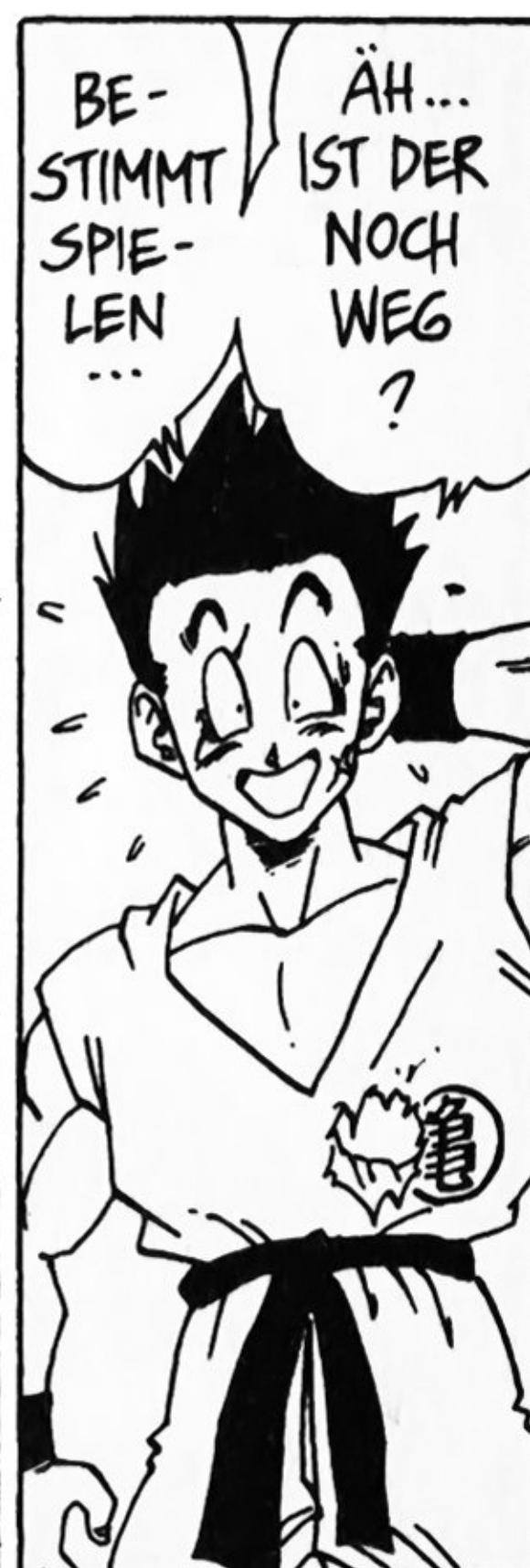


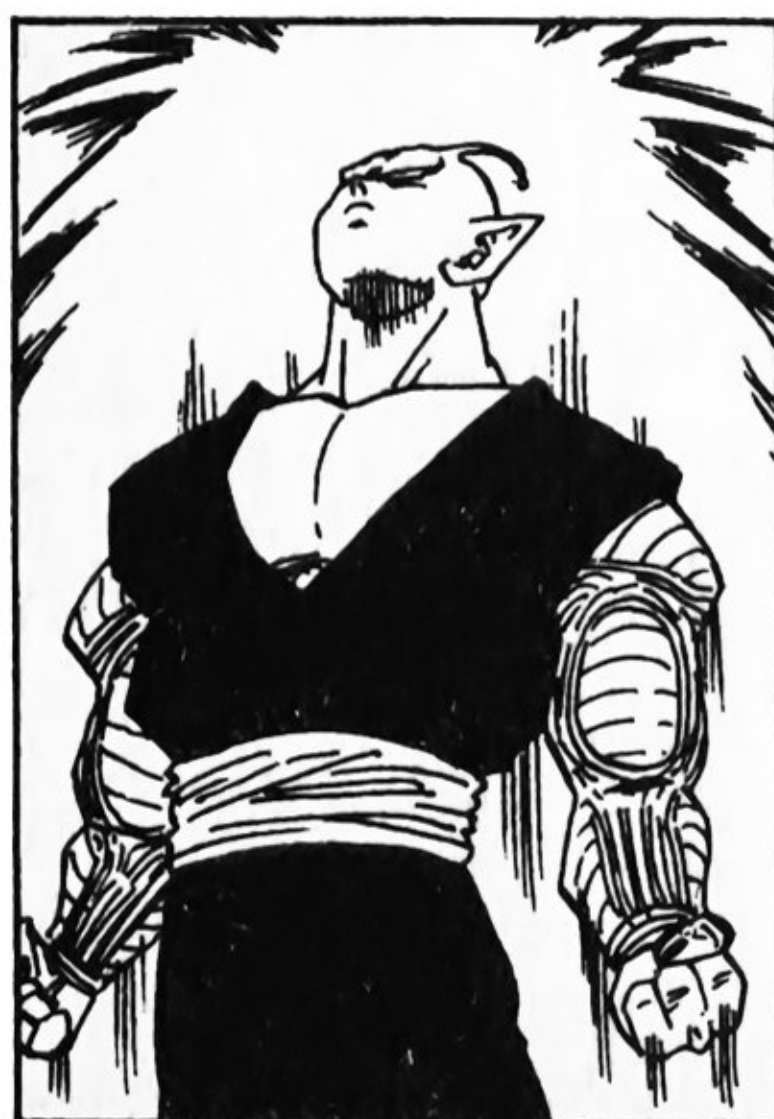
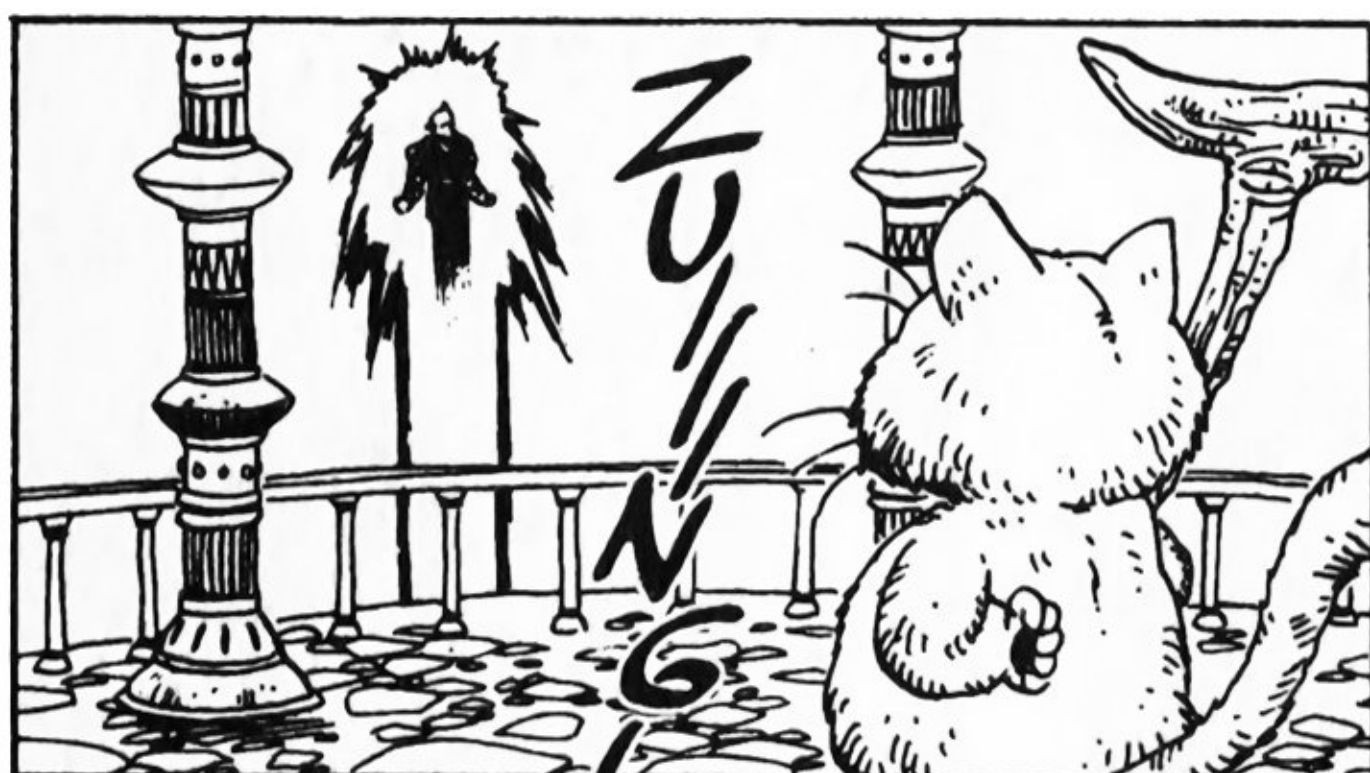


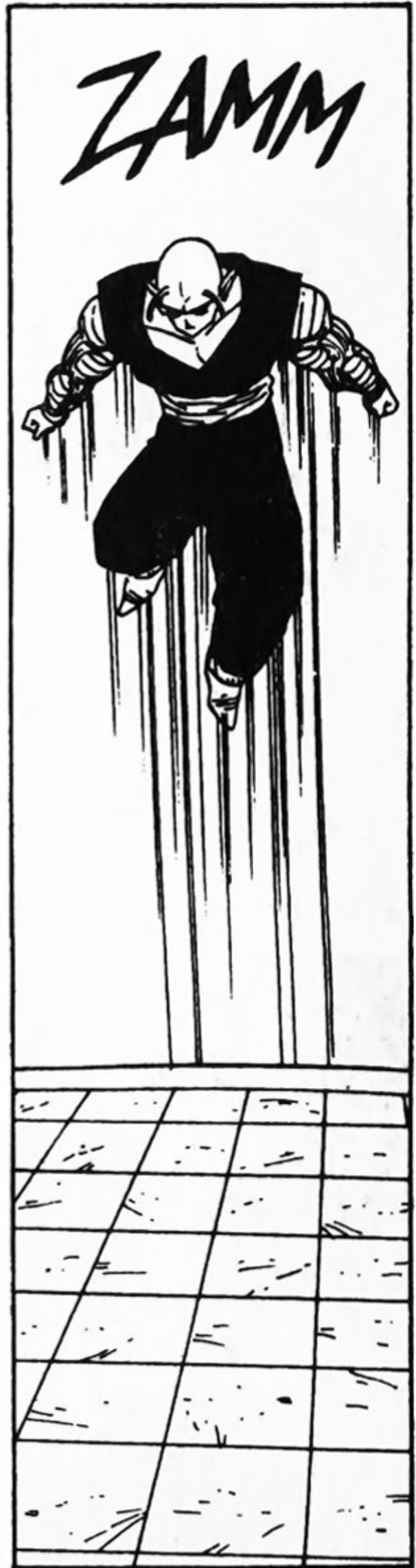
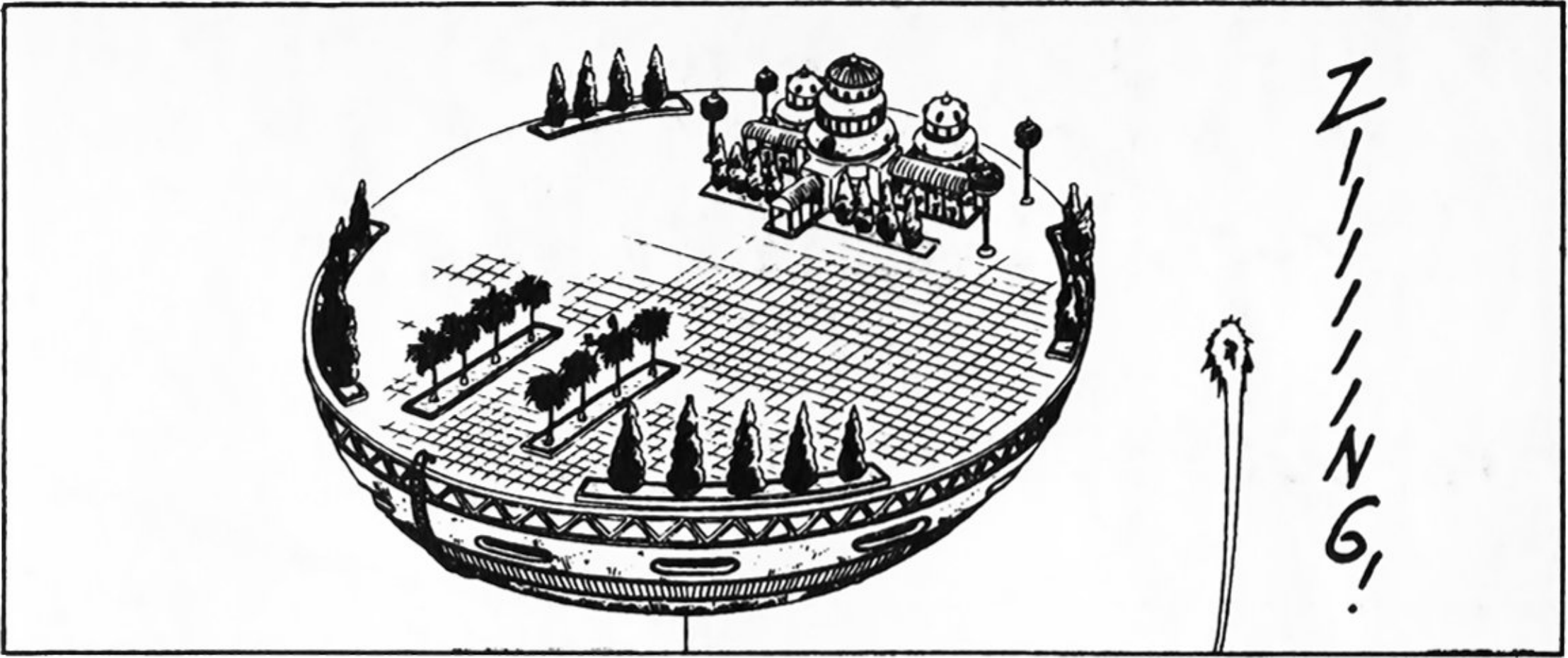








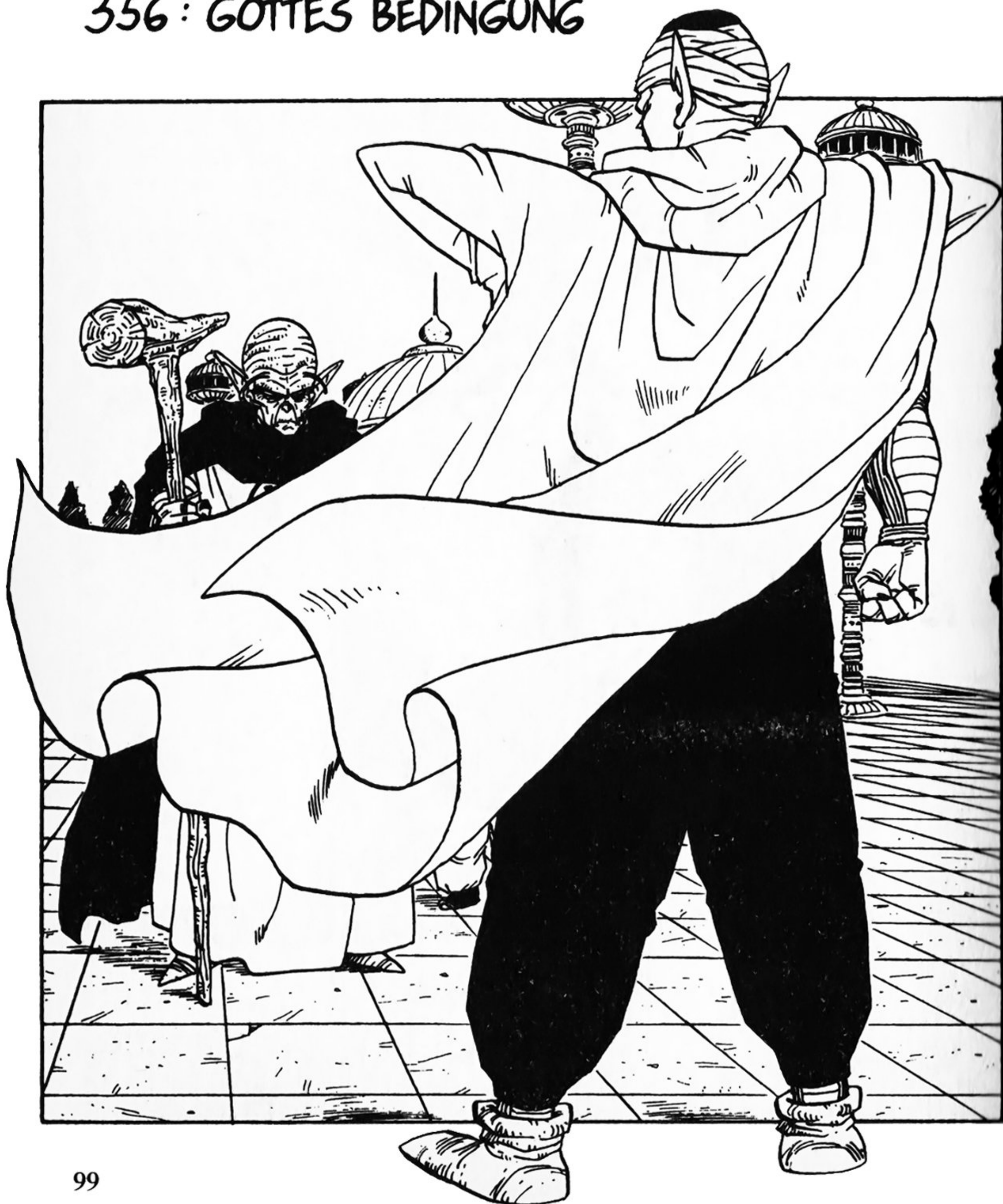


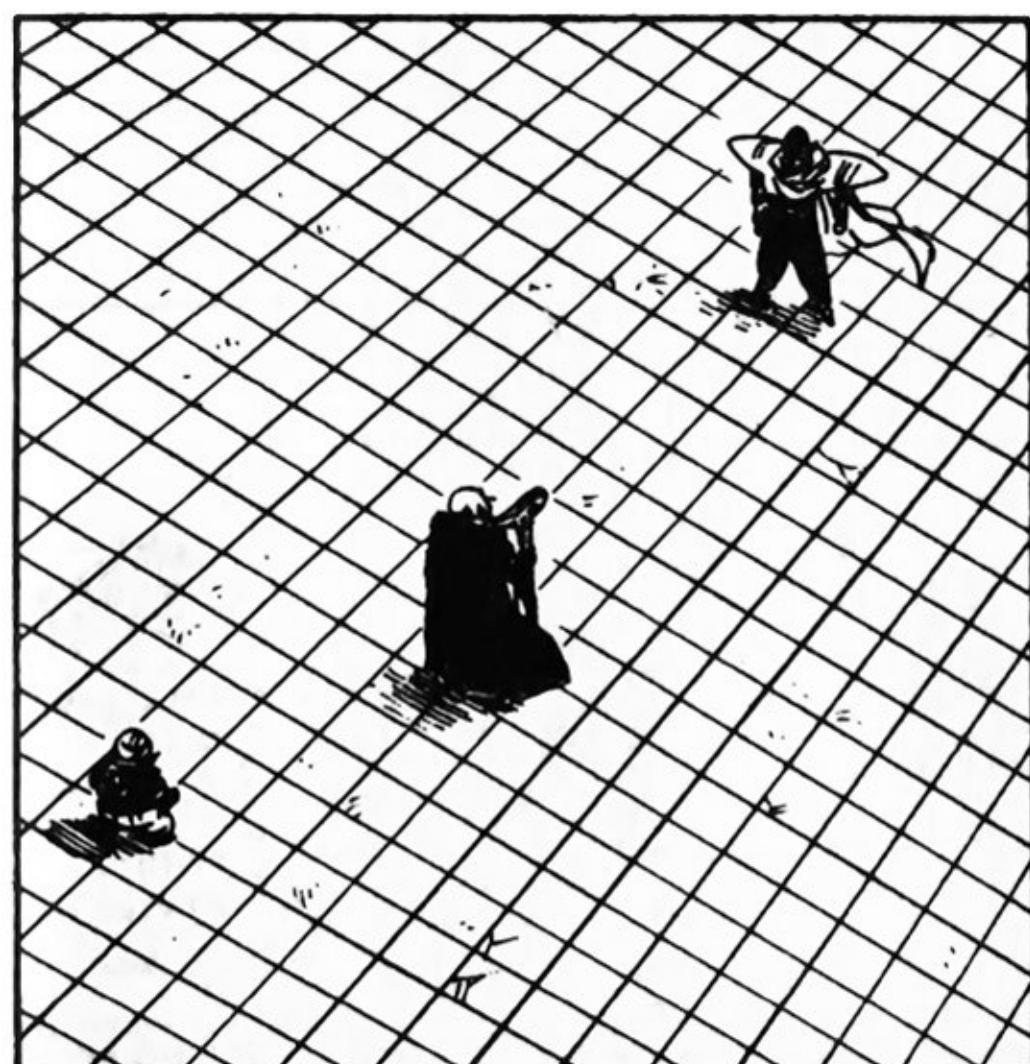
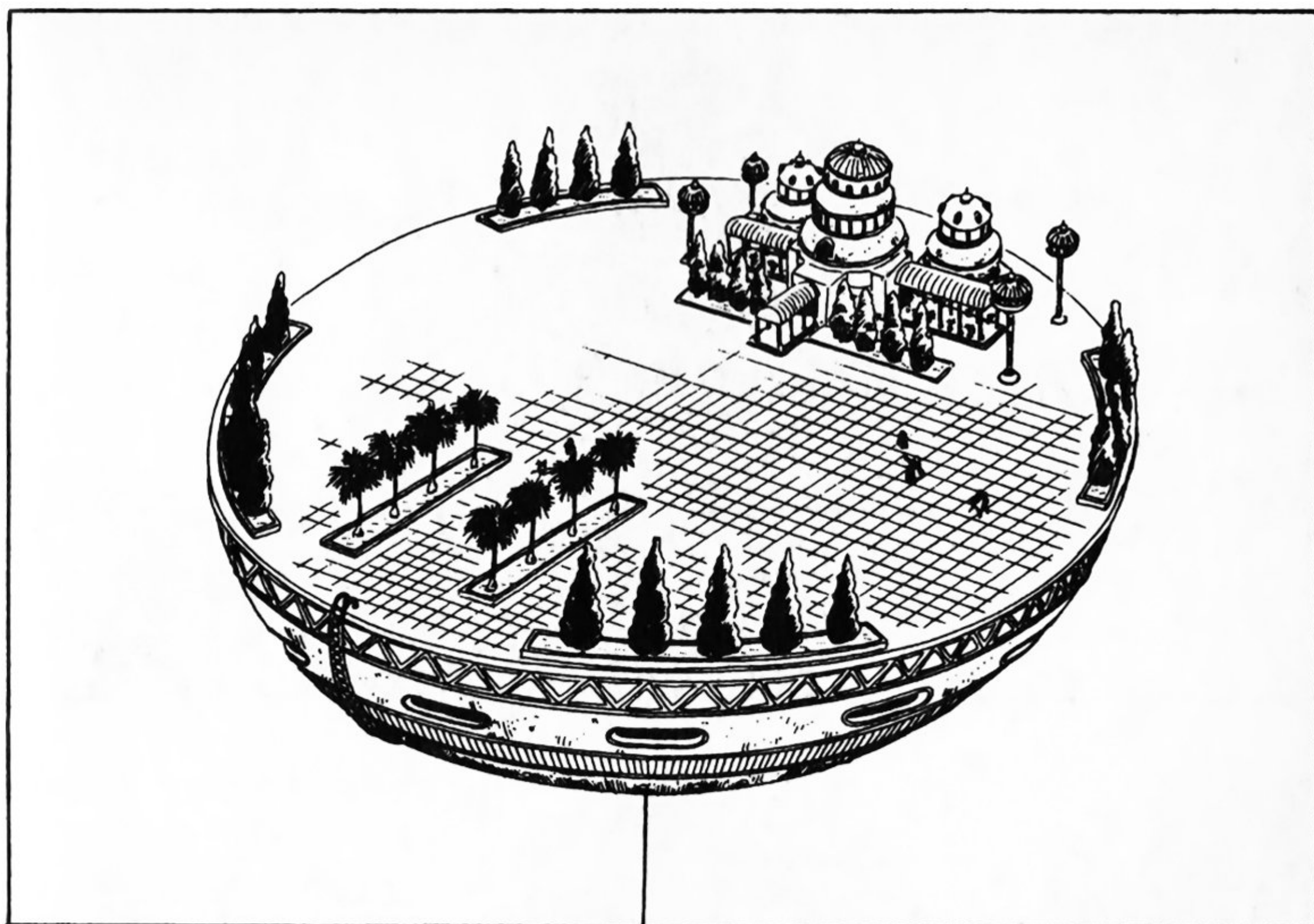


SIEHT AUS WIE EIN KLASSENTREFFEN ...

DRAGON BALL

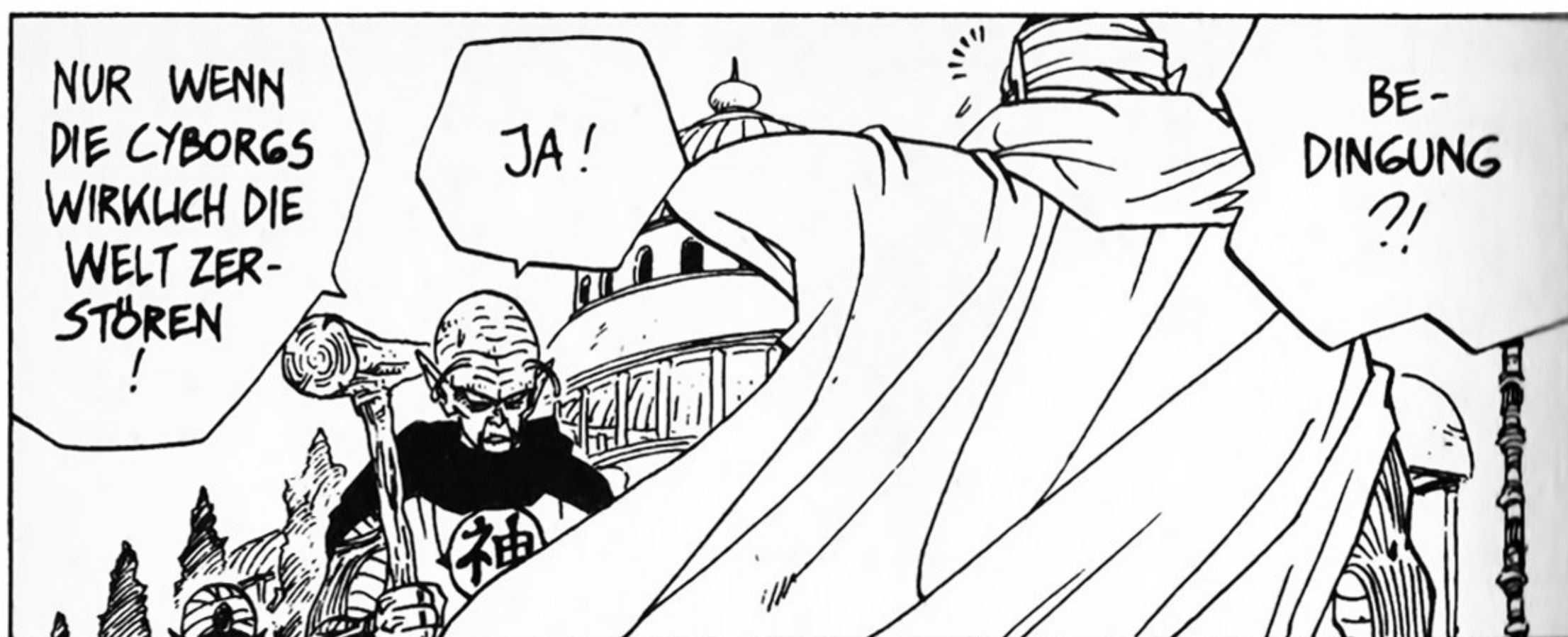
356 : GOTTES BEDINGUNG

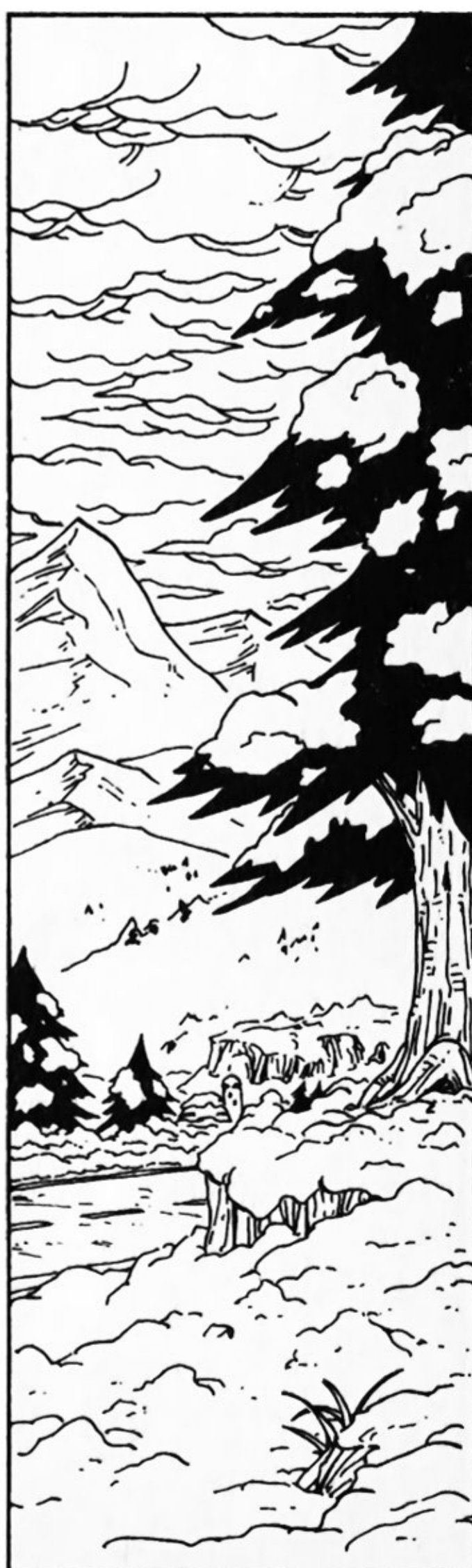


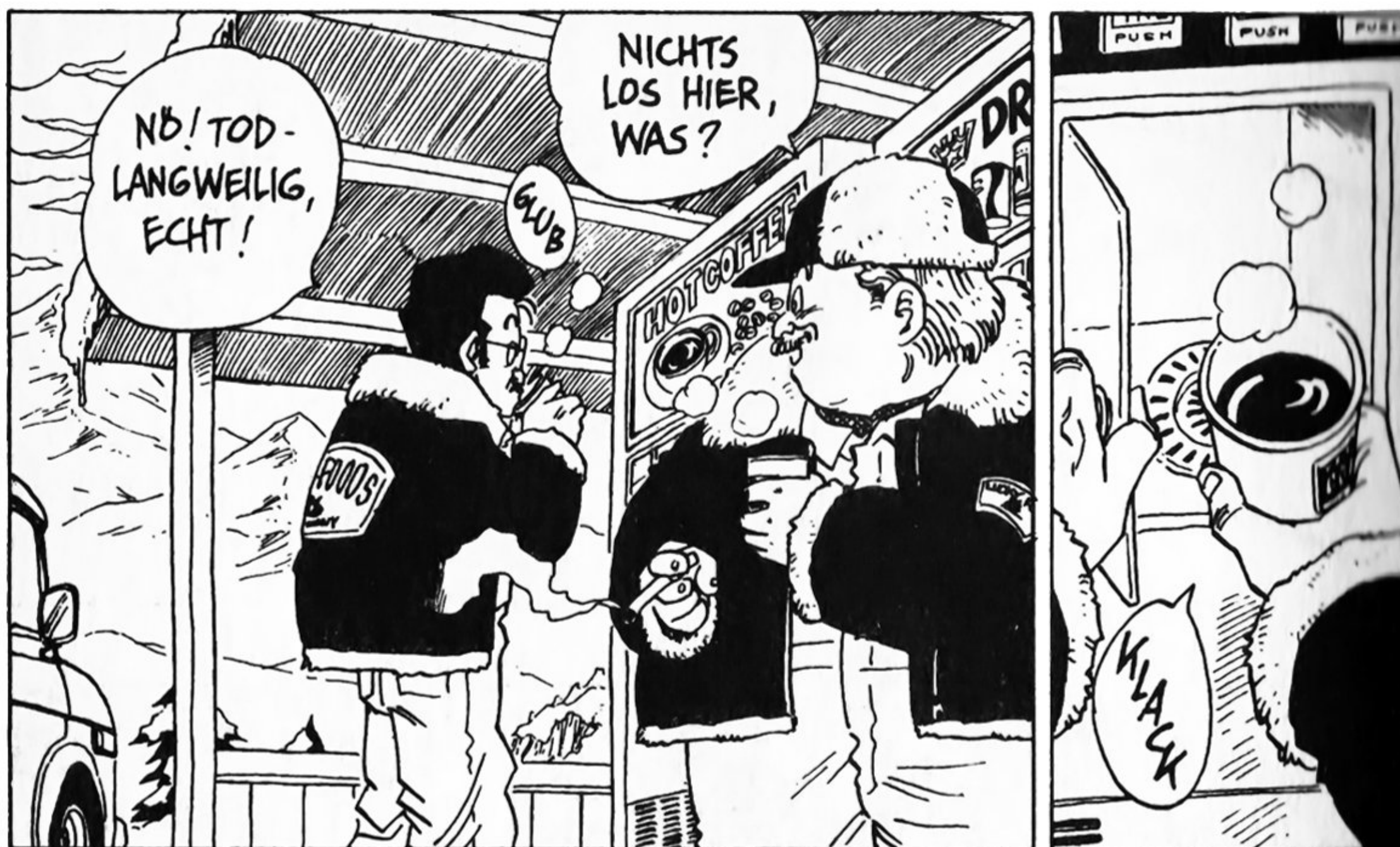


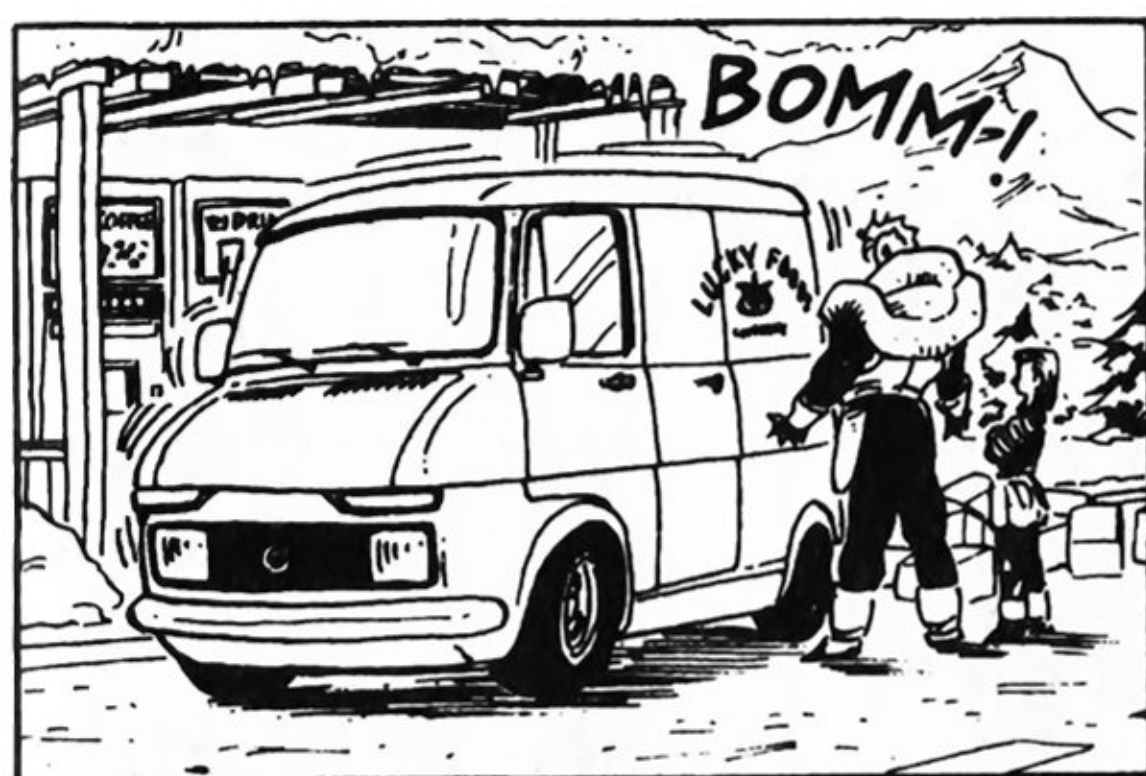
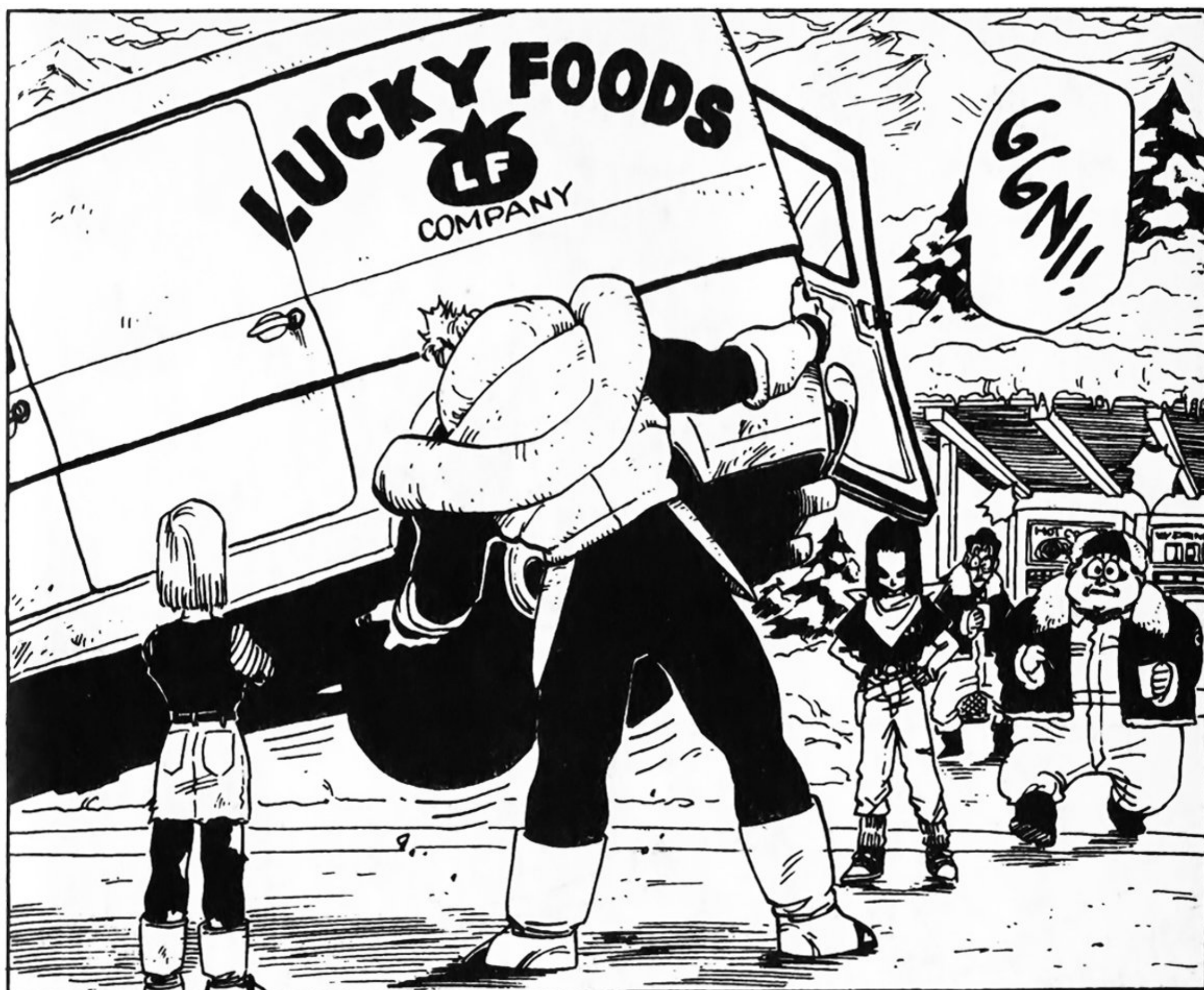


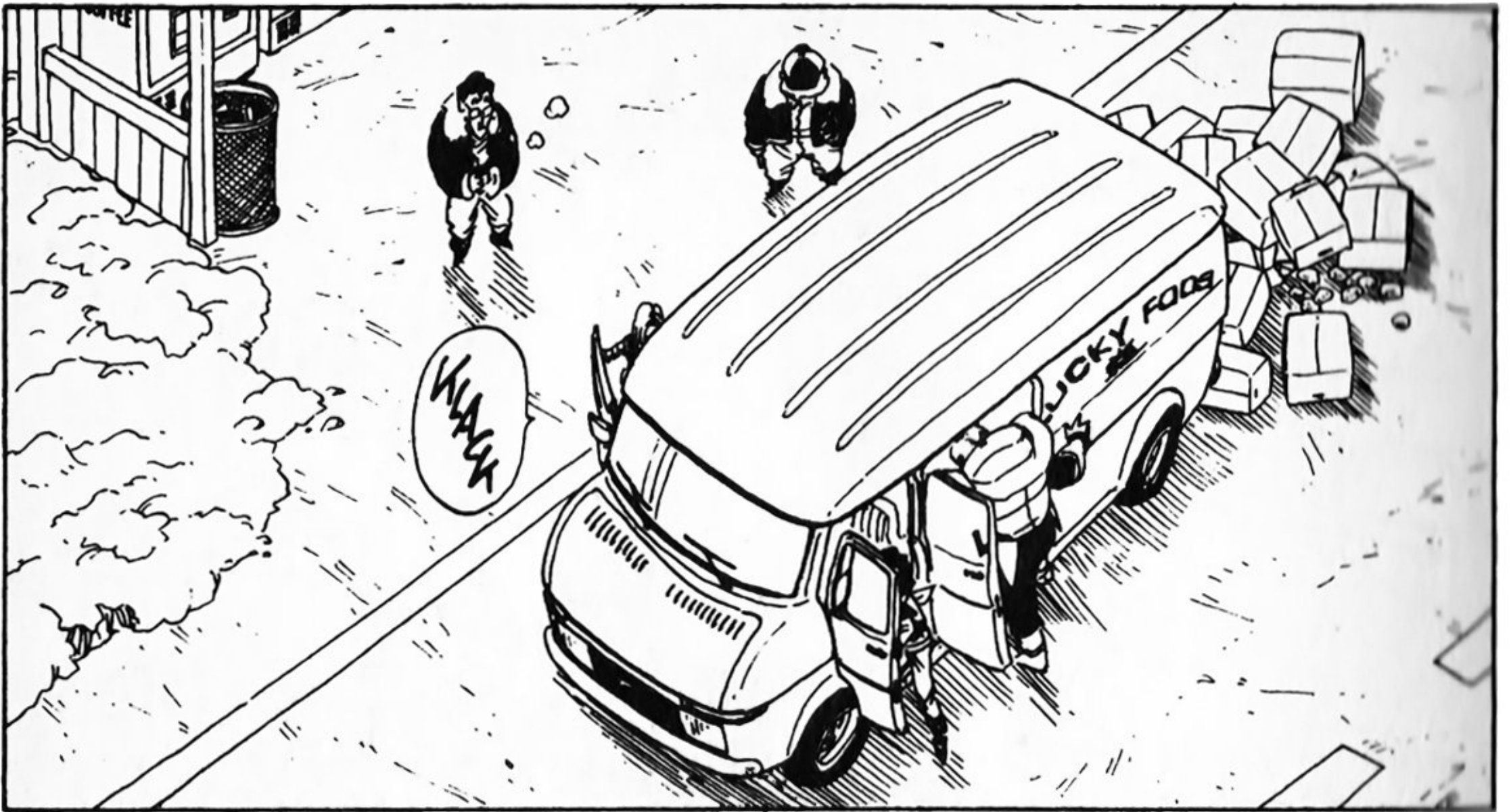


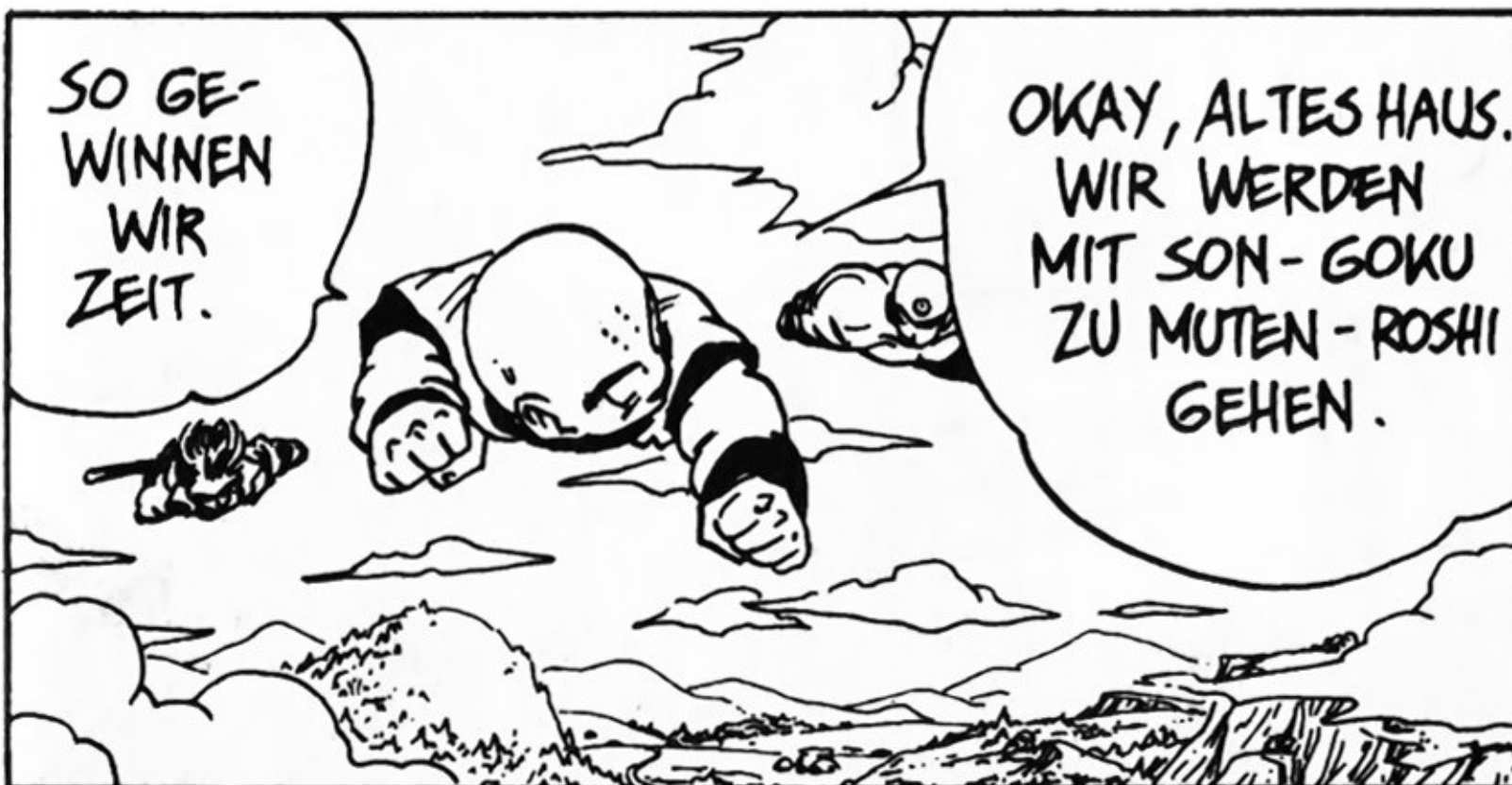
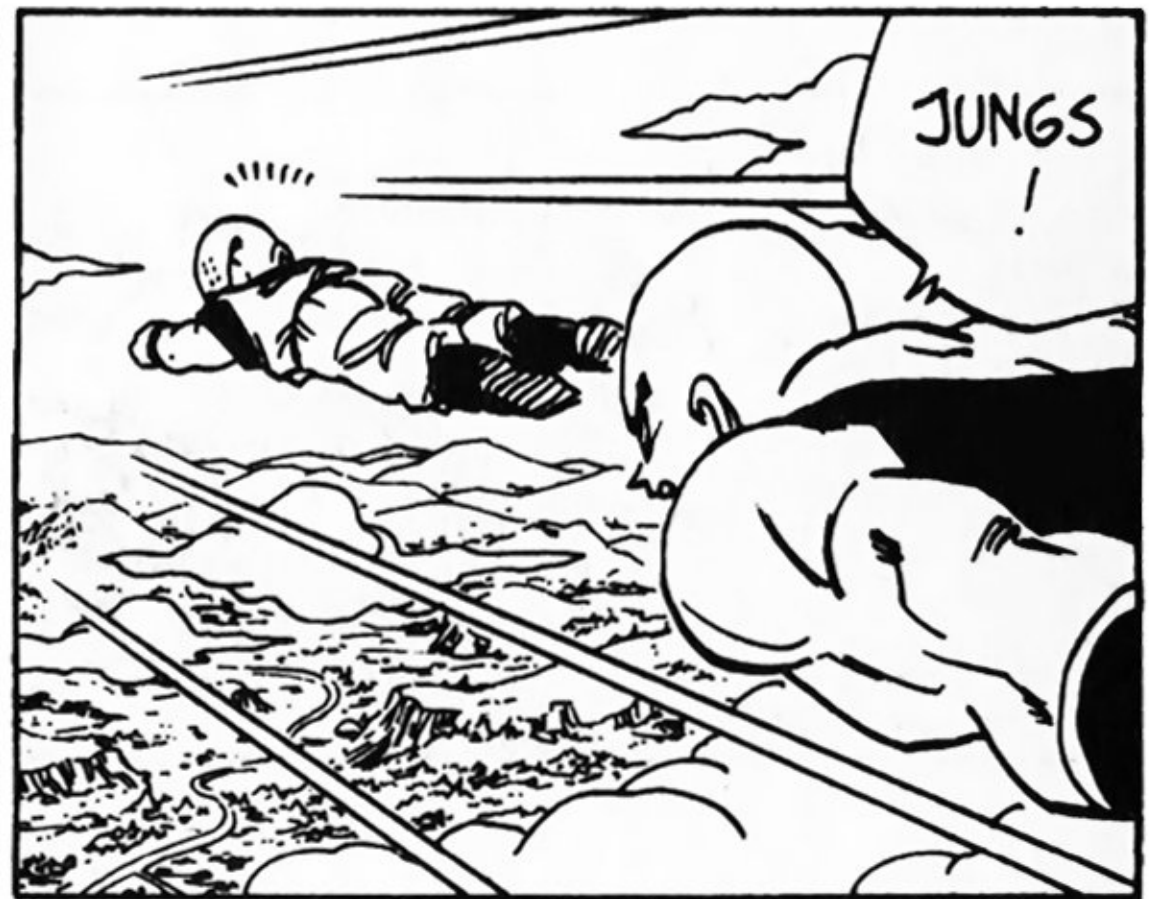
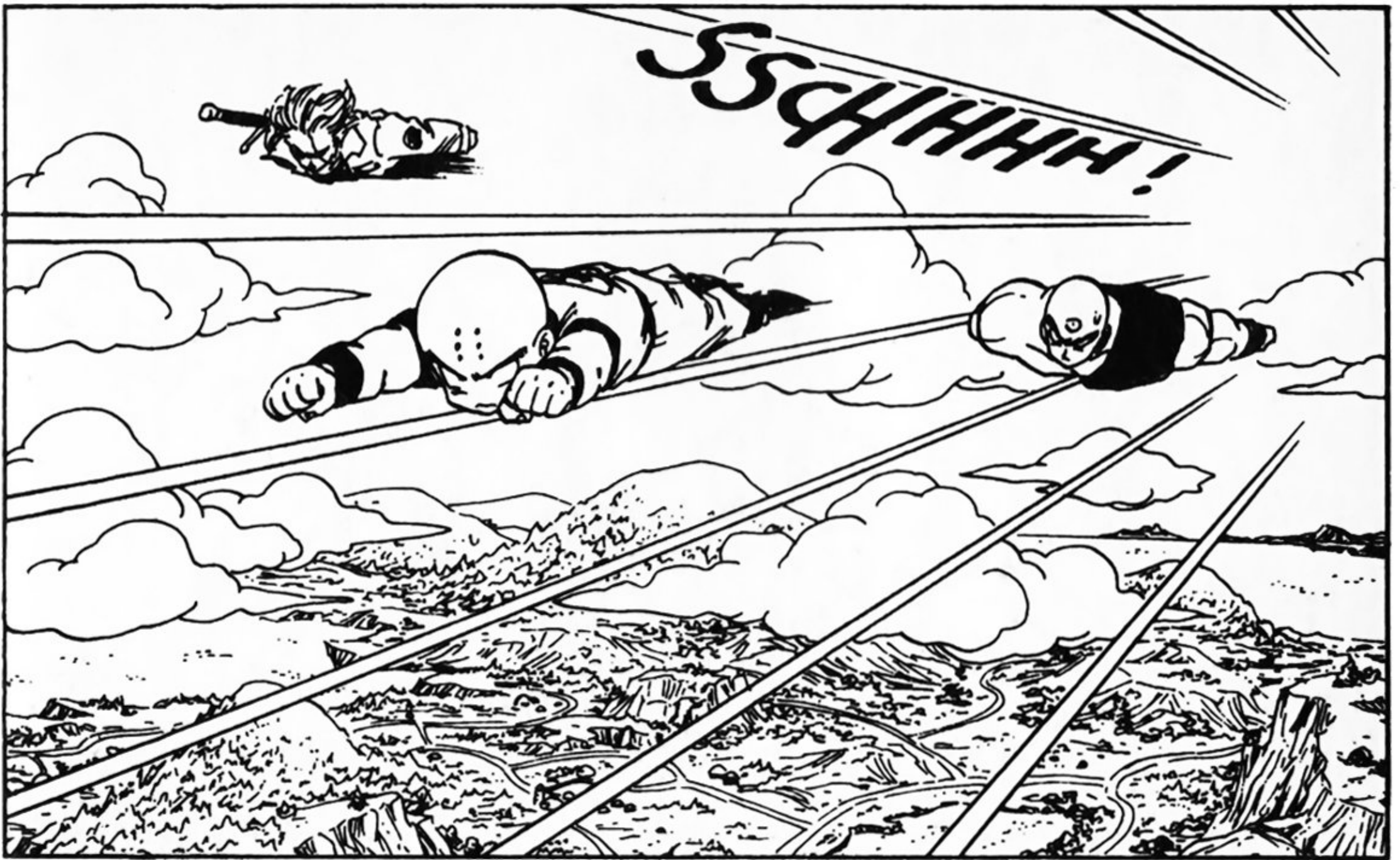


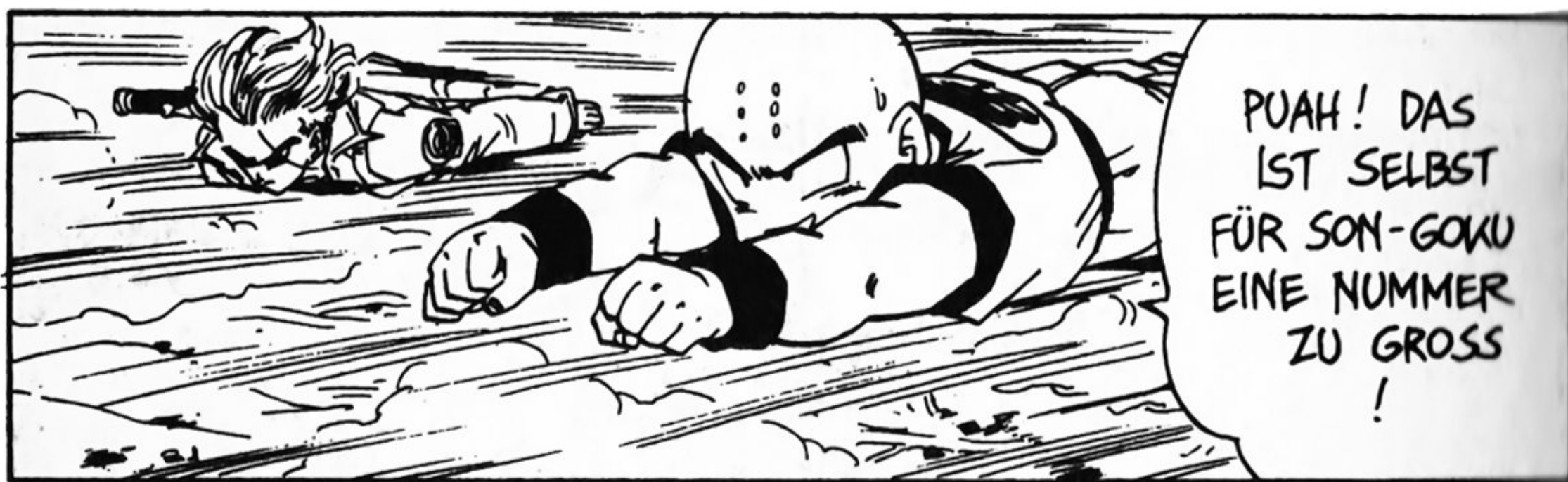
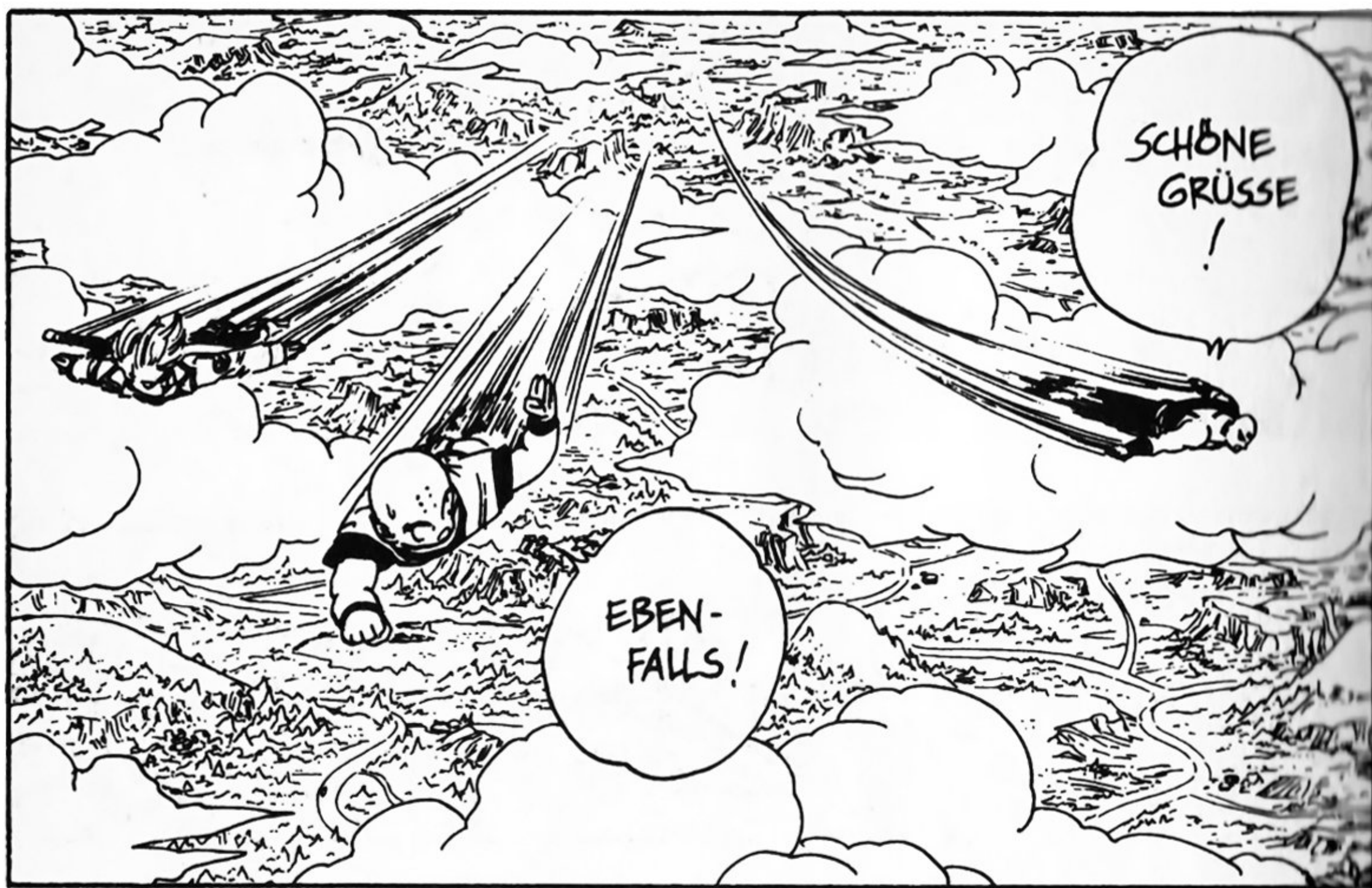


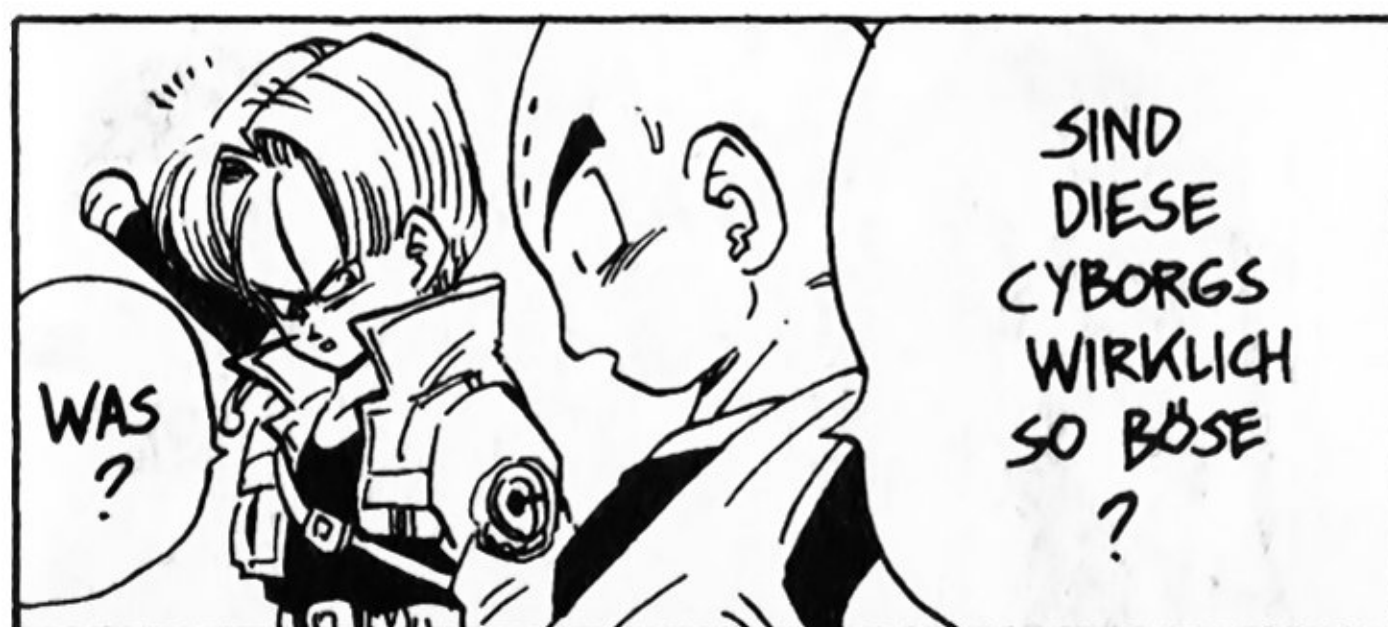
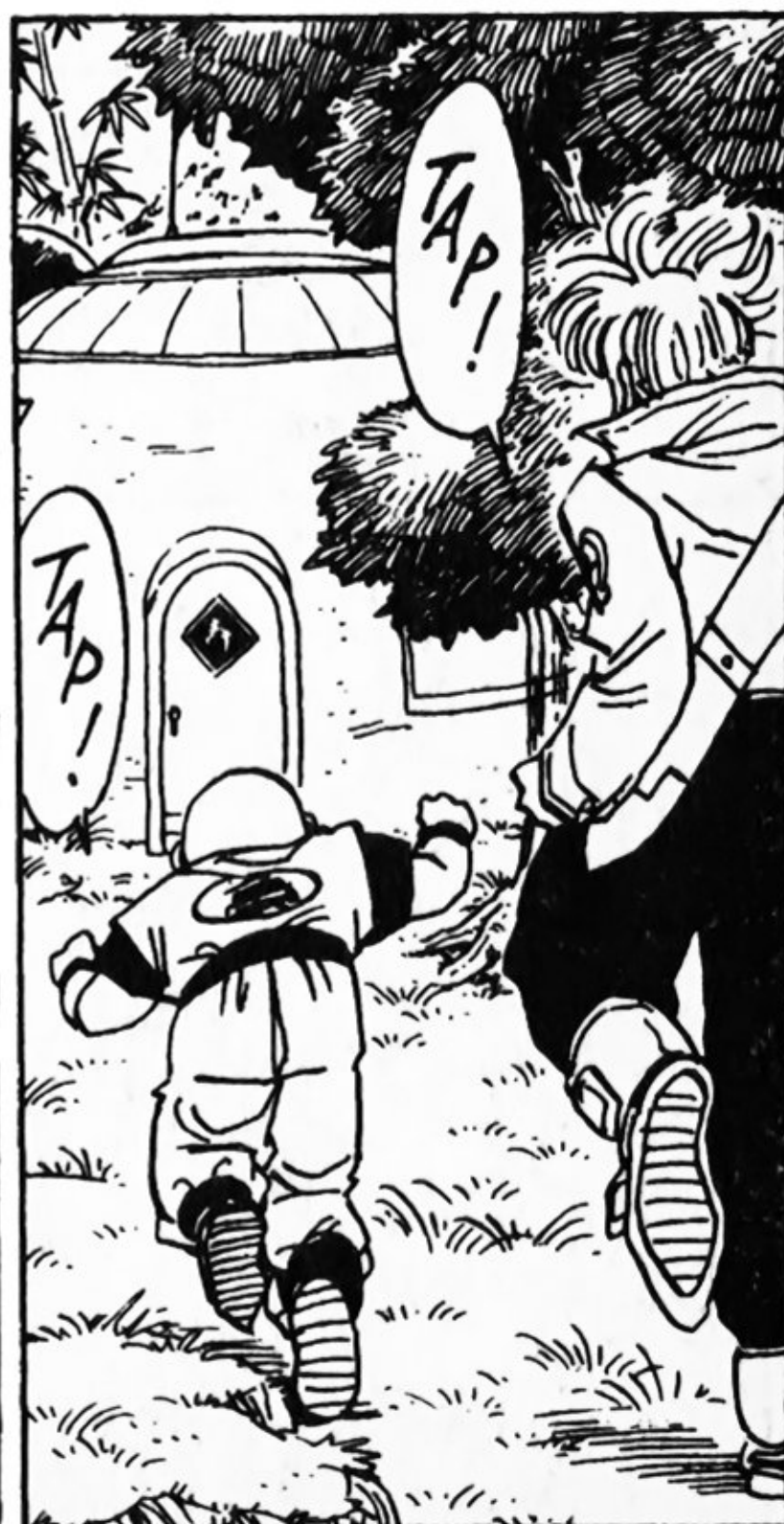
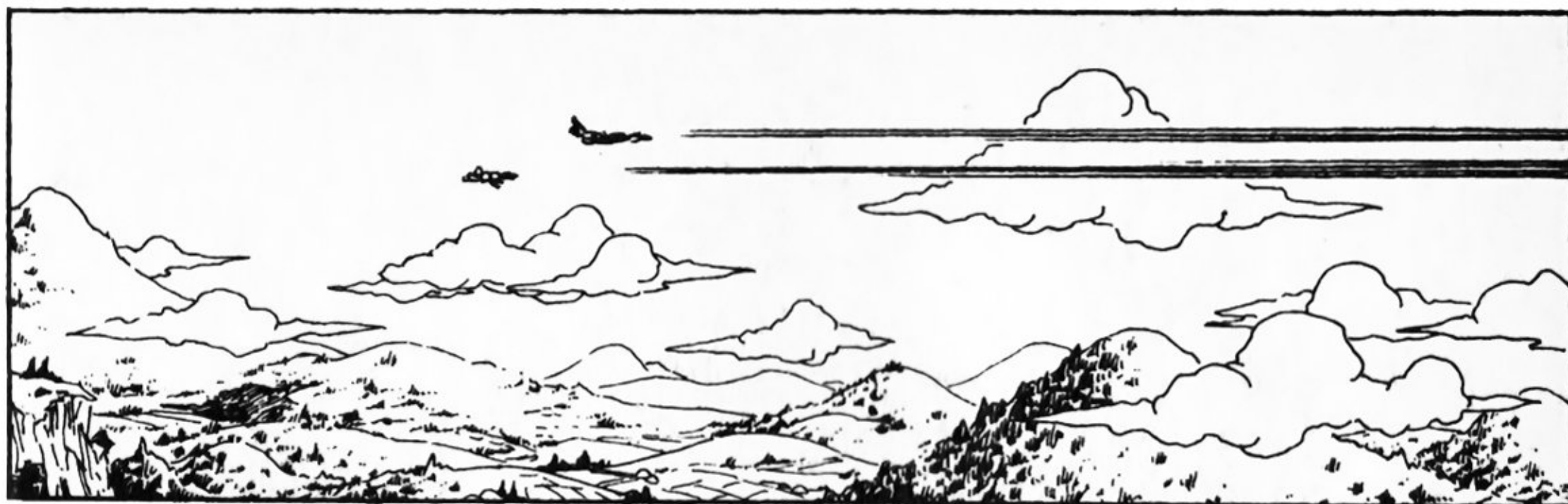


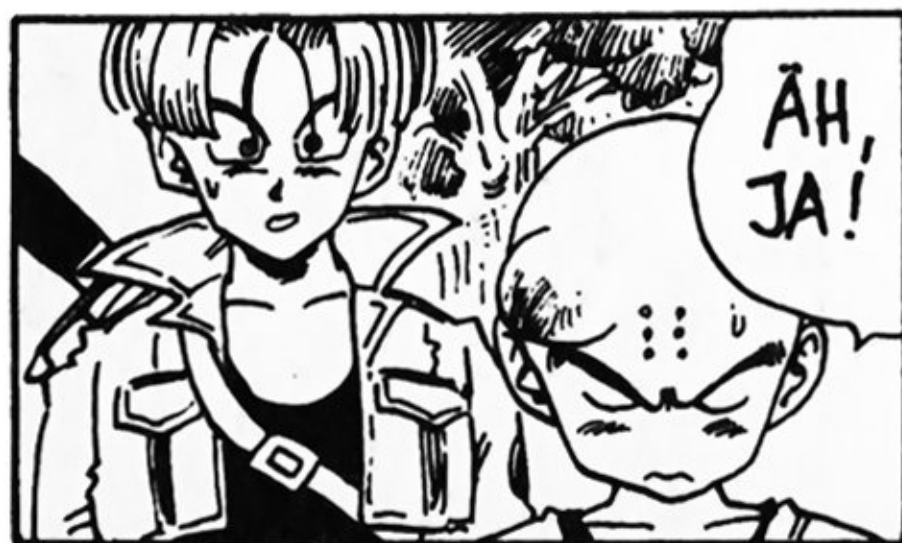
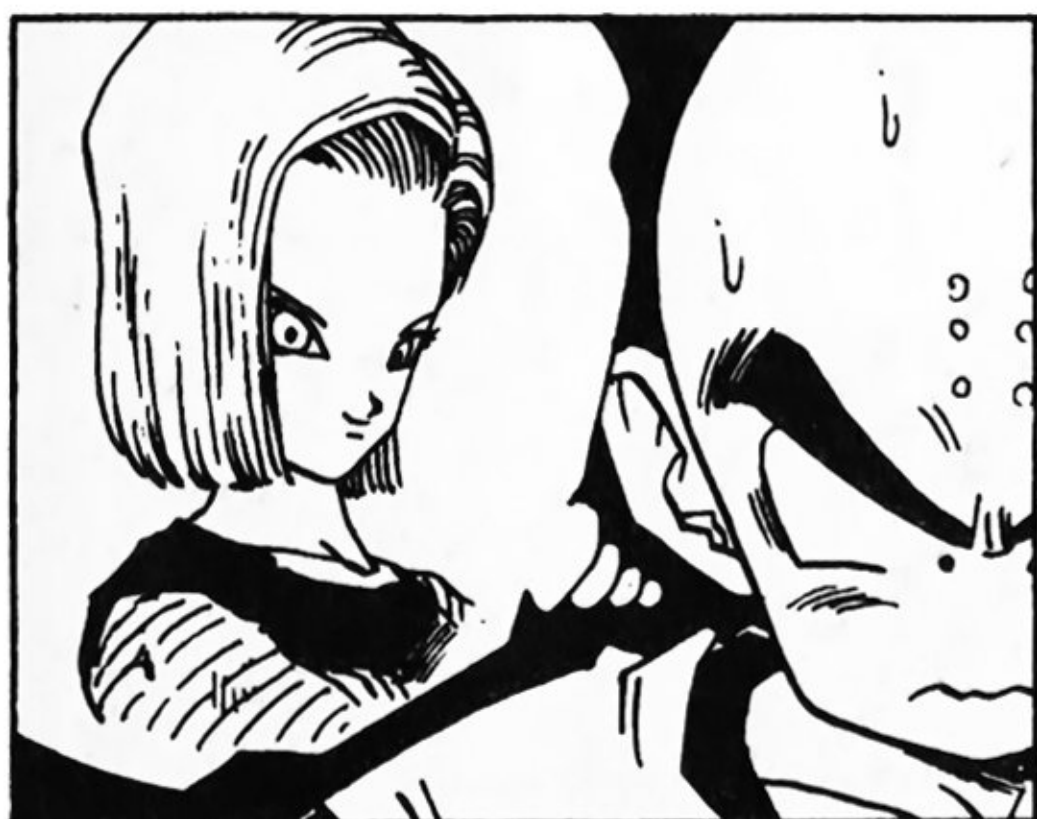


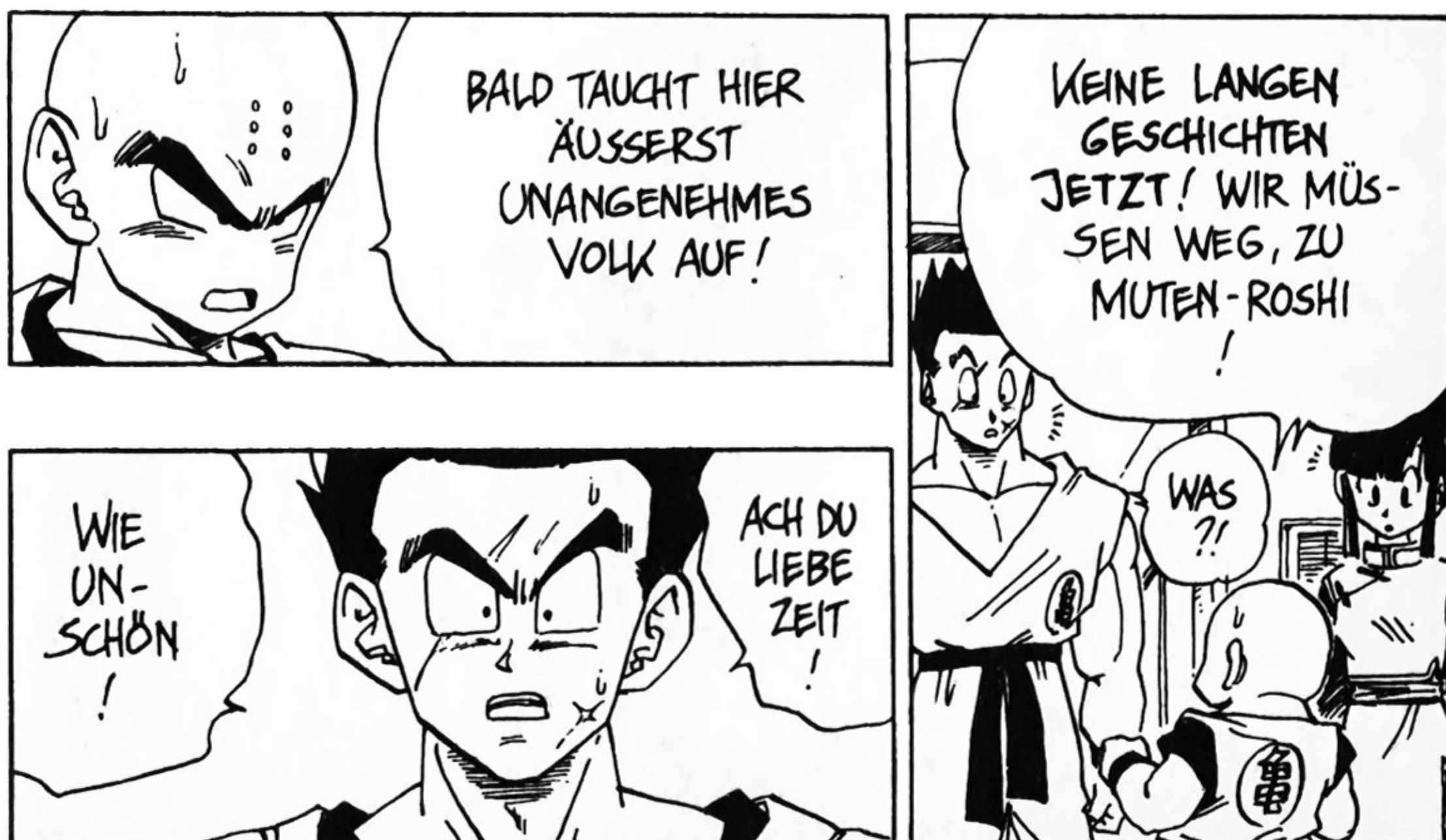
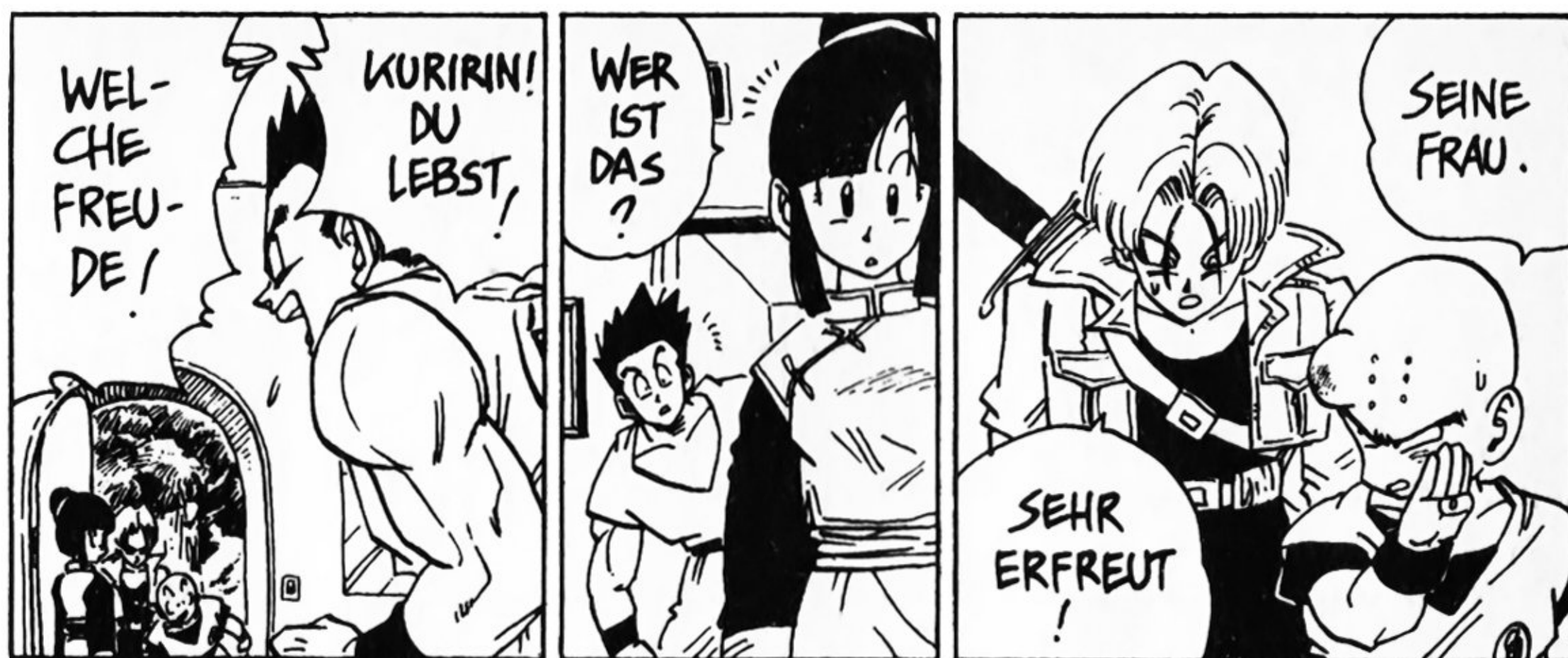




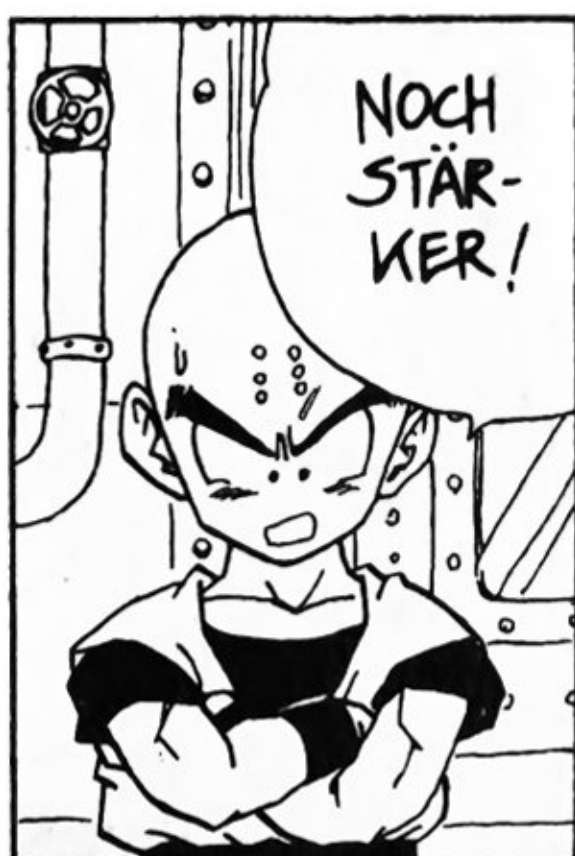
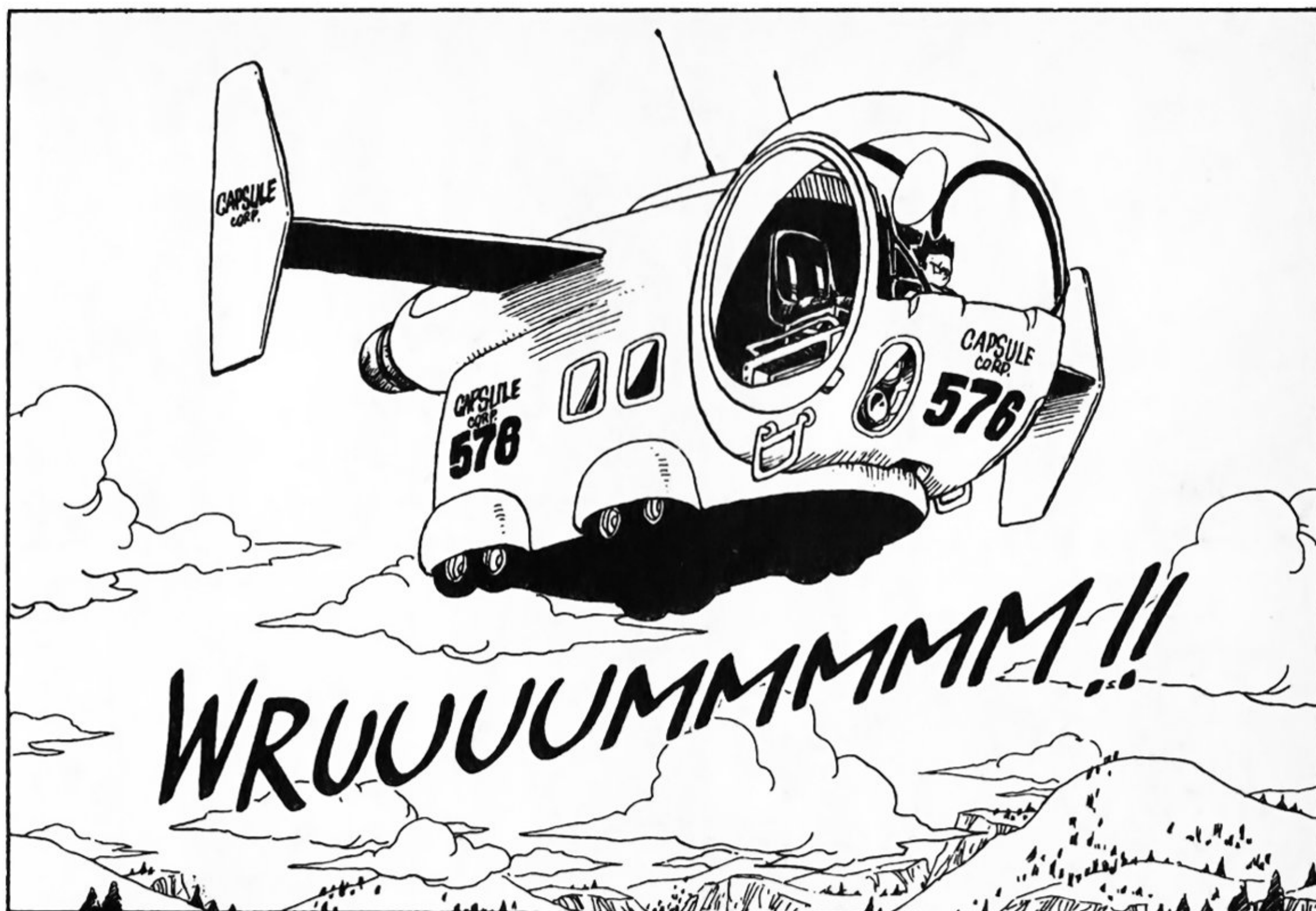


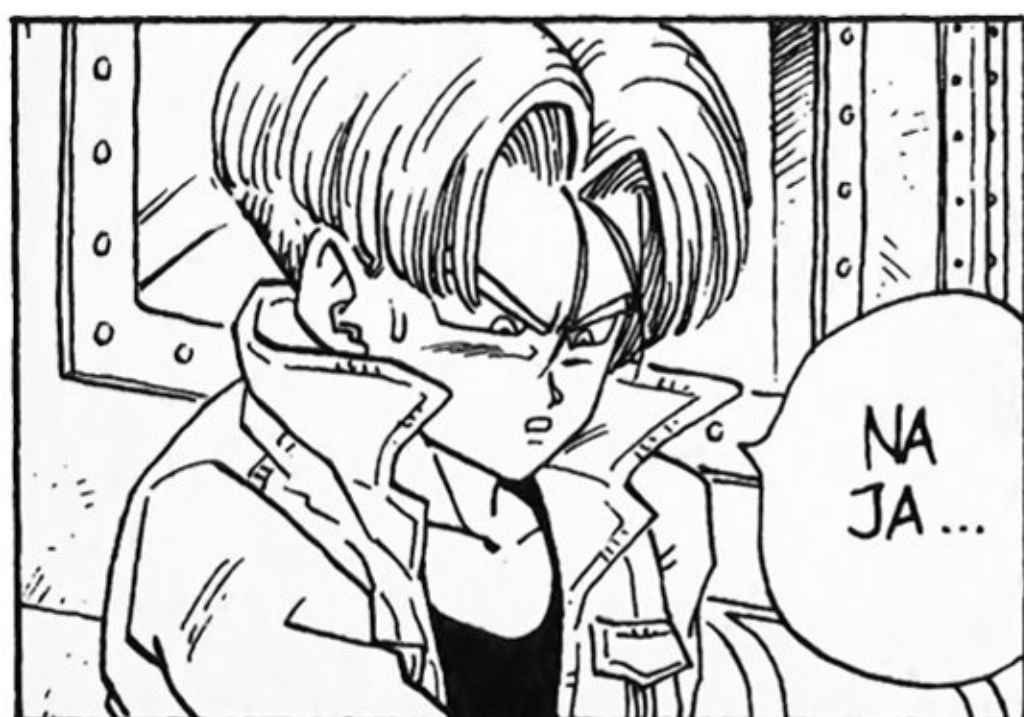




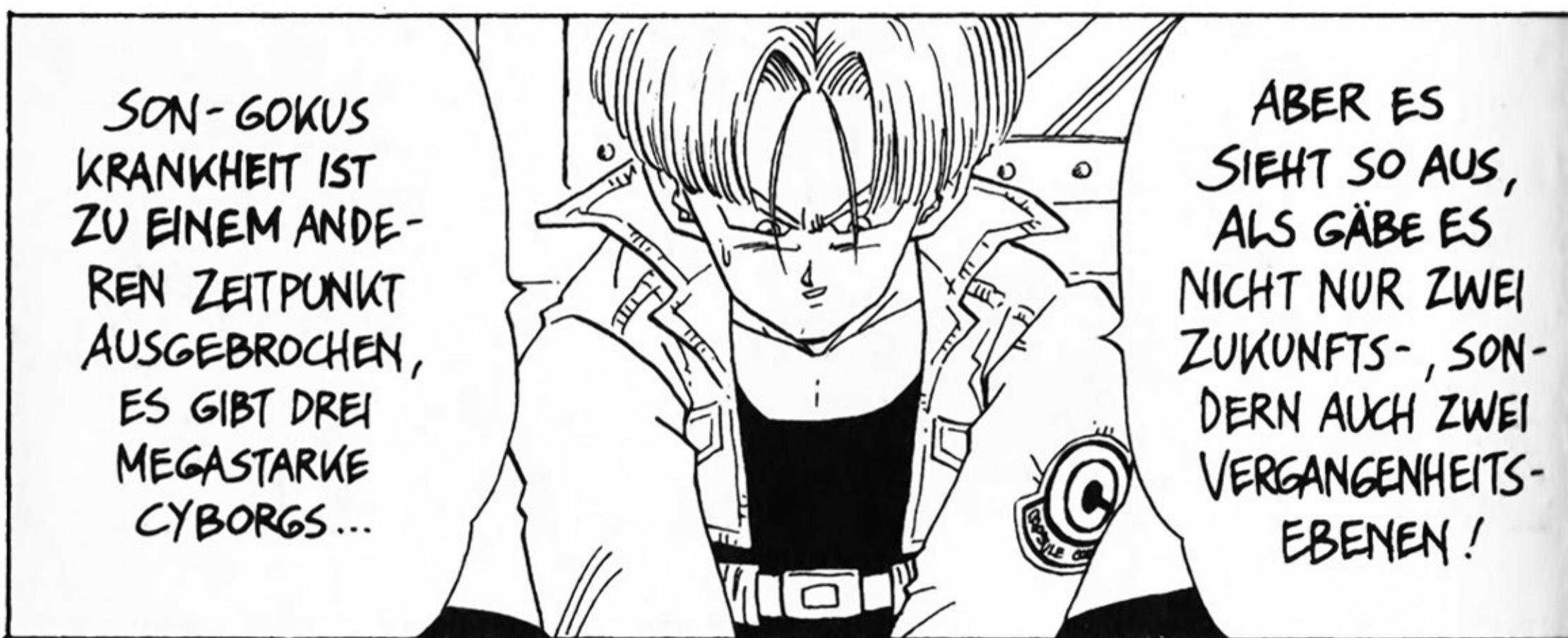


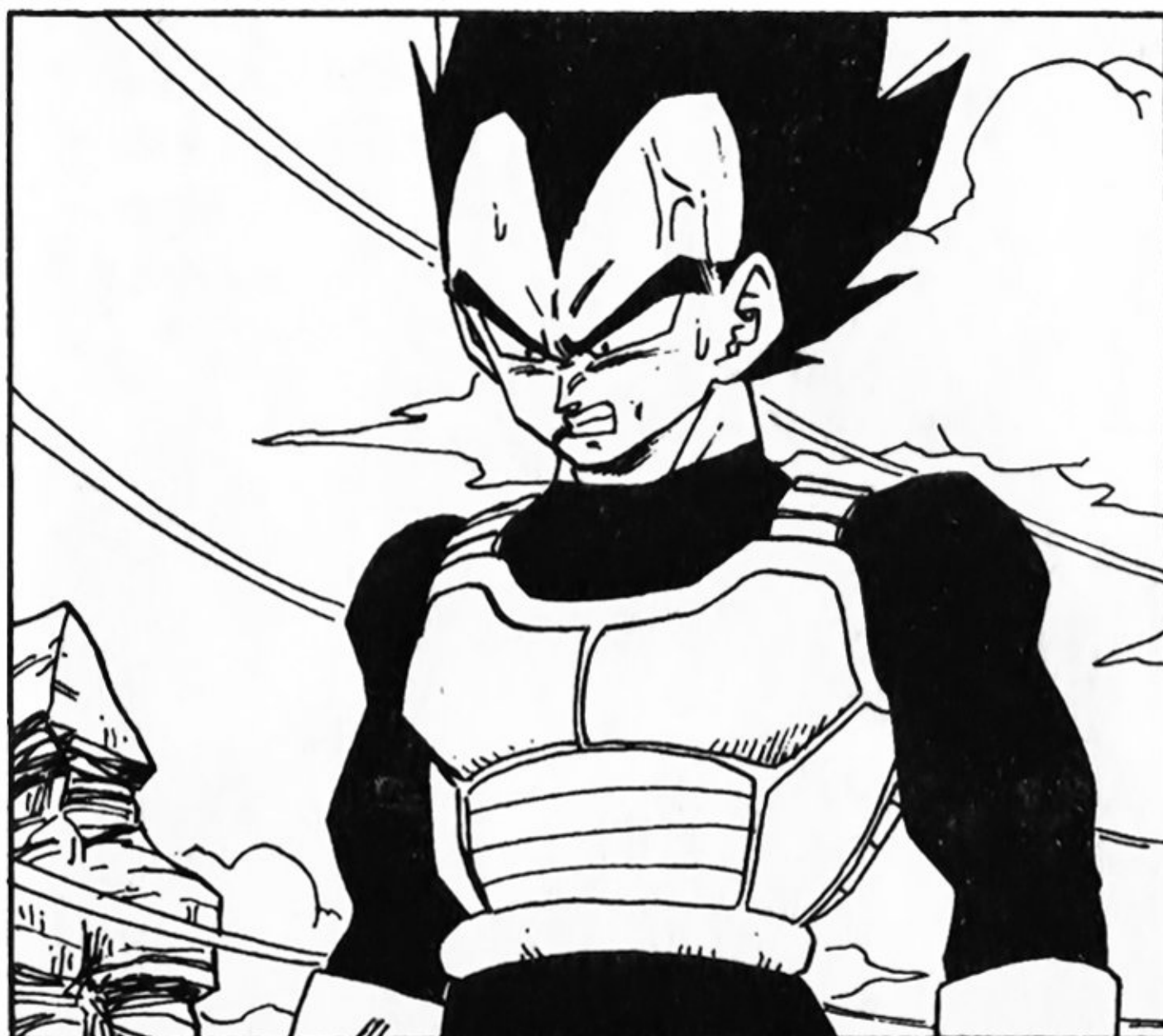
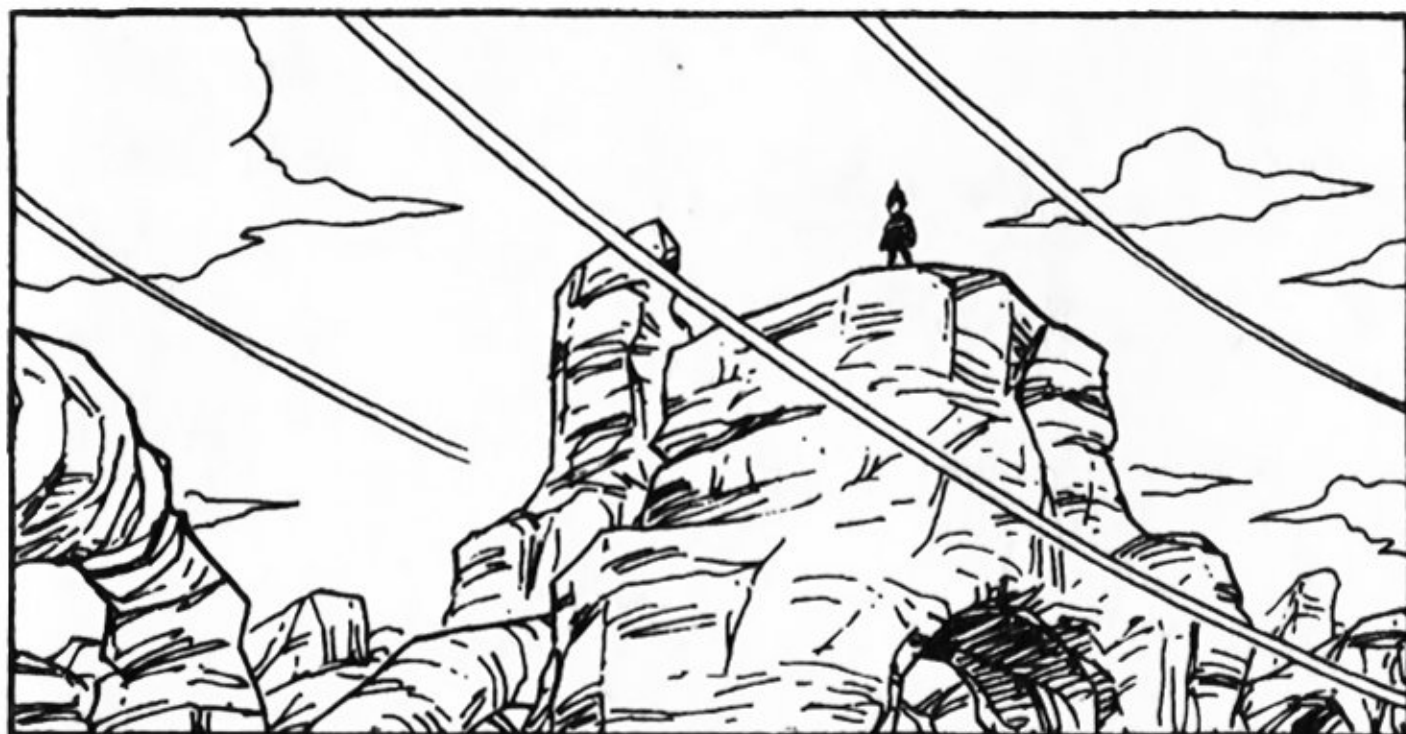
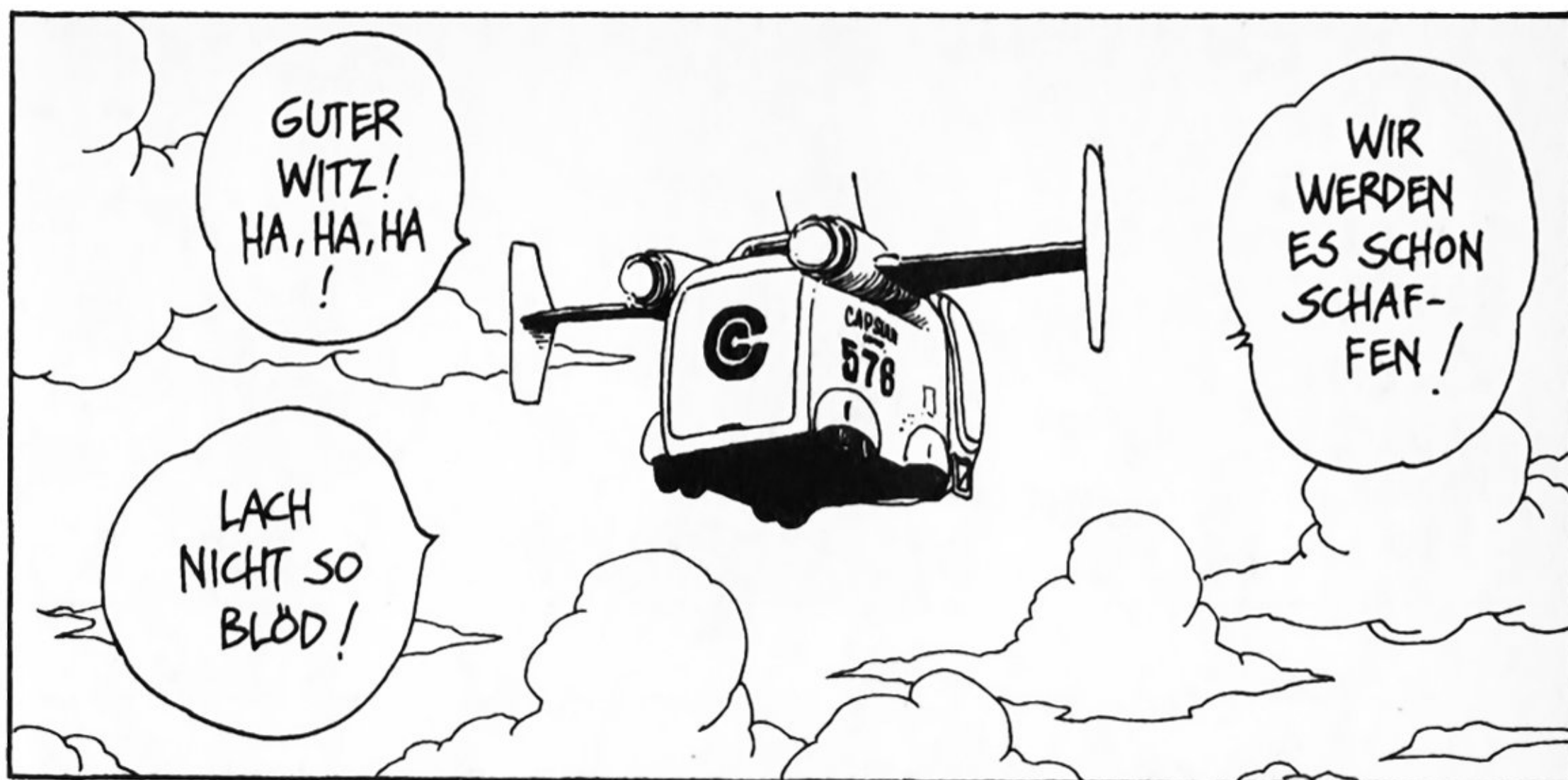
357: NACHRICHTEN VON BULMA

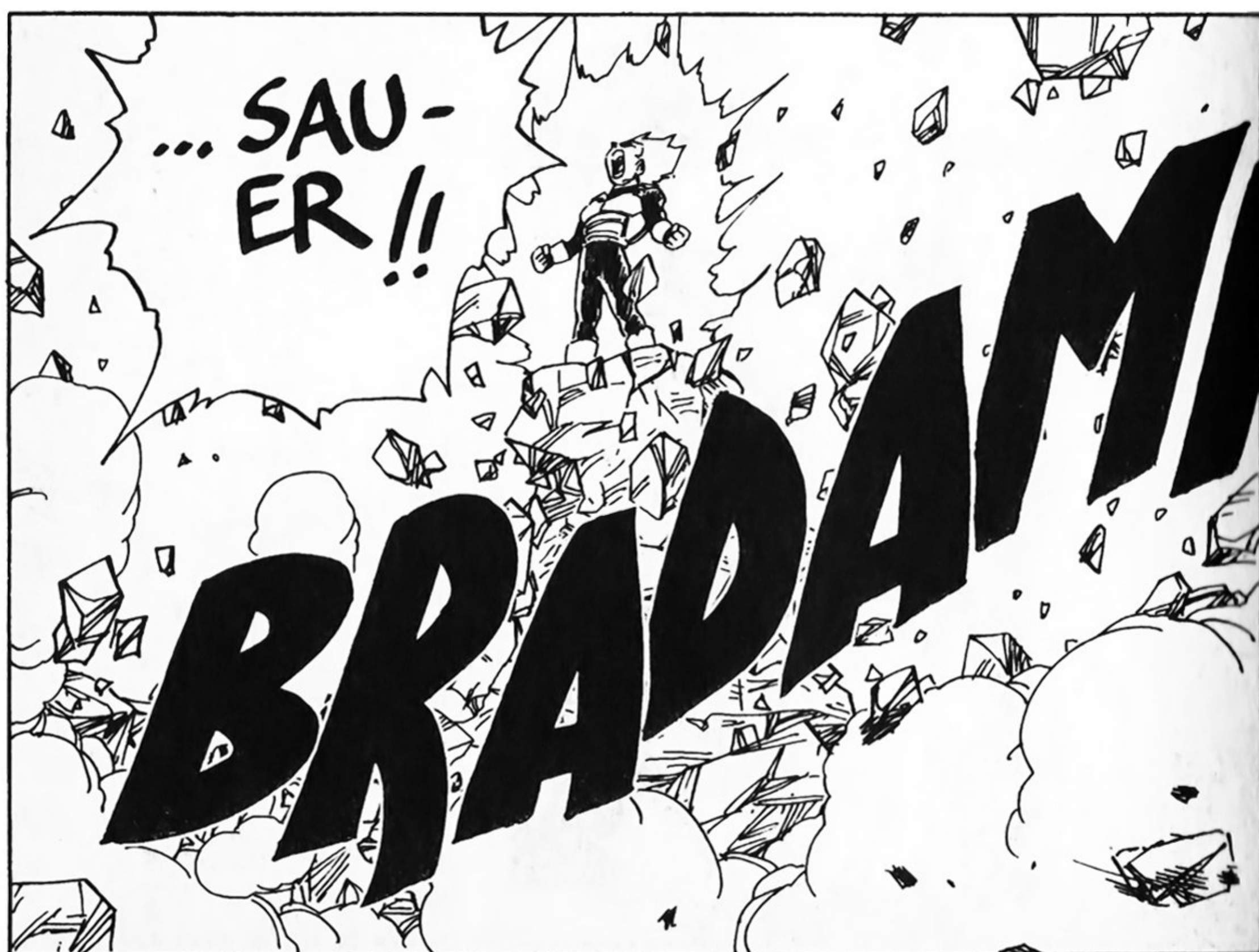


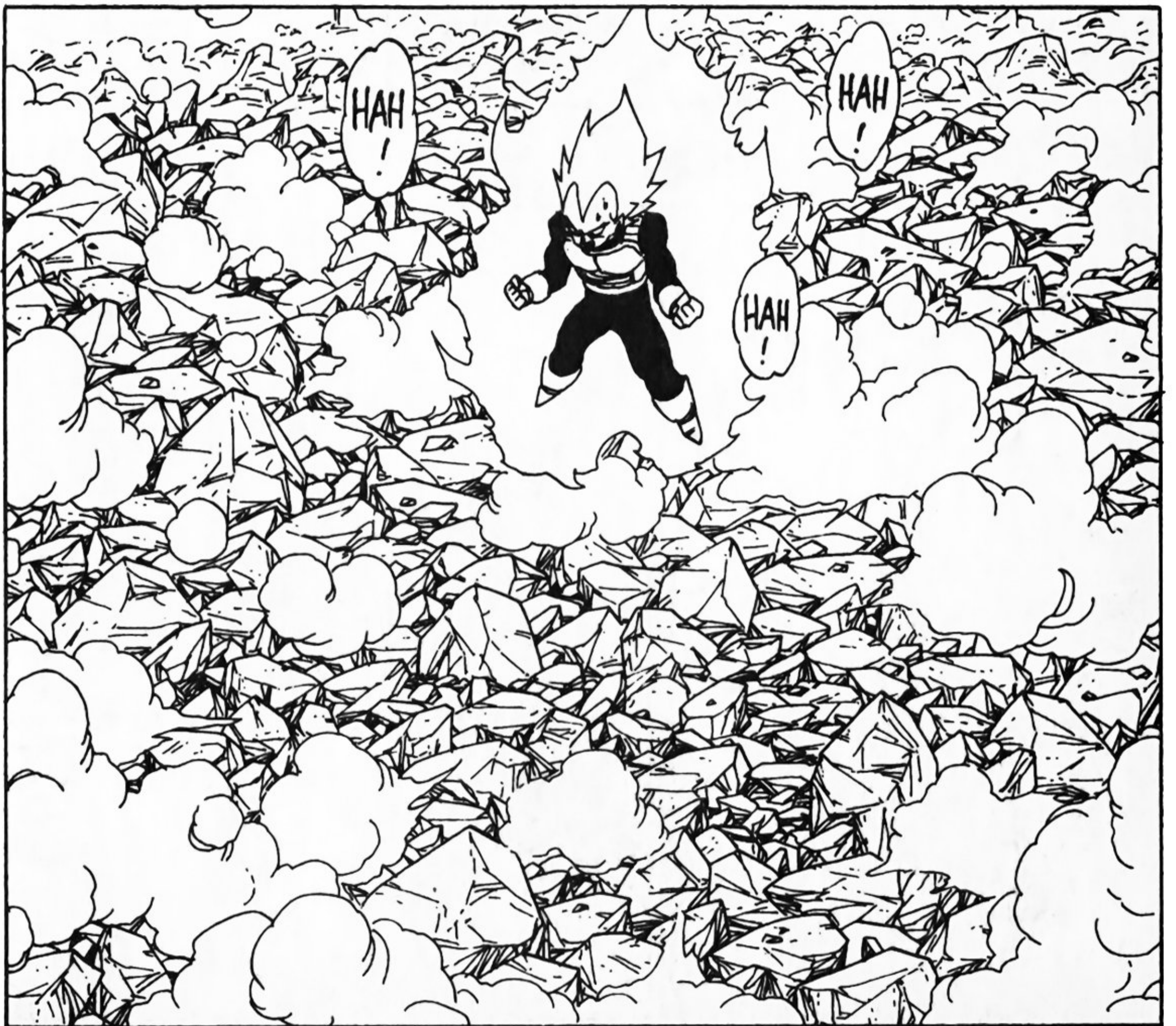


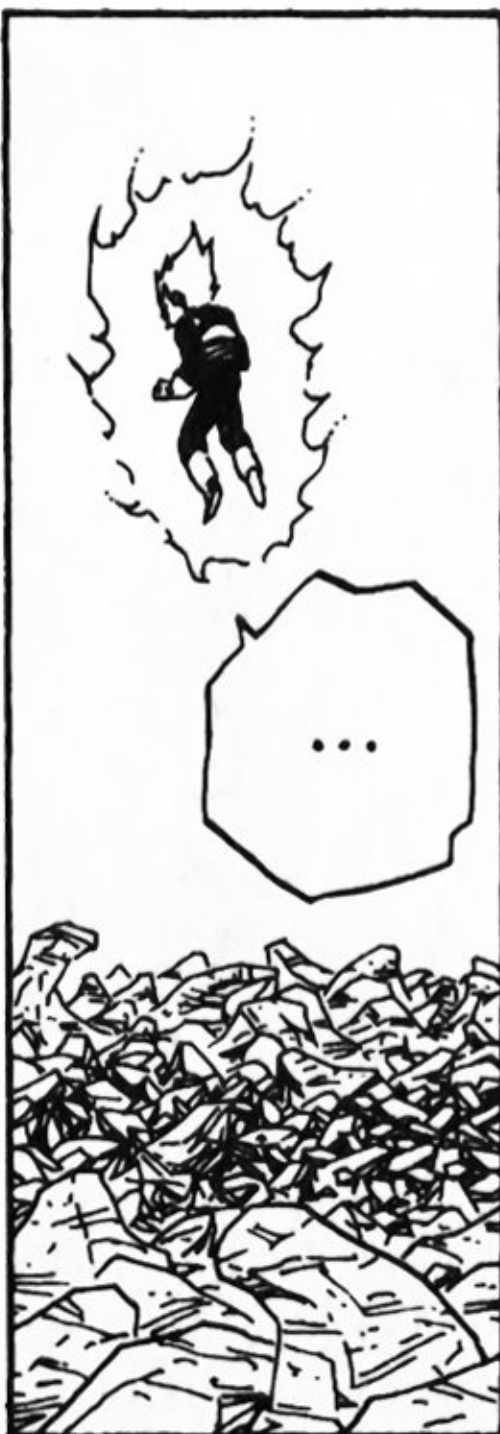
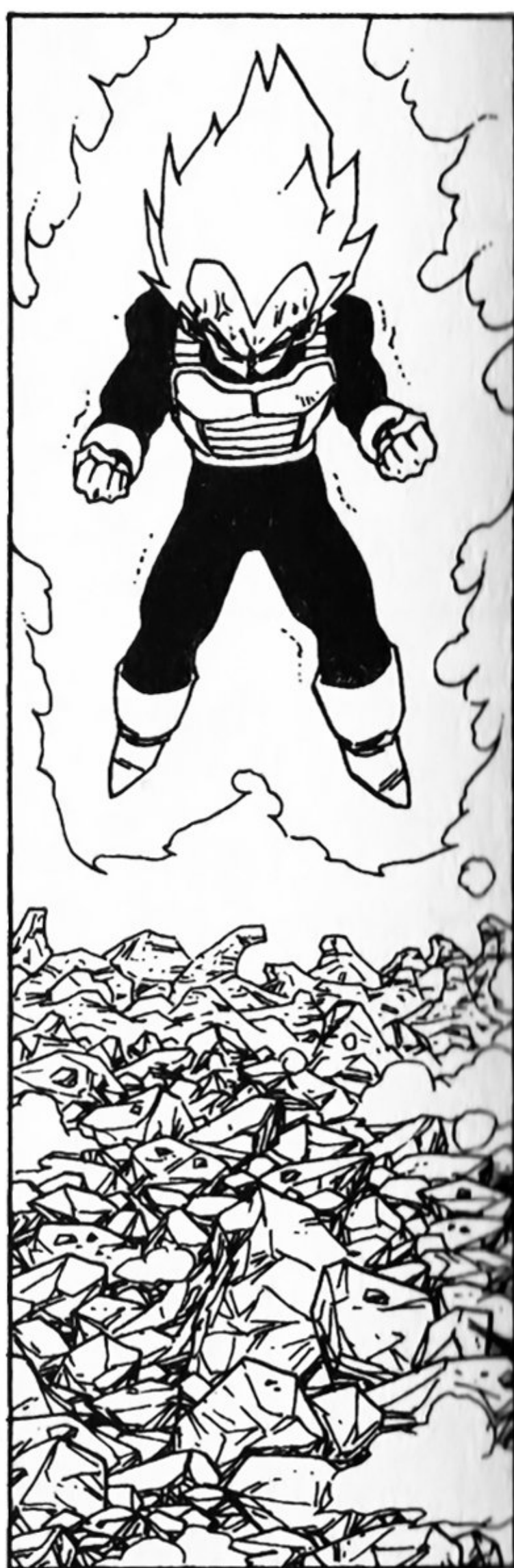


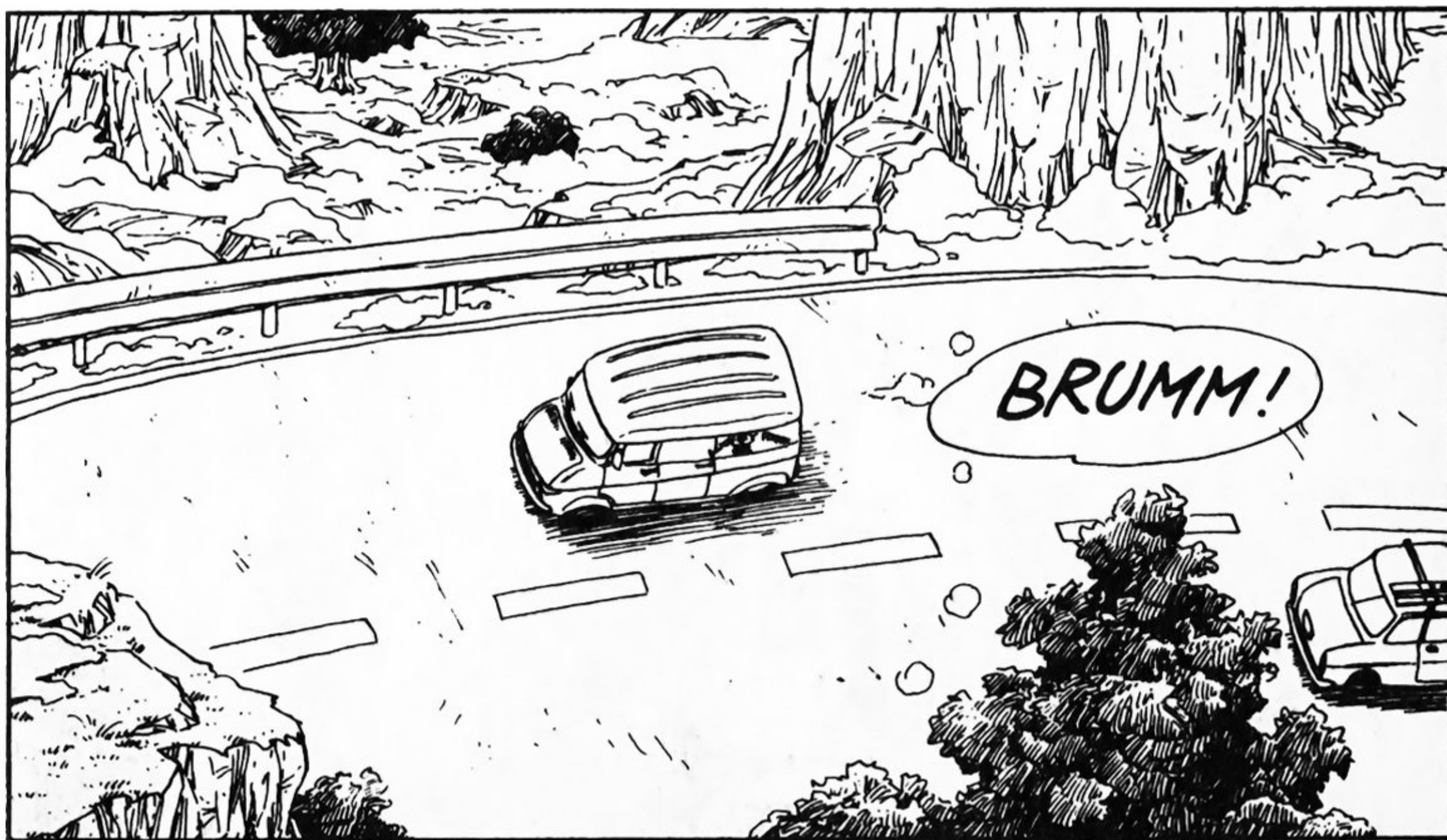
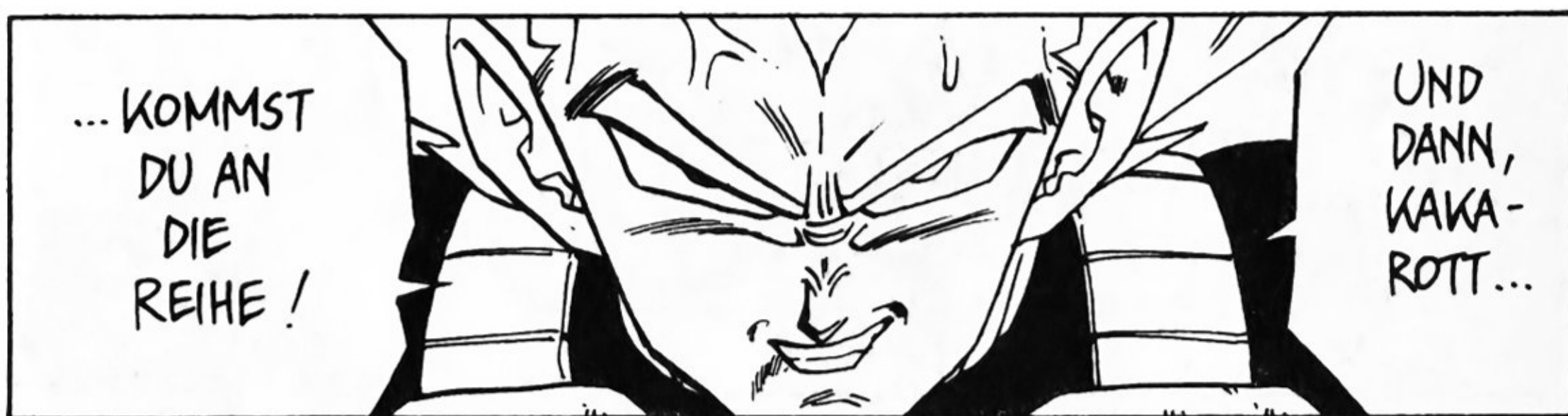




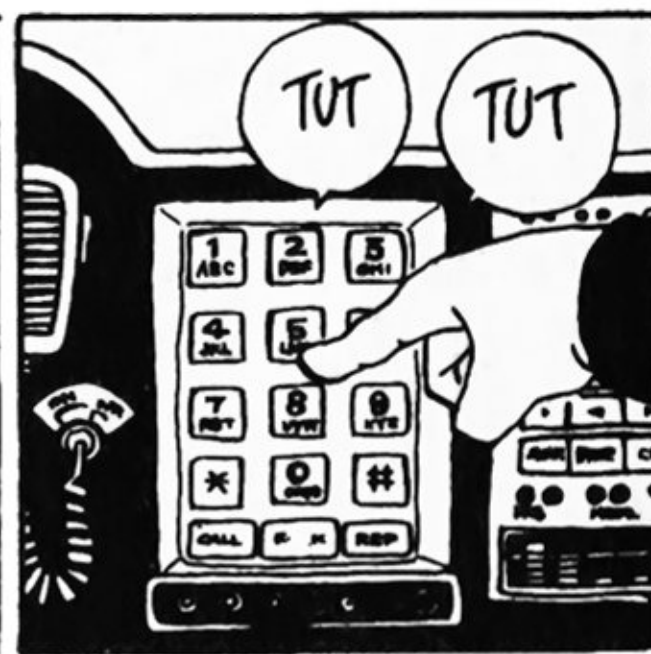
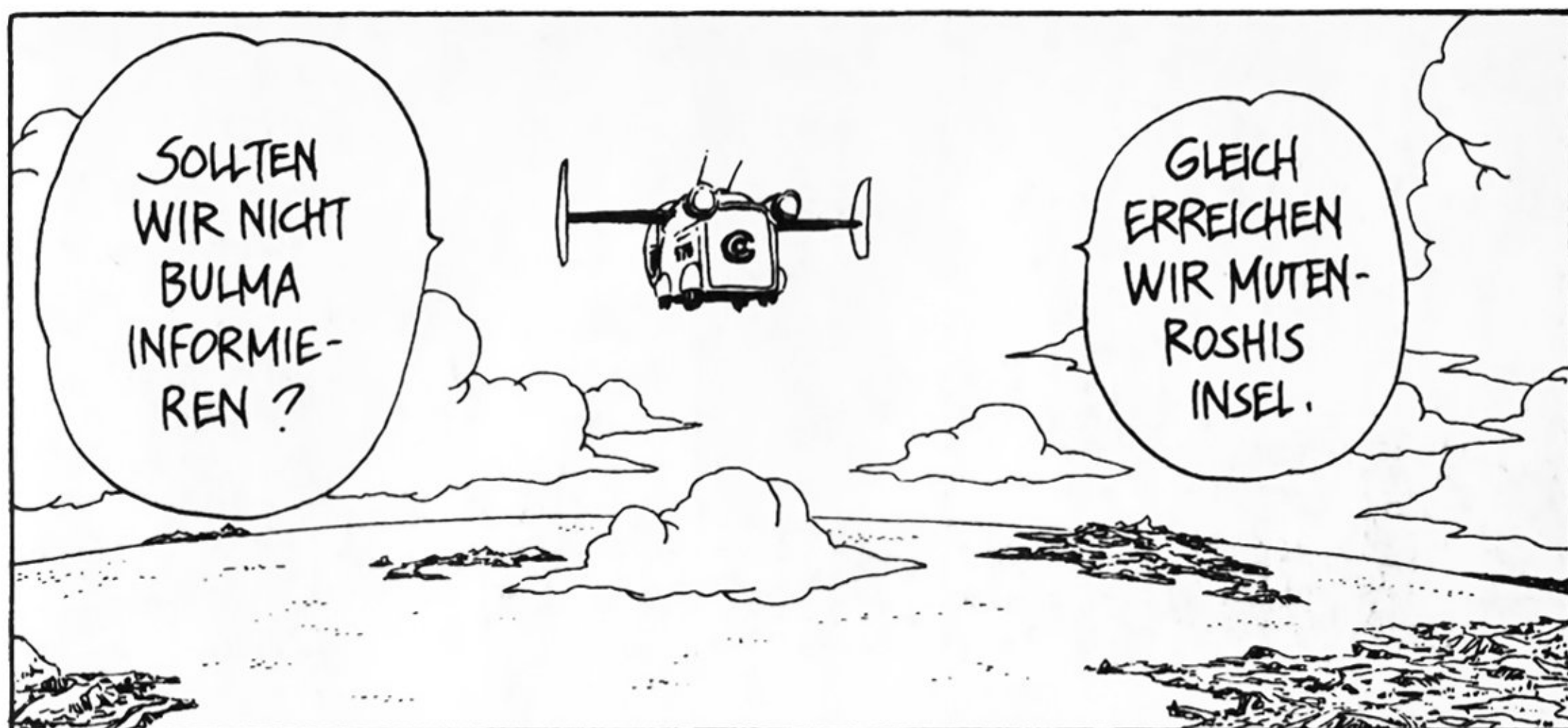


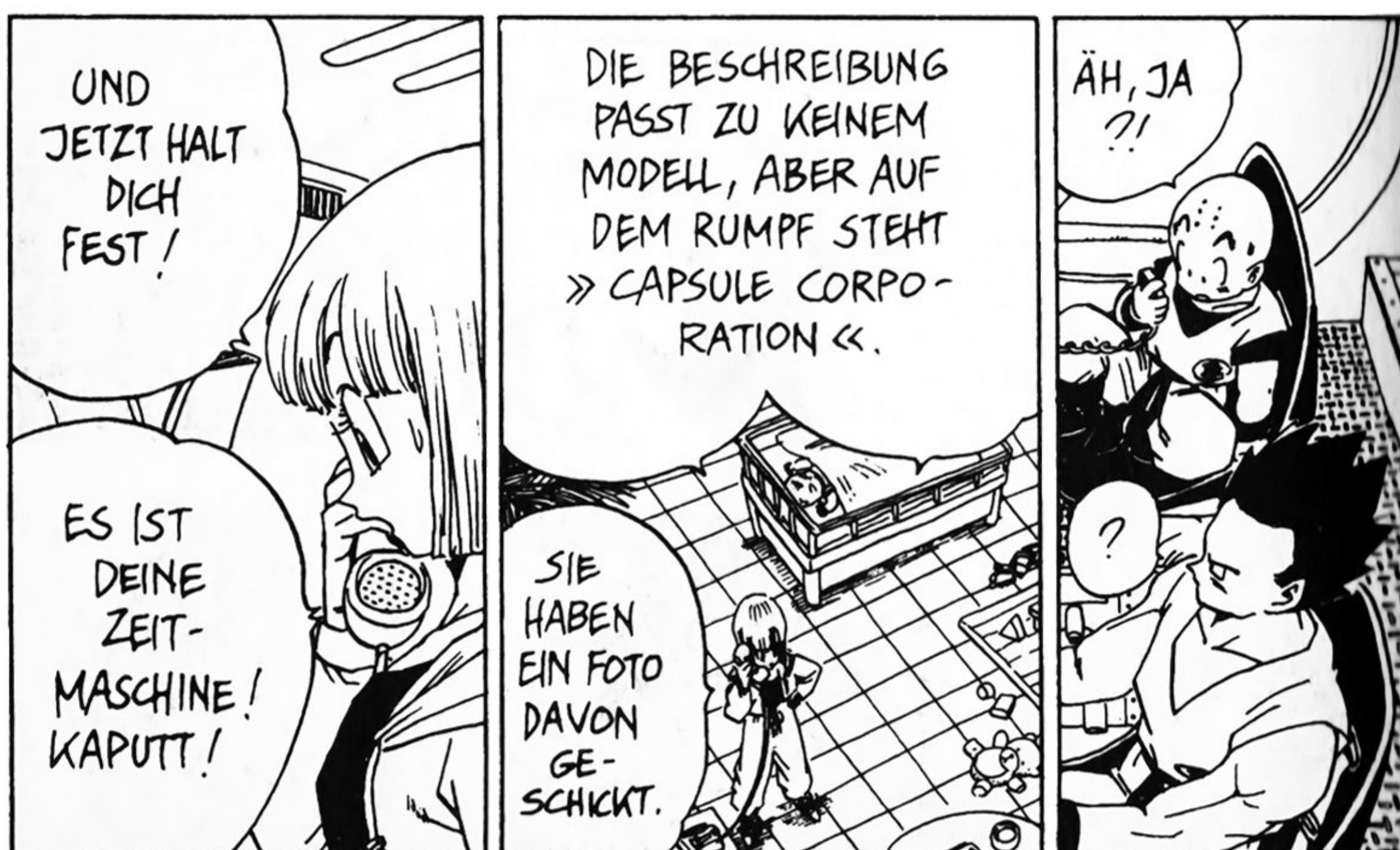
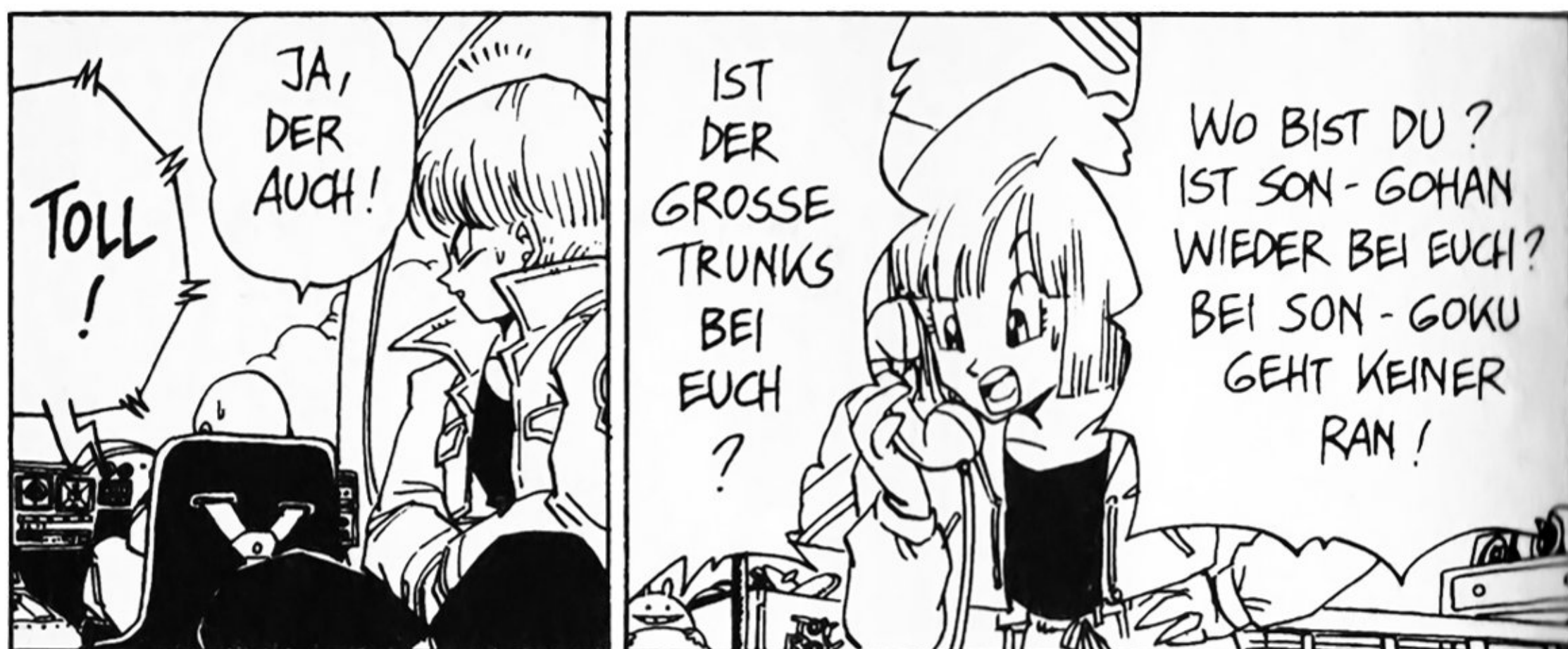


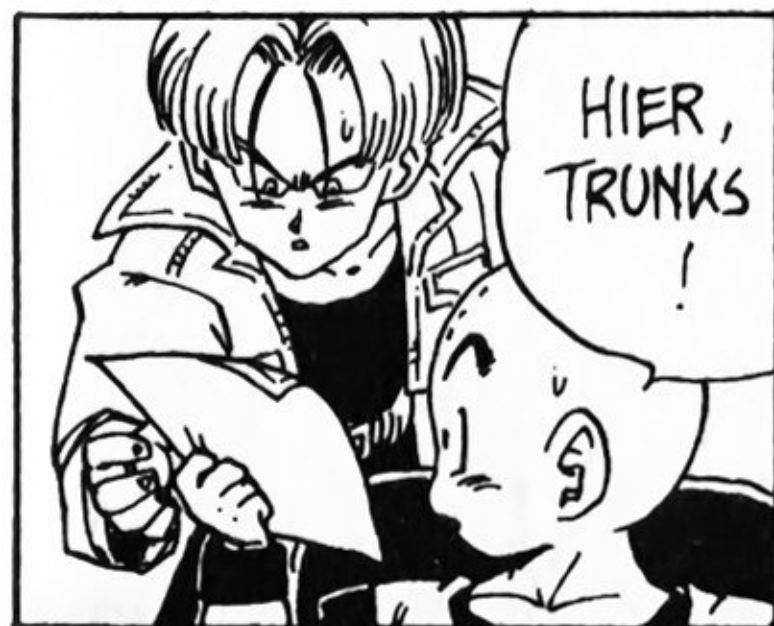
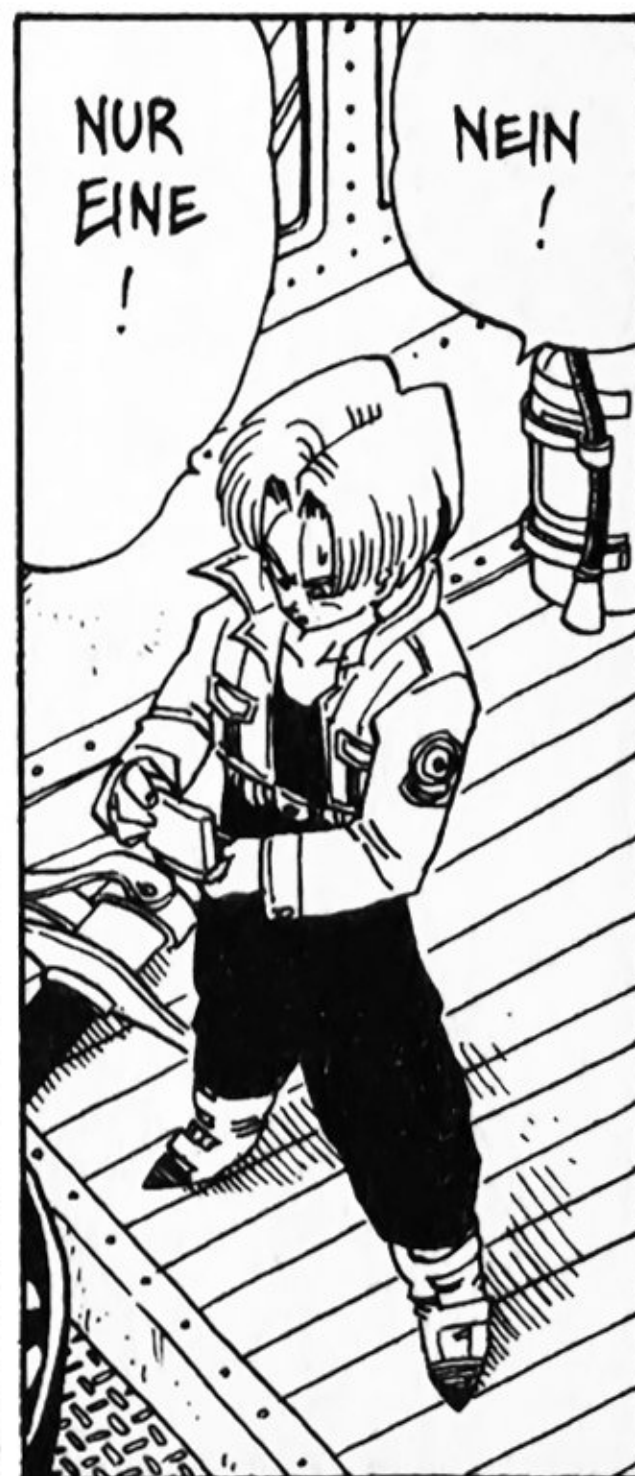
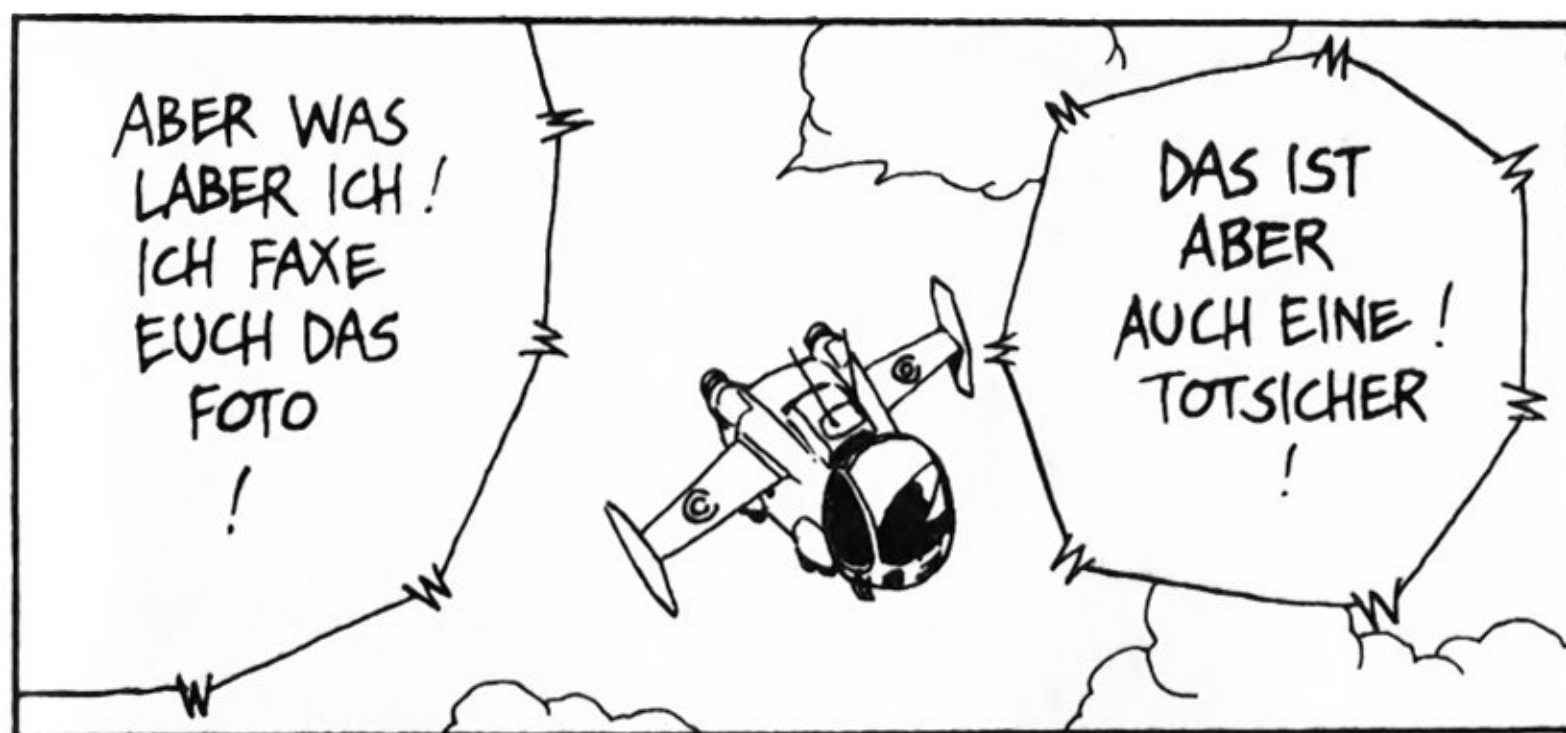


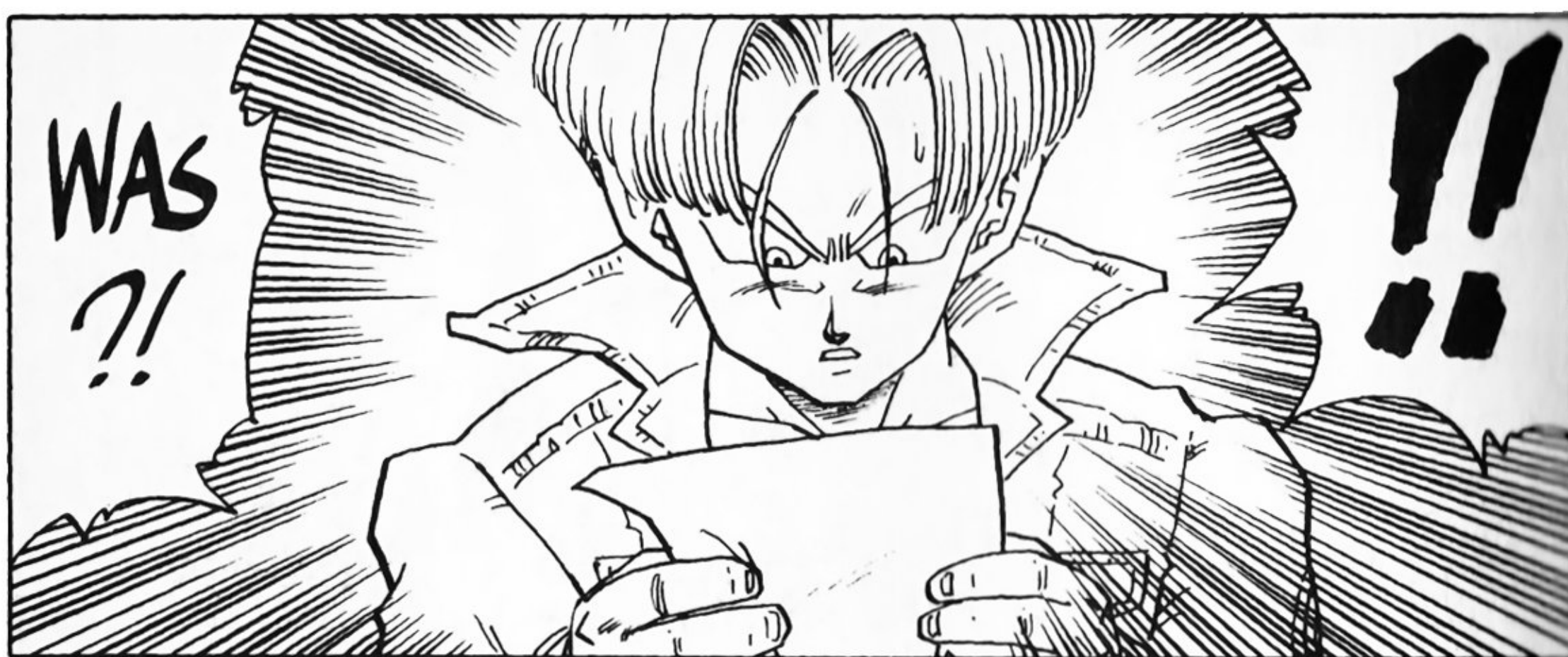






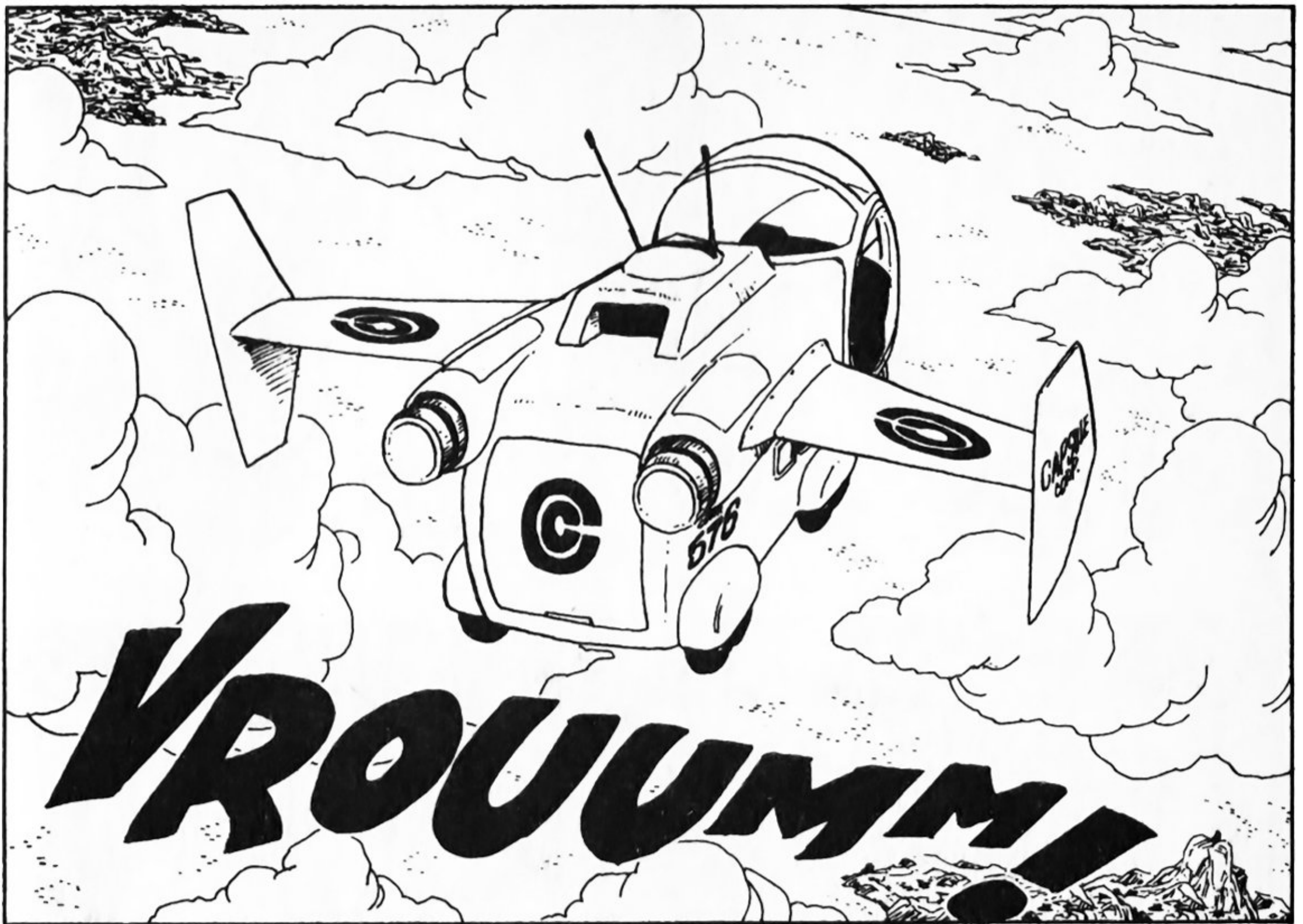


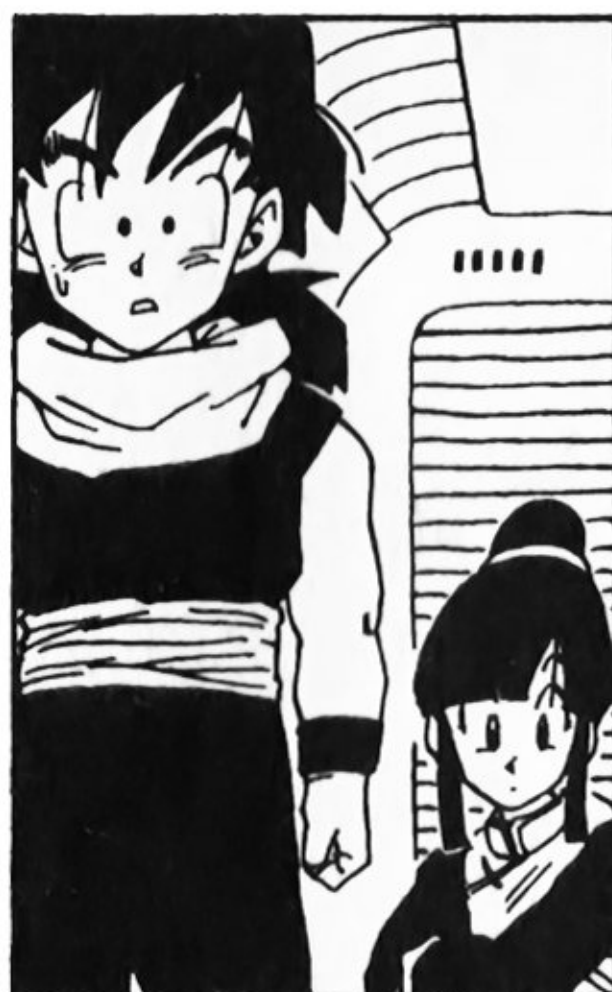


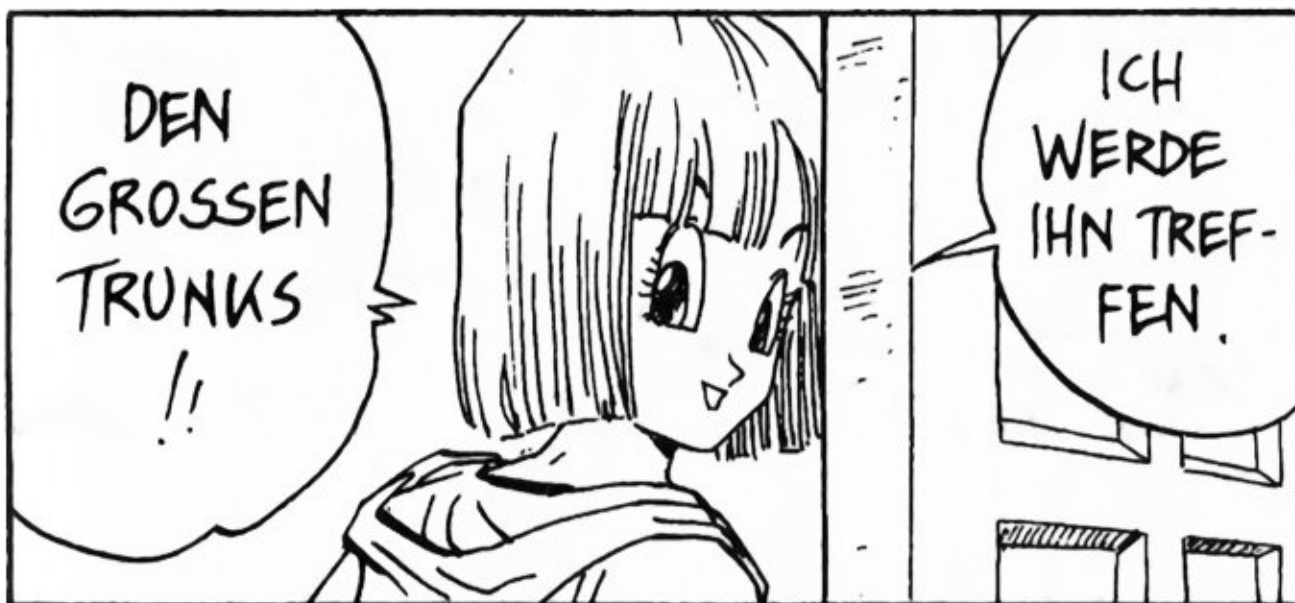
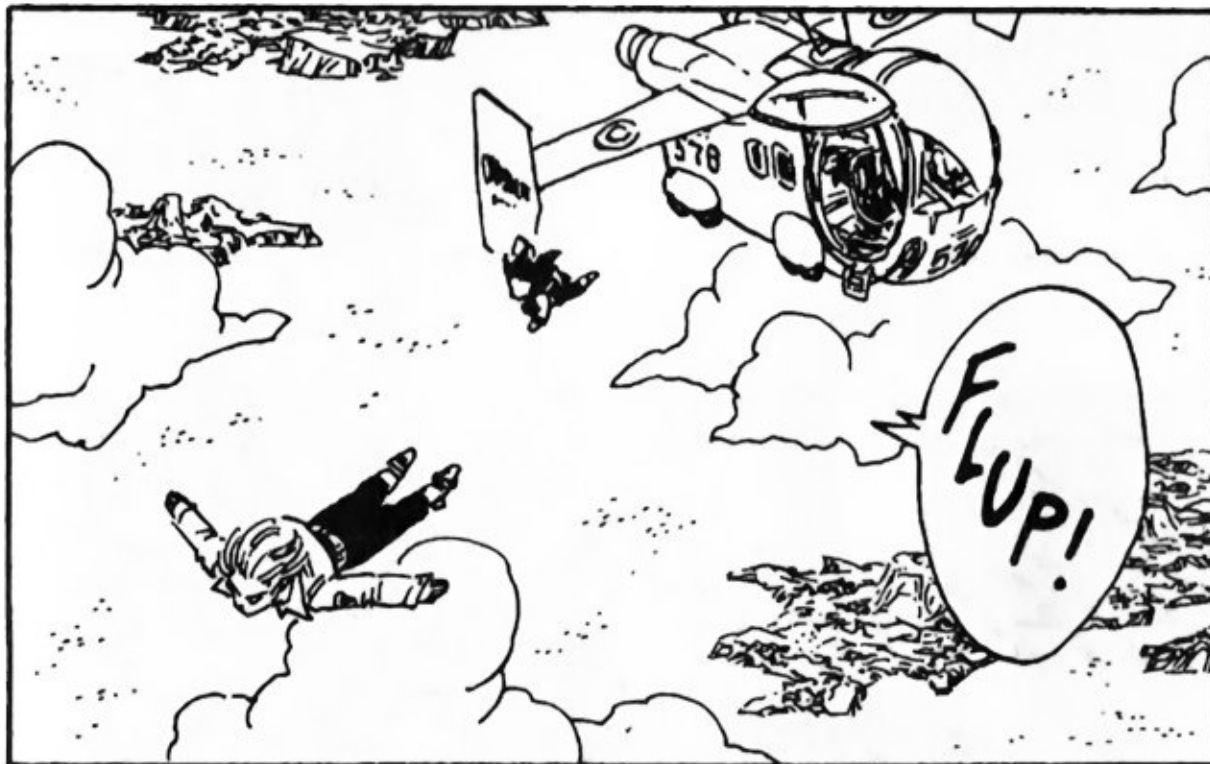
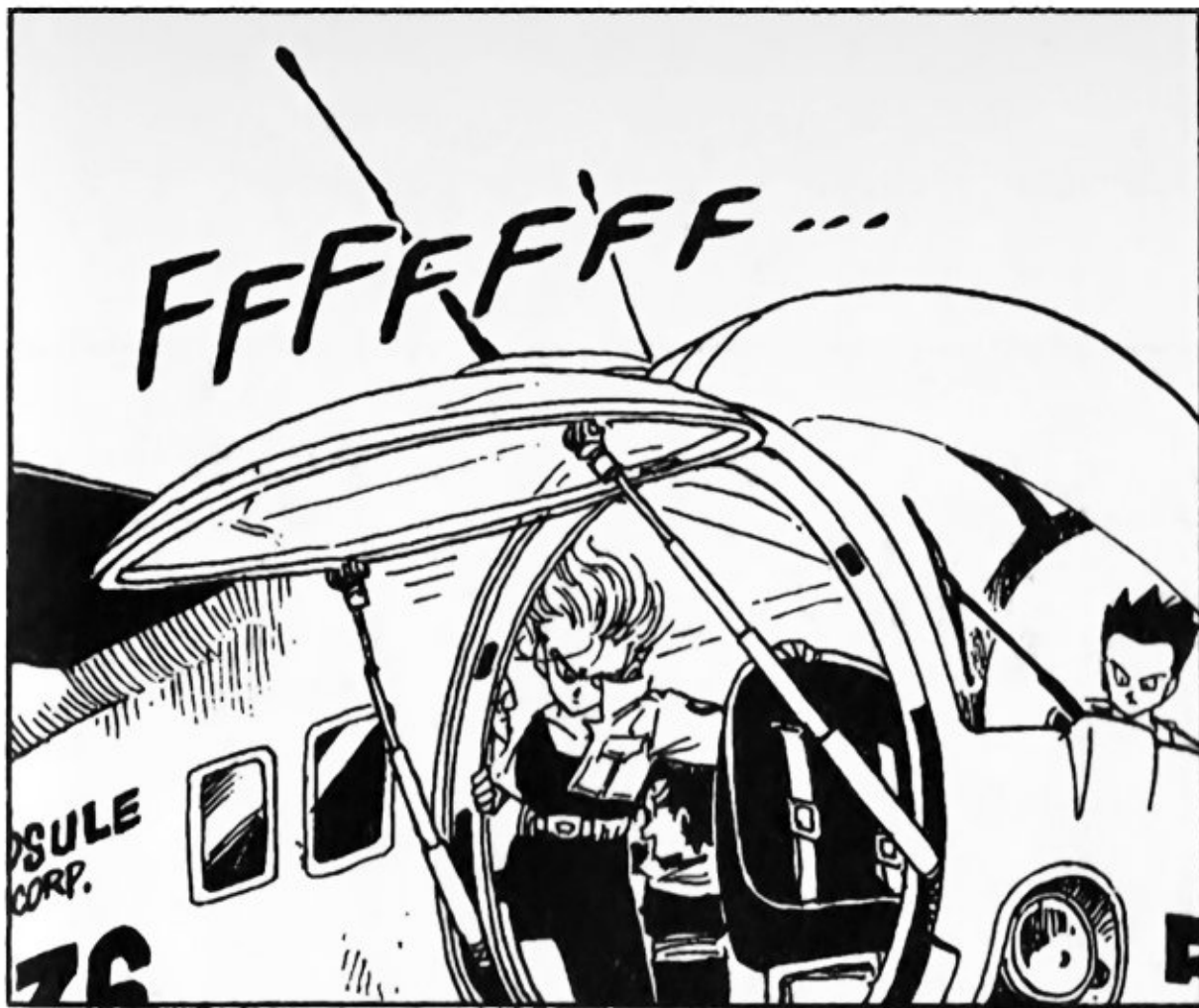


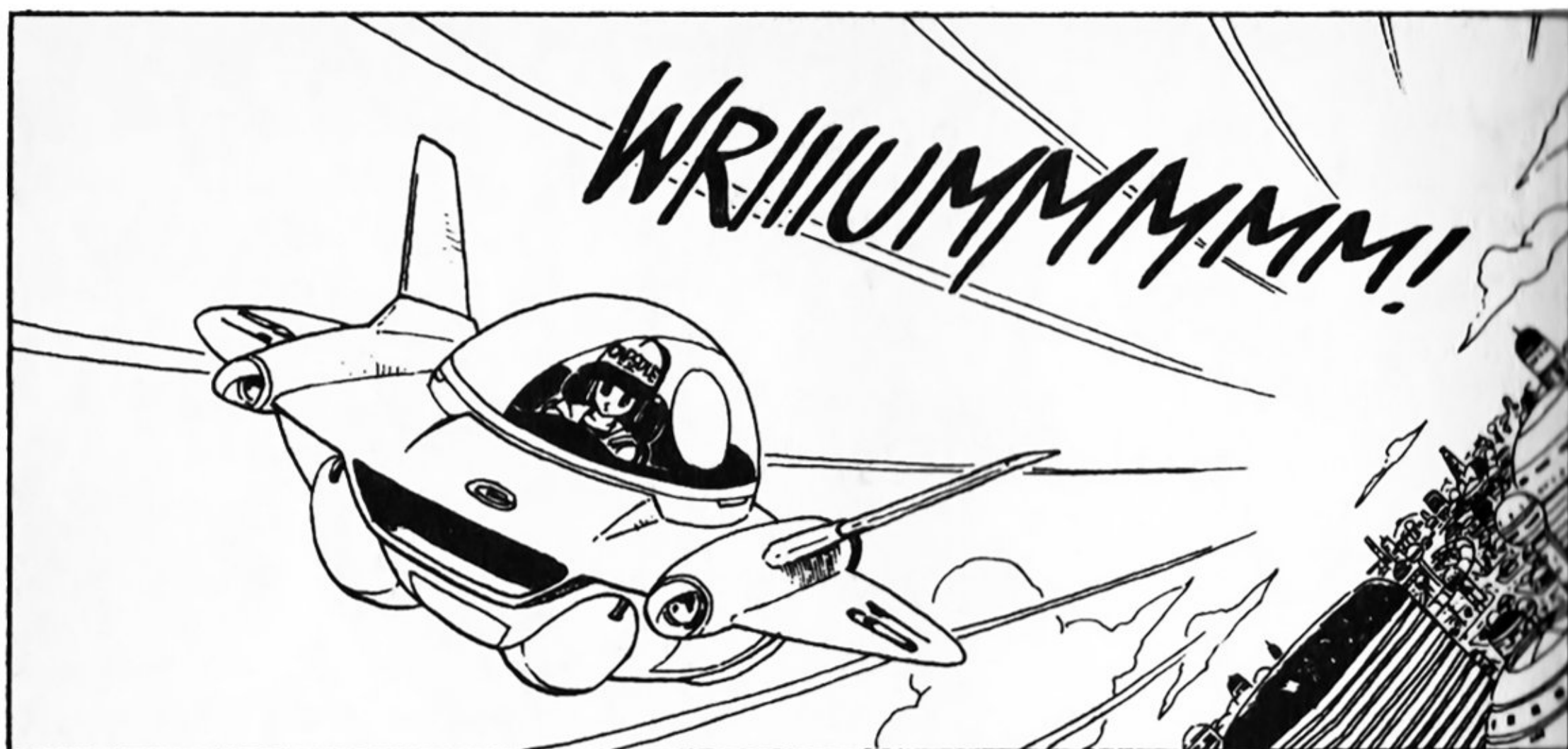
EIN MODER-MODELL !

358: NOCH EINE ZEITMASCHINE



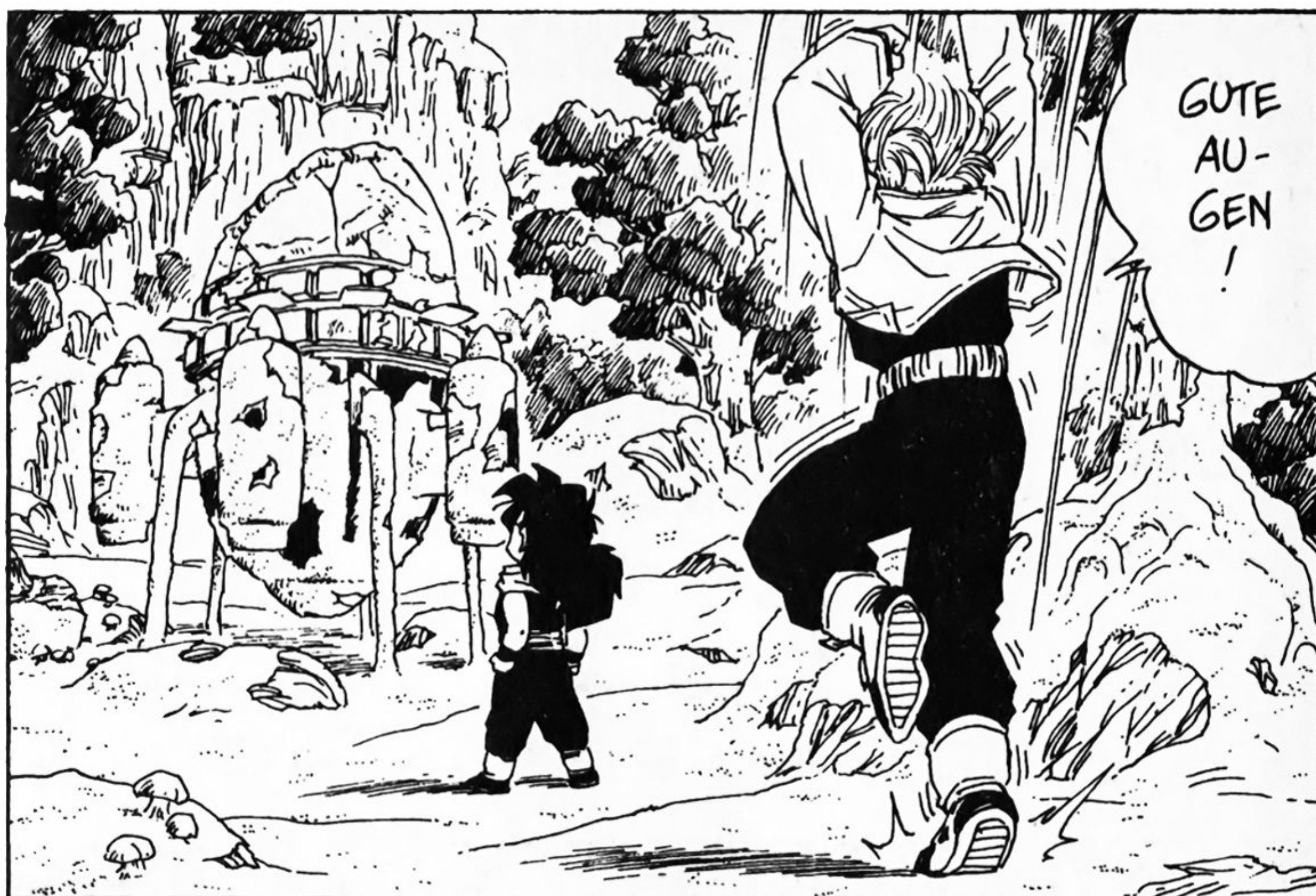


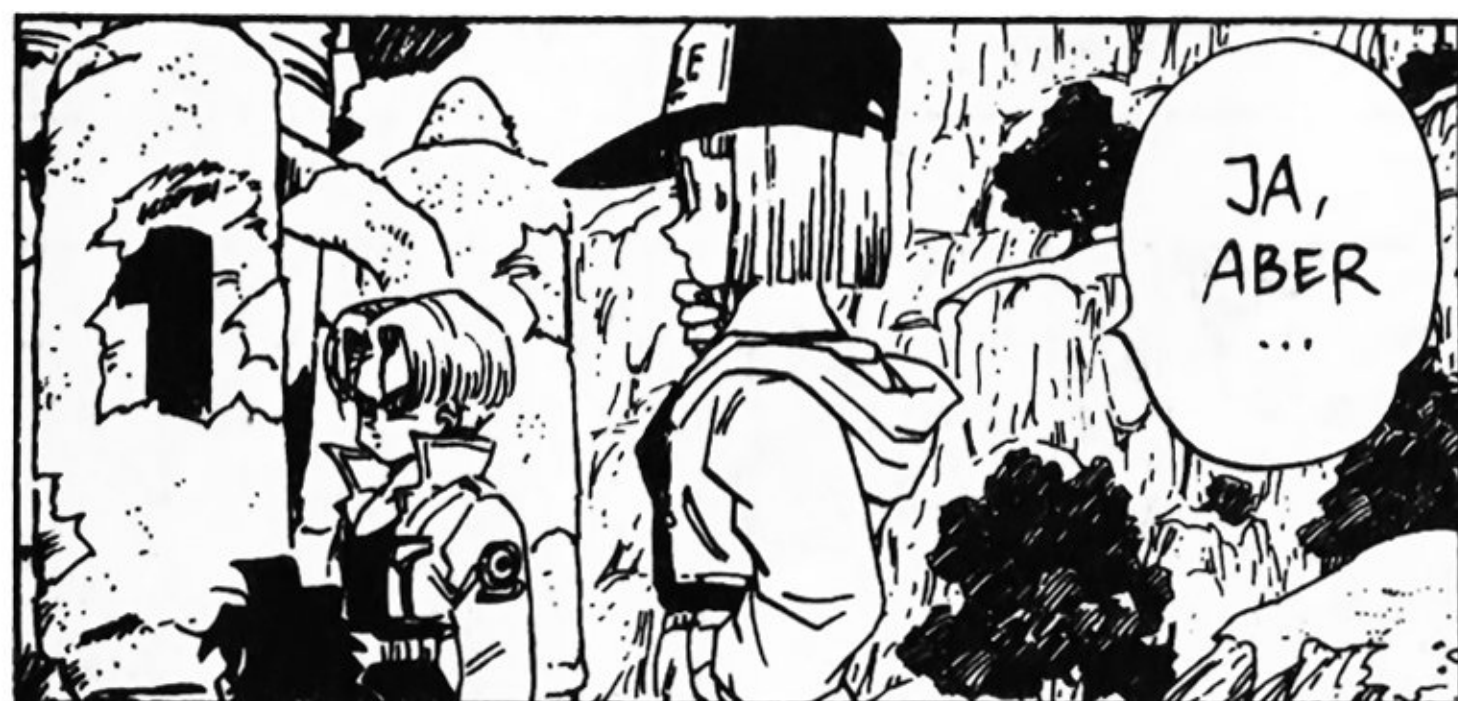
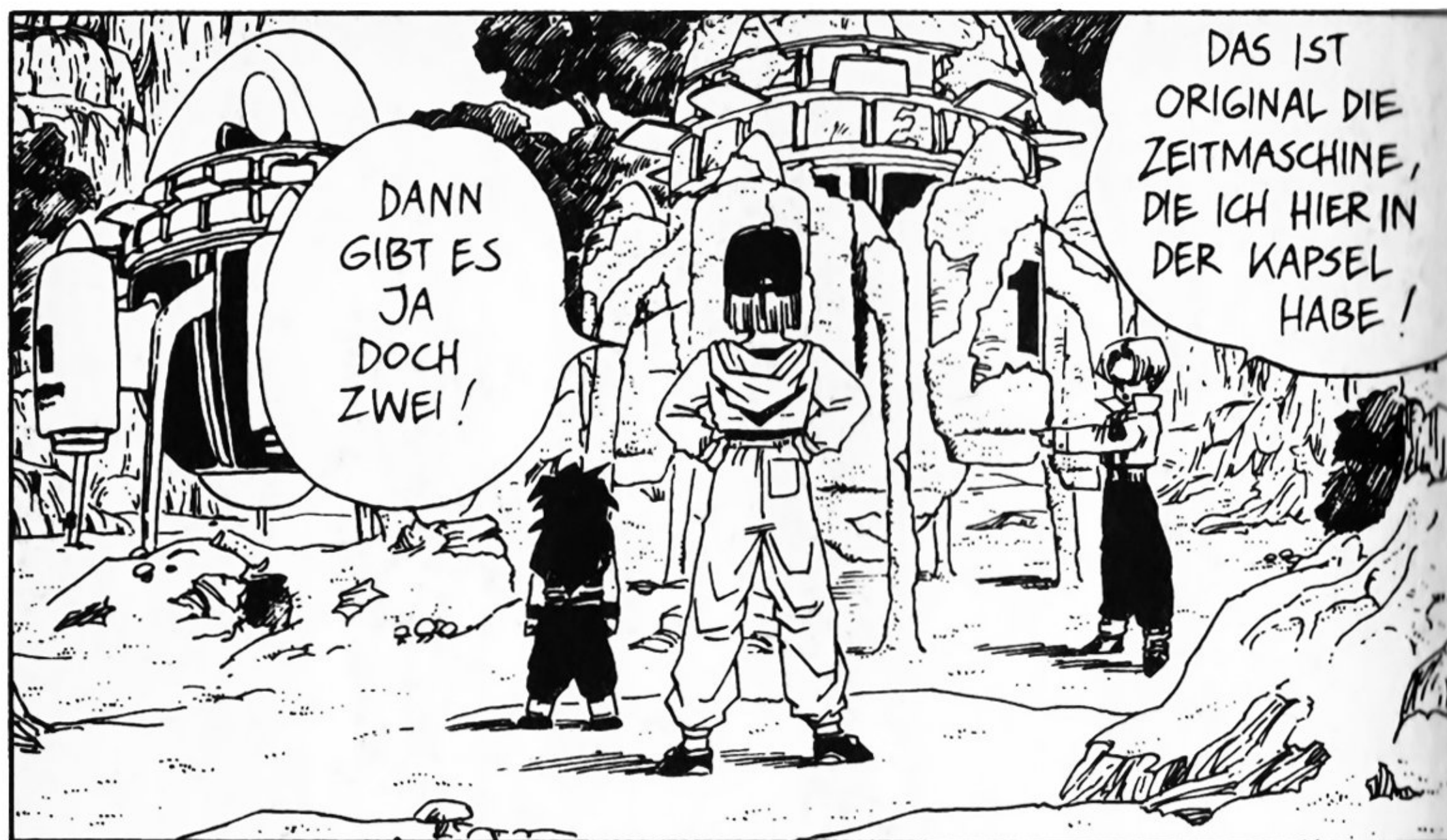


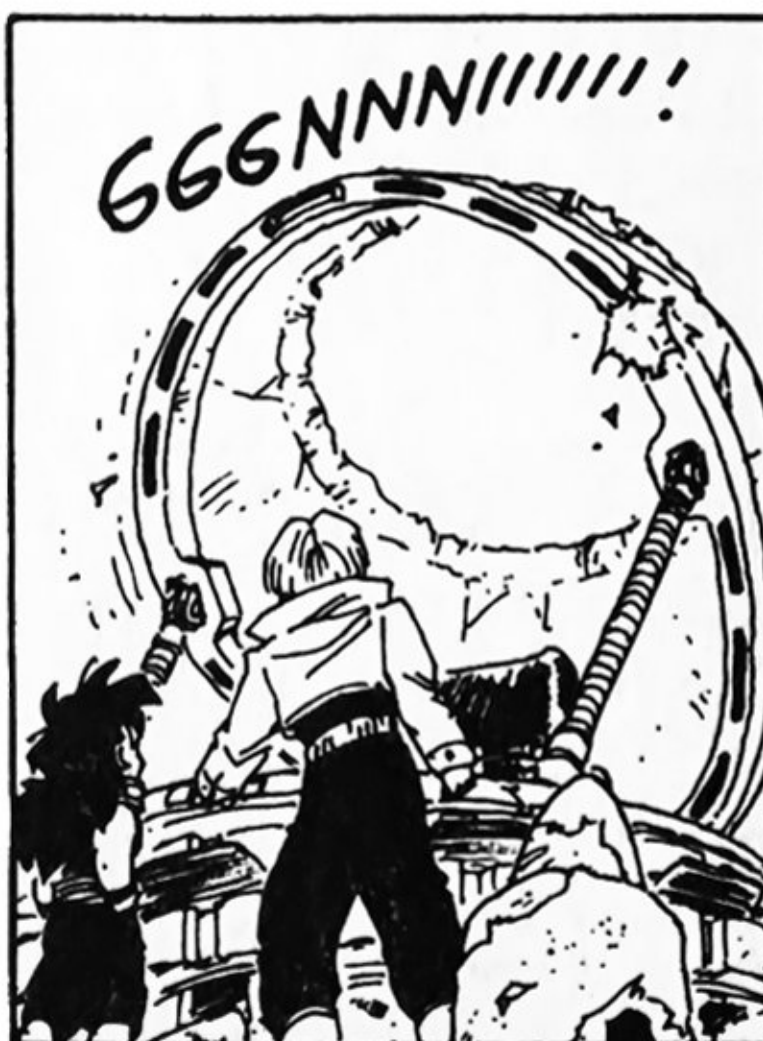
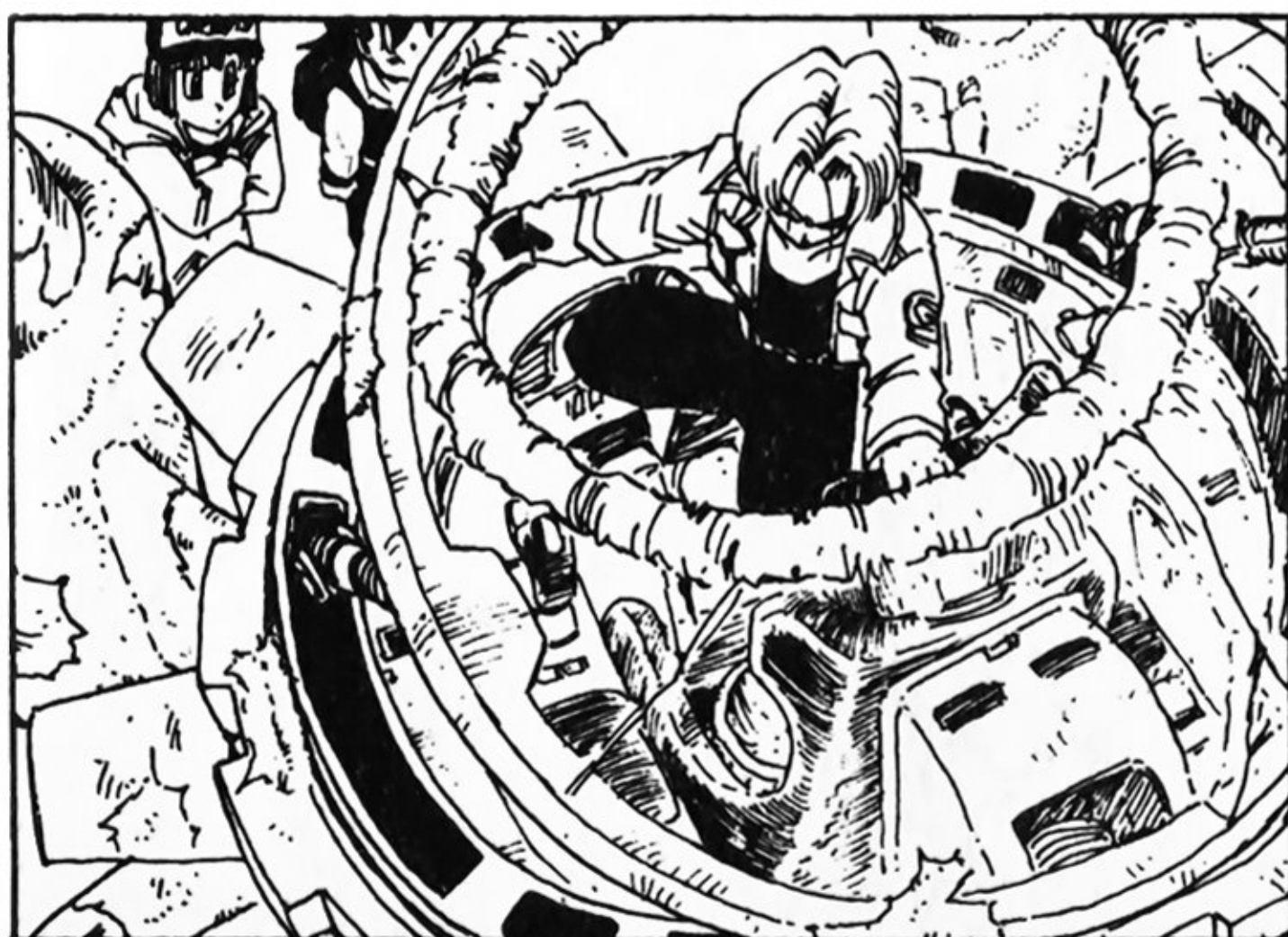
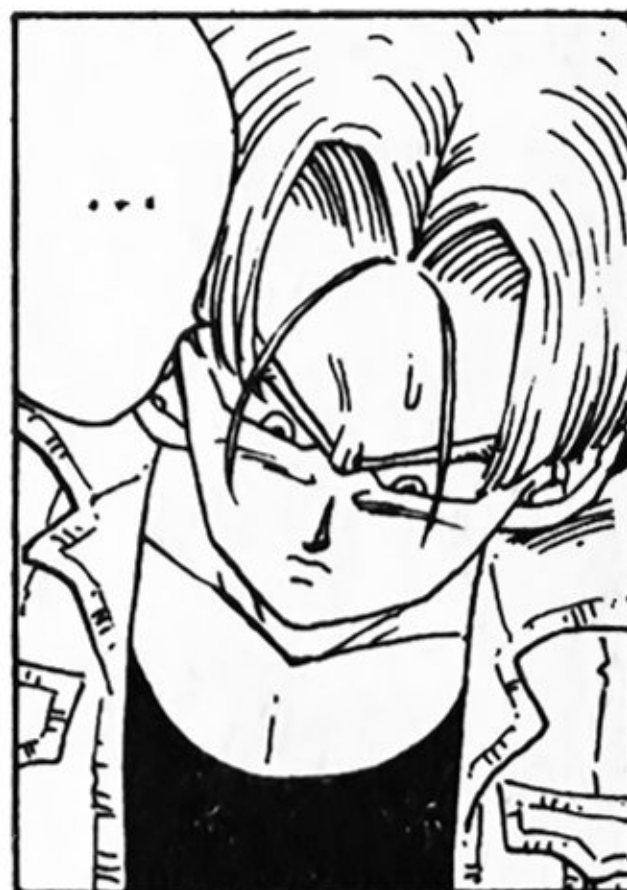
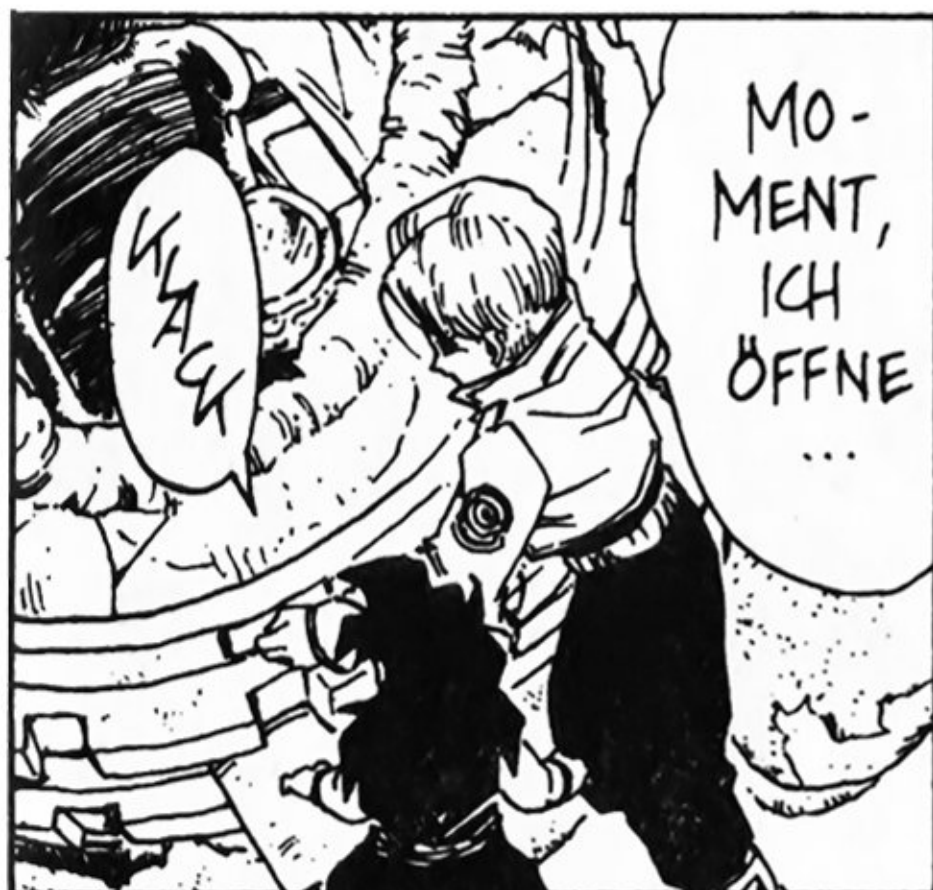


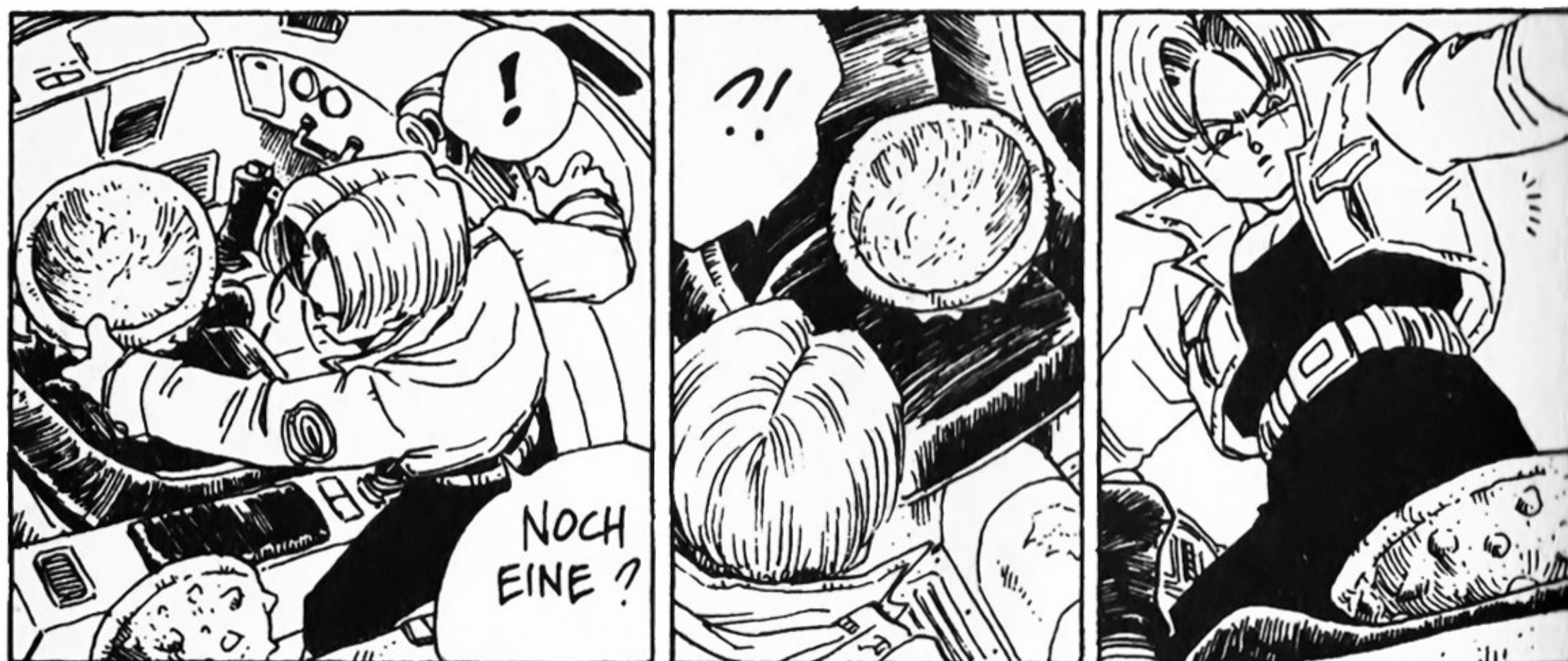


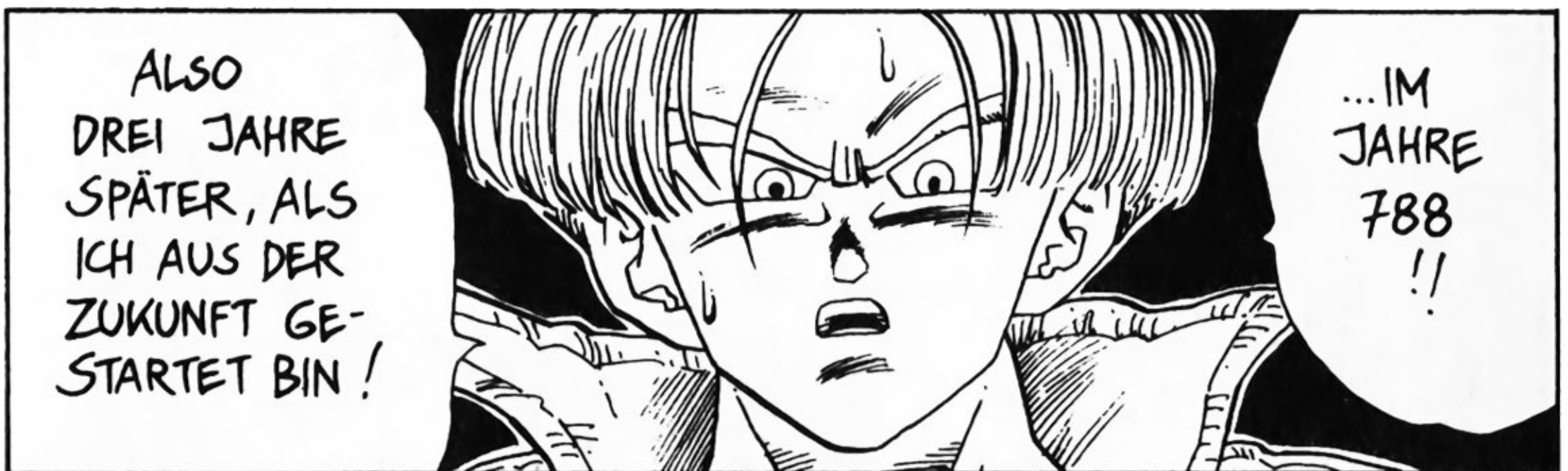
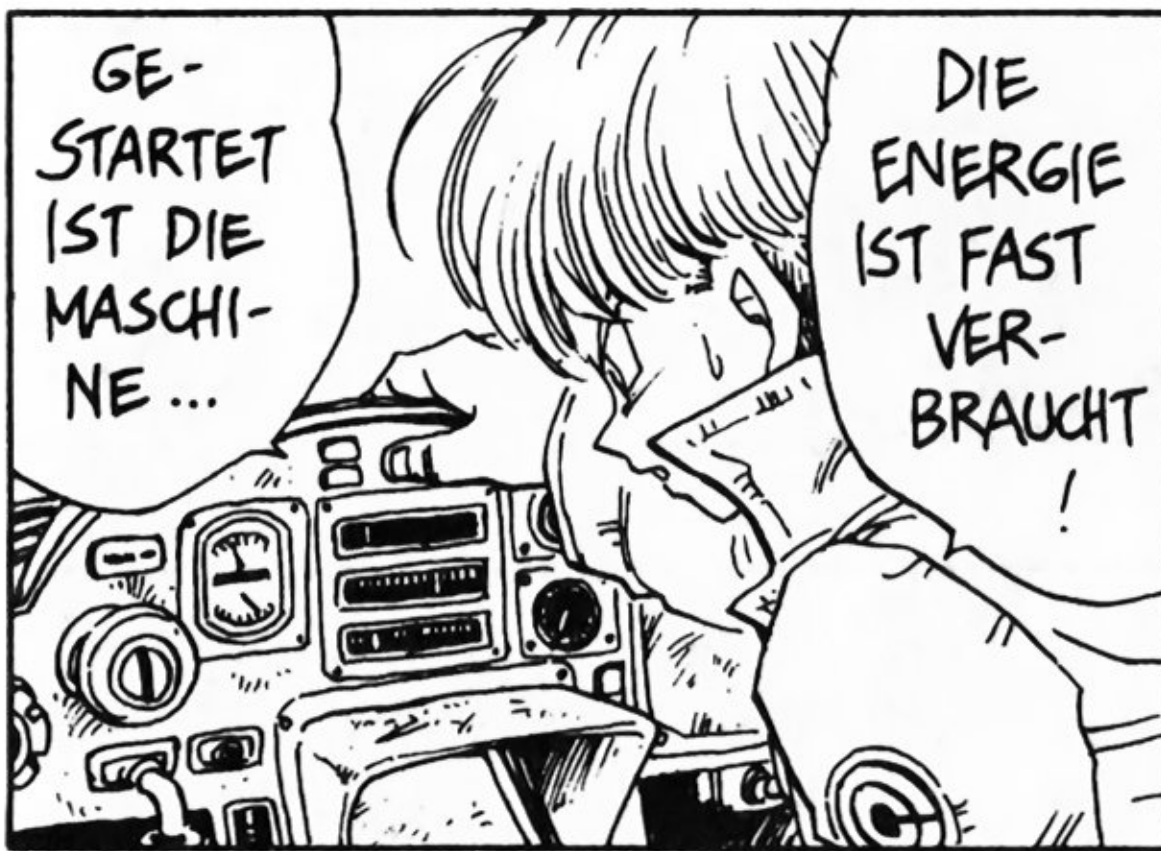
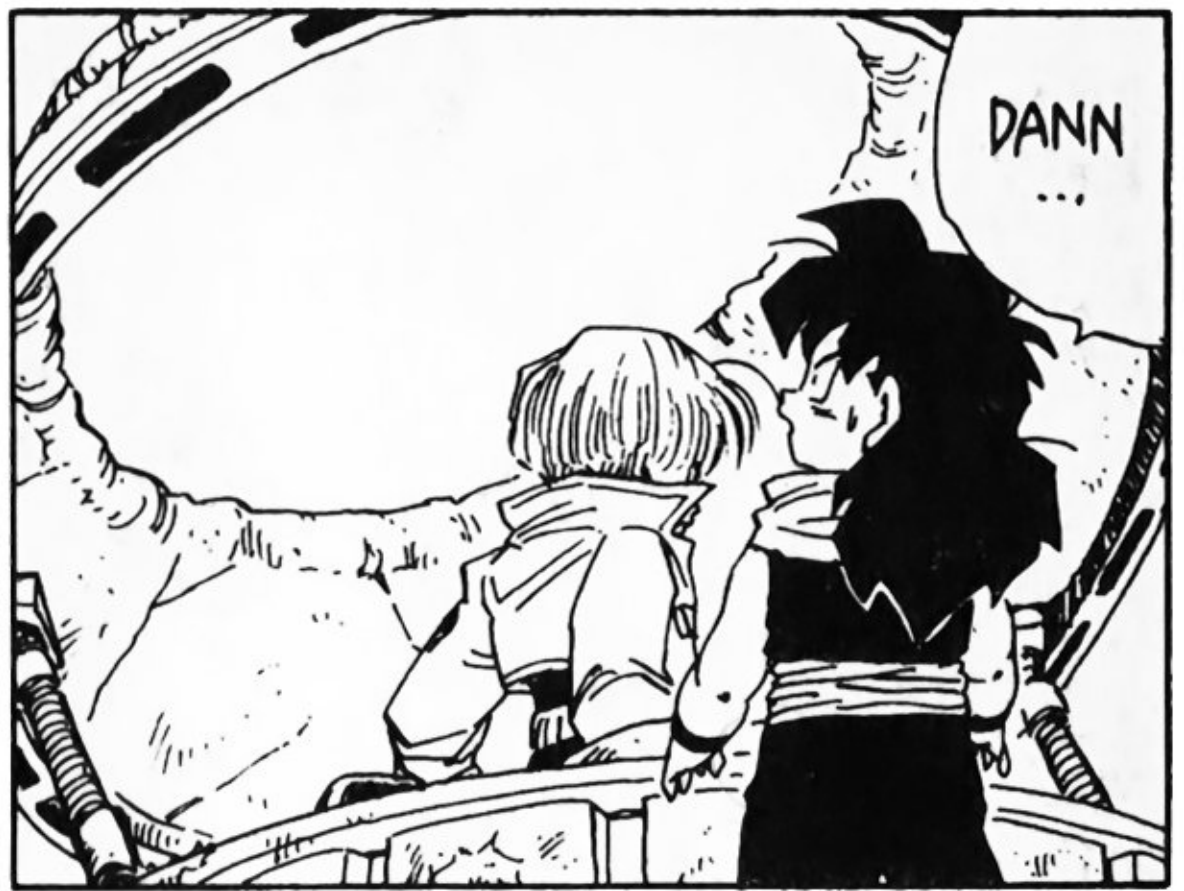


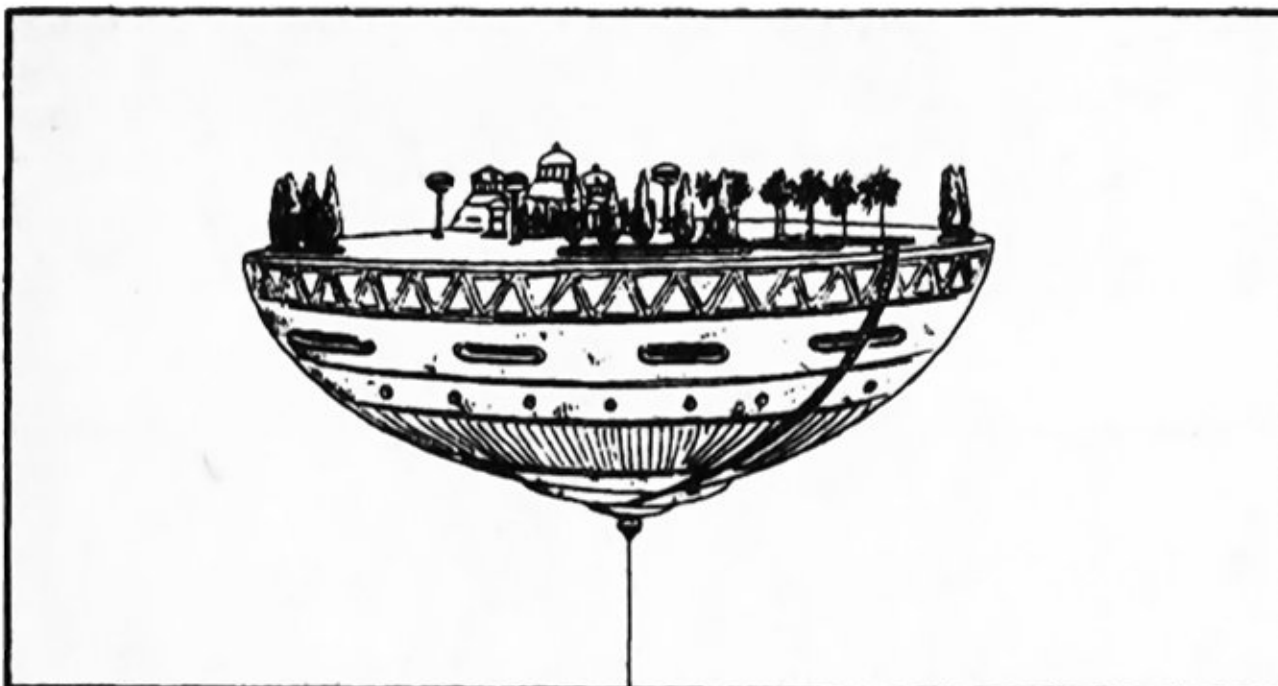
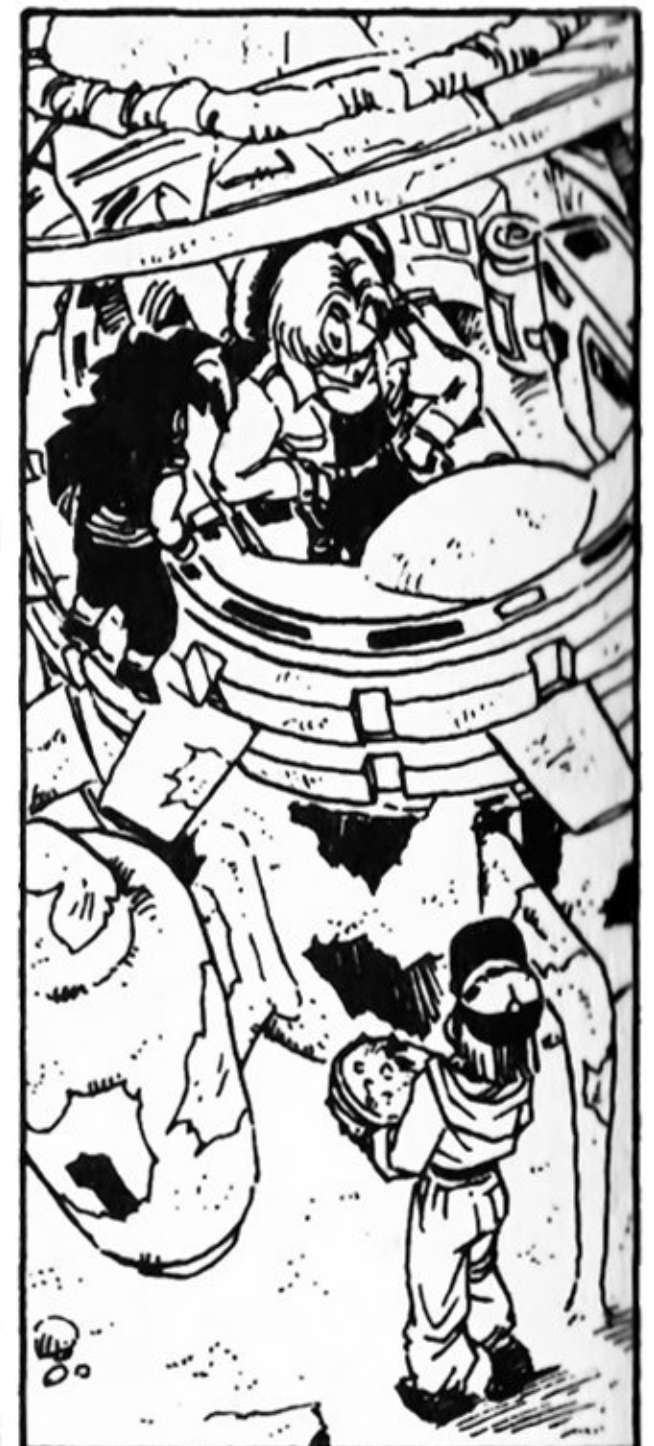


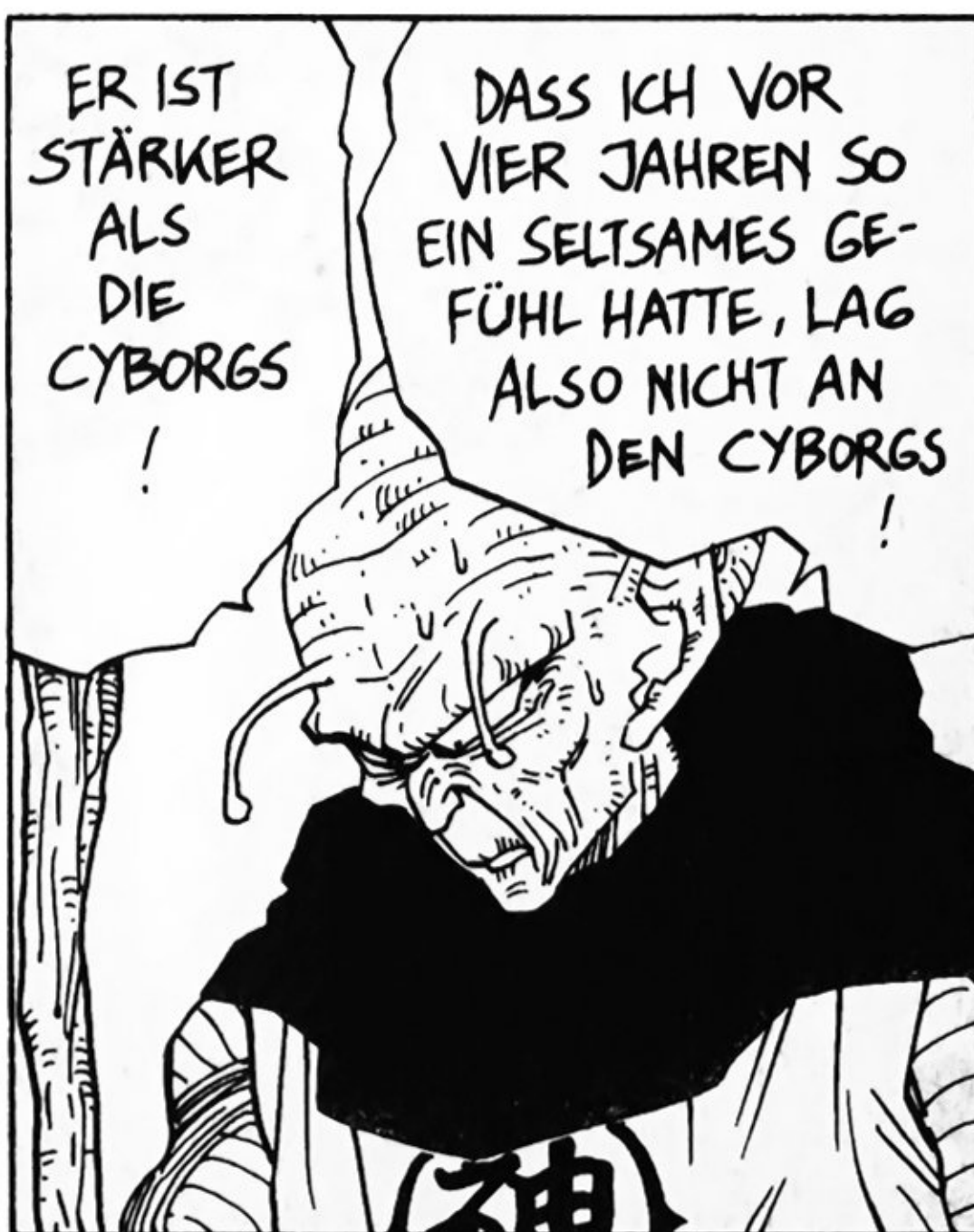














NUN IST ES
ZEIT, MEIN GÖTT-
LICHES SEIN AUF-
ZUGEBEN, UM
KRIEGER ZU
WERDEN!



WAS
SOLL
DAS
HEISSEN
?!

WAS
REDEST
DU
DA
?!

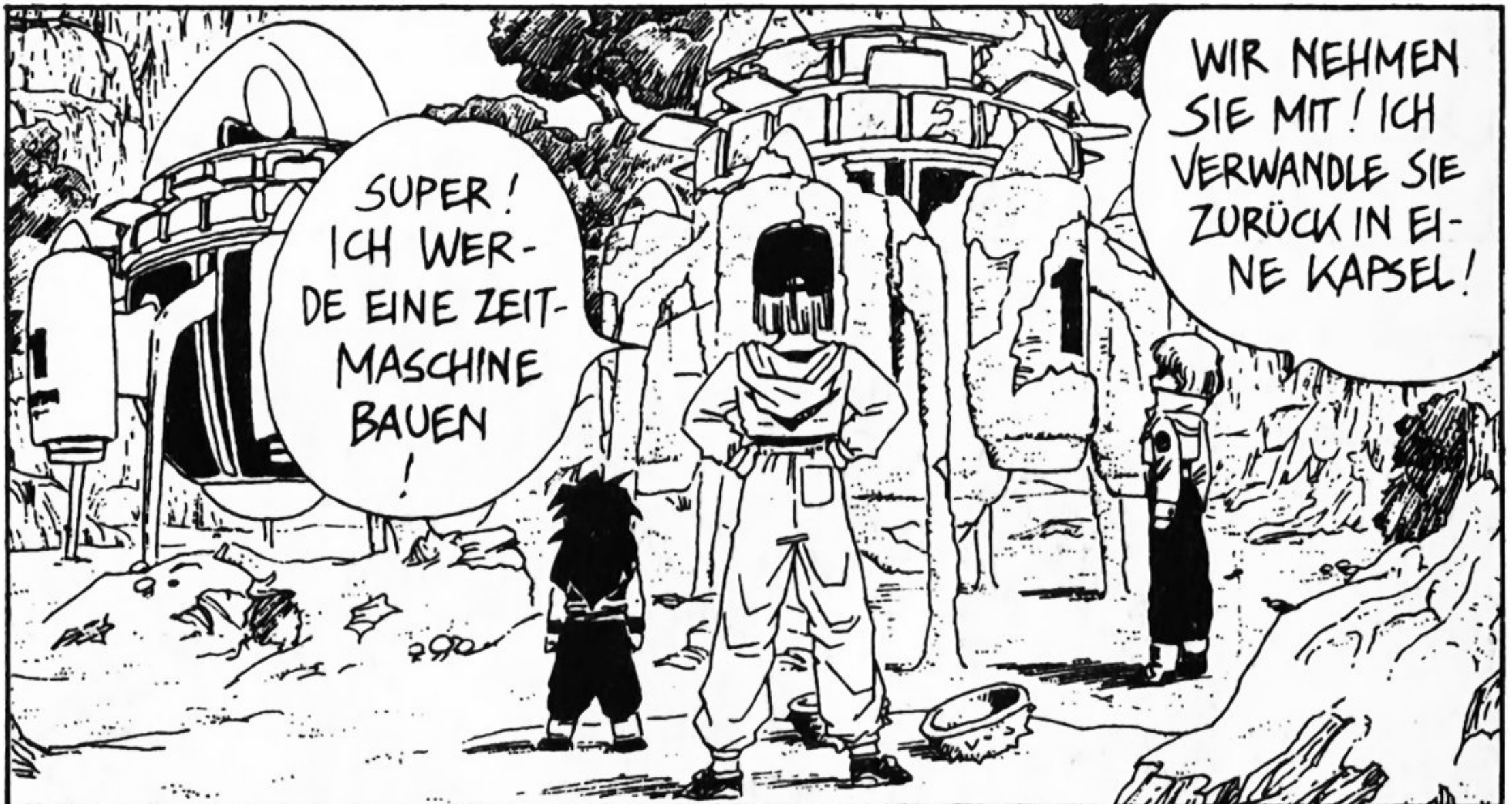


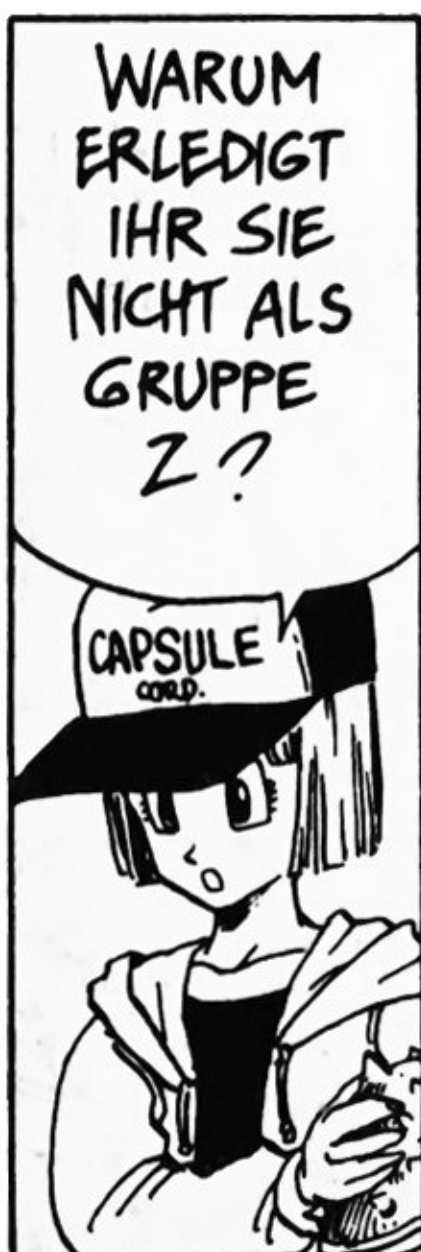
DER UNTERGANG
IST NAHE!
WIR MÜSSEN
RETTEEN, WAS
ZU RETTEN
IST!

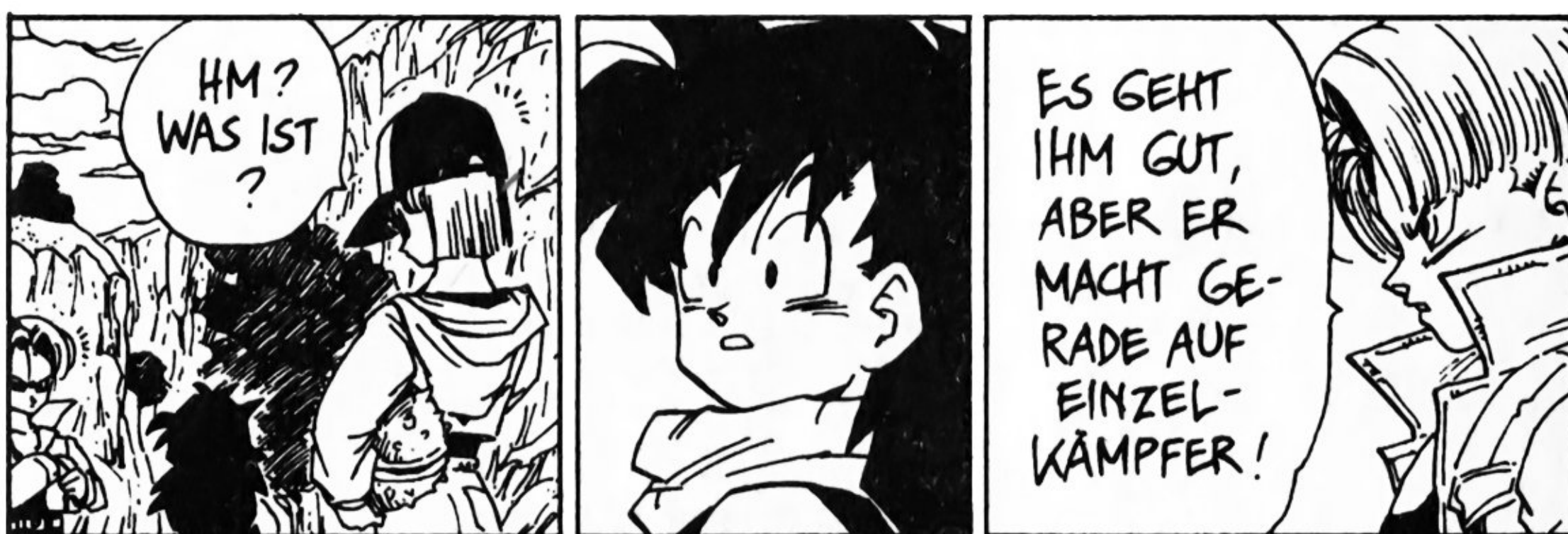
BALD WIRD
SICH AUF DIE-
SEM PLANETEN
ETWAS SCHRECK-
LICHES ER-
EIGNEN
!

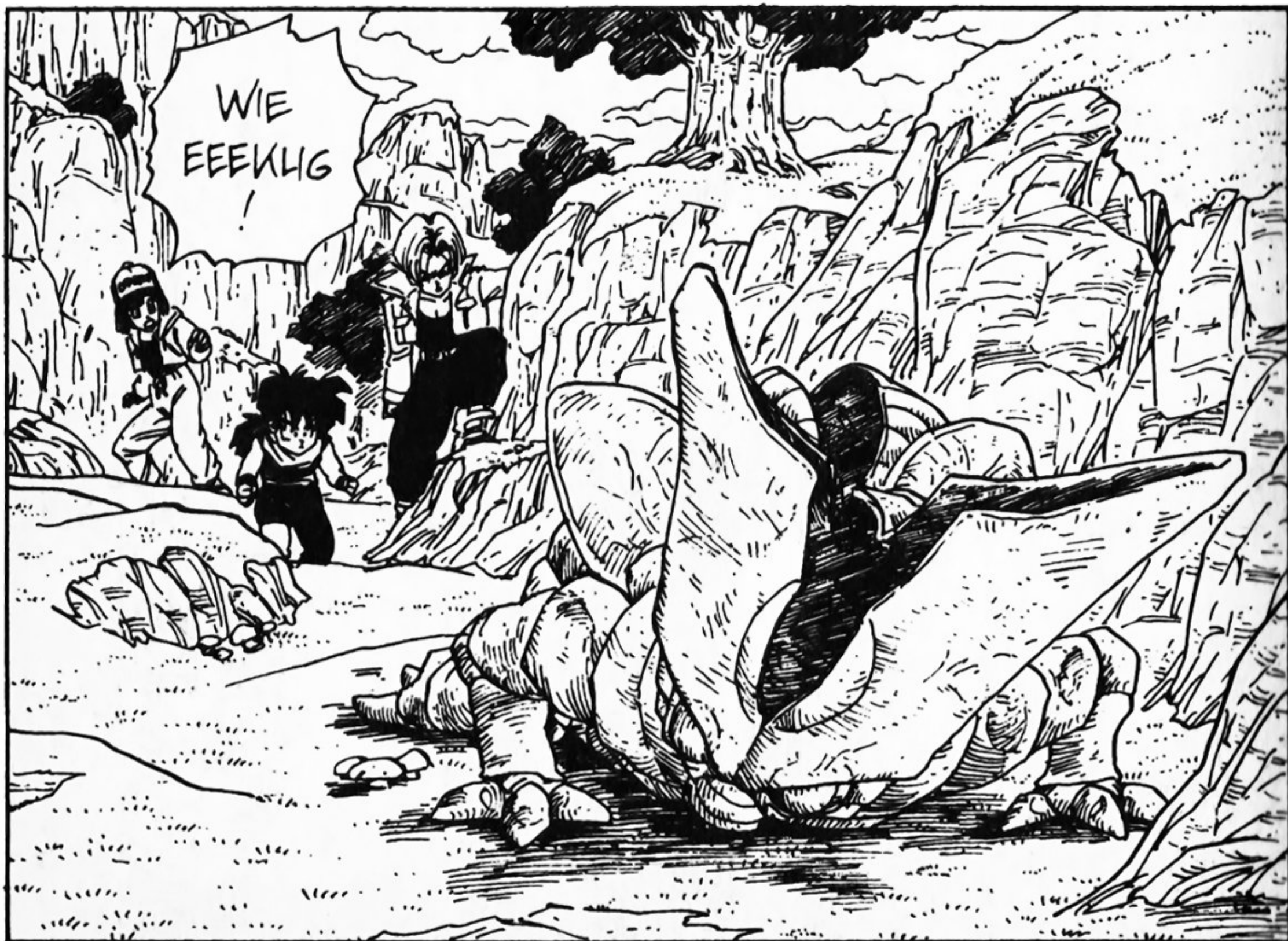
WAS HAT GOTT NUR GESEHEN ?

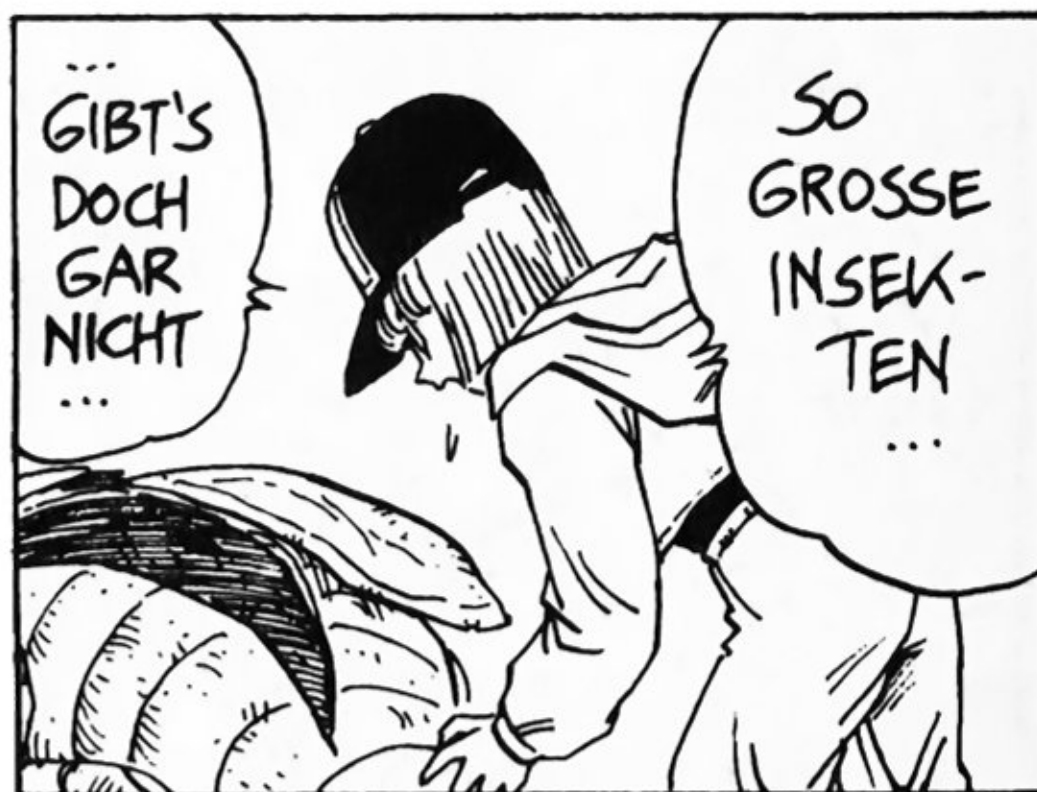
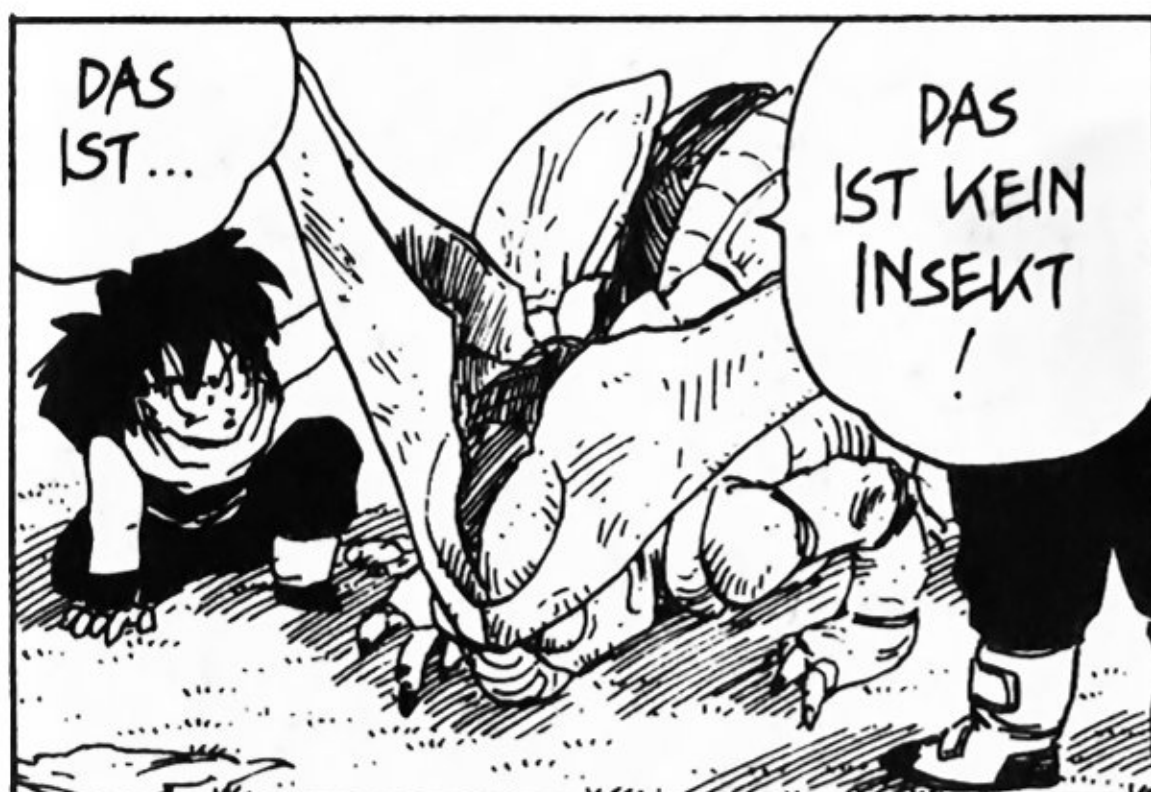
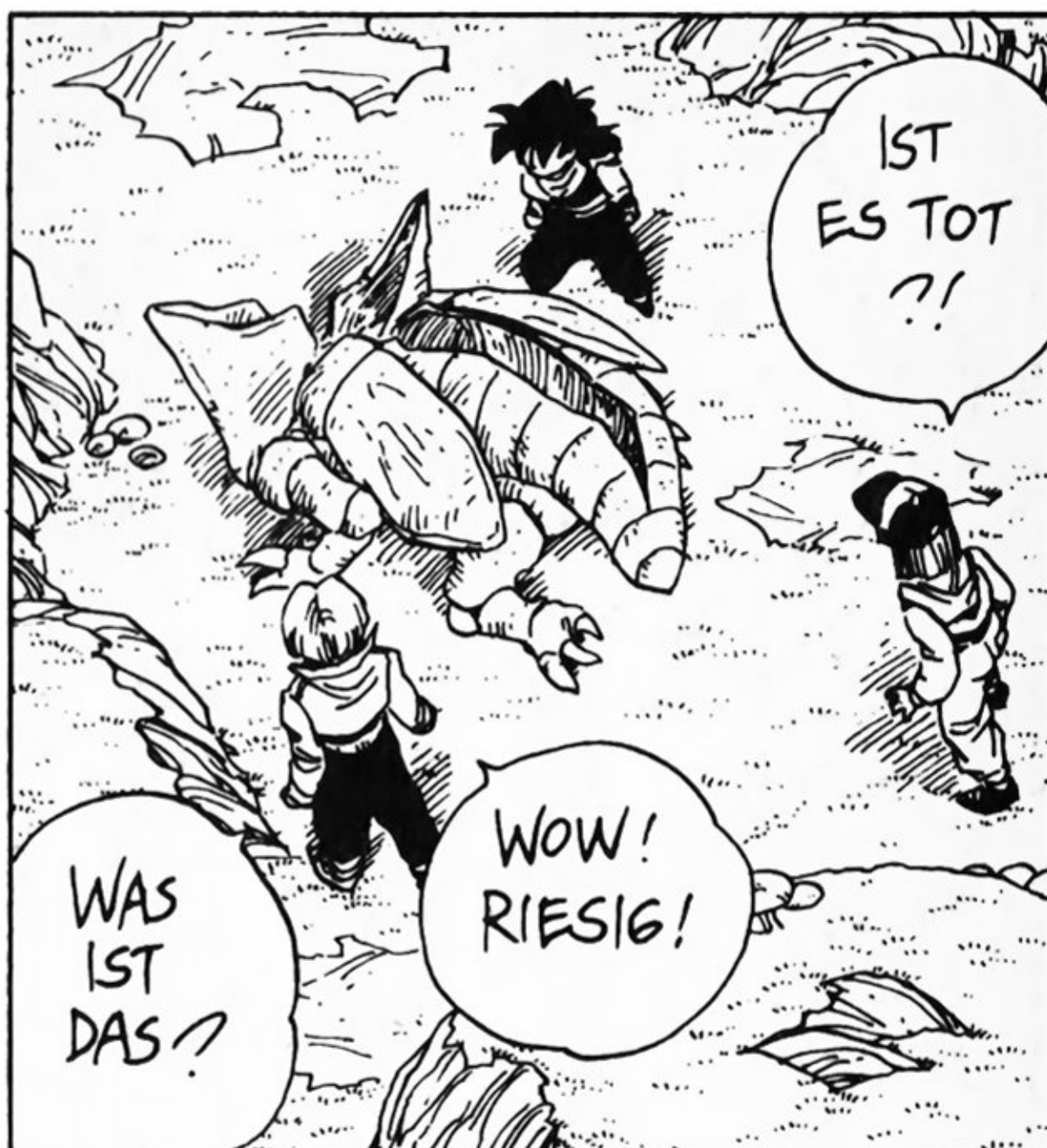
359: EIN FURCHTBARER FEIND

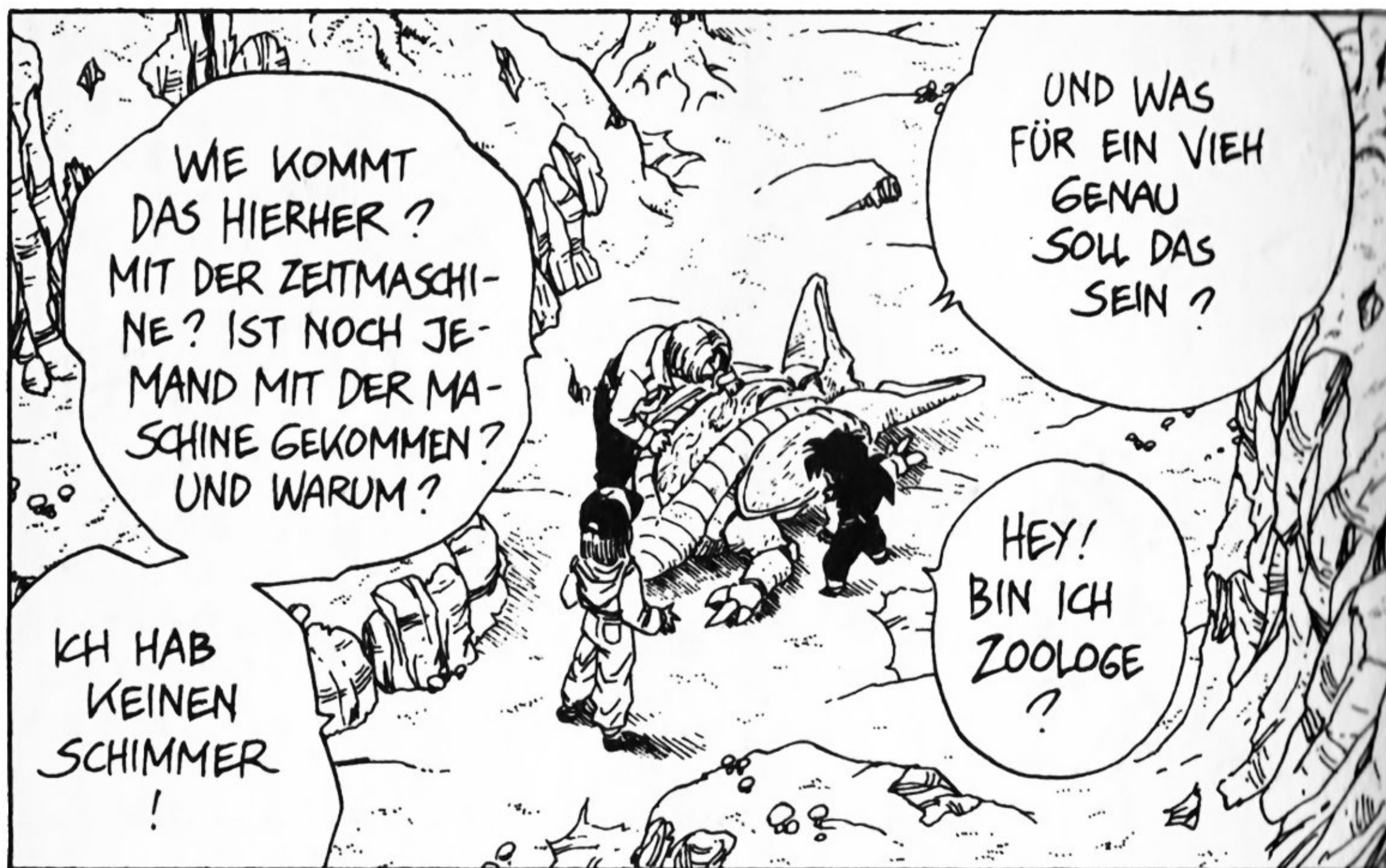


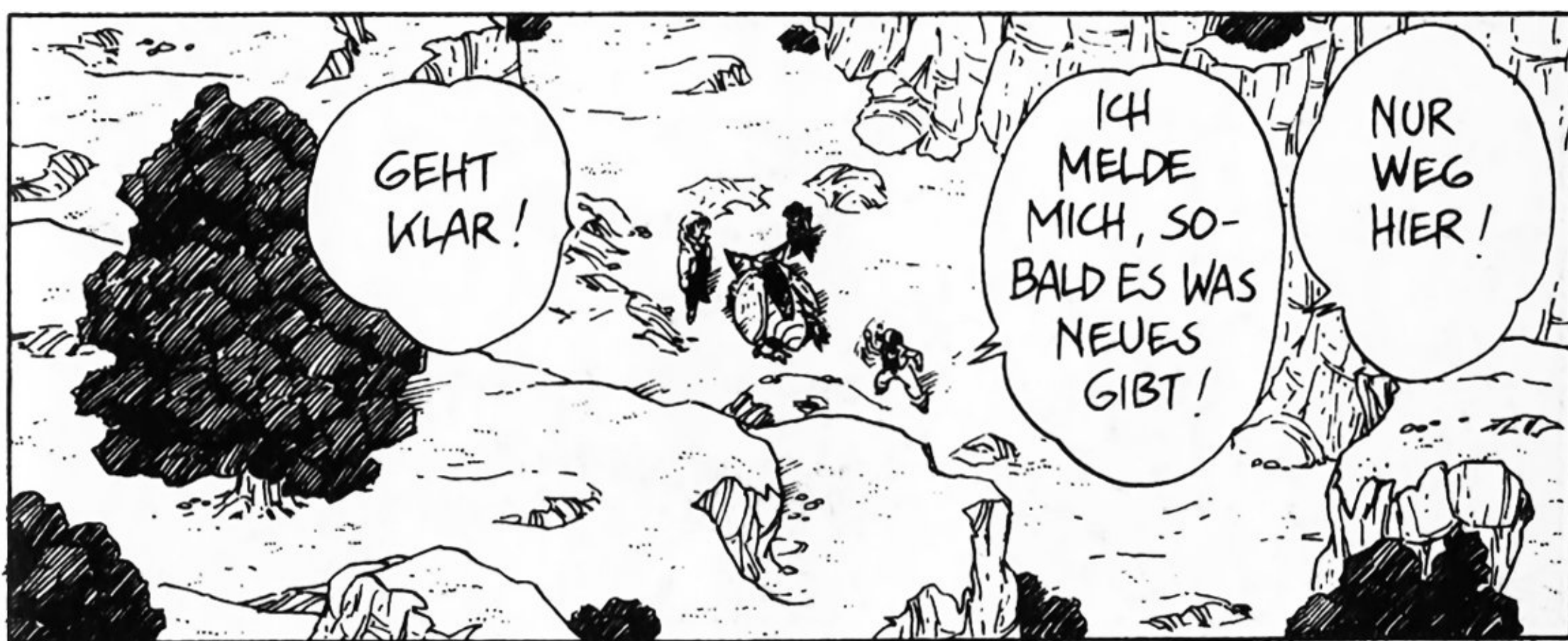


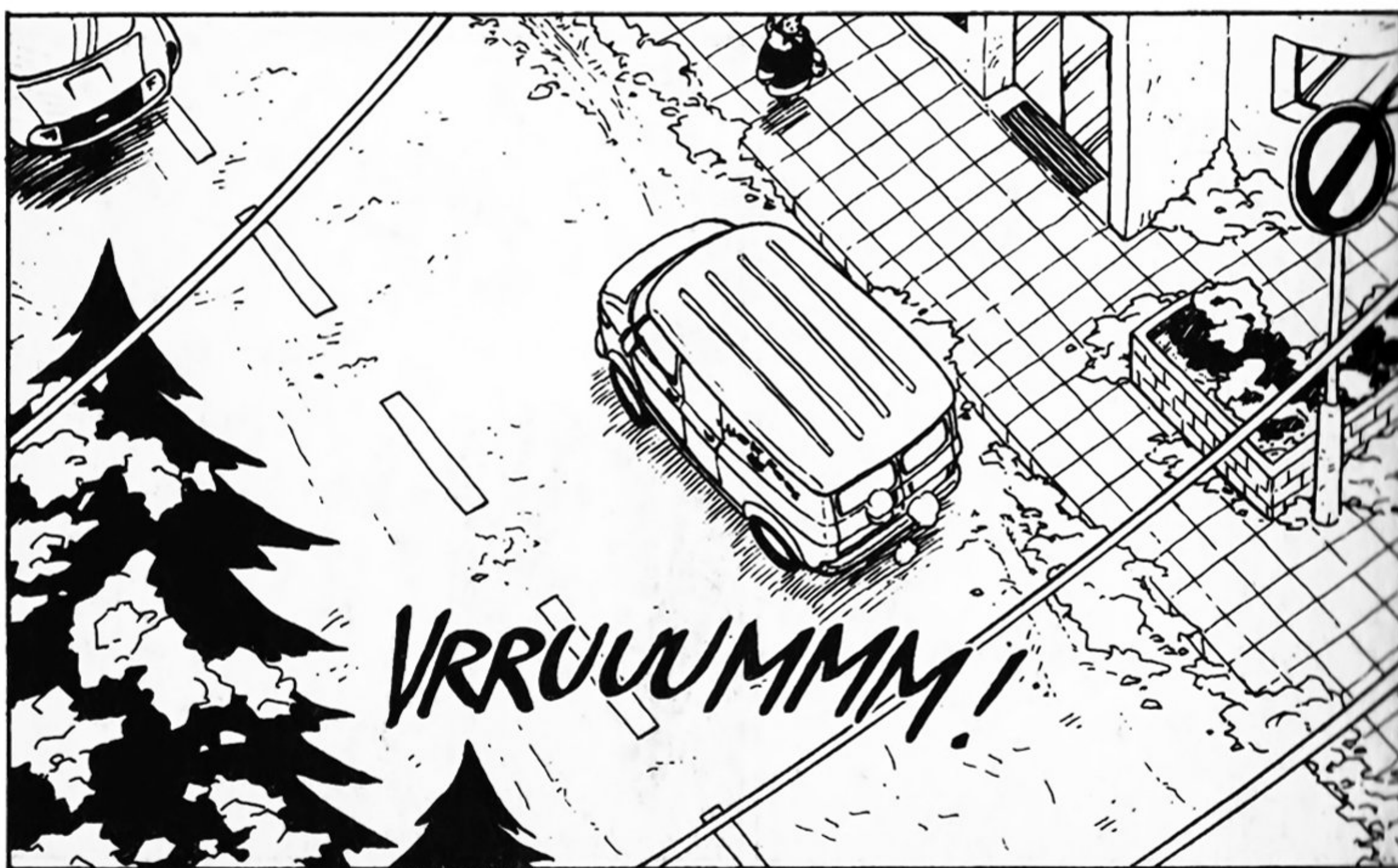
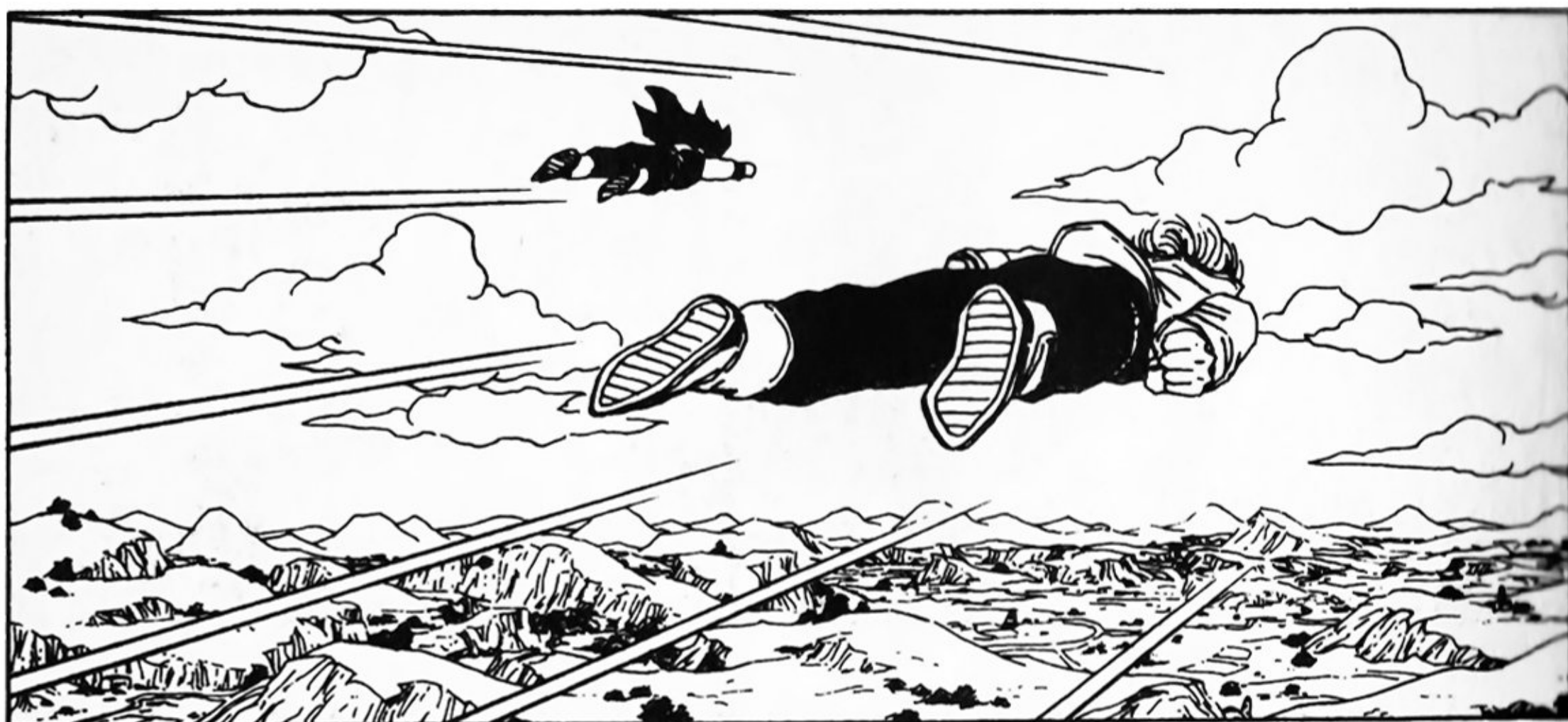


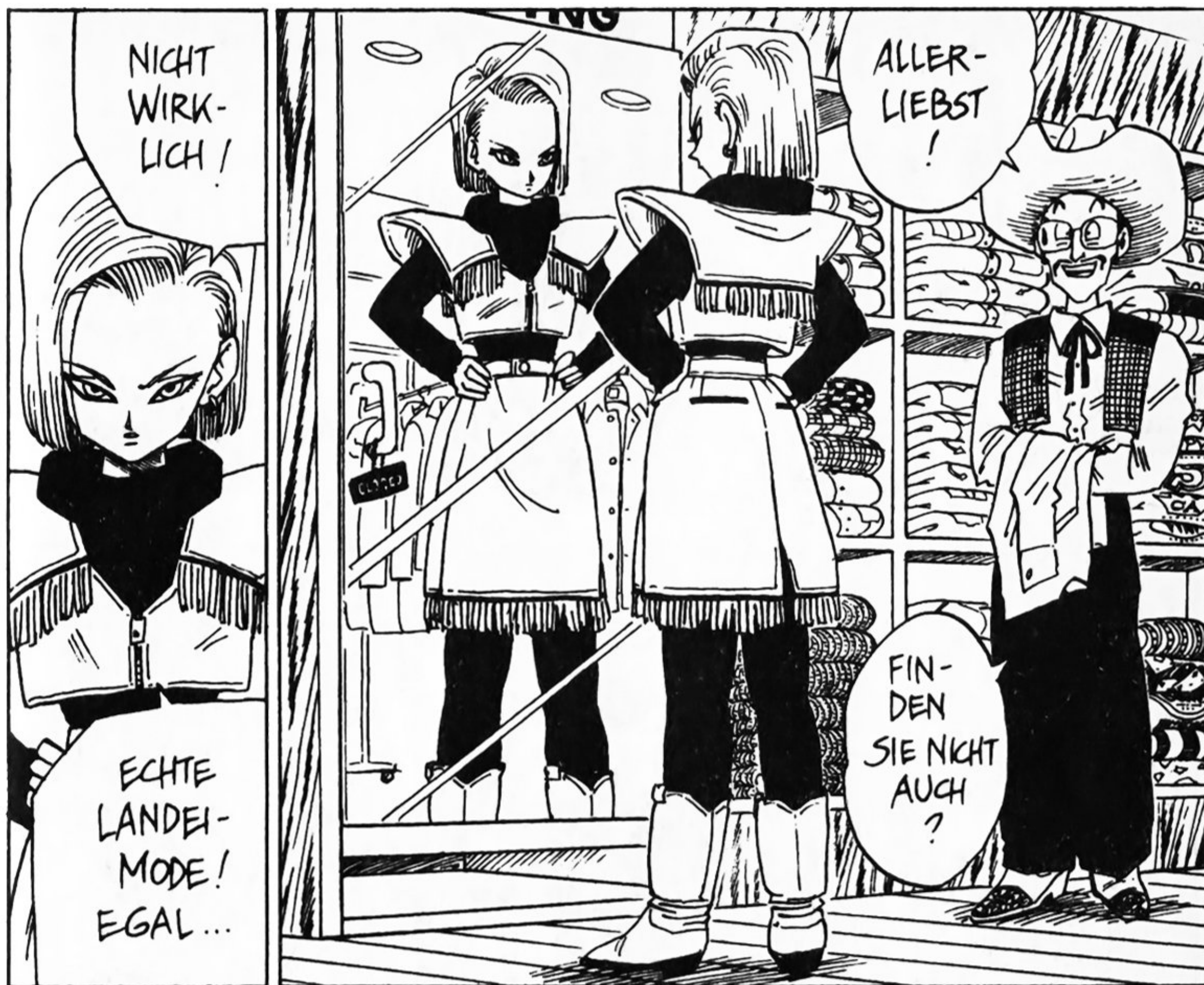


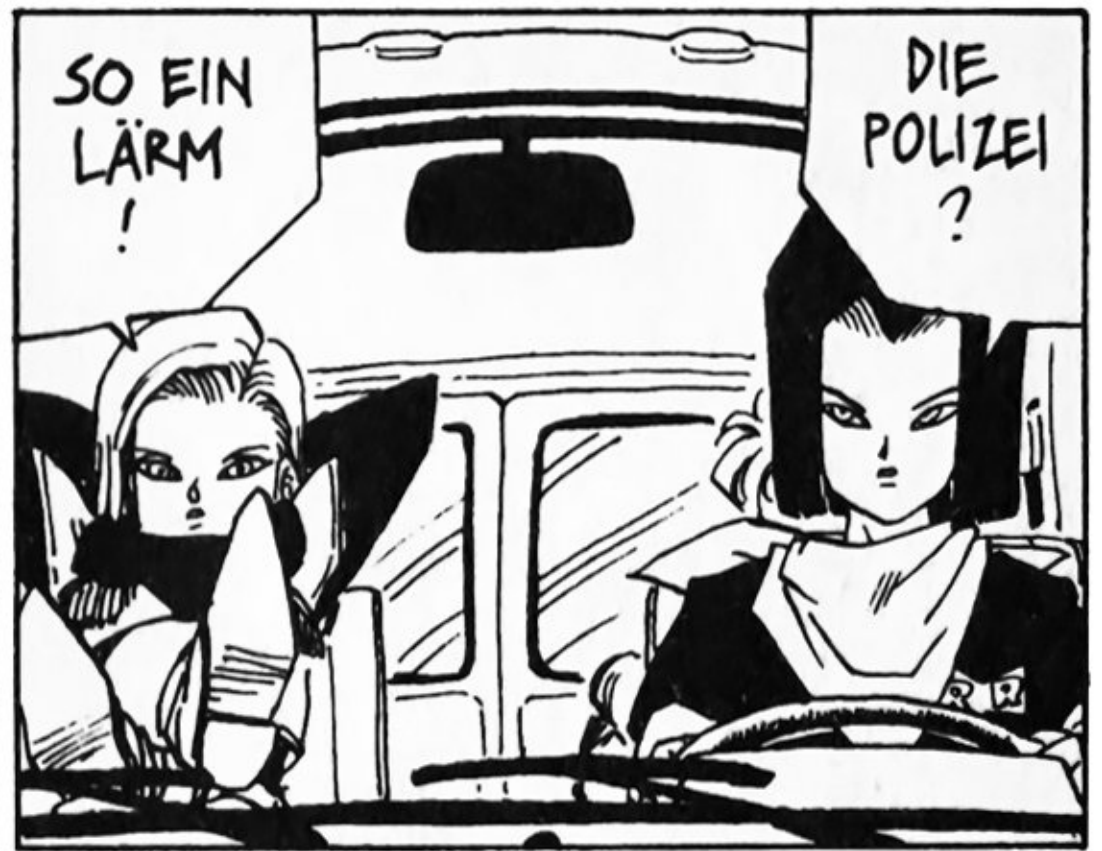
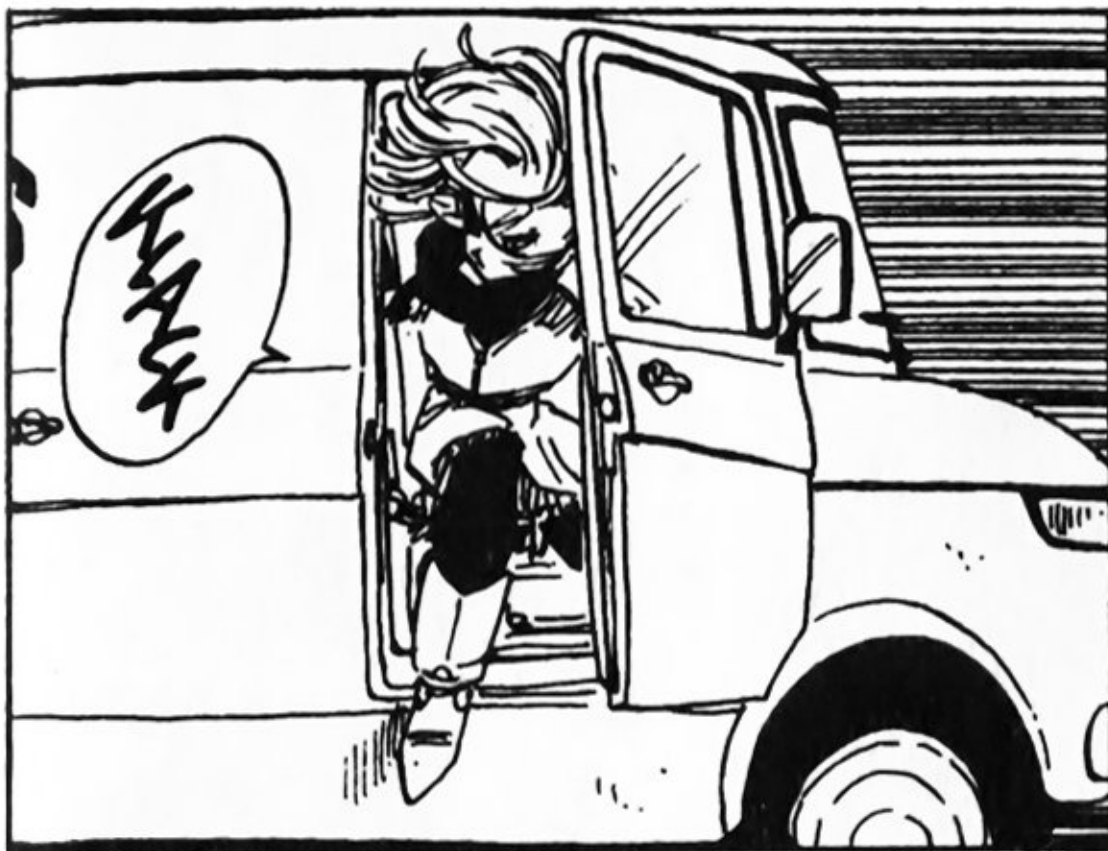


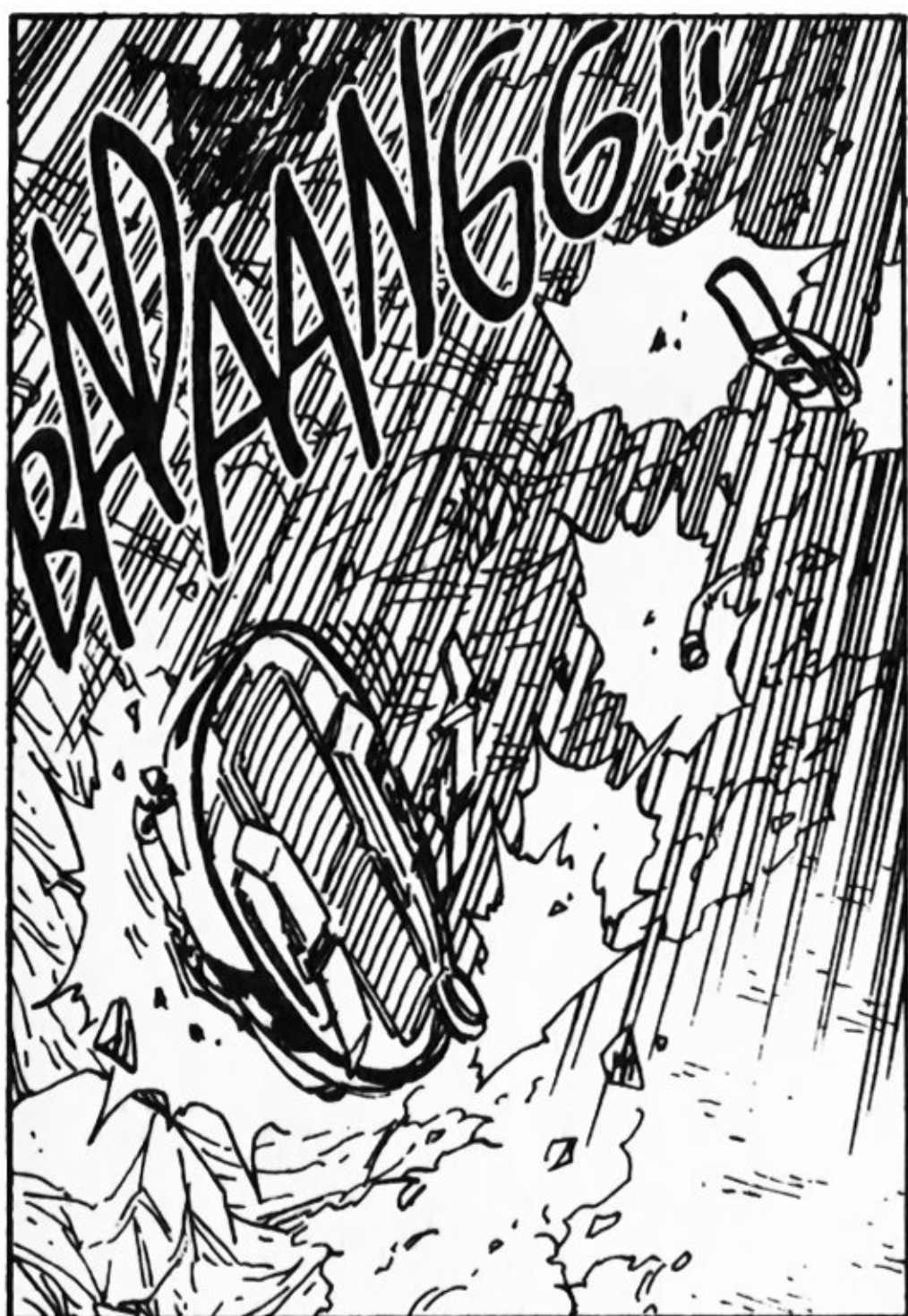


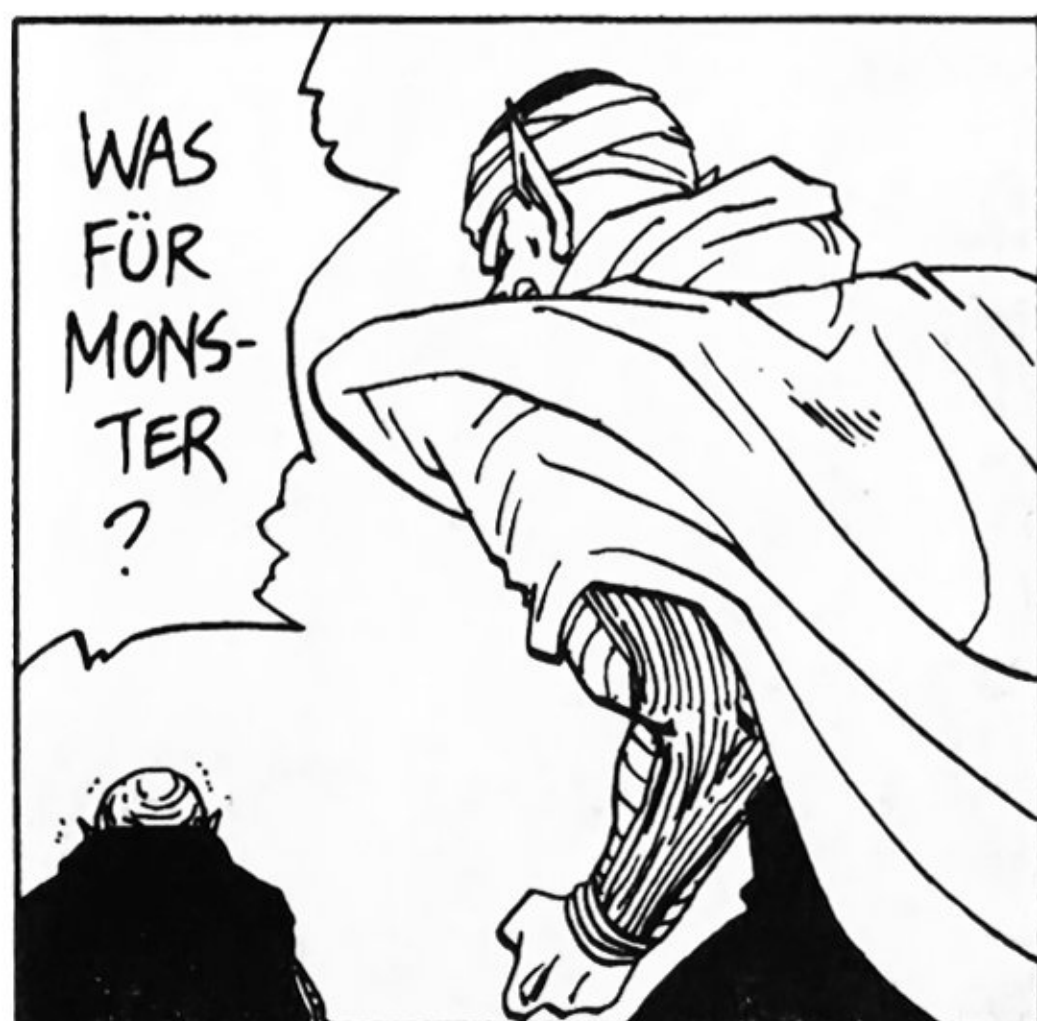




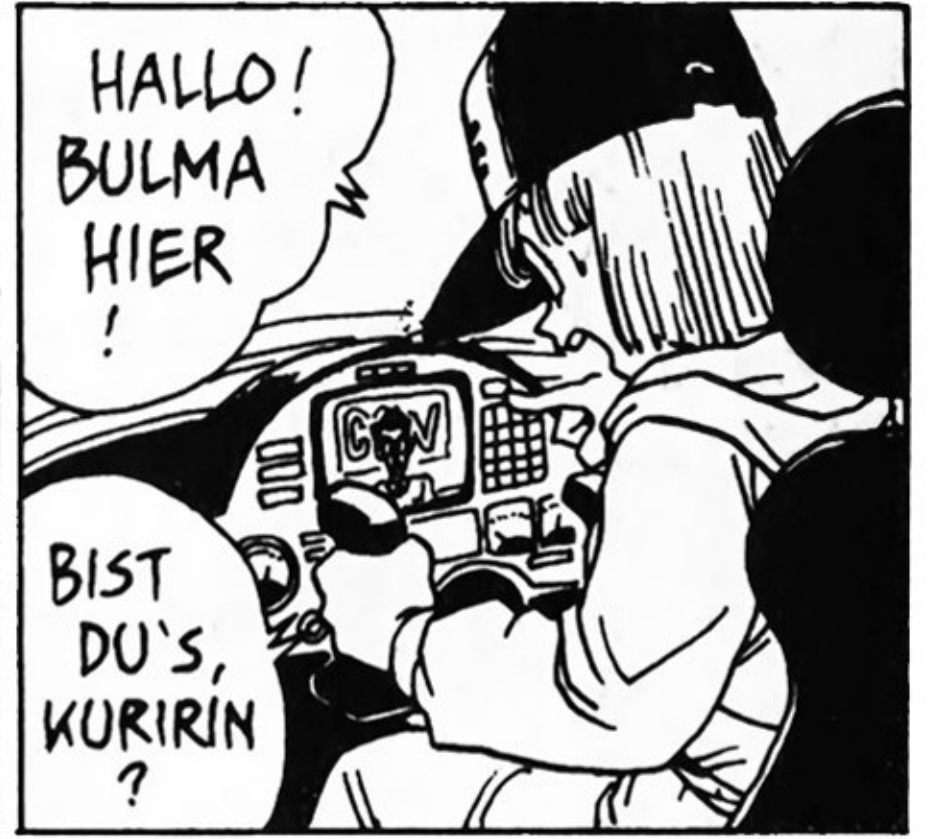




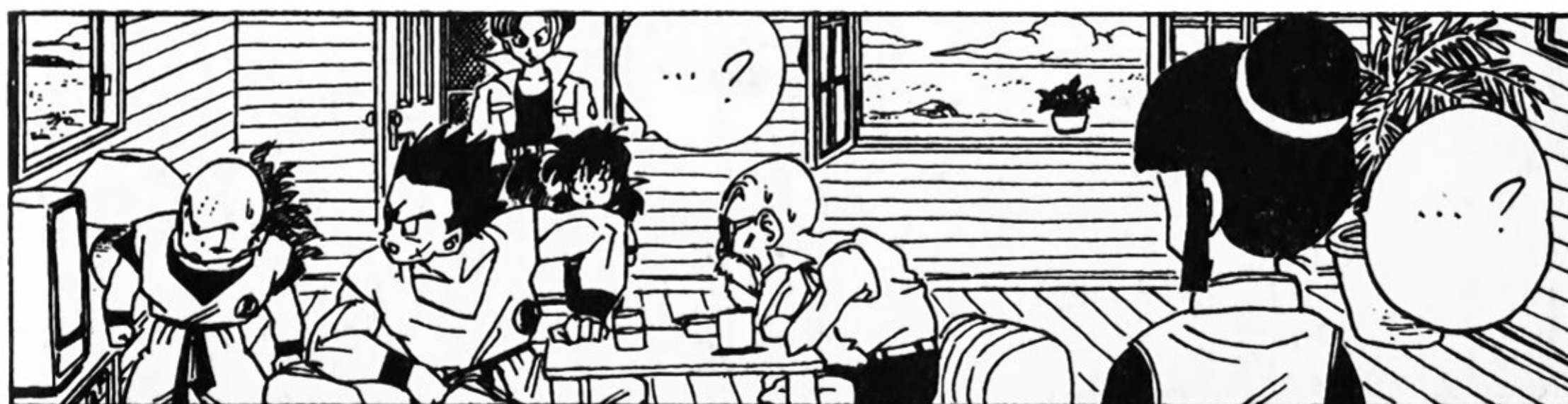
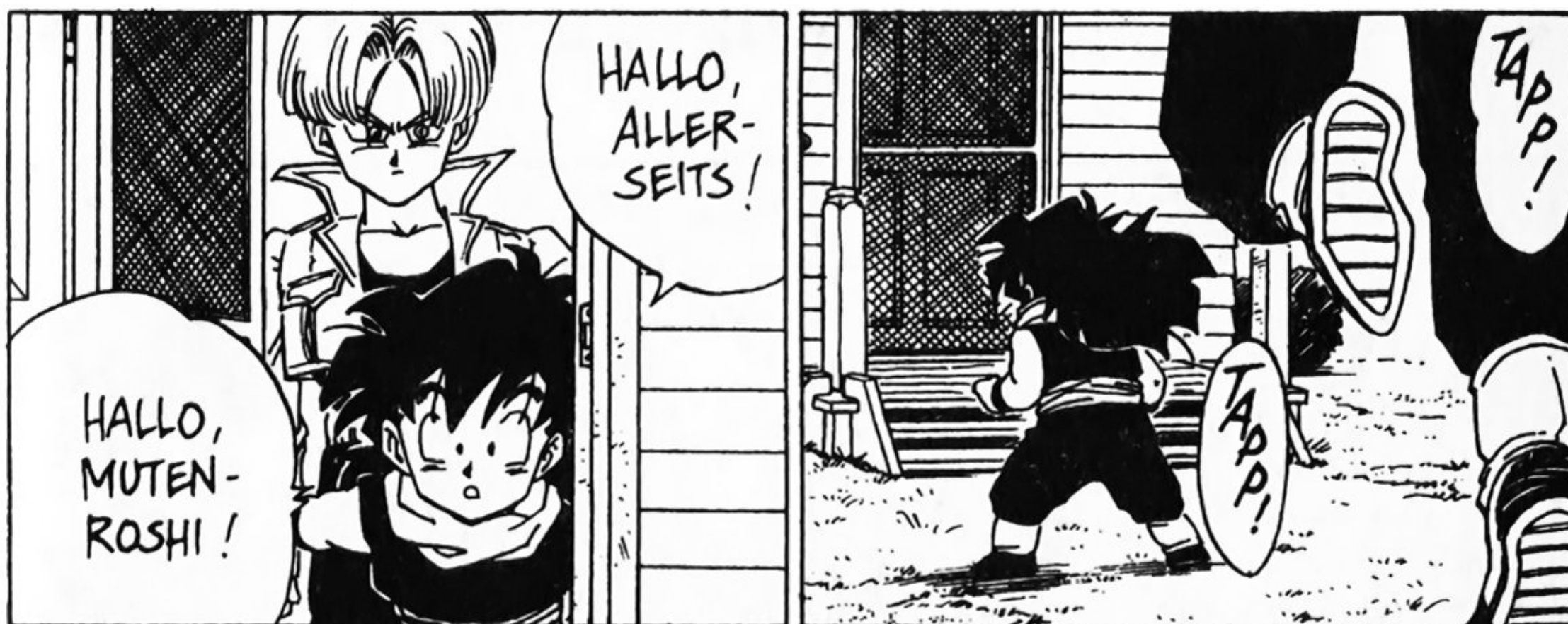




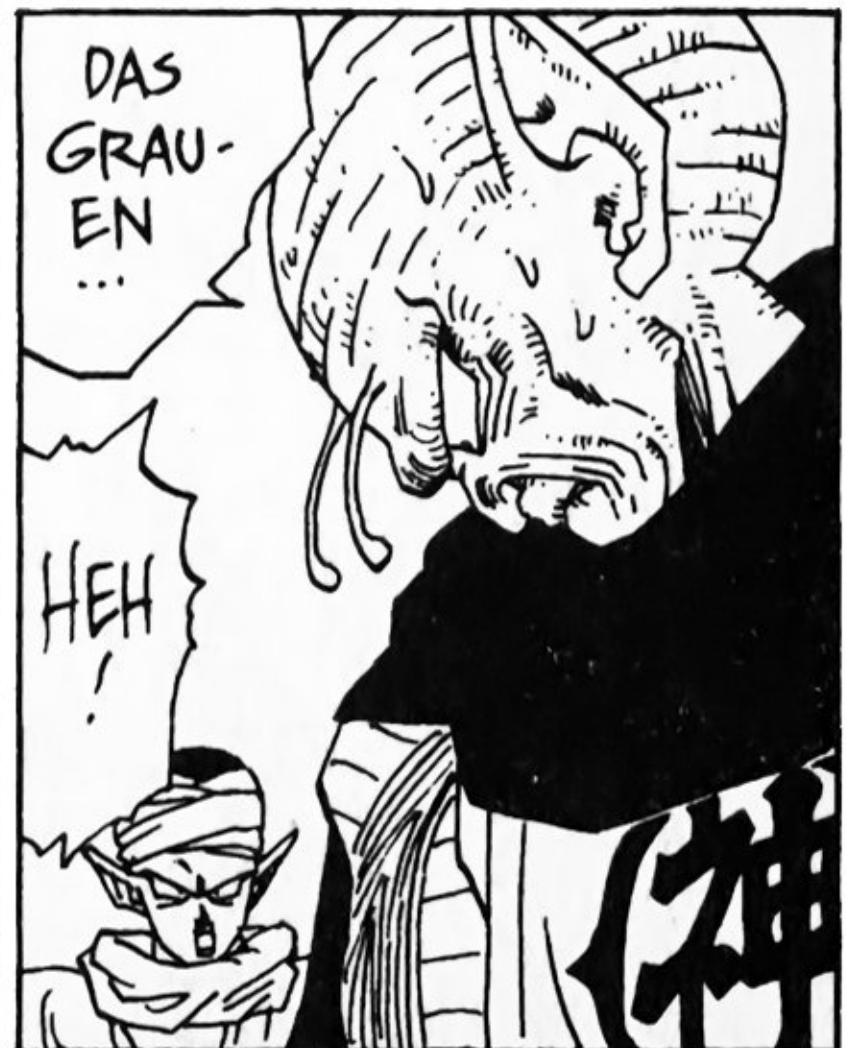
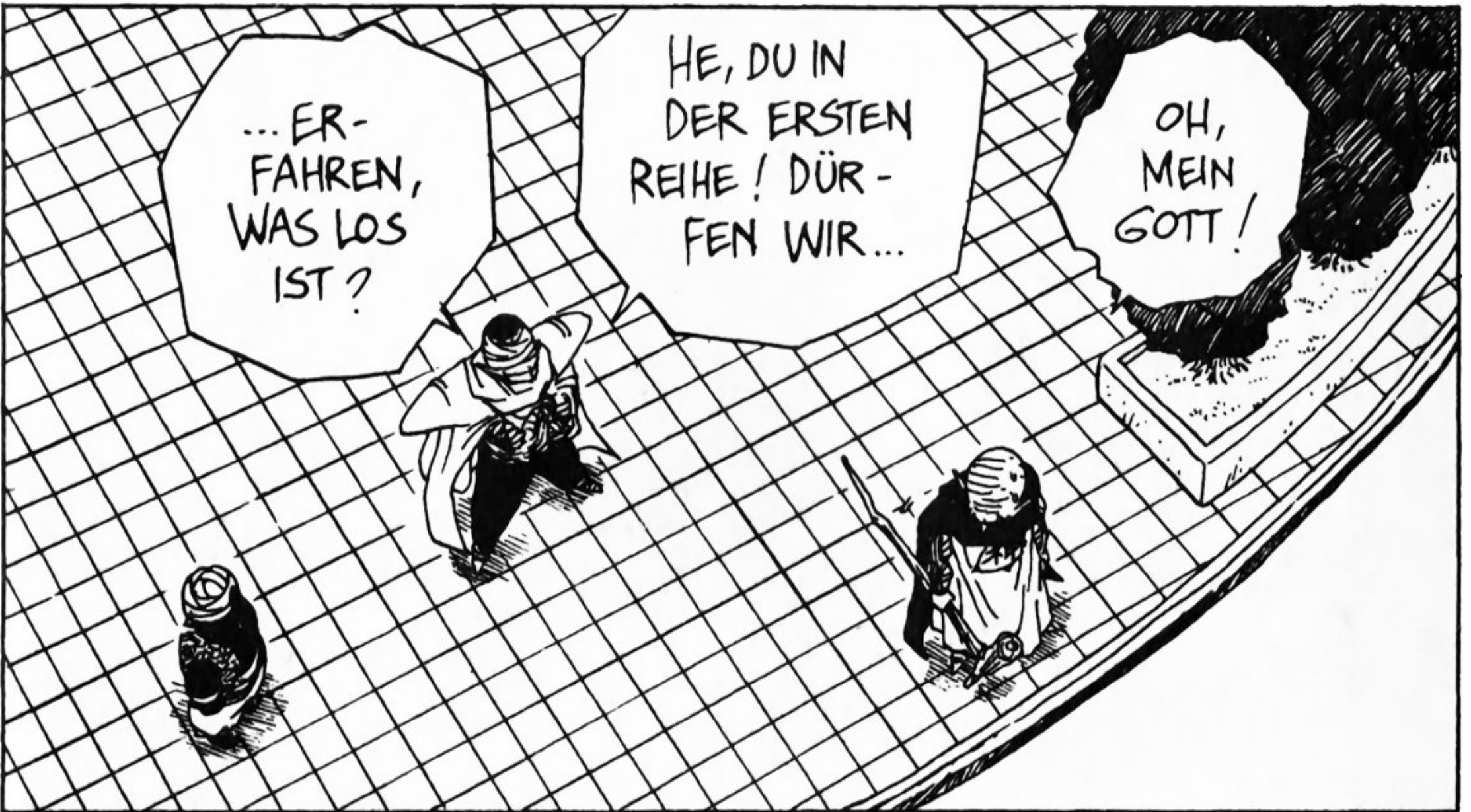
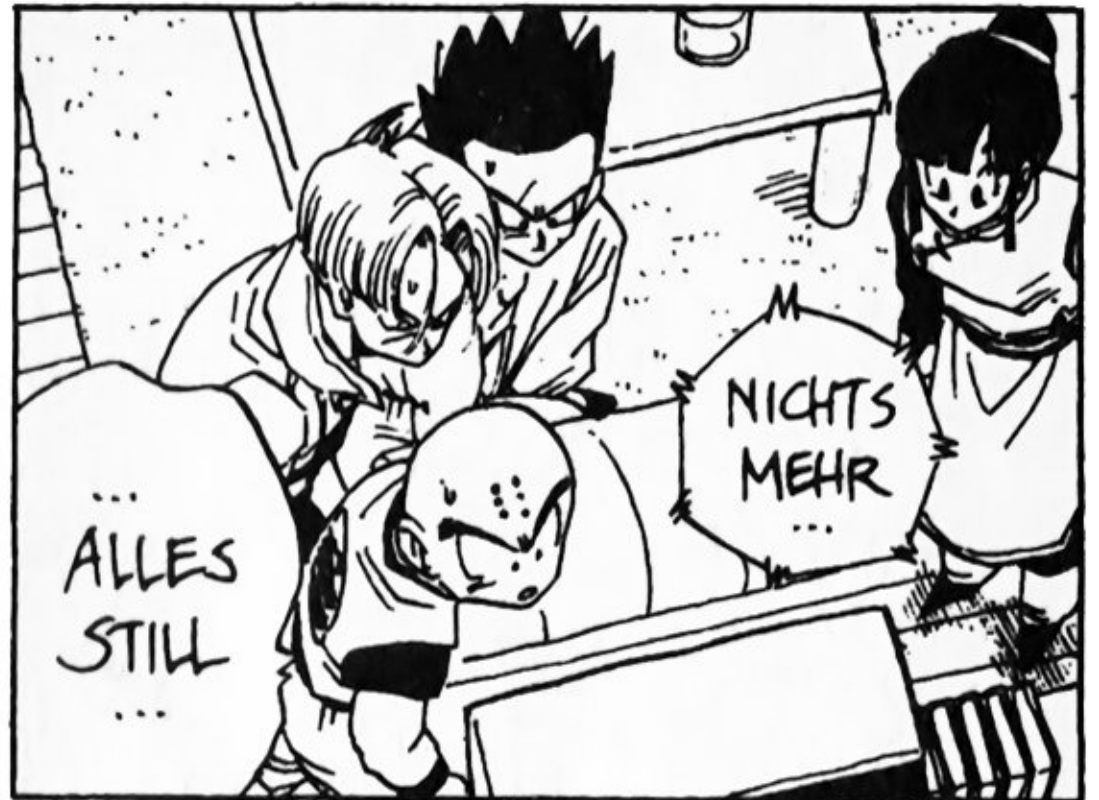
360: DIE WIEDERVEREINIGUNG



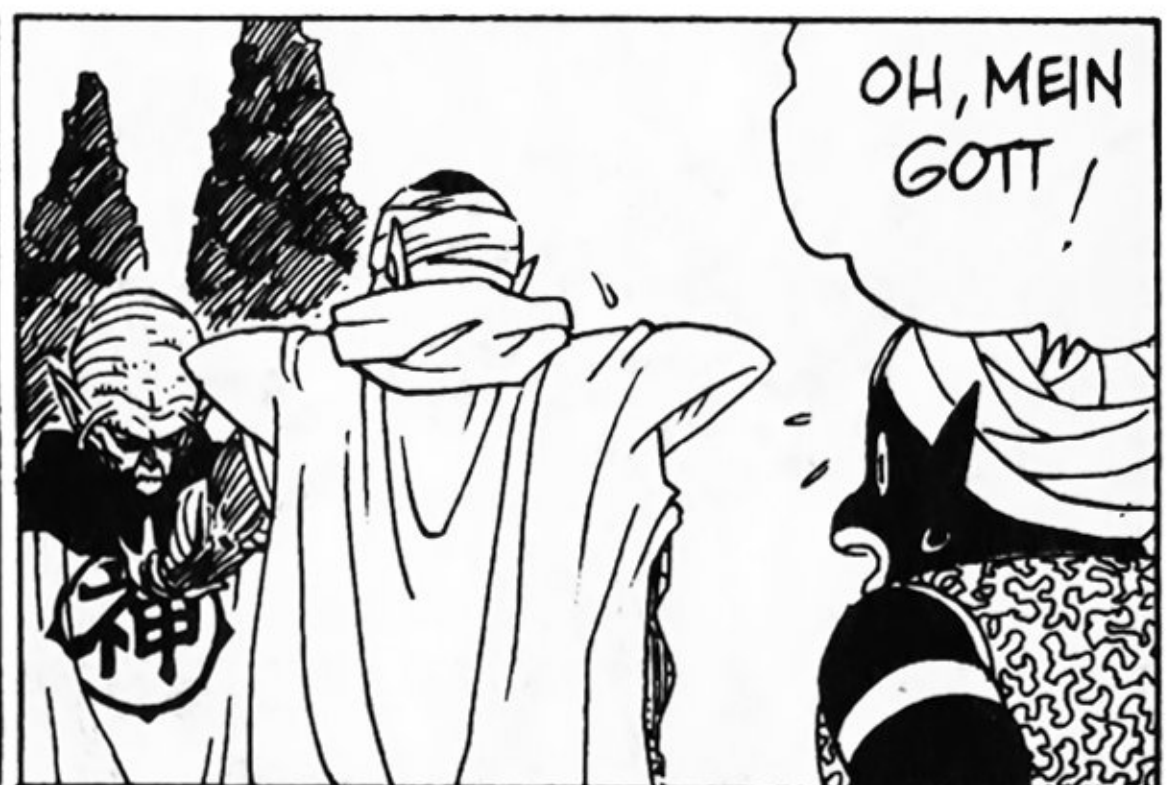


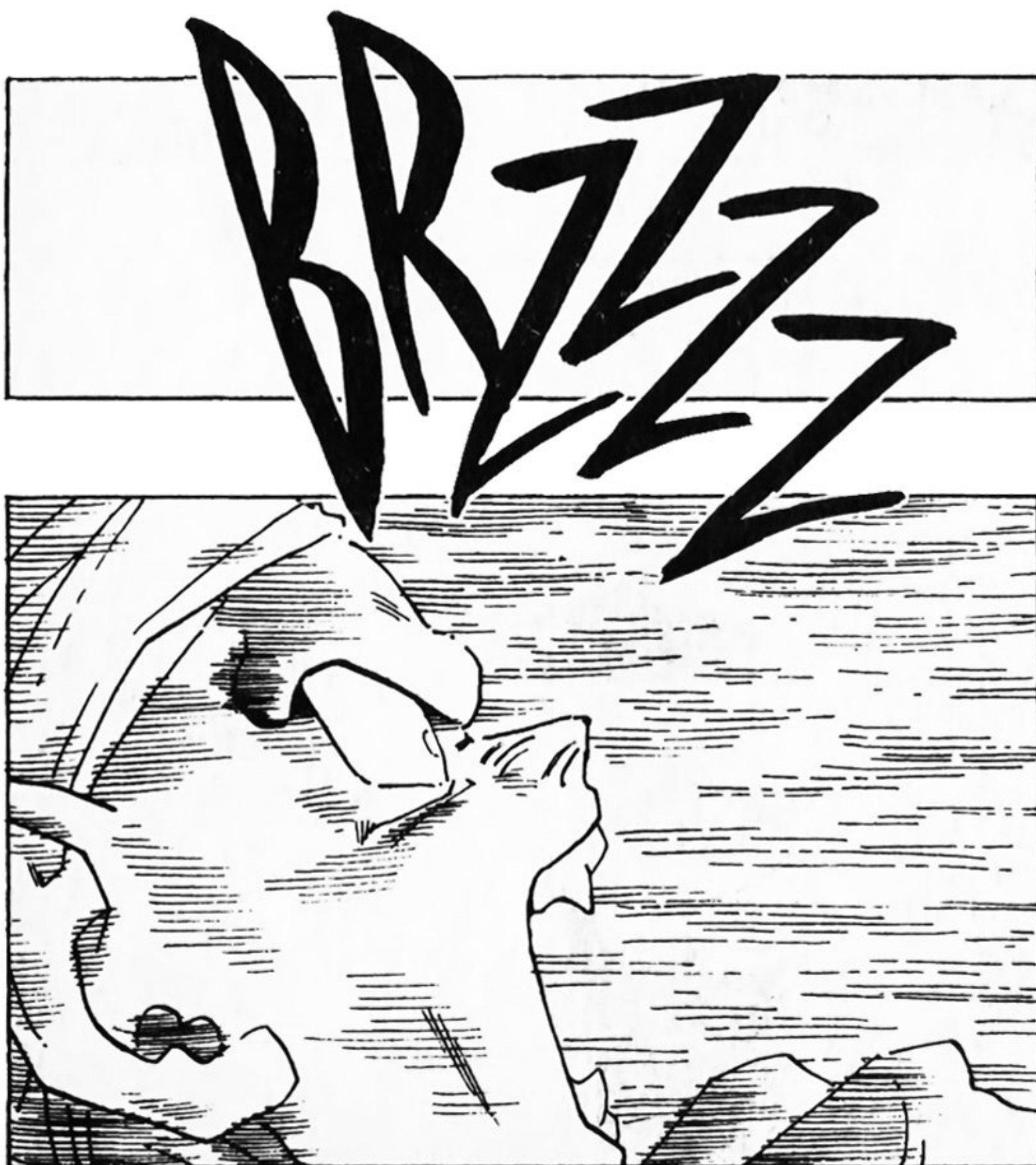


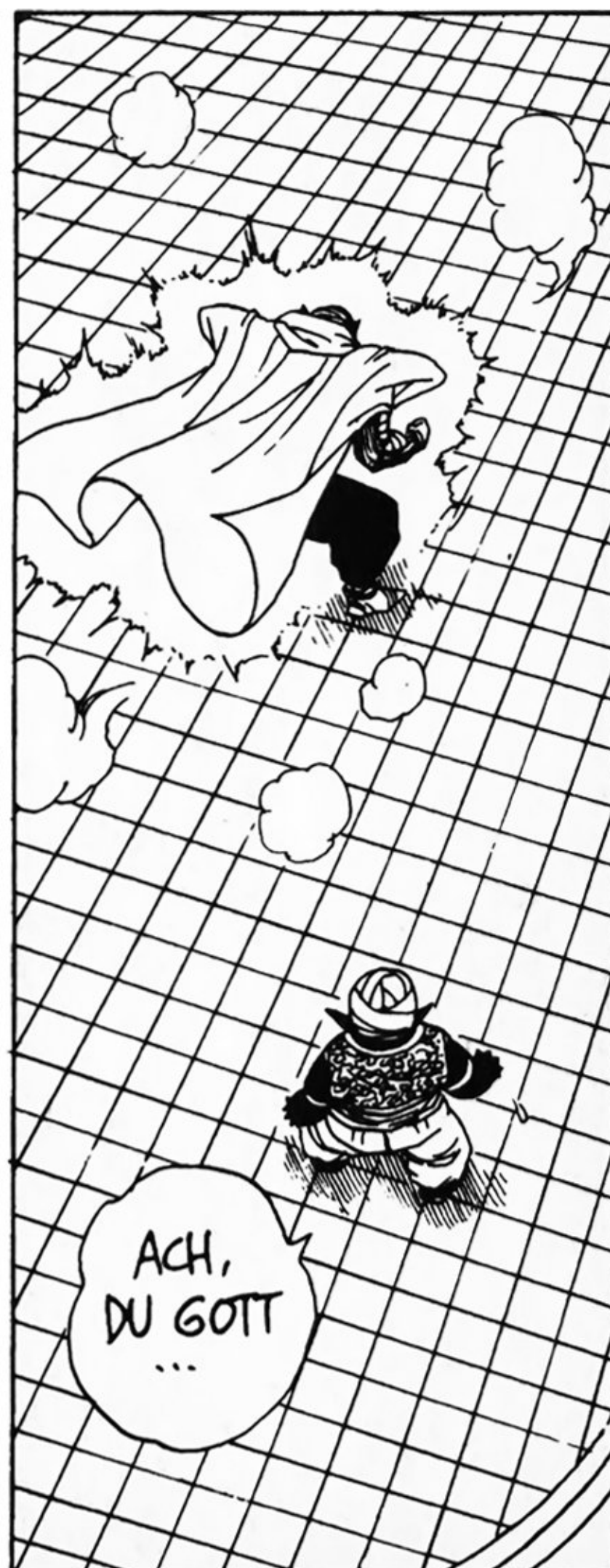
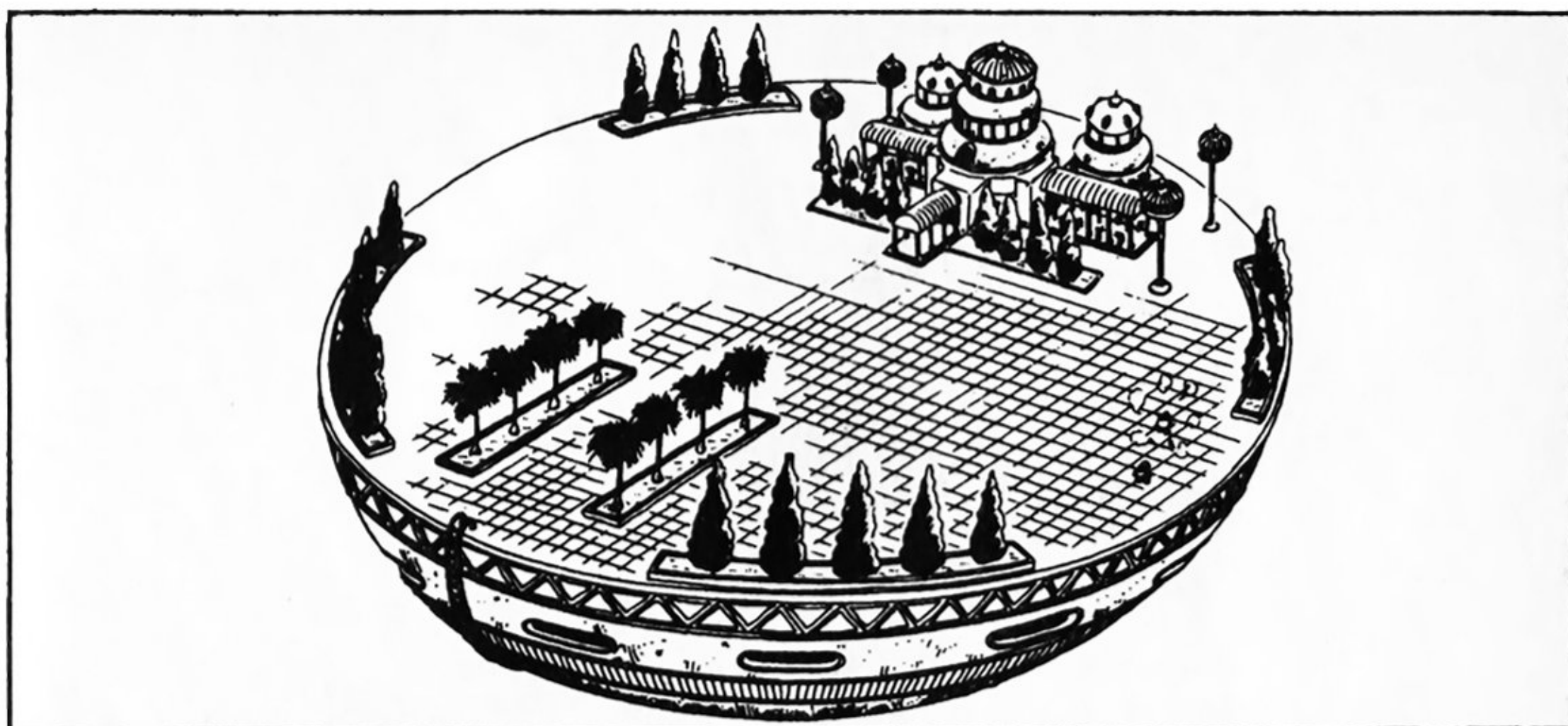




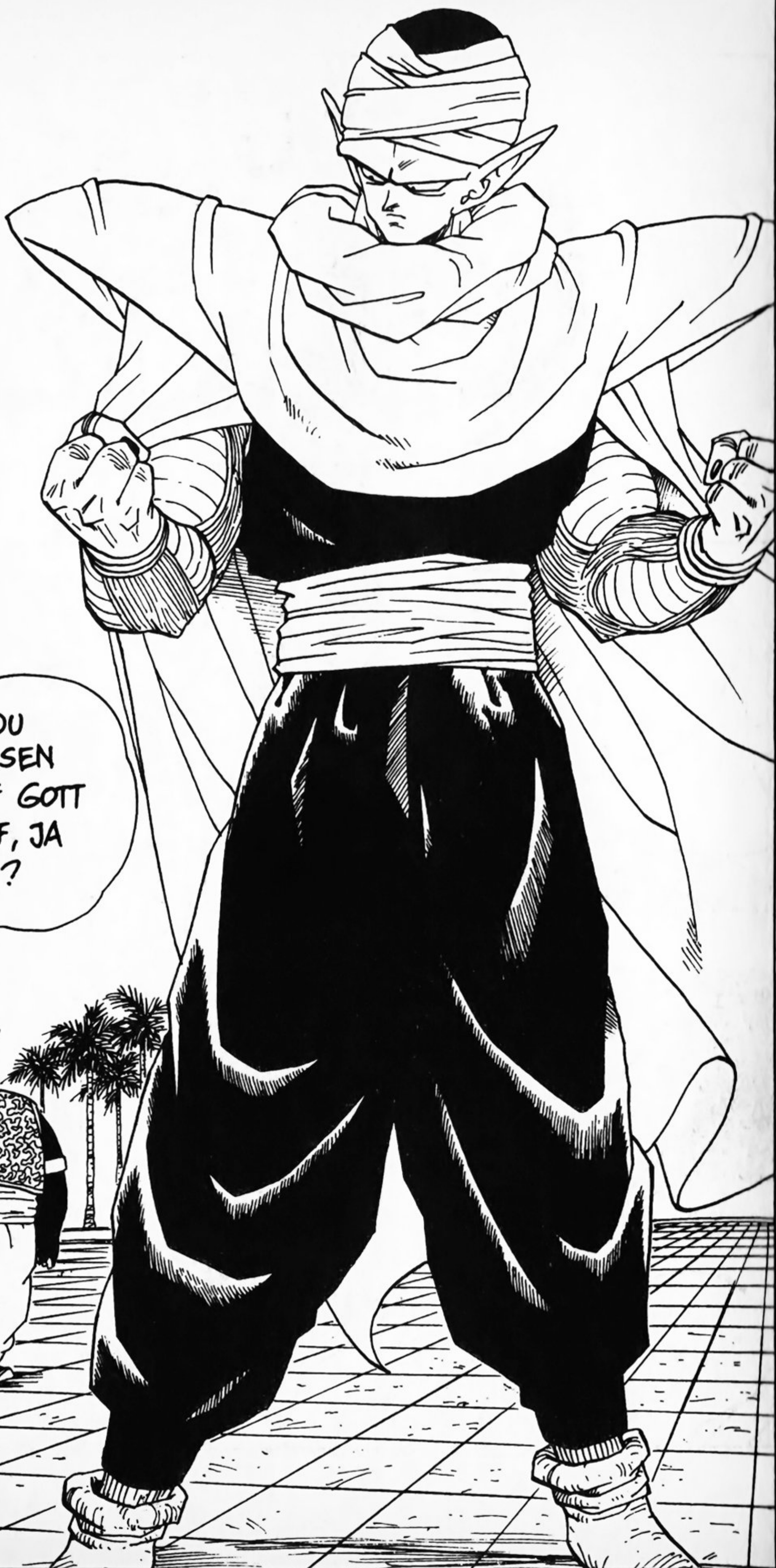


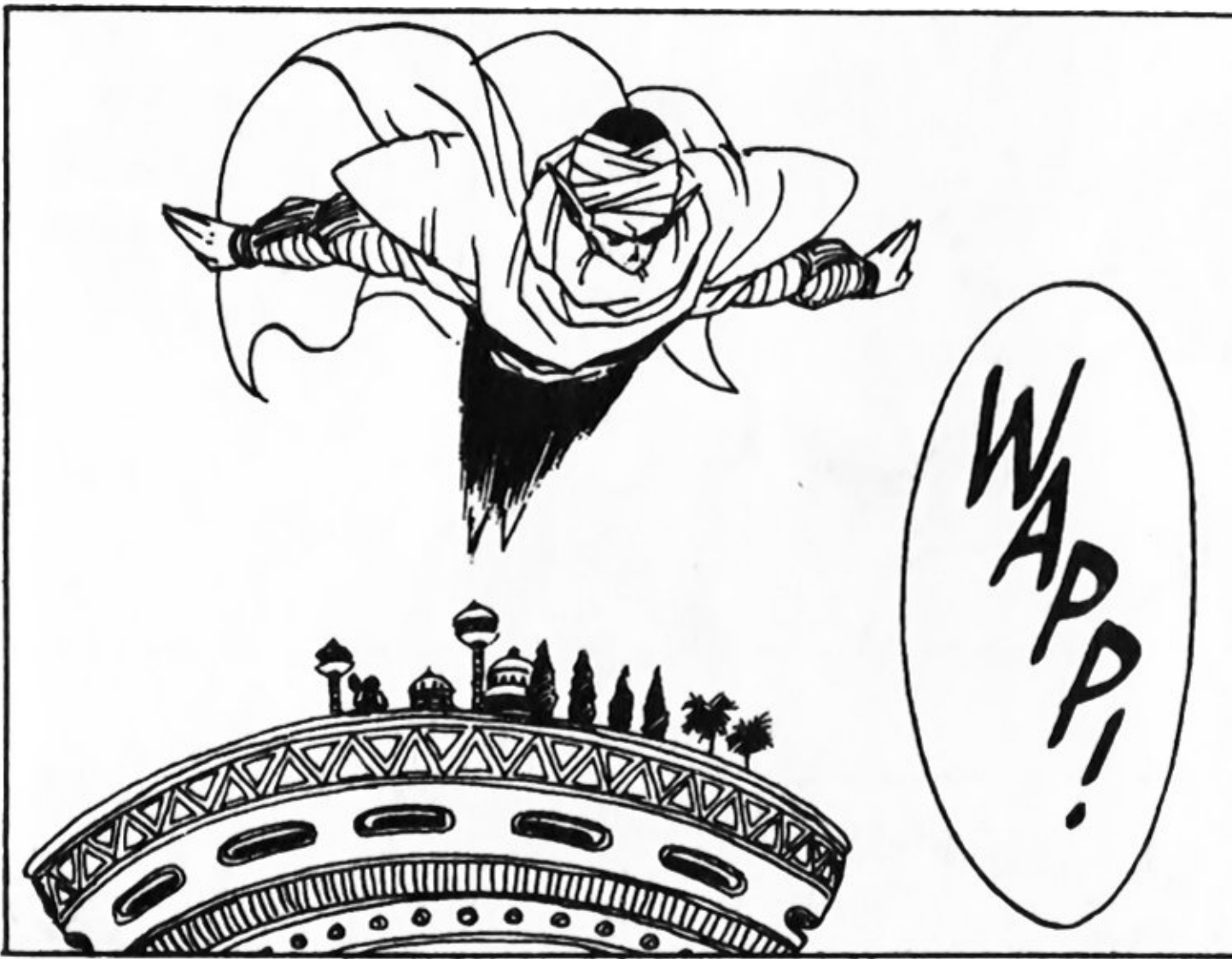
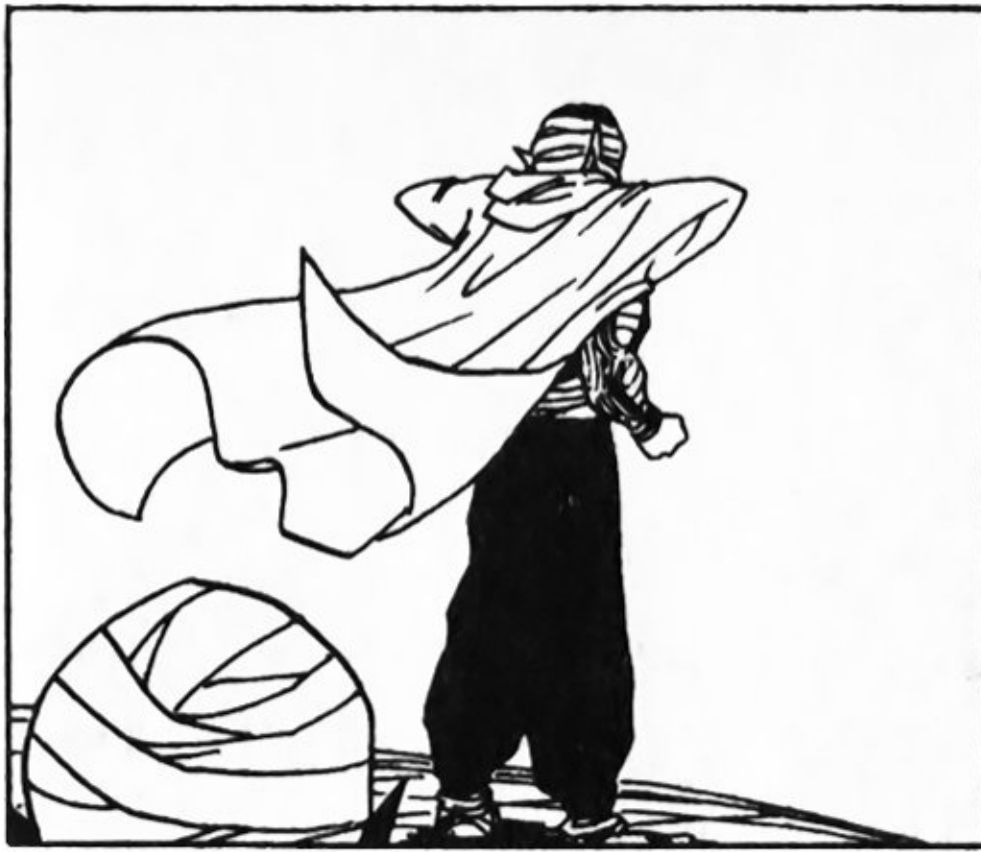


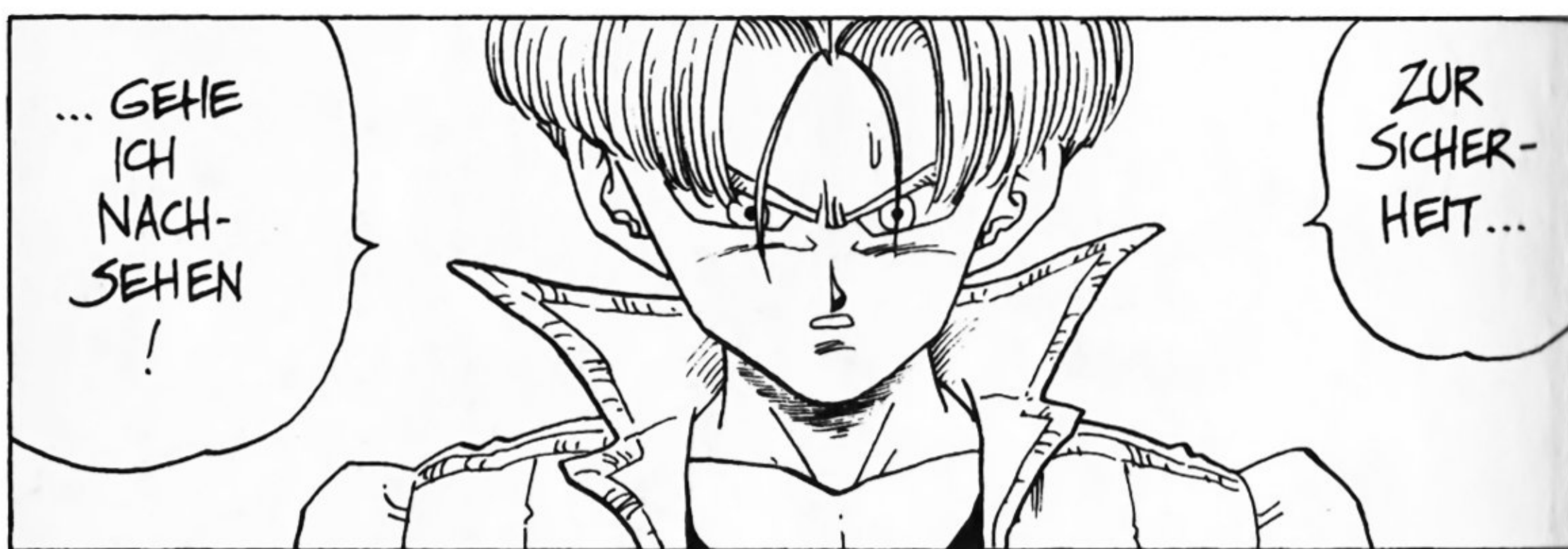


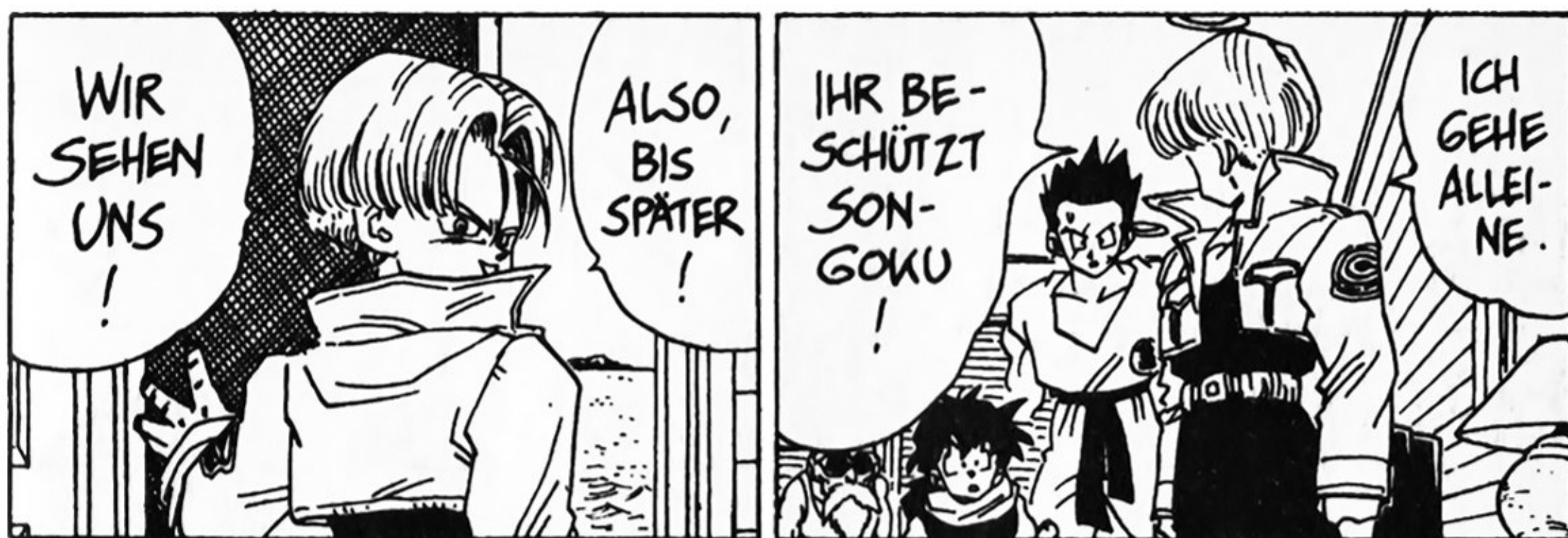


DU
PASSEN
AUF GOTT
AUF, JA
?





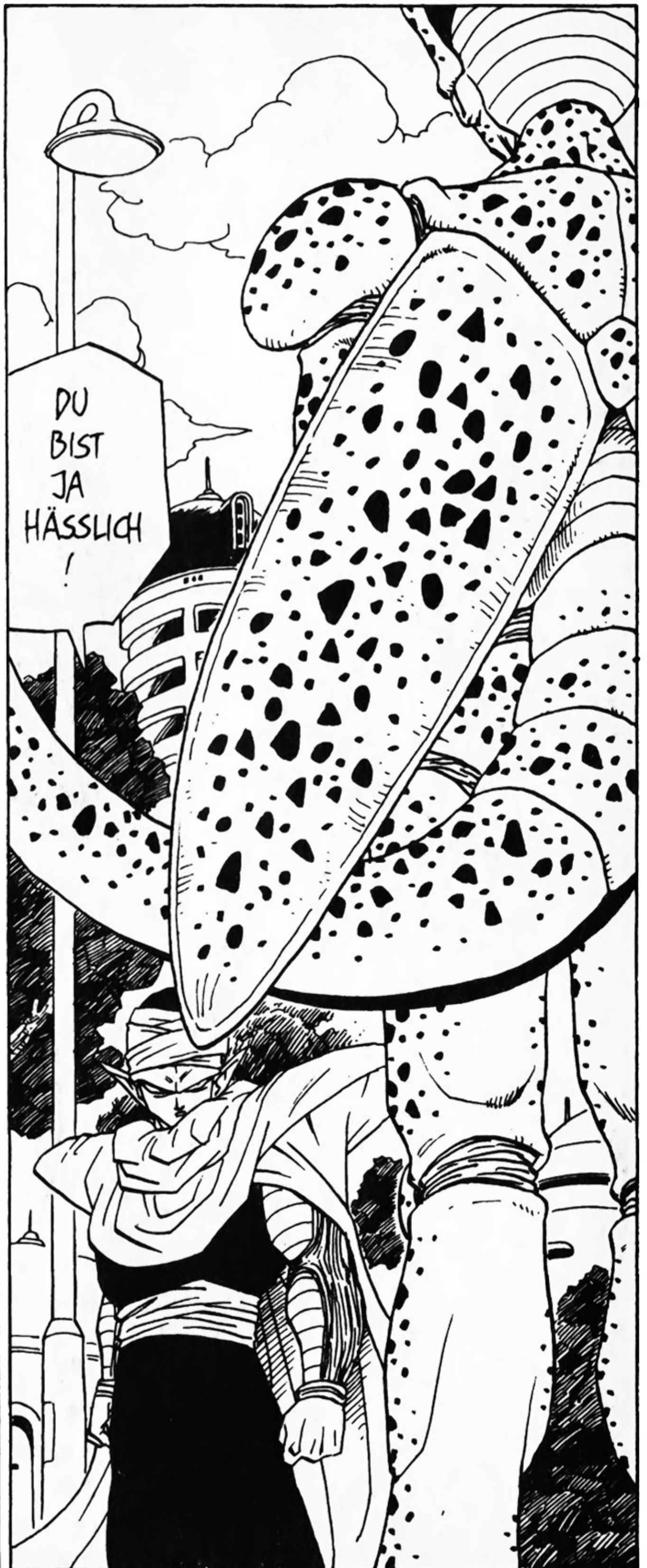






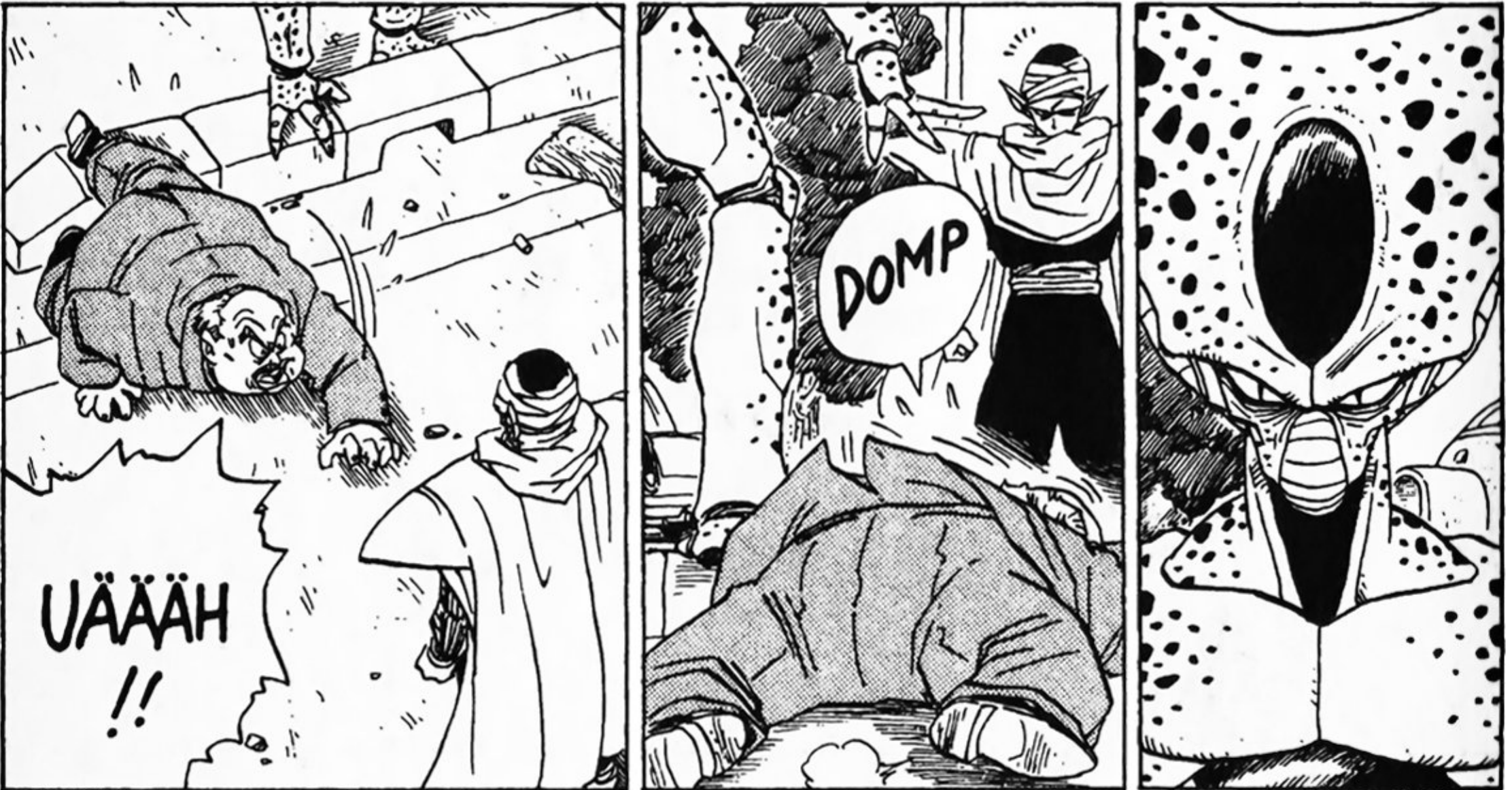
DER REPORTER SIEHT AUCH NICHT GUT AUS...

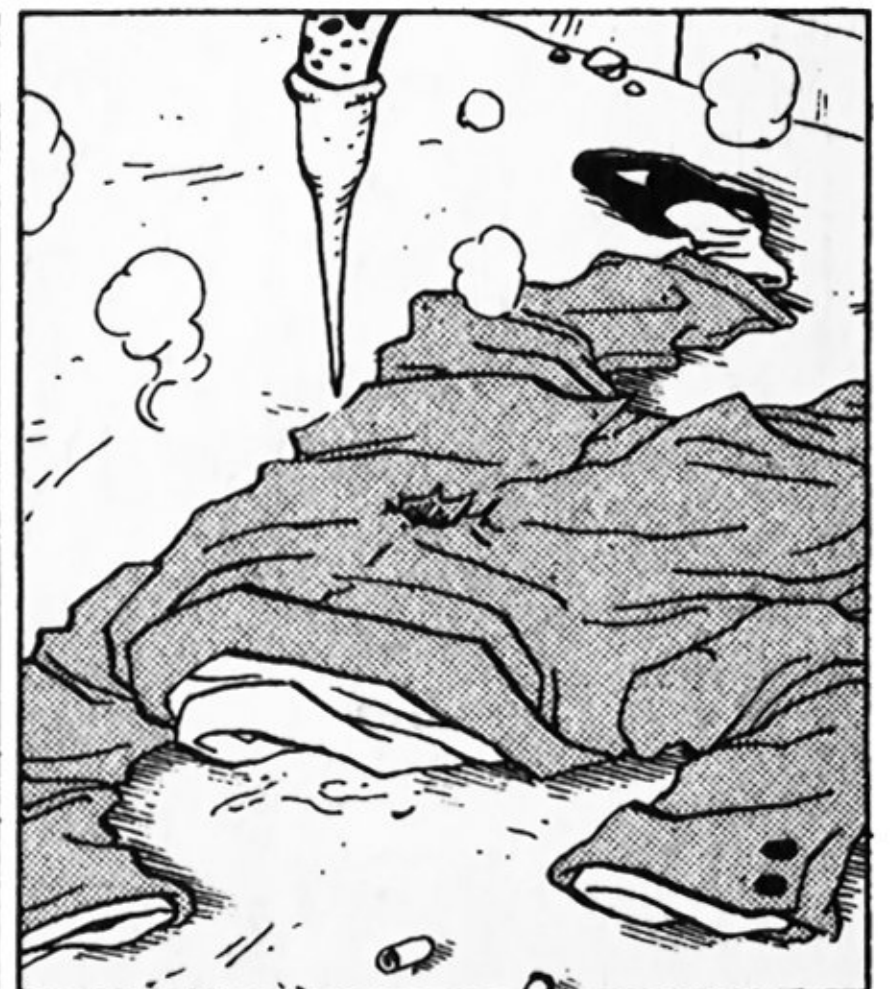
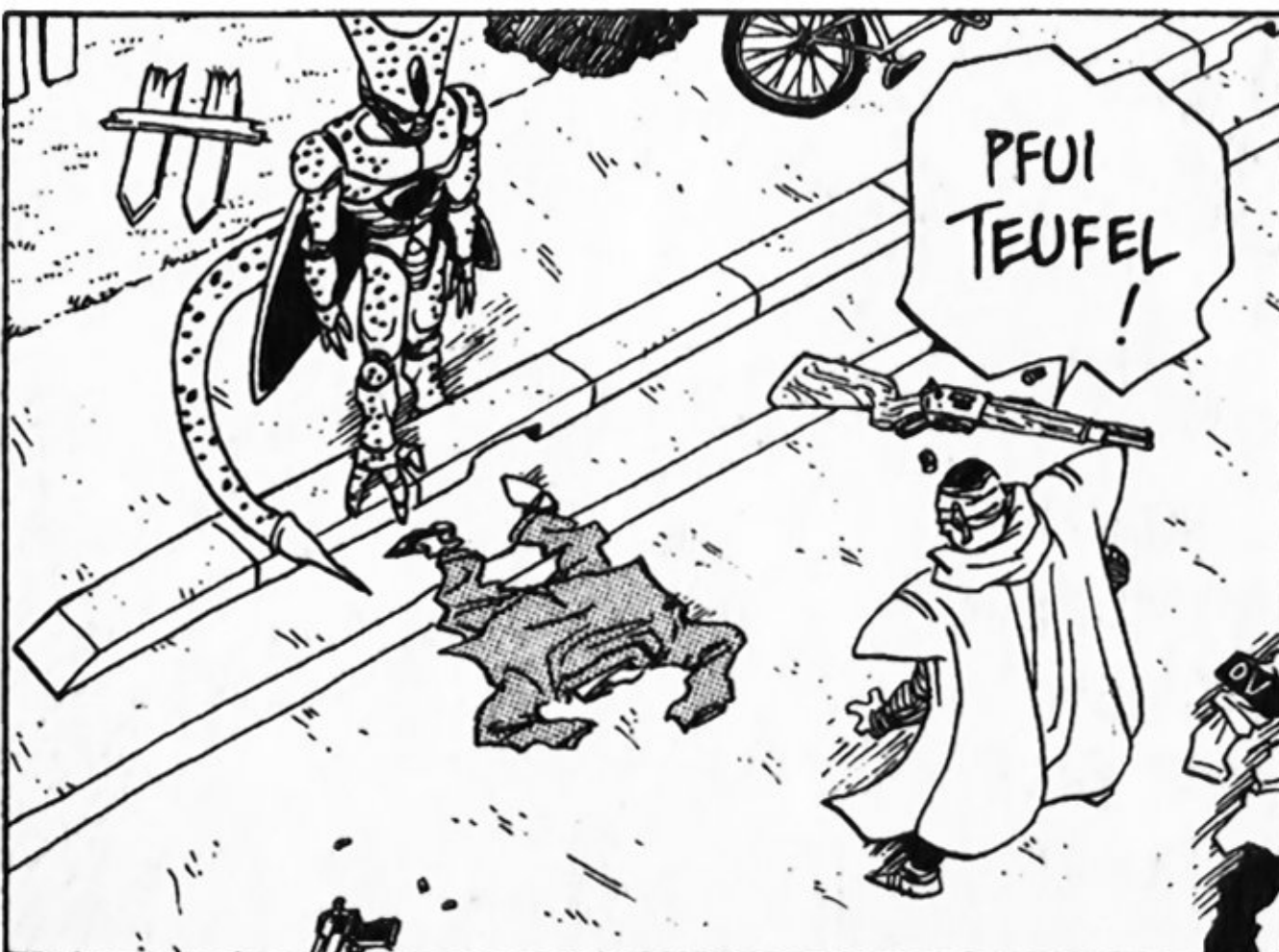
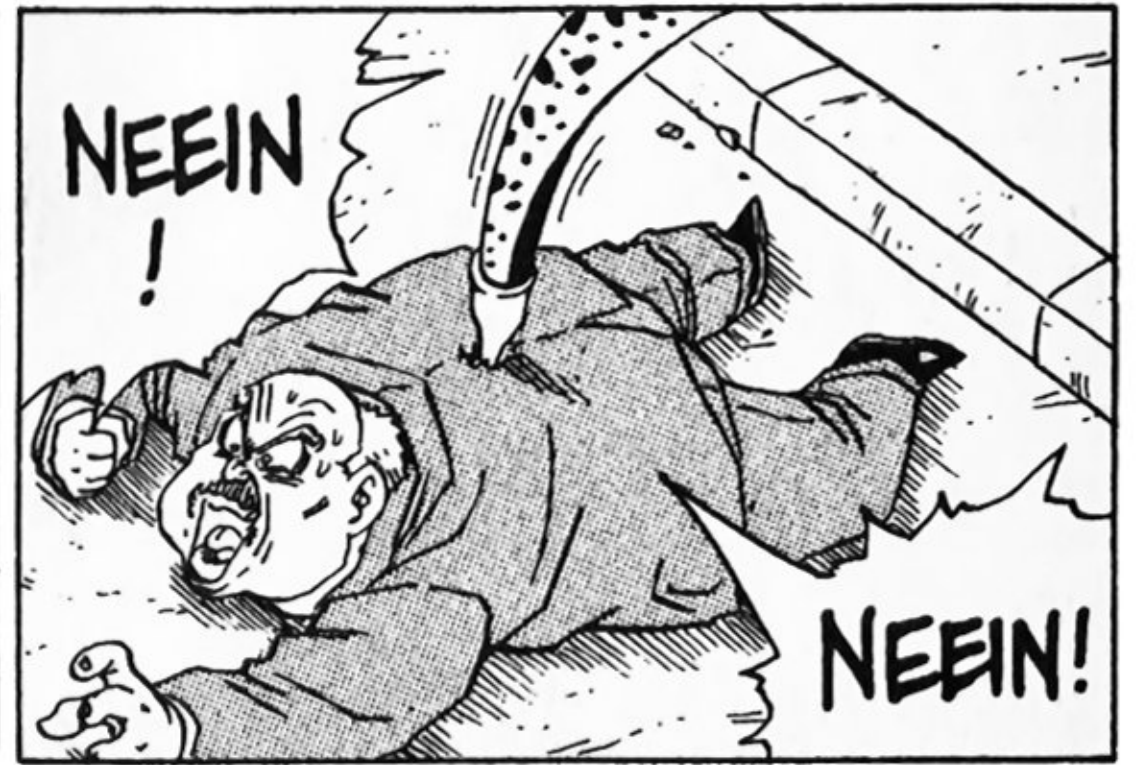
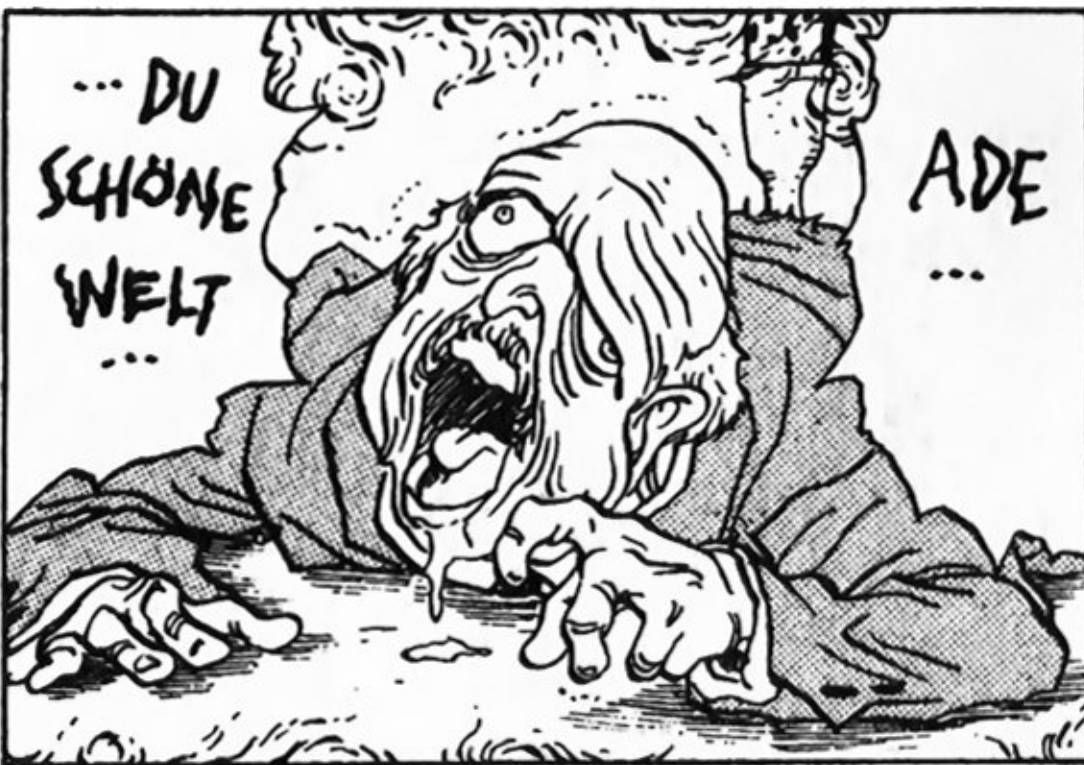
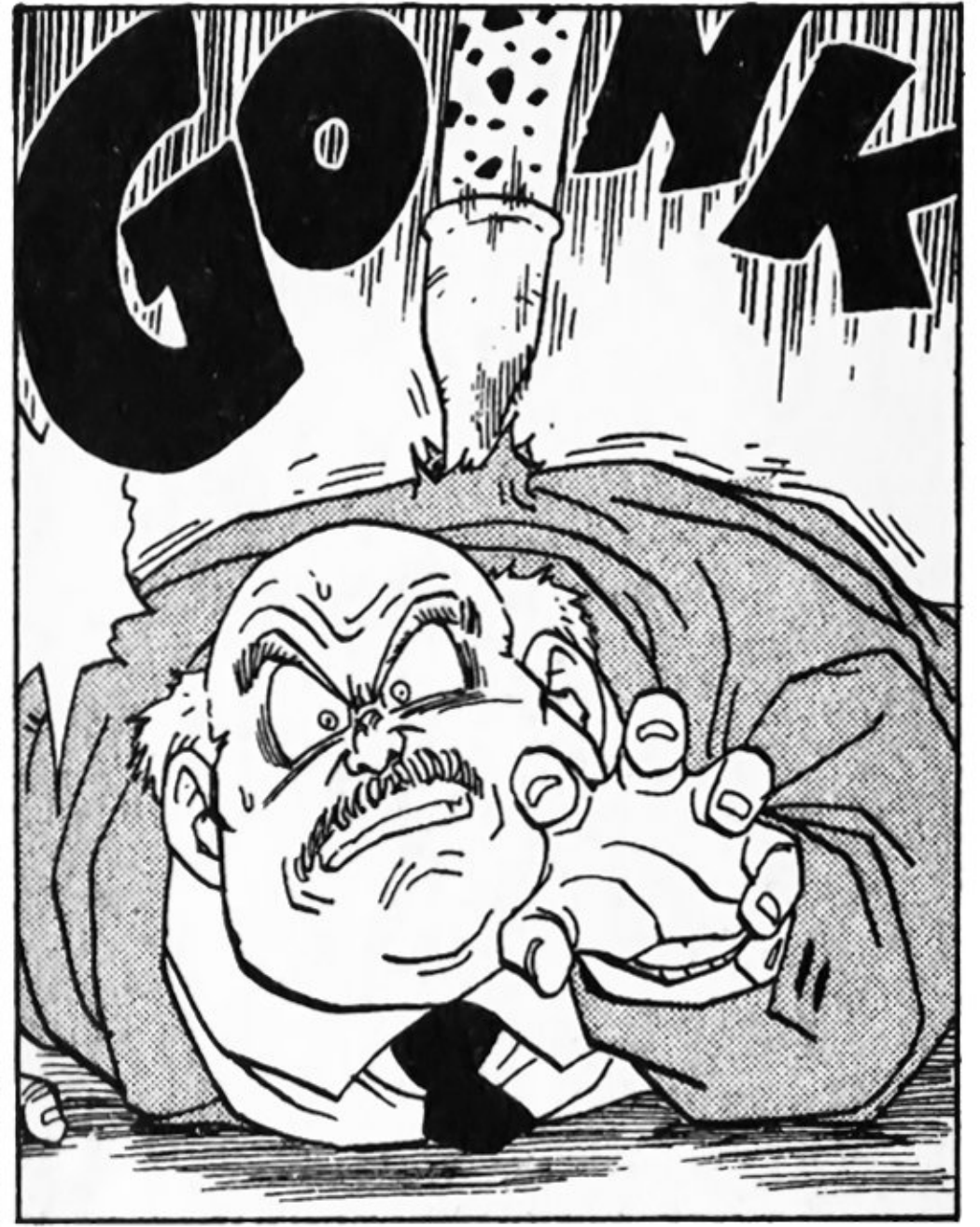
361: DAS MONSTER







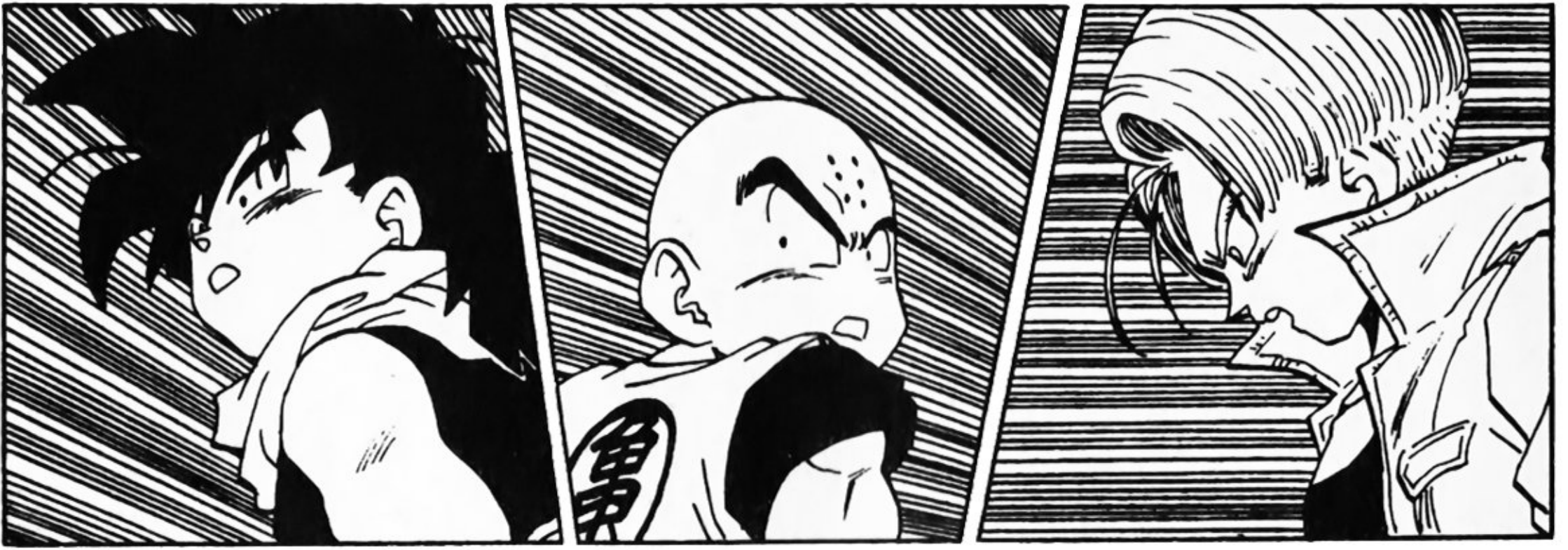


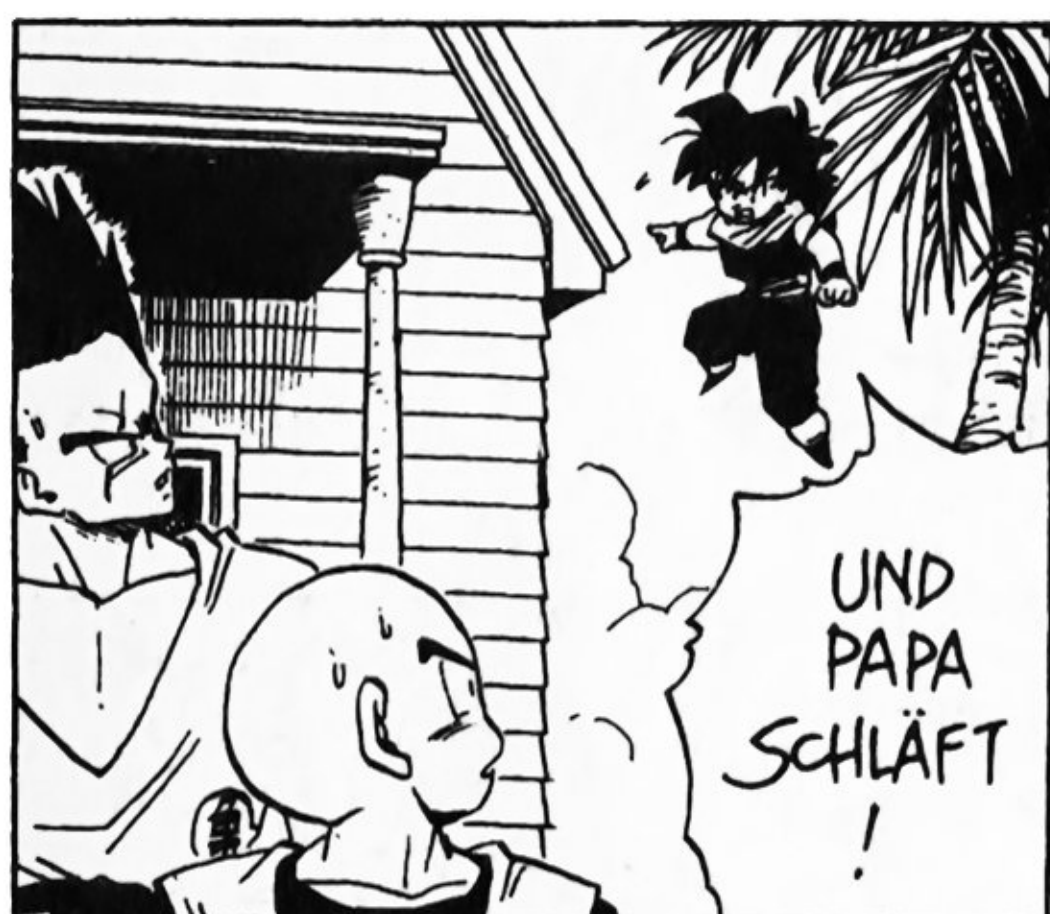
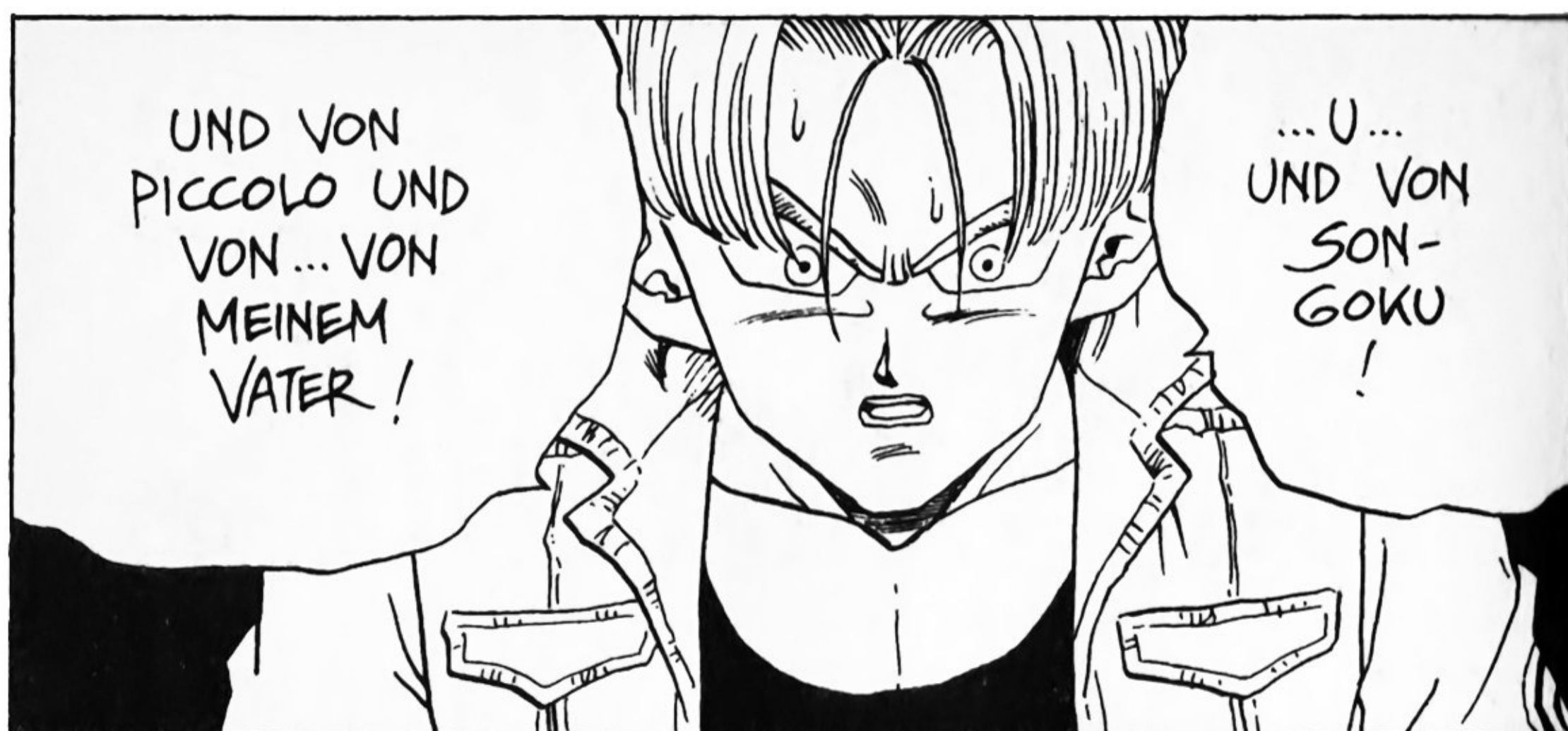








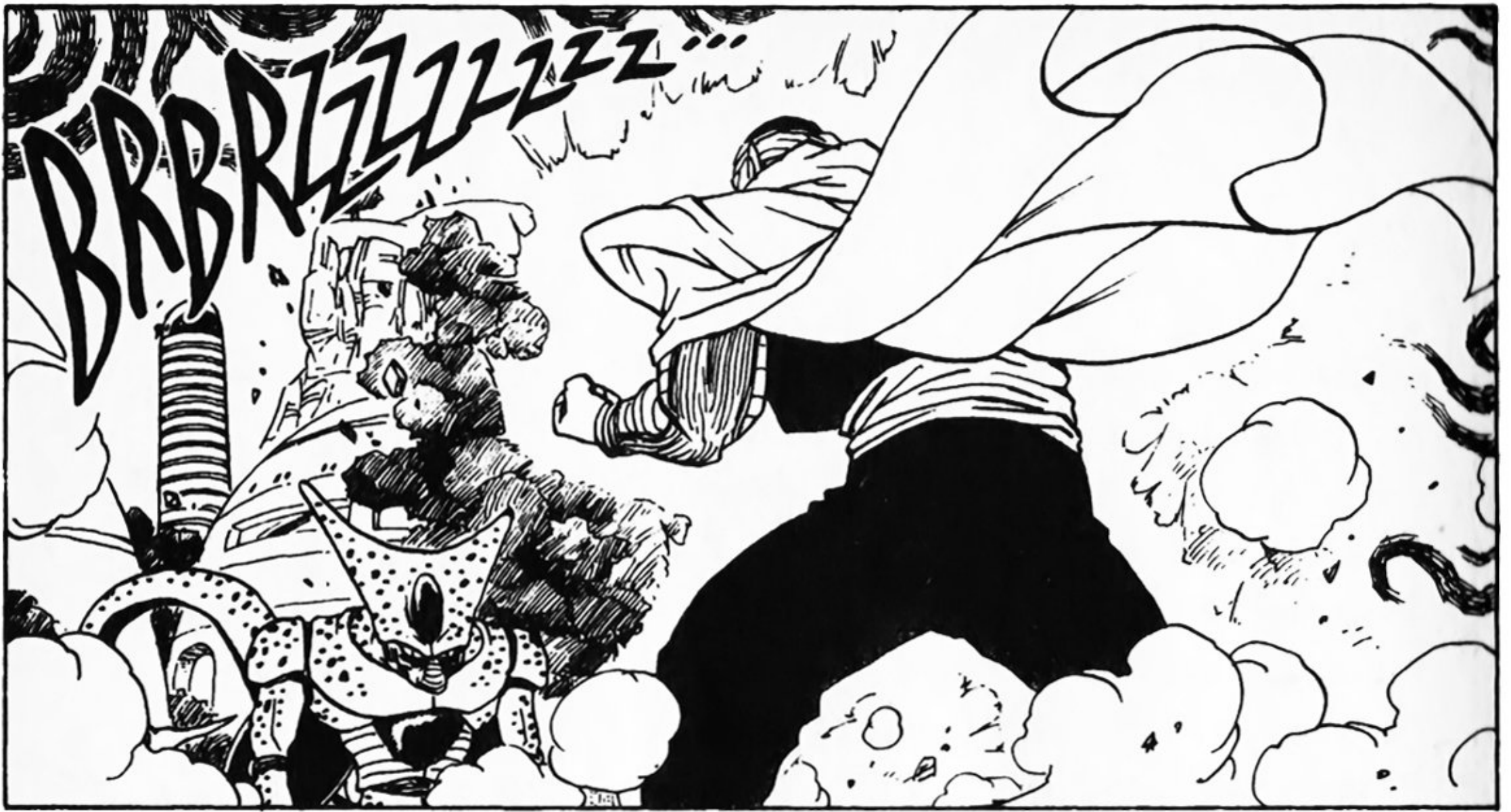




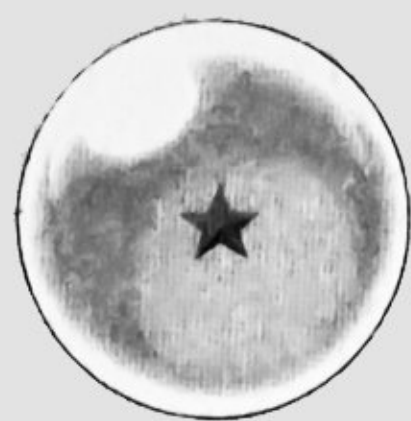








WEITER GEHT'S IN BAND 31: » CELL «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg. Bitte legt, wenn ihr Antwort haben wollt, Porto im Wert von 1,10 DM bei. Danke!

LESERPOST

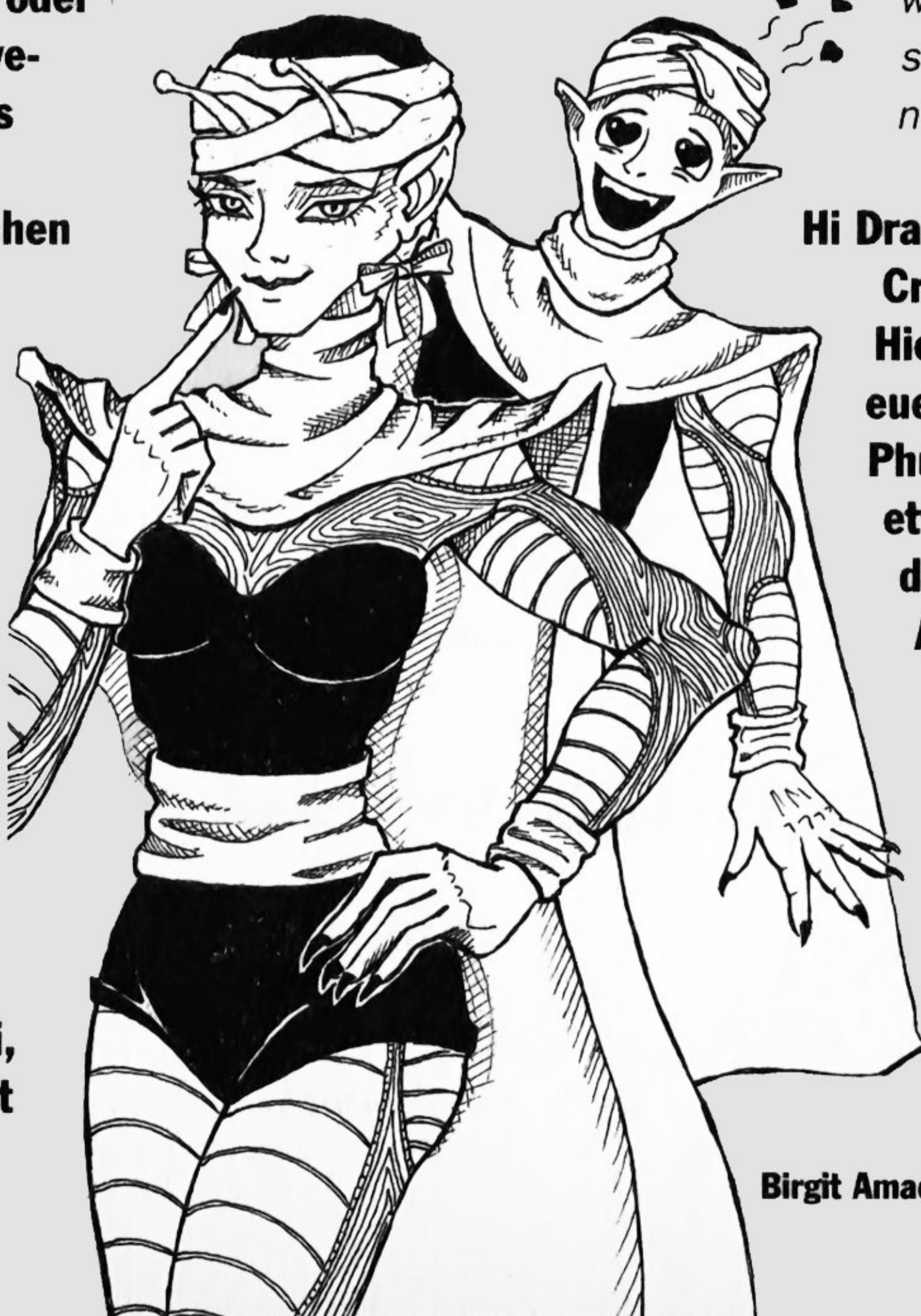
**Ganz schön gemein von Akira Toriyama, die Namekianer »ungeschlechtlich« (aber doch eindeutig männlich) darzustellen. Die haben ja gar keinen Spaß - oder sind sie gerade deswegen ein so friedliches Volk? Hier ist meine Version eines weiblichen Namekianers und ich wette, wenn der Oberteufel diese Piccolina schon früher gesehen hätte, wäre er nicht auf dumme Gedanken gekommen und hätte der Dragon Ball-Welt viel Ärger erspart!
DB rules!**

**Birgit Amadori,
Darmstadt**

Liebe Birgit!

Zum Glück hat Akira Toriyama den Namekianern keine Frauen gegeben, denn so hast du dir darüber Gedanken gemacht und die schönste Piccolina

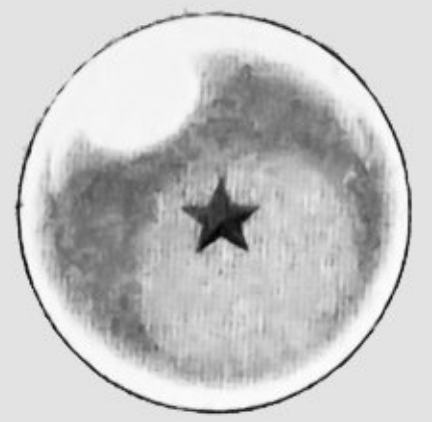
gemalt, die wir uns vorstellen können!



**Hi Dragon Ball-Crew!
Hier ist wieder euer Fan
Phuong mit etwas auf dem Herzen!
Aber erst einmal möchte ich mich ganz, ganz herzlich für die blitz-**

Birgit Amadori, Darmstadt

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

schnelle Antwort bedanken.

(Wow, nur ein Tag!)

Ich habe mich sehr auf die Animeserie »Dragon Ball« gefreut und wurde in einen Albtraum geschickt: Als ich zum ersten Mal die Stimme von Son-Goku hörte, bin ich umgefallen! (Was haben die mit dem unschuldigen, süßen Kerl gemacht?) Anstatt einer reinen Stimme eines unschuldigen Jungen hörte man eine kluge Stimme eines Besserwissers (schnüff...), und dann diese Sprüche...

(»Zauberstab erscheine...«, »Überschallwolke«) Aber wenn ich glaubte, dass dies schon alles war, wurde ich eines Besseren belehrt: Nicht nur Son-Goku und Muten-Roshi wurde jeweils ein anderer Charakter verpasst, die ganze Story wurde wegen weggeschnittener Szenen total verändert (doppelt schnüff...)! Ich bin absolut enttäuscht! Vielleicht bin ich auch zu



Wai Lun Au (15), Ebermannstadt

anspruchsvoll geworden, nachdem ich eure tolle Übersetzung gelesen habe! Die deutsche Version der Animeserie kann nie und nimmer euren Büchern das Wasser reichen,

WUSSTET IHR SCHON, DASS...

... das Zeichen auf Son-Gokus Haus »Glück« bedeutet?



Dragon Ball:

LESERPOST



die amerikanische ist dagegen schon viel besser, allein schon die Synchronisation. (Ich habe 2 DVDs der »Dragon Ball Z«-Serie angeschaut und fand sie schon tausend Mal besser): Falls euch noch mehr solcher Briefe erreichen, schreibt doch bitte etwas darüber in den »Dragon Ball«-Corner, mich würde sehr interessieren, wie andere Fans über die deutsche Anime-Version denken. Ich freue mich schon auf die nächsten Bücher von euch! (Und weiß sie jetzt noch besser zu schätzen.) Ciao,

Phuong Nguyen, Wiesbaden

Liebe *Phuong*,
vielen Dank für dein Lob zu unserer
Version von »Dragon Ball«! Eins kön-
nen wir dir hier versprechen: wir wer-
den uns auch weiterhin größte Mühe
mit der Übersetzung geben! Nun
aber zu deiner Kritik am Anime. In
der Tat haben uns schon eine ganze
Menge Briefe zu diesem Thema
erreicht, viele mit den gleichen
Kritikpunkten, wie du sie nennst.
Natürlich haben wir den Sender
RTL2 davon in Kenntnis gesetzt,
auch wenn wir selbst mit der Anime-
Serie im Grunde nichts zu tun
haben, denn, wie gesagt, wir

machen »nur« die Manga zu »Dragon Ball«. Wer jedoch Freud und Leid mit dem Anime direkt bei RTL2 loswerden möchte, der schreibt am besten an:
RTL II Fernsehen
»Moon Toon Zone«
Bavariafilmplatz 7
82031 Grünwald

Eure Dragon Ball-Redaktion



Phuong Nguyen, Wiesbaden



BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Maximilian Strzodka, 15,
email: trunks@onlinetoday.de
möchte mit anderen DB-Fans einen
Fan-Club aufmachen!

Nina Walte,
lafourmi@for-president.com

Achilleas Klotsas, 16
Agnes-Bernauerstr. 55

80687 MÜNCHEN

Christian Gork
Mozartstr. 3

04107 LEIPZIG

sucht Brieffreunde zwischen 14 und
16 Jahren.

Fan-Wu Lam
Bregenzerstr. 4

10707 BERLIN

Hobbys: Anime, Manga (DB, NGE,
Slayers, Tenchi Muyo, MKR), Musik

Son Do Minh
Synagogenplatz 1

67547 WORMS

Peter Yuen
Attendorferstr. 432

45143 ESSEN

Roberto Cecchelero
Via Ulisse Dellai 21

I - 36013 PIOVENE ROCCHETTE

sucht Brieffreunde und würde
gerne einen Fan-Club gründen.

Sebastian Fastmann
Ottstorf 11

CH - 4609 THALHEIM/WELS

sucht neue Mitglieder von 8 - 12
für seinen Fan-Club.

Matthias Ranner, 14
Zum Bach 6

83043 BAD AIBLING/WILLING

will einen Fan-Club gründen!

Annette Jansen
Scharnhorststr. 32

46535 DINSLAKEN

email: annjansen@yahoo.com

Ivo Müller
Matthofsring 4

CH - 6005 LUZERN

email: dbgtgoku@hotmail.com

»DRAGON BALL« IM INTERNET

http://www.corsswinds.net/~mishi-
ma ist eine wirklich gute Site mit
vielen Infos, Sounds, Gästebuch
und Links. Reinschauen lohnt sich!



Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 17

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Dragon Ball Shop

HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

- Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3: Kamesennins Kampfschule
- Band 4: Das große Turnier
- Band 5: Die Suche nach Großvater
- Band 6: Das Monster Nummer 8
- Band 7: Das Labyrinth der Fallen
- Band 8: Der Meister des Turms
- Band 9: Uranai Babas Krieger
- Band 10: Die Wunderheilung
- Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12: Die Mächte des Bösen
- Band 13: Das magische Wasser
- Band 14: Piccolos Geheimnis
- Band 15: Chichi
- Band 16: Duell der Giganten
- Band 17: Son-Gokus Bruder
- Band 18: Abenteuer im Jenseits
- Band 19: Der Kampf gegen Nappa
- Band 20: Vegetas Niederlage

- Band 21: Auf nach Namek!
- Band 22: Zarbon und Dodoria
- Band 23: Rikoom und Guldo
- Band 24: Der Gestaltwechsler
- Band 25: Drei Wünsche frei
- Band 26: Bardock
- Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28: Freezers Niederlage
- Band 29: Super-Saijayin Vegeta
- Band 30: Die Gruppe Z
- Band 31: Cell
- Band 32: Ultra-Saiyajins
- Band 33: Die Cell-Spiele
- Band 34: Son-Goku gegen Cell
- Band 35: Beistand aus dem Jenseits
- Band 36: Ein neuer Held
- Band 37: Kaioshin
- Band 38: Der Zauberer Babidi
- Band 39: Boo
- Band 40: Die Fusion
- Band 41: Super Gotenks
- Band 42: Der Abschied



DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 9 Dezember 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

DRAGON BALL

DRAGON BALL



DAS
PASSIERT
NACH BAND 42!
MIT GEWINN-
SPIEL!



GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 5

»TOSHINDEN«
FÜR PLANNING

CARLSEN
COMICS

www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!





Es gibt ein Leben nach Dragon Ball!!!

A promotional graphic for the One Piece manga series. The background features a large, stylized illustration of Luffy, the main character, with a wide, confident smile. Overlaid on this is a large, black, star-shaped graphic. Inside the star, the text reads: "Ab Januar jeden Monat neu für nur DM 9,95!". To the right of the star is a cover of the One Piece manga, volume 1, by Eiichiro Oda. The cover shows Luffy and his crew in a dynamic action scene. The text "CARLSEN COMICS" and "Das Abenteuer beginnt" are visible on the cover. In the bottom left corner, there is a circular logo with the word "SHANGA" and the website "www.carlsencomics.de" below it. The "CARLSEN COMICS" logo is also present in the bottom left corner.

Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama

Nicht nur Cyborgs sondern
ein neuer furchtbarer Feind
bedrohen die Erdbevölkerung!
Da muss sich die Gruppe Z,
die Freunde und Kämpfer um
Son-Goku, schon eine Menge
einfallen lassen...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73570-0



9

783551 735706

DM 9,95

Ab 1.1.2002

EUR 5,00